

REMS Amigo
REMS Amigo E
REMS Amigo 2
REMS Amigo 2 Compact



deu	Betriebsanleitung
eng	Instruction Manual
fra	Notice d'utilisation
ita	Istruzioni d'uso
spa	Instrucciones de servicio
nld	Handleiding
swe	Bruksanvisning
nno	Bruksanvisning
dan	Brugsanvisning
fin	Käyttöohje
por	Manual de instruções
pol	Instrukcja obsługi
ces	Návod k použití
slk	Návod na obsluhu
hun	Kezelési utasítás
hrv	Upute za rad
srp	Uputstvo za rad
slv	Navodilo za uporabo
ron	Manual de utilizare
rus	Руководство по эксплуатации
ell	Οδηγίες χρήσης
tur	Kullanım kılavuzu
bul	Ръководство за експлоатация
lit	Naudojimo instrukcija
lav	Lietošanas instrukcija
est	Kasutusjuhend

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
D-71332 Waiblingen
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de



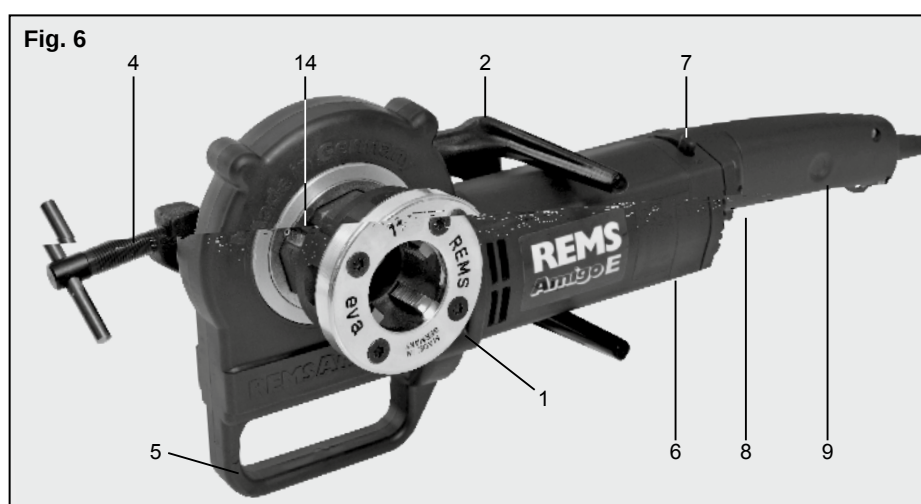
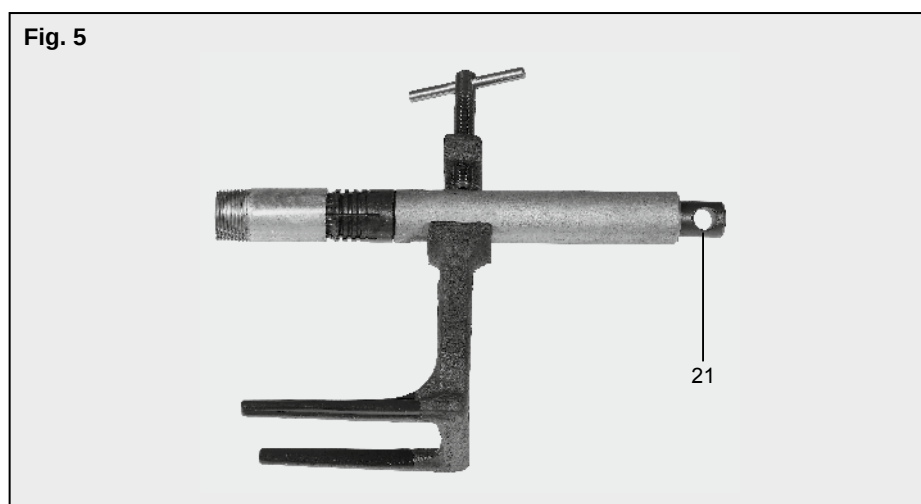
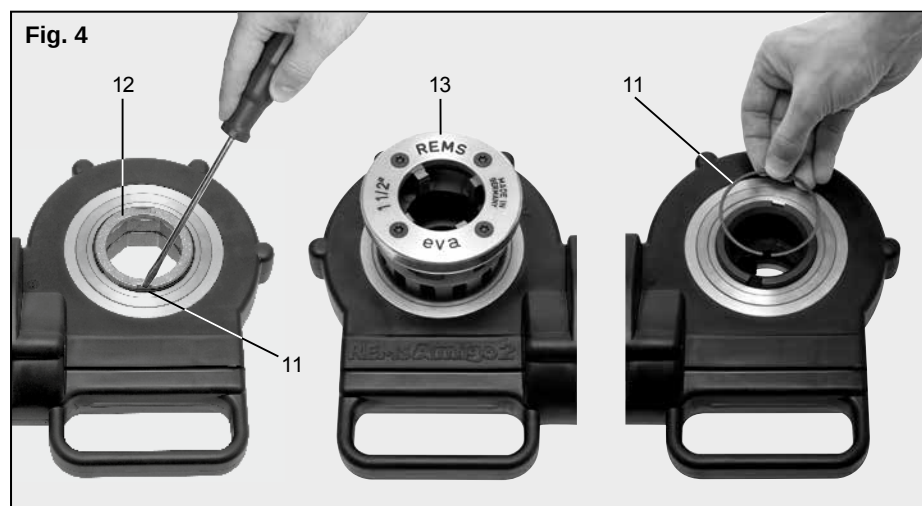
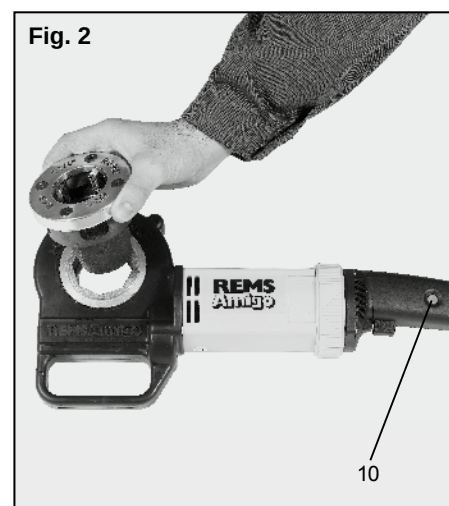
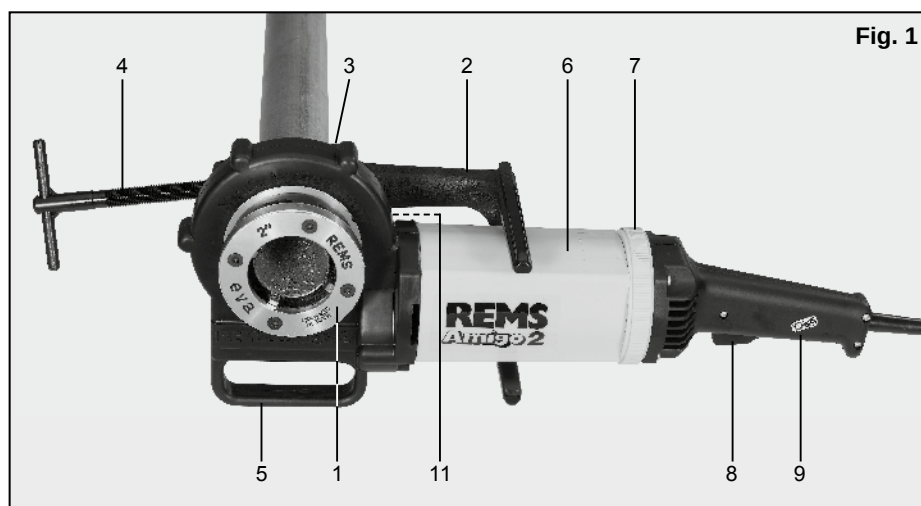


Fig. 7

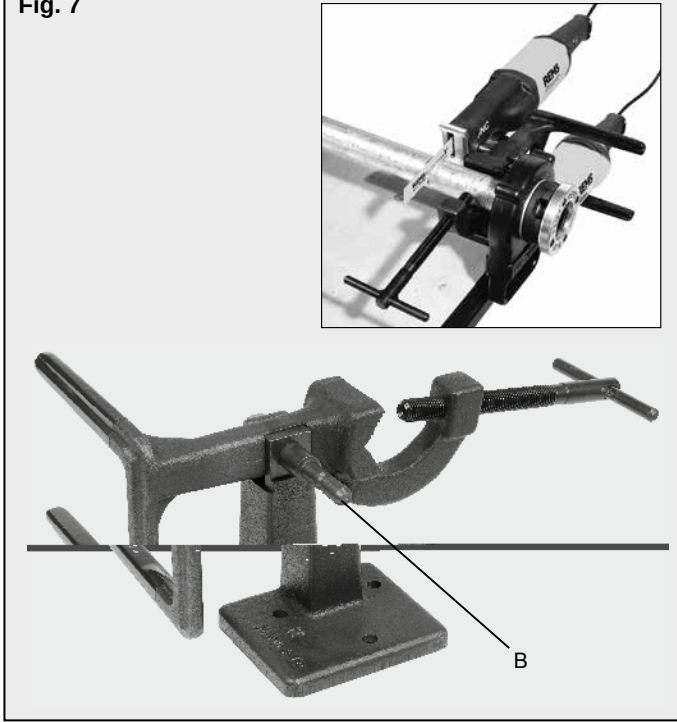
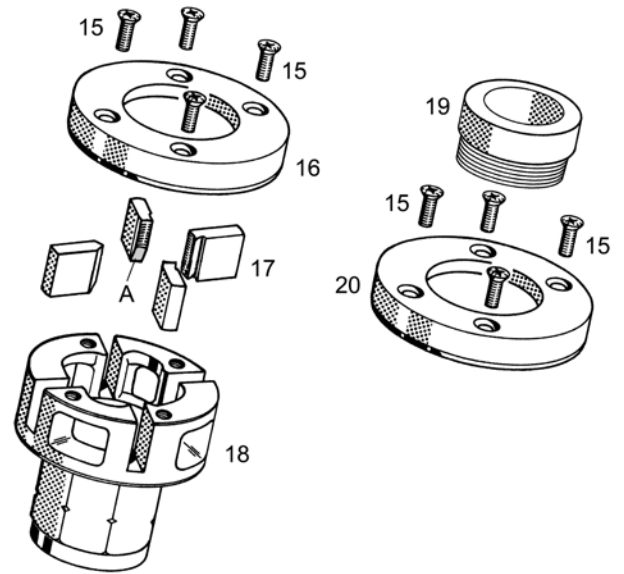


Fig. 8



Originalbetriebsanleitung

Fig. 1–8

1 REMS Schnellwechsel-Schneidkopf	12 Rastring
2 Abstützbügel	13 REMS Schnellwechsel-Schneidkopf 1½" bzw. 2"
3 Prismenspannbacke	14 Sperrstift
4 Spannschraube mit Knebel	15 Senkschraube
5 Andrück- und Tragegriff	16 Deckel
6 Motor	17 Schneidbacken
7 Drehrichtungsring/-hebel	18 Schneidkopfkörper
8 Sicherheits-Tippschalter	19 Führungsbuchse
9 Motorgriff	20 Deckel für Schnellwechsel-Schneidkopf S
10 Überlastschutz (REMS Amigo, Amigo 2 Compact)	21 Spindel (Nippelspanner)
11 Sicherungsring (REMS Amigo 2/ REMS Amigo 2 Compact)	

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm, oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des elektrischen Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich

bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für elektrische Gewindeschneidkluppen mit Schnellwechsel-Schneidköpfen

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn dieses beschädigt ist. Es besteht Unfallgefahr.
- Verwenden Sie ausschließlich original REMS Schnellwechsel-Schneidköpfe und Steckköpfe für Schneideisen. Andere Schneidköpfe gewährleisten keinen sicheren Sitz oder sie beschädigen den 8-Kant der Antriebsmaschine.
- Verwenden Sie die REMS Schnellwechsel-Schneidköpfe S zusammen mit Verlängerung (Art.-Nr. 522051) nicht mit einer elektrischen Gewindeschneidkluppe. Der Abstützbügel (2) ist nicht passend. Es besteht die Gefahr, dass bei Anstieg des Drehmoments die elektrische Gewindeschneidkluppe aus der Hand gerissen wird und umschlägt.
- Verwenden Sie immer einen Abstützbügel. Es besteht sonst die Gefahr, dass bei Anstieg des Drehmoments die elektrische Gewindeschneidkluppe aus der Hand gerissen wird und umschlägt.
- Verwenden Sie nur den zur elektrischen Gewindeschneidkluppe passenden Abstützbügel (2). Die elektrische Gewindeschneidkluppe kann beschädigt werden. Außerdem besteht die Gefahr, dass bei Anstieg des Drehmoments die elektrische Gewindeschneidkluppe aus dem Abstützbügel gerissen wird und umschlägt.
- Greifen Sie während dem Betrieb nicht in den Bereich von Motor (6), Abstützbügel (2). Elektrische Gewindeschneidkluppen nur am Motorgriff (9) festhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Arbeiten Sie nicht ohne Sicherungsring (11). Der Schneidkopf kann sonst z. B. beim Anschneiden herausgedrückt werden.
- REMS Gewindeschneidstoffen in Spraydosen (REMS Spezial, REMS Sanitol) ist umweltfreundliches, jedoch feuergefährliches Treibgas (Butan) zugesetzt. Spraydosen stehen unter Druck, öffnen Sie diese nicht gewaltsam. Schützen Sie diese vor Sonnenbestrahlung und Erwärmung über 50°C. Spraydosen können bersten und es kann ein Brand entstehen, Verletzungsgefahr.
- Vermeiden Sie intensiven Hautkontakt mit Gewindeschneidstoffen. Diese haben eine entfettende Wirkung. Es sind Hautschutzmittel mit rückfettender Wirkung zu verwenden.
- Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Elektrowerkzeug sicher zu bedienen, dürfen dieses Elektrowerkzeug nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

- Überlassen Sie das Elektrowerkzeug nur unterwiesenen Personen. Jugendliche dürfen das Elektrowerkzeug nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.
- Kontrollieren Sie die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges und Verlängerungsleitungen regelmäßig auf Beschädigung. Lassen Sie diese bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt erneuern.
- Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt. Verwenden Sie Verlängerungsleitungen bis zu einer Länge von 10 m mit Leitungsquerschnitt 1,5 mm², von 10–30 m mit Leitungsquerschnitt von 2,5 mm².

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass die REMS Gewindeschneidstoffe nicht konzentriert in Kanalisation, Gewässer oder Erdreich gelangen. Nicht verbrauchter Gewindeschneidstoff ist bei zuständigen Entsorgungsunternehmen abzuliefern. Abfallschlüssel für mineralöhlhaltige Gewindeschneidstoffe (REMS Spezial) 54401, für synthetische (REMS Sanitol) 54109. Nationale Vorschriften beachten.

Symbolerklärung



Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.



Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.



Sachschaden, kein Sicherheitshinweis, keine Verletzungsgefahr.



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen



Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse II



Umweltfreundliche Entsorgung



CE-Konformitätskennzeichnung

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung



REMS elektrische Gewindeschneidkluppen zum Schneiden von Rohrgewinde für Rechts- und Linksgewinde (nur REMS Amigo E).

REMS elektrische Gewindeschneidkluppen zum Schneiden von Rohrgewinde und Bolzengewinde für Rechts- und Linksgewinde (REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact).

Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

1.1. Lieferumfang

REMS Amigo E Set R ½" – 1":	Elektrische Gewindeschneidkluppe, je ein Schnellwechsel-Schneidkopf R ½", R ¾", R 1", Abstützbügel, Betriebsanleitung, Stahlblechkasten.
REMS Amigo E Set M 20 – 32:	Elektrische Gewindeschneidkluppe, je ein Schnellwechsel-Schneidkopf M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, Abstützbügel, Betriebsanleitung, Stahlblechkasten.
REMS Amigo Set R ½" – 1¼":	Elektrische Gewindeschneidkluppe, je ein Schnellwechsel-Schneidkopf R ½", R ¾", R 1", R 1¼", Abstützbügel, Betriebsanleitung, Stahlblechkasten.
REMS Amigo Set M 16 – 32:	Elektrische Gewindeschneidkluppe, je ein Schnellwechsel-Schneidkopf, M 16 × 1,5, M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, Abstützbügel, Betriebsanleitung, Stahlblechkasten.
REMS Amigo Set M 20 – 40:	Elektrische Gewindeschneidkluppe, je ein Schnellwechsel-Schneidkopf, M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, Abstützbügel, Betriebsanleitung, Stahlblechkasten.
REMS Amigo 2 Set R ½" – 2":	Elektrische Gewindeschneidkluppe, je ein Schnellwechsel-Schneidkopf R ½", R ¾", R 1", R 1¼", R 1½", R 2", Abstützbügel, Betriebsanleitung, Stahlblechkasten.
REMS Amigo 2 Set M 20 – 50:	Elektrische Gewindeschneidkluppe, je ein Schnellwechsel-Schneidkopf, M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, M 50 × 1,5, Abstützbügel, Betriebsanleitung, Stahlblechkasten.
REMS Amigo 2 Compact Set R ½" – 1¼":	Elektrische Gewindeschneidkluppe, je ein Schnellwechsel-Schneidkopf, R ½", R ¾", R 1", R 1¼", Abstützbügel, Betriebsanleitung, Stahlblechkasten.
REMS Amigo 2 Compact Set R ½" – 2":	Elektrische Gewindeschneidkluppe, je ein Schnellwechsel-Schneidkopf, R ½", R ¾", R 1", R 1¼", R 1½", R 2", Abstützbügel, Betriebsanleitung, Stahlblechkasten.
REMS Amigo 2 Compact Set M 20 – 50:	Elektrische Gewindeschneidkluppe, je ein Schnellwechsel-Schneidkopf, M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, M 50 × 1,5, Abstützbügel, Betriebsanleitung, Stahlblechkasten.

1.2. Artikelnummern

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Antriebsmaschine	530003	530000	540000	540001
REMS Schnellwechsel-Schneidköpfe	siehe REMS Katalog	siehe REMS Katalog	siehe REMS Katalog	siehe REMS Katalog
REMS Schneidbacken	siehe REMS Katalog	siehe REMS Katalog	siehe REMS Katalog	siehe REMS Katalog
Steckkopf für Schneideisen		siehe REMS Katalog	siehe REMS Katalog	siehe REMS Katalog
Zwischenringe		siehe REMS Katalog	siehe REMS Katalog	siehe REMS Katalog
Führungsbuchsen		siehe REMS Katalog	siehe REMS Katalog	siehe REMS Katalog
Abstützbügel	533000	533000	543000	543010
REMS REG St ¼ – 2"	731700	731700	731700	731700
Doppelhalter	543100	543100	543100	
REMS eva, Ratschenhebel	522000	522000	522000	522000
Gewindeschneidstoffe	siehe REMS Katalog	siehe REMS Katalog	siehe REMS Katalog	siehe REMS Katalog
Nippelspanner	siehe REMS Katalog	siehe REMS Katalog	siehe REMS Katalog	siehe REMS Katalog
Stahlblechkasten	536000	536000	546000	546000
REMS CleanM	140119	140119	140119	140119

1.3. Arbeitsbereich

Gewindedurchmesser				
Rohre				
Bolzen	—	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"
Gewindearten				
Außengewinde rechts und links				
Rohrgewinde, kegelig	R (ISO 7-1, EN 10226 (DIN 2999, BSPT)), NPT kegelig rechts Taper Pipe Thread ASME B1.20.1			
Rohrgewinde, zylindrisch (mit Schneideisen)	—	G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM		
Gewinde für Elektroinstallationsrohre	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423
Stahlpanzerrohr-Gewinde (mit Schneideisen)	—	Pg	Pg	Pg
Bolzengewinde (mit Schneideisen)	—	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Gewindelänge Rohrgewinde, kegelig	Normlängen			
Rohrgewinde, zylindrisch, Stahlpanzerrohr-Gewinde, Bolzensgewinde	50 mm, mit Nachspannen unbegrenzt			
Nippel- und Doppelnippel mit REMS Nippelspanner				

1.4. Schneidkopfdrehzahlen automatisch, stufenlos

1.5. Elektrische Daten

230 V, 50/60 Hz				
aufgenommene Leistung	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Nennstromaufnahme	6 A	6 A	8,3 A	6 A
Absicherung (Netz)	10 A (B)	10 A (B)	16 A (B)	10 A (B)
Aussetzbetrieb	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min
110 V, 50/60 Hz				
aufgenommene Leistung	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Nennstromaufnahme	12 A	12 A	16,6 A	12 A
Absicherung (Netz)	20 A	20 A	30 A	20 A
Aussetzbetrieb	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min

Die Nennstromaufnahme kann beim Schneiden größerer kegelliger Gewinde kurzzeitig um bis zu 50% ansteigen, ohne die Funktionsfähigkeit der Maschine zu beein-

Die Antriebsmaschinen REMS Amigo und REMS Amigo 2 Compact sind mit einem Überlastschutz ausgestattet, welcher den Motor bei Überlastung ausschaltet. In diesem Fall wenige Sekunden warten, Knopf des Überlastschutzes (10) drücken. Siehe auch 5. Störungen.

1.6. Abmessungen

L × B × H (mm)	430 × 80 × 195 16,92" × 3,15" × 7,7"	440 × 85 × 195 17,3" × 3,3" × 7,7"	565 × 112 × 237 22,2" × 4,4" × 9,3"	500 × 90 × 215 19,7" × 3,5" × 8,5"
----------------	---	---------------------------------------	--	---------------------------------------

1.7. Gewichte

Antriebsmaschine	3,4 kg (7,5 lb)	3,5 kg (7,7 lb)	6,5 kg (14,3 lb)	4,9 kg (10,8 lb)
Abstützbügel	1,3 kg (2,9 lb)	1,3 kg (2,9 lb)	2,9 kg (6,4 lb)	2,6 kg (5,7 lb)
Schneidköpfe	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb

1.8. Lärminformation

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert	83 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB	82 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB
--	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------

1.9. Vibrationen

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
--	---	---	---	---

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Gerät verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠ VORSICHT

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen.

2. Inbetriebnahme

2.1. Elektrischer Anschluss

⚠ WARNUNG

Netzspannung beachten! Vor Anschluss der elektrischen Gewindeschneidkluppe prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Auf Baustellen, in feuchter Umgebung, in Innen- und Außenbereichen oder bei vergleichbaren Aufstellarten, die elektrische Gewindeschneidkluppe nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) am Netz betreiben, der die Energiezufuhr unterbricht, sobald der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 200 ms überschreitet.

2.2. Einsetzen der REMS Schnellwechsel-Schneidköpfe bzw. Steckköpfe für Schneideisen

Ausschließlich die Original Schnellwechsel-Schneidköpfe bzw. Steckköpfe für Schneideisen verwenden. Bis zur Gewindegröße 1 1/4" werden die Schneidköpfe von vorn in die 8-Kant-Aufnahme der Antriebsmaschine eingesetzt (Fig. 2). Sie rasten automatisch ein.

Die Schneidköpfe stehen über die hintere Gehäusewand hinaus. Dieser Überstand erleichtert das Herausnehmen des Schneidkopfes aus der Antriebsmaschine, indem dieser überstehende Rand kräftig gegen eine Fläche oder Kante gedrückt wird (Fig. 3).

Einsetzen des REMS Schnellwechsel-Schneidkopfes 1" in REMS Amigo E (Fig. 6)

Die Nut im 8-Kant des Schnellwechsel-Schneidkopfes 1" muss mit dem Sperrstift (14) in der 8-Kant-Aufnahme des REMS Amigo E übereinstimmen.

Einsetzen der REMS Schnellwechsel-Schneidköpfe Größe 1 1/2" und 2" in die Antriebsmaschinen REMS Amigo 2 und REMS Amigo 2 Compact (Fig. 4)

Sicherungsring (11) mit geeignetem Werkzeug, z.B. Schraubendreher entfernen. Rastring (12) herausnehmen und an dessen Stelle REMS Schnellwechsel-Schneidkopf 1 1/2" bzw. 2" (13) einsetzen und Sicherungsring (11) am Schnellwechsel-Schneidkopf 1 1/2" bzw. 2" wieder anbringen.

⚠ WARNUNG

Nicht ohne Sicherungsring (11) arbeiten! Es besteht sonst die Gefahr, dass der Schneidkopf beim Anschneiden aus der Schneidkopfaufnahme herausgedrückt wird.

2.3. Schneidbackenwechsel bei REMS Schnellwechsel-Schneidkopf (Fig. 8)

- REMS Schnellwechsel-Schneidkopf in Schraubstock an der 8-Kant-Aufnahme einspannen.
- Senkschrauben (15) und Deckel (16) entfernen.
- Schneidbacken (17) vorsichtig zur Mitte des Schneidkopfkörpers herausklopfen.
- Schneidbacken (17) mit Anschnitt (A) **nach unten** in die entsprechenden Schlitze soweit einklopfen, dass sie nicht über das Schneidbackengehäuse hinausragen. Die Schneidbacken sind nummeriert. Schneidbacke 1 in Schlitz 1, Schneidbacke 2 in Schlitz 2, Schneidbacke 3 in Schlitz 3 und Schneidbacke 4 in Schlitz 4.
- Deckel (16) aufsetzen und Senkschrauben (15) leicht anziehen.
- Schneidbacken (17) mit weichem Bolzen (Kupfer, Messing oder Hartholz) vorsichtig nach außen klopfen, bis sie am Deckelrand anliegen.
- Senkschrauben (15) fest anziehen.

Soll auf ein kurzes, verlegtes Rohrstück ein Gewinde geschnitten werden, so sind die REMS Schnellwechsel-Schneidköpfe S mit zusätzlicher Führungsbuchse (19) auf der Deckelseite zu verwenden.

⚠️ WARNUNG

Verwenden Sie die REMS Schnellwechsel-Schneidköpfe S zusammen mit Verlängerung (Art.-Nr. 522051) nicht mit einer elektrischen Gewindeschneidkluppe. Der Abstützbügel (2) ist nicht passend. Es besteht die Gefahr, dass bei Anstieg des Drehmoments die elektrische Gewindeschneidkluppe aus der Hand gerissen wird und umschlägt.

Schneidbackenwechsel bei REMS Schnellwechsel-Schneidkopf S (Fig. 8)

1. Schnellwechsel-Schneidkopf in Schraubstock an der 8-Kant-Aufnahme einspannen.
2. Senkschrauben (15) und Deckel für Schnellwechsel-Schneidkopf S (20) mit Führungsbuchse (19) entfernen.
3. Schneidbacken (17) vorsichtig zur Mitte des Schneidkopfkörpers herausklopfen.
4. Schneidbacken (17) mit Anschnitt (A) **nach oben** in die entsprechenden Schlitzte soweit einklopfen, dass sie nicht über das Schneidbackengehäuse hinausragen. Die Schneidbacken sind nummeriert. Schneidbacke 1 in Schlitz 1, Schneidbacke 2 in Schlitz 4, Schneidbacke 3 in Schlitz 3 und Schneidbacke 4 in Schlitz 2.
5. Deckel für Schnellwechsel-Schneidkopf S (20) mit Führungsbuchse (19) aufsetzen und Senkschrauben (15) leicht anziehen.
6. Schneidbacken (17) mit weichem Bolzen (Kupfer, Messing oder Hartholz) vorsichtig nach außen klopfen, bis sie am Deckelrand anliegen.
7. Senkschrauben (15) fest anziehen.

2.4. Abstützbügel

Der Abstützbügel (2) dient der Abstützung des beim Gewindeschneiden auftretenden Drehmoments und zwar nach beiden Richtungen, d.h. bei Vor- und Rücklauf des Gewindeschneidkopfes, bei Rechts- und Linksgewinde.

⚠️ WARNUNG

Verwenden Sie immer einen Abstützbügel. Es besteht sonst die Gefahr, dass bei Anstieg des Drehmoments die elektrische Gewindeschneidkluppe aus der Hand gerissen wird und umschlägt.

Verwenden Sie nur den zur elektrischen Gewindeschneidkluppe passenden Abstützbügel (2). Die elektrische Gewindeschneidkluppe kann beschädigt werden. Außerdem besteht die Gefahr, dass bei Anstieg des Drehmoments die elektrische Gewindeschneidkluppe aus dem Abstützbügel gerissen wird und umschlägt.

2.5. Doppelhalter (Fig. 7)

Zum Gewindeschneiden mit REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 und zum Sägen mit den elektrischen Rohr-Säbelsägen REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE und REMS Tiger ANC SR.

Der Doppelhalter (Fig. 7) wird auf eine Werkbank geschraubt und dient der Abstützung des beim Gewindeschneiden auftretenden Drehmoments und zwar nach beiden Richtungen, d.h. bei Vor- und Rücklauf des REMS Schnellwechsel-Schneidkopfes, bei Rechts- und Linksgewinde. Der Aufnahmebolzen (B) ist zur Aufnahme der aufgeführten REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE und REMS Tiger ANC SR vorgesehen. Rohre/Stangen können rechtwinklig getrennt werden.

2.6. Gewindeschneidstoffe

Sicherheitsdatenblätter siehe www.rems.de - tenblätter.

Verwenden Sie nur Gewindeschneidstoffe von REMS. Sie erzielen einwandfreie Schneidergebnisse, hohe Standzeiten der Schneidbacken sowie erhebliche

REMS Spezial: Hochlegierter Gewindeschneidstoff auf Mineralölbasis. **Für alle Materialien:** Stähle, nichtrostende Stähle, Buntmetalle, Kunststoffe. Angenehm beim Arbeiten. Mit Wasser auswaschbar, gutachterlich geprüft.

HINWEIS

Gewindeschneidstoffe auf Mineralölbasis sind für Trinkwasserleitungen in verschiedenen Ländern, z. B. Deutschland, Österreich und in der Schweiz nicht zugelassen – in diesem Fall mineralölfreies REMS Sanitol verwenden! Nationale Vorschriften beachten.

REMS Sanitol: Mineralölfreier, synthetischer Gewindeschneidstoff für **Trinkwasserleitungen**. Vollständig wasserlöslich. Entsprechend den Vorschriften. In Deutschland DVGW Prüf-Nr. DW-0201AS2032, Österreich ÖVGW Prüf-Nr. W 1.303, Schweiz SVGW Prüf-Nr. 7808-649. Viskosität bei –10°C: 190 mPa s (cP). Pumpfähig bis –28°C. Ohne Wasserzusatz. Problemloser Gebrauch. Zur Auswaschkontrolle rot eingefärbt.

in Kanistern und Fässern lieferbar.

Alle Gewindeschneidstoffe nur unverdünnt verwenden!

3. Betrieb

3.1. Arbeitsablauf

1. Rohr/Stange rechtwinklig und gratfrei trennen.
2. Abstützbügel (2) ca. 10 cm vom Rohr- bzw. Stangenende entfernt befestigen. Dazu den Abstützbügel von unten an das Rohr (Stange) anlegen (Fig. 5), so dass dieses zwischen Prismenspannbacke (3) und Spannspindel (4) zentriert wird. Spannspindel mit Knebel kräftig anziehen.

3. Schnittstelle mit Gewindeschneidstoff (REMS Spray bzw. Spritzflasche) besprühen (siehe 2.6.).
4. Die Antriebsmaschine mit eingestecktem REMS Schnellwechsel-Schneidkopf so auf das Rohr (die Stange) setzen, dass der Motor (6) (siehe Fig. 1) bei REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 und REMS Amigo 2 Compact zwischen die Gabel des Abstützbügels zu liegen kommt.
5. Drehrichtungsring/-hebel (7) entsprechend einstellen (R für Rechtsgewinde bzw. Rücklauf des Linksgewindes, L für Linksgewinde bzw. Rücklauf des Rechtsgewindes).
6. Sicherheits-Tippschalter (8) unter gleichzeitigem Umfassen des Motorgriffes (9) drücken, Gewindeschneidkluppe am Griff (5) gegen das Material andrücken. Nach 1 bis 2 Gewindegängen schneidet der Schneidkopf automatisch weiter.
7. Während des Gewindeschneidens mehrmals mit Gewindeschneidstoff (REMS) schmieren.
8. Die Normgewindelänge für kegelige Rohrgewinde ist erreicht, wenn die Vorderkante des Rohres mit der Oberkante der Gewindeschneidbacken (nicht Oberkante des Deckels) bündig abschließt.
9. Ist das Gewinde fertig geschnitten, Sicherheits-Tippschalter (8) loslassen.
10. Nach Stillstand der Maschine Drehrichtungsring/-hebel (7) auf Rücklauf schalten. Durch erneutes Betätigen des Sicherheits-Tippschalters (8) wird der Schnellwechsel-Schneidkopf (1) vom Gewinde herunter gedreht.

HINWEIS

Drehrichtungsring/-hebel (7) nur bei Stillstand der Maschine schalten!

3.2. Herstellen von Nippeln und Doppelnippeln

Für das Spannen kurzer Rohrstücke zur Herstellung von Nippeln und Doppelnippeln werden REMS Nippelspanner verwendet. Diese gibt es in den Größen

mit dem REMS Nippelspanner wird durch Drehen der Spindel (21) mit einem Werkzeug (z.B. Schraubendreher) der Kopf des Nippelspanners gespreizt. Dies darf nur bei aufgestecktem Rohr erfolgen (Fig. 5).

Es ist darauf zu achten, dass bei der Benutzung des REMS Nippelspanners keine kürzeren Nippel geschnitten werden, als es die Norm erlaubt.

4. Instandhaltung

⚠️ WARNUNG

Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen! Diese

4.1. Wartung

⚠️ WARNUNG

Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen!

Antriebsmaschine sowie Aufnahme der REMS Schnellwechsel-Schneidköpfe von Zeit zu Zeit reinigen. Stark verschmutzte Schneidköpfe z. B. mit Terpentinöl reinigen und hängen gebliebene Späne entfernen. Stumpf gewordene REMS Schneidbacken bzw. REMS Schnellwechsel-Schneidkopf wechseln. Kunststoffteile (z. B. Gehäuse) nur mit Maschinenreiniger REMS CleanM (Art.-Nr. 140119) oder milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung verwenden.

Darauf achten, dass Flüssigkeiten niemals auf bzw. in das Innere der Antriebsmaschine gelangen können. Die Antriebsmaschine niemals in Flüssigkeit tauchen.

4.2. Inspektion/Instandsetzung

⚠️ WARNUNG

Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen! Diese

Das Getriebe läuft in einer Dauerfettfüllung und muss deshalb nicht geschmiert werden. Der Motor der Antriebsmaschine hat Kohlebürsten. Diese verschleifen

durch eine autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt geprüft bzw. gewechselt werden.

5. Störungen

5.1. Störung: Elektrische Gewindeschneidkluppe zieht nicht durch, Überlastschutz (10) löst aus.

Ursache:

Keine original REMS Schnellwechsel-Schneidköpfe.
REMS Schneidbacken sind stumpf.
Ungeeigneter Gewindeschneidstoff.
Abgenutzte Kohlebürsten.

Anschlussleitung defekt.

Elektrische Gewindeschneidkluppe defekt.

Abhilfe:

Nur REMS Schnellwechsel-Schneidköpfe verwenden.
REMS Schneidbacken wechseln, siehe 2.3.
Gewindeschneidstoffe REMS Spezial bzw. REMS Sanitol verwenden.

REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.

REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
Elektrische Gewindeschneidkluppe durch autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.

5.2. Störung: Kein brauchbares Gewinde, Gewinde reißen stark aus.

Ursache:

REMS Schneidbacken sind stumpf.
REMS Schneidbacken sind falsch eingesetzt.

Ungeeigneter oder zu wenig Gewindeschneidstoff.

Rohrwerkstoff ist zum Gewindeschneiden nicht geeignet.

Abhilfe:

REMS Schneidbacken wechseln, siehe 2.3.
Nummerierung der REMS Schneidbacken zur Schlitznummer des Schneidkopfkörpers (18) beachten, siehe 2.3, ggf. Schneidbacken tauschen.
Gewindeschneidstoffe REMS Spezial bzw. REMS Sanitol in ausreichender Menge und unverdünnt verwenden, siehe 3.1.
Nur zugelassene Rohre verwenden.

5.3. Störung: Gewinde wird schräg zur Rohrachse geschnitten.

Ursache:

Rohr nicht rechtwinklig getrennt.

Abhilfe:

Rohre rechtwinklig trennen, z. B. mit Doppelhalter (Art.-Nr. 543100, Zubehör) Fig. 7 und REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE, REMS Tiger ANC SR oder mit REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

5.4. Störung: Rohr rutscht im Abstützbügel (2).

Ursache:

Rohr nicht fest genug in Abstützbügel gespannt.
Prismenspannbacke (3) stark verschmutzt.
Verzahnung der Prismenspannbacke (3) abgenutzt.

Abhilfe:

Spannspindel (4) fester anziehen.
Prismenspannbacke z. B. mit Drahtbürste reinigen.
Abstützbügel (2) wechseln.

5.5. Störung: Schneidkluppe läuft auf Abstützbügel (2).

Ursache:

Abstützbügel zu nah am Rohr- bzw. Stangenende befestigt.

Ohne Nachspannen Langgewinde geschnitten.

Abhilfe:

Abstützbügel ca. 10 cm vom Rohr- bzw. Stangenende entfernt befestigen, siehe 3.1.
Beim Annähern der elektrischen Gewindeschneidkluppe am Abstützbügel, diese ausschalten.

5.6. Störung: Elektrische Gewindeschneidkluppe läuft nicht an.

Ursache:

Drehrichtungsring/-hebel (7) nicht eingerastet.
Überlastschutz (10) hat ausgelöst (REMS Amigo, REMS Amigo 2 Compact).
Abgenutzte Kohlebürsten.

Anschlussleitung defekt.

Elektrische Gewindeschneidkluppe defekt.

Abhilfe:

Drehrichtungsring/-hebel einrasten.
Wenige Sekunden warten, Knopf des Überlastschutzes eindrücken.

REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.

REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
Elektrische Gewindeschneidkluppe durch autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.

6. Entsorgung

Die elektrischen Gewindeschneidkluppen dürfen nach ihrem Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die REMS nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von REMS über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Diese Hersteller-Garantie gilt nur für Neuprodukte, welche in der Europäischen Union, in Norwegen oder in der Schweiz gekauft und dort verwendet werden.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

8. REMS Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER

Neue Rommelshäuser Straße 4
D-71332 Waiblingen

Telefon (07151) 56808-60
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!
Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abholservice.
Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter www.rems.de
Abholauftrag.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

9. Teileverzeichnis

Teileverzeichnisse siehe www.rems.de

Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 1–8

1 REMS quick-change die head	12 Stop ring
2 Support bracket	13 REMS quick-change die head 1½" or 2"
3 Prismatic clamping jaw	14 Locking pin
4 Feed screw	15 Countersunk screw
5 Gear and carrying handle	16 Cover
6 Motor	17 Dies
7 Rotation lever	18 Die head body
8 Safety tip switch	19 Guide sleeve
9 Motor handle	20 Cover for quick-change die head S
10 Overload protection (REMS Amigo/REMS Amigo 2 Compact)	21 Spindle (Nippelspanner)
11 Retaining ring (REMS Amigo 2/REMS Amigo 2 Compact)	

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING

Read all the safety notes, instructions, illustrations and technical data which come with this power tool. Failure to heed the following instructions can lead to electric shock, fire and/or severe injuries.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool.

- 1) **Work area safety**
 - a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
 - b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
 - c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.
- 2) **Electrical safety**
 - a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
 - b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) Do not misuse the connecting cable to carry or hang up the power tool or to pull the plug out of the socket. Keep the connecting cable away from heat, oil, sharp edges or moving tool parts. Damaged or knotted cables increase the risk of electric shock.
 - e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) **Personal safety**
 - a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 4) **Power tool use and care**
 - a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces prevent safe handling and control of the power tool in unforeseeable situations.
- 5) **Service**
 - a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety notes for electrical die stocks for cutting pipe threads with quick-change die heads

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Do not use the power tool if it is damaged. There is a danger of accident.
- Only use original REMS quick-change die heads and plug-on heads for button dies. Other die heads do not guarantee a secure fit or damage the octagonal seat of the drive unit.
- Do not use the REMS quick-change die heads S together with extension (Art.-No. 522051) with an electric die stock for cutting threads. The support bracket (2) does not fit. There is a danger of the electric die stock being torn from the hand and spinning round as the torque increases.
- Always use a support bracket. Otherwise there is a danger of the electric die stock being torn from the hand and spinning round as the torque increases.
- Only use the support bracket (2) that fits the electric die stock. The electric die stock could be damaged. There is also a danger of the electric die stock being torn from the hand and spinning round as the torque increases.
- Do not reach into the area of the motor (6), support bracket (2) during operation. Only hold the electric die stock by the motor handle (9). There is a risk of injury.
- Do not work without a retaining ring (11). Otherwise the die head may be pushed out, e.g. during start-cutting.
- REMS thread cutting oils in spray cans (REMS Spezial, REMS Sanitol) contains environmentally friendly but highly flammable propellant gas (butane). Aerosol cans are pressurised; do not open by force. Protect these from sunlight and heating above 50°C. Aerosol cans can explode and cause fires, danger of injury.
- Avoid intensive skin contact with thread-cutting materials. These have a degreasing effect. A skin protector with a regreasing effect must be applied.
- Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the power tool safely may not use this power tool without supervision or instruction by a responsible person. Otherwise there is a risk of operating errors and injuries.
- Only allow trained persons to use the power tool. Apprentices may only use the power tool when they are over 16, when this is necessary for their training and when they are supervised by a trained operative.
- Check the power cable of the power tool and extension leads regularly for damage. Have these renewed by qualified experts or an authorised REMS customer service workshop in case of damage.
- Only use approved and appropriately marked extension leads with a sufficient cable cross-section. Use extension leads up to a length of 10 m with cable cross-section 1.5 mm², from 10–30 m with cable cross-section 2.5 mm².

NOTICE

- Make sure that REMS thread-cutting materials are not disposed of undiluted in the drain system, ground water or ground. Unused thread-cutting material should be handed in to responsible disposal companies. Waste code for thread-cutting materials containing mineral oil (REMS Spezial) 54401, for synthetic materials (REMS Sanitol) 54109. Observe the national regulations.

Explanation of symbols

⚠ WARNING

Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.

⚠ CAUTION

Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.

NOTICE

Material damage, no safety note! No danger of injury.



Read the operating manual before starting



Power tool complies with protection class II



Environmentally friendly disposal



CE conformity mark

1. Technical Data

Use for the intended purpose

WARNING

REMS electric die stocks for cutting pipe thread for right and left hand thread (only REMS Amigo E).

REMS electric die stocks for cutting pipe thread and bolt thread for right and left hand thread (REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact).

All other uses are not for the intended purpose and are prohibited.

1.1. Scope of Supply

REMS Amigo E Set R ½" – 1":	Electric die stock, one quick-change die head each of R ½", R ¾", R 1", support bracket, operating instructions, steel case.
REMS Amigo E Set M 20 – 32:	Electric die stock, one quick-change die head each of M 20 × 1.5, M 25 × 1.5, M 32 × 1.5, support bracket, operating instructions, steel case.
REMS Amigo Set R ½" – 1¼":	Electric die stock, one quick-change die head each of R ½", R ¾", R 1", R 1¼", support bracket, operating instructions, steel case.
REMS Amigo Set M 16 – 32:	Electric die stock, one quick-change die head each, M 16 × 1.5, M 20 × 1.5, M 25 × 1.5, M 32 × 1.5, support bracket, operating instructions, steel case.
REMS Amigo Set M 20 – 40:	Electric die stock, one quick-change die head each, M 20 × 1.5, M 25 × 1.5, M 32 × 1.5, M 40 × 1.5, support bracket, operating instructions, steel case.
REMS Amigo 2 Set R ½" – 2":	Electric die stock, one quick-change die head each of R ½", R ¾", R 1", R 1¼", R 1½", R 2", support bracket, operating instructions, steel case.
REMS Amigo 2 Set M 20 – 50:	Electric die stock, one quick-change die head each, M 20 × 1.5, M 25 × 1.5, M 32 × 1.5, M 40 × 1.5, M 50 × 1.5, support bracket, operating instructions, steel case.
REMS Amigo 2 Compact Set R ½" – 1¼":	Electric die stock, one quick-change die head each of R ½", R ¾", R 1", R 1¼", support bracket, operating instructions, steel case.
REMS Amigo 2 Compact Set R ½" – 2":	Electric die stock, one quick-change die head each R ½", R ¾", R 1", R 1¼", R 1½", R 2", support bracket, operating instructions, steel case.
REMS Amigo 2 Compact Set M 20 – 50:	Electric die stock, one quick-change die head each, M 20 × 1.5, M 25 × 1.5, M 32 × 1.5, M 40 × 1.5, M 50 × 1.5, support bracket, operating instructions, steel case.

1.2. Article numbers

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Drive unit	530003	530000	540000	540001
REMS quick-change die heads	see REMS catalogue	see REMS catalogue	see REMS catalogue	see REMS catalogue
REMS dies	see REMS catalogue	see REMS catalogue	see REMS catalogue	see REMS catalogue
Plug-on head for button dies		see REMS catalogue	see REMS catalogue	see REMS catalogue
Adapter rings		see REMS catalogue	see REMS catalogue	see REMS catalogue
Guide sleeves		see REMS catalogue	see REMS catalogue	see REMS catalogue
Support brackets	533000	533000	543000	543010
REMS REG St ¼" – 2"	731700	731700	731700	731700
Dual purpose holder	543100	543100	543100	
REMS eva, ratchet lever	522000	522000	522000	522000
Thread-cutting materials	see REMS catalogue	see REMS catalogue	see REMS catalogue	see REMS catalogue
Nippelspanner	see REMS catalogue	see REMS catalogue	see REMS catalogue	see REMS catalogue
Steel cases	536000	536000	546000	546000
REMS CleanM	140119	140119	140119	140119

1.3. Capacity

Thread diameters				
Pipes				
Bolt (both)	—	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"
Types of threads				
External threads				
right- and left-hand	R (ISO 7-1, EN 10226 (DIN 2999, BSPT)), NPT tapered right-handed Taper Pipe Thread ASME B1.20.1			
Pipe threads parallel (with button die)	—	G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM		
Threads for electric conduit	M × 1.5 EN 60423	M × 1.5 EN 60423	M × 1.5 EN 60423	M × 1.5 EN 60423
Pipe threads parallel (with button die)	—	Pg	Pg	Pg
Bolt threads (with button die)	—	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC
Thread lengths				
Pipe threads tapered	standard length			
Pipe threads parallel, conduit, bolt	50 mm (with reclamping unlimited)			
Nipples and double-nipples with the REMS Nippelspanner				

1.4. Revolutions of die head

1.5. Electrical data

230 V, 50/60 Hz				
Power input	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Rated current input	6 A	6 A	8.3 A	6 A
Fuse protection	10 A (B)	10 A (B)	16 A (B)	10 A (B)
Intermittent service	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min
110 V, 50/60 Hz				
Power input	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Rated current input	12 A	12 A	16.6 A	12 A
Fuse protection	20 A	20 A	30 A	20 A
Intermittent service	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min

When cutting taper threads the rated current may increase for a short moment by about 50 %, without interference of the function of the unit.

The REMS Amigo and REMS Amigo 2 Compact drive units are equipped with an overload protection which switches off the motor in case of overloading. In this case, wait a few seconds and press the overload protection button (10). See also section 5. Troubles.

1.6. Dimensions	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
L × W × H (mm)	430 × 80 × 195 16.92" × 3.15" × 7.7"	440 × 85 × 195 17.3" × 3.3" × 7.7"	565 × 112 × 237 22.2" × 4.4" × 9.3"	500 × 90 × 215 19.7" × 3.5" × 8.5"
1.7. Weights				
Drive unit	3.4 kg (7.5 lb)	3.5 kg (7.7 lb)	6.5 kg (14.3 lb)	4.9 kg (10.8 lb)
Support	1.3 kg (2.9 lb)	1.3 kg (2.9 lb)	2.9 kg (6.4 lb)	2.6 kg (5.7 lb)
Die heads	0.6 ... 0.8 kg 1.3 ... 1.8 lb	0.6 ... 0.8 kg 1.3 ... 1.8 lb	0.6 ... 1.3 kg 1.3 ... 2.9 lb	0.6 ... 1.3 kg 1.3 ... 2.9 lb
1.8. Noise information				
Emission at workplace	83 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB	82 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB
1.9. Vibrations				
Weighted effective value of acceleration	2.5 m/s ² ; K = 1.5 m/s ²	2.5 m/s ² ; K = 1.5 m/s ²	2.5 m/s ² ; K = 1.5 m/s ²	2.5 m/s ² ; K = 1.5 m/s ²

The indicated weighted effective value of acceleration has been measured against standard test procedures and can be used by way of comparison with another device. The indicated weighted effective value of acceleration can also be used as a preliminary evaluation of the exposure.

⚠ CAUTION

The indicated weighted effective value of acceleration can differ during operation from the indicated value, dependent on the manner in which the device is used. Dependent upon the actual conditions of use (periodic duty) it may be necessary to establish safety precautions for the protection of the operator.

2. Preparations for Use

2.1. Electrical connection

⚠ WARNING

Caution: Mains voltage present! Before connecting the electric die stock, check whether the voltage given on the rating plate corresponds to the mains voltage. On building sites, in a wet environment, indoors and outdoors or under similar installation conditions, only operate the electric die stock on the mains with a fault current protected switch (FI breaker) which interrupts the power supply as soon as the leakage current to earth exceeds 30 mA for 200 ms.

2.2. Inserting the REMS quick-change die heads or plug-on heads for button dies

Only use the original quick-change die heads or plug-on heads for button dies. Up to thread size 1¼" the die heads are inserted into the octagonal seat of the drive unit from the front (Fig. 2). They snap in automatically.

The die heads protrude the back of the housing. This facilitates taking the die head out of the drive unit by jolting the protruding edge against a plain surface

Inserting the REMS quick-change die head size 1" in REMS Amigo E (Fig. 6)

The groove in the octagon of the 1" quick-change die head must be in line with the locking pin (14) in the octagonal seat of the REMS Amigo E.

Inserting the REMS quick-change die heads sizes 1½" and 2" in the REMS Amigo 2 and REMS Amigo 2 Compact drive units (Fig. 4)

Remove the retaining ring (11) with a suitable tool, e.g. screwdriver. Remove the stop ring (12) and insert the 1½" or 2" (13) REMS quick-change die head in its place and remount the retaining ring (11) on the 1½" or 2" quick-change die head.

⚠ WARNING

Do not work without a retaining ring (11)! There is otherwise a danger of the die head being pushed out of the die head seat during start-cutting.

2.3. Changing dies in the REMS quick-change die head (Fig. 8)

1. Clamp the quick-change die head in the vice with the octagonal seat.
2. Remove countersunk screws (15) and cover (16).
3. Knock out the dies (17) carefully to the centre of the die head body.
4. Knock the die heads (17) with the start-cutting edge (A) **towards the bottom** in corresponding slots to the extent that they do not protrude beyond the die housing. The dies are numbered. Die 1 in slot 1, die 2 in slot 2, die 3 in slot 3 and die 4 in slot 4.
5. Fit the cover (16) and tighten the countersunk screws (15) lightly.
6. Carefully knock the dies (17) outwards with a soft pin (copper, brass or hard wood) until they are in contact with the edge of the cover.
7. Tighten the countersunk screws (15).

If a thread is to be cut on a short length of laid pipe, the quick-change die heads S of the REMS eva must be used with an additional pipe guidance (19) on the cover side.

If a thread is to be cut on a short length of laid pipe, the REMS quick-change die heads S must be used with an additional guide sleeve (19) on the cover side.

⚠ WARNING

Do not use the REMS quick-change die heads S together with extension (Art.-No. 522051) with an electric die stock for cutting threads. The support bracket (2) does not fit. There is a danger of the electric die stock being torn from the hand and spinning round as the torque increases.

Changing dies in the REMS quick-change die head S (Fig. 8)

1. Clamp the quick-change die head in the vice with the octagonal seat.
2. Remove countersunk screws (15) and cover for quick-change die head S (20) with guide sleeve (19).
3. Knock out the dies (17) carefully to the centre of the die head body.
4. Knock the die heads (17) with the start-cutting edge (A) **towards the top** in corresponding slots to the extent that they do not protrude beyond the die housing. The dies are numbered. Die 1 in slot 1, die 2 in slot 4, die 3 in slot 3 and die 4 in slot 2.
5. Fit the cover for quick-change die head S (20) with pipe guide (19) and tighten the countersunk screws (15) lightly.
6. Carefully knock the dies (17) outwards with a soft pin (copper, brass or hard wood) until they are in contact with the edge of the cover.
7. Tighten the countersunk screws (15).

2.4. Support bracket

The support bracket (2) serves to support the die stock against torque in both directions, i. e. for advance and reverse rotation of the die head, for right and left hand threads.

⚠ WARNING

Always use a support bracket. Otherwise there is a danger of the electric die stock being torn from the hand and spinning round as the torque increases.

Only use the support bracket (2) that fits the electric die stock. The electric die stock could be damaged. There is also a danger of the electric die stock being torn from the hand and spinning round as the torque increases.

2.5. Dual purpose holder (Fig. 7)

For cutting threads with REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 and sawing with electric pipe reciprocating saws REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE and REMS Tiger ANC SR.

The dual purpose holder (Fig. 7) is screwed to a workbench and serves to support the torque which occurs when cutting threads in both directions, i.e. in forward and reverse direction of the REMS quick-change die head for right and left hand threads. The retaining pin (B) is provided to hold the listed REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE and REMS Tiger ANC SR. Pipes/rods can be cut at right angles.

2.6. Thread-cutting oils

Safety data sheets see www.rems.de

Safety data sheets.

Only use thread-cutting oils from REMS. They ensure perfect cutting results, long life of the dies and considerably relieve stress on the machine. REMS recommends the practical and economical aerosol can or spray bottle.

REMS Spezial: High-alloyed, mineral based thread-cutting oil. **For all materials:** steel, stainless steel, non-ferrous metals, plastics. Pleasant to work with. Washes out with water, approved by experts.

NOTICE

Mineral based thread-cutting oils are not permitted for drinking water installations in some countries, e.g. Germany, Austria and Switzerland. In this case, use the mineral oil-free REMS Sanitol. Observe the national regulations.

REMS Sanitol: Mineral oil-free, synthetic thread-cutting oil for **drinking water supplies**. Completely water-soluble. Complies with regulations: in Germany DVGW Approval No. DW-0201AS2032, in Austria ÖVGW Approval No. W 1.303, in Switzerland SVGW Approval No. 7808-649. Viscosity at -10°C: 190 mPa s (cP). Pumpable to -28°C. No water added. Easy to use. Dyed red for rinse-out inspection.

Both thread-cutting oils are available both as aerosol cans, spray bottles and in canisters and barrels.

Use thread-cutting oils only undiluted!

3. Operation

3.1. Working procedure

1. Cut pipe/rod at a right angle and burr-free.
2. Fix the support bracket (2) about 10 cm from the end of the pipe or rod by putting the support bracket from underneath against the pipe (rod) (Fig. 5) so that it is centred between the prism clamping jaw (3) and the feed screw (4). Tighten the clamping spindle tightly with the lever.
3. Spray thread cutting oil (REMS aerosol can or spray bottle) onto the threading section (see 2.6.).
4. Place the drive unit on the pipe (rod) with the REMS quick-change die head inserted so that the motor (6) (see Fig. 1) in REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 and REMS Amigo 2 Compact comes to rest between the forks of the support bracket.
5. Adjust the rotation lever (7) to the requested rotation (R for right hand threads or reverse rotation for left hand threads, L for left hand thread or reverse rotation for right hand threads).
6. Press safety tip switch (8) while holding the motor handle (9), press the die stock on the handle (5) against the material. After 1 or 2 threads the die heads continue to cut automatically.
7. Lubricate several times with thread-cutting oil (REMS aerosol can or spray bottle) during thread-cutting.
8. The standard length for tapered threads is reached when the front edge of the
9. When the desired thread length is reached, release the safety tip switch (8).
10. When the unit stops rotating turn the rotation lever (7) into reverse. The quick-change die head (1) is run off the thread by pressing the safety tip switch (8) again.

NOTICE

Only change the direction on the rotation lever (7) when the unit stops rotating!

3.2. Production of nipples and double nipples

For clamping short pieces of pipes and for the production of nipples and double

clamping pipe pieces (with or without thread) with the REMS Nippelspanner the head of the Nippelspanner is expanded by turning the spindle (21) with a tool (e.g. screwdriver). This must only be done when a pipe is put on (Fig. 5).

When using the REMS Nippelspanner it must be observed that no shorter

4. Maintenance

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before carrying out maintenance or repair work!

4.1. Maintenance

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before maintenance work!

Clean the drive unit and the holder of the REMS quick-change die heads from time to time. Clean heavily soiled die heads with turpentine oil for example and remove stuck chips. Replace blunt REMS dies and REMS quick-change die heads. Clean plastic parts (e.g. housing) only with REMS CleanM machine cleaner (Art. No. 140119) or a mild soap and a damp cloth. Do not use household cleaners. These often contain chemicals which can damage the plastic parts. Never use petrol, turpentine, thinner or similar products for cleaning.

Make sure that liquids never get onto or inside the drive unit. Never immerse the drive unit in liquid.

4.2. Inspection/repair

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before carrying out maintenance or repair work!

The drive machine motor has carbon brushes. These are subject to wear and used REMS customer service workshop from time to time.

5. Faults

5.1. Fault: Electric die stock does not pull through, overload protection (10) triggers off.

Cause:

Not original REMS quick-change die heads.
REMS dies are blunt.
Unsuitable thread-cutting material.
Worn carbon brushes.

Mains lead defective.

Electric die stock defective.

Remedy:

Only use REMS quick-change die heads.
Change REMS dies, see 2.3.
Use REMS Spezial or REMS Sanitol thread-cutting oils.

REMS customer service workshop.

customer service workshop.

Have the electric die stock checked/repared by an authorised REMS customer service workshop.

5.2. Fault: No workable thread, threads are ripping off.

Cause:

REMS dies are blunt.
REMS dies inserted incorrectly.

Pipe material is unsuitable for thread cutting.

Remedy:

Change REMS dies, see 2.3.
Observe numbering of the REMS dies to the slot number of the die head body (18), see 2.3, change die heads if necessary.

cutting oil, see 3.1.

Only use approved pipes.

5.3. Fault: Thread is cut skew to the pipe axis.

Cause:

Pipe not cut at a right angle.

Remedy:

Cut pipe at right angle, e.g. with dual purpose holder (Art.-No. 543100, accessory) Fig. 7 and REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE, REMS Tiger ANC SR or with REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

5.4. Fault: Pipe slips in support bracket (2).

Cause:

Pipe not clamped tightly enough in support bracket.
Prismatic clamping jaw (3) heavily soiled.
Teeth of the prismatic clamping jaw (3) worn.

Remedy:

Make the clamping spindle (4) tighter.
Clean the prismatic clamping jaw with a wire brush for example.
Change the support bracket (2).

5.5. Fault: Die stock hits the support bracket (2).

Cause:

Long thread cut without re-tightening.

Remedy:

Fix the support bracket about 10 cm from the end of the pipe or rod, see 3.1.
Switch the electric die stock off when it approaches the support bracket.

5.6. Fault: Electric die stock does not start.**Cause:**

Rotation ring/lever (7) not snapped into position.
Overload protection (10) has triggered (REMS Amigo, REMS Amigo 2 Compact).
Worn carbon brushes.

Mains lead defective.

Electric die stock defective.

Remedy:

Snap in the rotation ring/lever.
Wait a few seconds then press the button of the overload protection.

REMS customer service workshop.

customer service workshop.
Have the electric die stock checked/repared by an authorised REMS customer service workshop.

6. Disposal

The electric die stocks may not be thrown into the domestic waste after use. They must be disposed of properly by law.

7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the

original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which REMS is not responsible, shall be excluded from the warranty.

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by REMS. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by REMS without prior interference in an unassembled condition. Replaced products and parts shall become the property of REMS.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller under the warranty terms, shall not be affected. This manufacturer's warranty only applies for new products which are purchased in the European Union, in Norway or in Switzerland.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG).

8. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.rems.de

Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1–8

rapide REMS	11	Circlips (REMS Amigo 2/ REMS Amigo 2 Compact)
2 Fourchette d'arrêt		
4 Vis de serrage		rapide REMS 1½" ou 2"
5 Poignée	14	Picot d'arrêt
6 Moteur		
7 Inverseur de marche/ Lever inverseur	16	Couvercle
	17	Peignes
9 Poignée moteur	19	Bague de guidage
10 Disjoncteur de protection (REMS Amigo/ REMS Amigo 2 Compact)		changement rapide S
	21	Broche (nippelspanner)

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

Le terme «outil électrique» utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble secteur).

1) Sécurité du poste de travail

- Maintenir le poste de travail dans un état propre et bien éclairé. Le désordre et un poste de travail non éclairé peuvent être source d'accident.
- Ne pas travailler avec l'outil électrique dans un milieu où il existe un risque d'explosion, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Tenir les enfants et les tierces personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Un utilisateur distrait risque de perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique

- La fiche mâle de l'outil électrique doit être appropriée à la prise de courant. La fiche mâle ne doit en aucun cas être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur de fiche avec un outil électrique équipé d'une mise à la terre. Des fiches mâles non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'une décharge électrique.
- Éviter le contact avec des surfaces mises à la terre, telles que les tubes, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Il y a un risque élevé de décharge électrique lorsque le corps est en contact avec la terre.
- Tenir l'outil électrique à l'abri de la pluie et de l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- Ne pas utiliser le câble de raccordement pour des fins auxquelles il n'a pas été prévu, notamment pour porter l'outil électrique, l'accrocher ou le débrancher en tirant sur la fiche mâle. Tenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- Pour travailler avec l'outil électrique à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges dont l'usage est autorisé à l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de décharge électrique.
- Si l'utilisation de l'outil électrique en milieu humide est inévitable, utiliser un déclencheur par courant de défaut. L'utilisation d'un déclencheur par courant de défaut réduit le risque de décharge électrique.

3) Sécurité des personnes

- Être attentif, veiller à ce que l'on fait et se mettre au travail avec bon sens si l'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en étant fatigué ou en étant sous l'influence de drogues, d'alcools ou de médicaments. Lors de l'utilisation de l'outil électrique, un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.
- Porter des équipements de protection individuelle et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipements de protection individuelle, comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou une protection de l'ouïe selon le type de l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.
- Éviter toute mise en marche involontaire ou incontrôlée. Vérifier que l'outil électrique est arrêté avant de le saisir, de le porter ou de le raccorder au secteur. Ne jamais transporter un appareil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un appareil en marche au secteur (risque d'accidents).
- Éloigner les outils de réglage et tournevis avant la mise en service de l'outil électrique. Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en mouvement de l'appareil peut entraîner des blessures.
- Éviter toute position anormale du corps. Veiller à adopter une position sûre et à garder l'équilibre à tout moment. L'outil électrique peut alors être mieux contrôlé dans des situations inattendues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Écarter les cheveux, les vêtements et les gants des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.

4) Utilisation et traitement de l'outil électrique

- Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électrique approprié au travail effectué. Avec des outils électriques adéquats, le travail est meilleur et plus sûr dans la plage d'utilisation indiquée.
 - Ne pas utiliser d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique ne pouvant plus être mis en marche ni arrêté est dangereux et doit impérativement être réparé.
 - Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des pièces ou de ranger l'appareil. Cette mesure de sécurité empêche une mise en marche involontaire de l'outil électrique.
 - Tenir les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne pas confier l'appareil à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.
 - Prendre soin de l'outil électrique. Contrôler si les pièces en mouvement de l'appareil fonctionnent impeccablement et ne coincent pas et si aucune pièce n'est cassée ou endommagée de telle manière à affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Avant l'utilisation de l'appareil, faire réparer les pièces endommagées. De nombreux accidents sont dus à un défaut d'entretien des outils électriques.
 - Tenir les outils de coupe dans un état aiguisé et propre. Des outils de coupe bien entretenus ayant des arêtes bien aiguisées coincent moins et sont plus faciles à utiliser.
 - Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils de rechange, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. Ne pas utiliser les outils électriques pour accomplir des tâches différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus. Cela risque de provoquer des situations dangereuses. Pour des raisons de sécurité, toute modification injustifiée de l'appareil électrique est formellement interdite.
 - Veiller à ce que les poignées et surfaces soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et surfaces glissantes empêchent la manipulation sûre et le contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.
- 5) Service après-vente
- Faire réparer l'outil électrique uniquement par des professionnels qualifiés avec des pièces d'origines. Ceci permet de garantir la sécurité de l'appareil.

Consignes de sécurité pour les filières électriques avec têtes de fletage à changement rapide

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

- Ne pas utiliser l'outil électrique s'il est endommagé. Risque d'accident.
- Utiliser exclusivement des têtes de fletage à changement rapide et adaptateurs pour filières d'origine REMS. D'autres têtes de fletage de fabrication quelconque ne garantissent pas une assise correcte ou risquent d'endommager le logement octogonal de la machine d'entraînement.
- Ne pas utiliser les têtes de fletage à changement rapide REMS S avec rallonge (code 522051) sur une filière électrique. La fourchette d'arrêt (2) ne convient pas. La filière électrique risque de se dégager violemment de la main et de « s'emballer » lorsque le couple de rotation augmente.
- Utiliser toujours une fourchette d'arrêt. La filière électrique risque sinon de se dégager violemment de la main et de « s'emballer » lorsque le couple de rotation augmente.
- Utiliser uniquement la fourchette d'arrêt (2) prévue pour la filière électrique. La filière électrique risque sinon d'être endommagée. La filière électrique risque par ailleurs de se dégager violemment de la fourchette d'arrêt et de « s'emballer » lorsque le couple de rotation augmente.
- Ne pas placer les mains dans la zone du moteur (6) et de la fourchette d'arrêt (2) pendant le fonctionnement. Tenir la filière électrique uniquement par la poignée du moteur (9). Risque de blessure.
- Ne pas travailler sans circlips (11). Sinon la tête de fletage risque par exemple de sortir de son logement lors de l'amorçage du fletage.
- Les huiles de coupe REMS en bombes aérosols (REMS Spezial, REMS Sanitol) sont des produits respectueux de l'environnement, qui contiennent toutefois du gaz propulseur inflammable (butane). Les bombes aérosols sont sous pression. Ne pas les ouvrir violemment. Garder les bombes aérosols à l'abri du soleil et des températures supérieures à 50°C. Les bombes aérosols risquent sinon d'éclater et de provoquer un incendie. Risque de blessure.
- Éviter tout contact intense avec les huiles de coupe. Celles-ci ont un effet dégraissant. Utiliser des produits de protection appropriés graissant la peau.
- Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser l'outil tili avec l3 0 Tdha19 0007 Tc0ilr sas lautries351s p0.5(40 5tiliser)0.7(cot lutil) ans curevellencescu d0.5(RLutiliseaion apr351s ntaesinon dn!l r000TRQVPTBWHAP R pULV)

les rallonges ne sont pas endommagés. Faire remplacer les câbles endommagés par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée sous contrat avec REMS.

- **N'utiliser que des rallonges autorisées et portant un marquage correspondant. Les rallonges doivent avoir une section de câble suffisante. Utiliser un câble d'une section de 1,5 mm² pour les rallonges d'une longueur inférieure à 10 m, et un câble d'une section de 2,5 mm² pour les rallonges de 10 à 30 m.**

AVIS

- **Ne pas déverser les huiles de coupe REMS sous forme concentrée dans les égouts, les cours d'eau ou le sol. Les résidus d'huile de coupe sont à remettre à des entreprises d'élimination spécialisées. Code déchet 54401 pour les huiles de coupe à base d'huile minérale (REMS Spezial), code déchet 54109 pour les huiles de coupe synthétiques (REMS Sanitol). Respecter les réglementations nationales.**

Explication des symboles

 **AVERTISSEMENT** Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.

ATTENTION

Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Filetages coniques sur tubes	Longueur normalisée			
Filetages cylindriques sur tubes,				
Mamelons simples et doubles avec REMS Nippelspanner				

1.4. Vitesse de rotation de la tête de filetage
Réglage continu et automatique

1.5. Caractéristiques électriques

230 V, 50/60 Hz				
Puissance absorbée	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Courant nominal	6 A	6 A	8,3 A	6 A
Fusible de protection	10 A (B)	10 A (B)	16 A (B)	10 A (B)
Service intermittent	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min
110 V, 50/60 Hz				
Puissance absorbée	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Courant nominal	12 A	12 A	16,6 A	12 A
Fusible de protection	20 A	20 A	30 A	20 A
Service intermittent	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min

Les machines d'entraînement REMS Amigo et REMS Amigo 2 Compact sont munies d'un disjoncteur de surcharge qui coupe l'alimentation de courant du moteur en cas de surcharge. Dans ce cas, patienter quelques secondes, puis appuyer sur le bouton du disjoncteur de surcharge (10). Voir également § 5: Défauts.

1.6. Dimensions				
L × l × h (mm)	430 × 80 × 195 16,92" × 3,15" × 7,7"	440 × 85 × 195 17,3" × 3,3" × 7,7"	565 × 112 × 237 22,2" × 4,4" × 9,3"	500 × 90 × 215 19,7" × 3,5" × 8,5"
1.7. Poids				
Machine d'entraînement	3,4 kg (7,5 lb)	3,5 kg (7,7 lb)	6,5 kg (14,3 lb)	4,9 kg (10,8 lb)
Fourchette d'arrêt	1,3 kg (2,9 lb)	1,3 kg (2,9 lb)	2,9 kg (6,4 lb)	2,6 kg (5,7 lb)
	1,3 ... 1,8 lb	1,3 ... 1,8 lb	1,3 ... 2,9 lb	1,3 ... 2,9 lb
1.8. Niveau sonore				
Nuisance acoustique au poste de travail	83 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB	82 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB
1.9. Vibrations				
Valeur effective pondérée de l'accélération	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²

Le niveau moyen de vibrations a été mesuré au moyen d'un protocole d'essai normalisé et peut servir pour effectuer une comparaison avec un autre appareil.

⚠ ATTENTION

Le niveau moyen de vibrations est susceptible de varier en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil. En fonction de l'utilisation effective (fonctionnement intermittent) il peut être nécessaire de prévoir des mesures spéciales de protection de l'utilisateur.

2. Mise en service

2.1. Branchement électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Tenir compte de la tension du réseau !

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas travailler sans circlips (11) !

2.2. Montage des têtes de filetage à changement rapide REMS et des adaptateurs pour flières

verrouillent automatiquement.

Montage de la tête de filetage à changement rapide REMS 1" dans la flière REMS Amigo E (Fig. 6)

Amigo E.

Montage des têtes de filetage à changement rapide REMS 1½" et 2" dans les machines d'entraînement REMS Amigo 2 et REMS Amigo 2 Compact (Fig. 4)

Ôter le circlips (11) avec un outil approprié tel qu'un tournevis. Retirer la bague

changement rapide 1½" ou 2".

2.3. Changement des peignes de la tête de filetage à changement rapide REMS (Fig. 8)

logement octogonal.

coups légers.

vers le bas

rainure 1, le peigne 2 dans la rainure 2, le peigne 3 dans la rainure 3 et le peigne 4 dans la rainure 4.

5. Remettre le couvercle (16) et serrer légèrement les (15).
6. Donner quelques coups légers sur les peignes (17) avec un objet mou (cuivre,

côté couvercle.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser les têtes de filetage à changement rapide REMS S avec rallonge (code 522051) sur une flière électrique. La fourchette d'arrêt (2) ne convient pas. La flière électrique risque de se dégager violemment de la main et de « s'emballer » lorsque le couple de rotation augmente.

Changement des peignes de la tête de fletage à changement rapide REMS S (Fig. 8)

octogonal.

2. changement rapide S (20) avec bague de guidage (19).

coups légers.

vers le haut

rainure 1, le peigne 2 dans la rainure 4, le peigne 3 dans la rainure 3 et le peigne 4 dans la rainure 2.

- 5.
6. Donner quelques coups légers sur les peignes (17) avec un objet mou (cuivre,

2.4. Fourchette d'arrêt

La fourchette d'arrêt (2) sert de support de retenue du couple de rotation qui



5. Défauts

5.1. Défaut :

Cause :

Les peignes REMS sont émoussés.

Les balais de charbon sont usés.

Remède :

Remplacer les peignes (voir 2.3).

une station S.A.V. agréée REMS.

par une station S.A.V. agréée REMS.

5.2. Défaut :

Cause :

Les peignes REMS sont émoussés.

Le montage des peignes REMS est incorrect.

Remède :

Remplacer les peignes (voir 2.3).

Tenir compte de la numérotation des peignes REMS par rapport au numéro de
échéant.

Utiliser uniquement des tubes autorisés.

5.3. Défaut :

Cause :

Remède :

REMS Tiger ANC SR, ou REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

5.4. Défaut : Le tube glisse dans la fourchette d'arrêt.

Cause :

Le prisme de serrage (3) est fortement encrassé.

La denture du prisme de serrage (3) est usée.

Remède :

Serrer davantage la vis de serrage (4).

Nettoyer le prisme de serrage (par exemple avec une brosse métallique).

5.5. Défaut :

Cause :

Remède :

5.6. Défaut :

Cause :

Le disjoncteur de surcharge (10) a été déclenché (REMS Amigo, REMS Amigo 2 Compact).

Les balais de charbon sont usés.

Remède :

Attendre quelques secondes, puis appuyer sur le bouton du disjoncteur de surcharge.

une station S.A.V. agréée REMS.

par une station S.A.V. agréée REMS.

6. Élimination en fin de vie

Les machines doivent être éliminées conformément aux dispositions légales.

des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG).

7. Garantie du fabricant

prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance

les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de

en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages

responsabilité de REMS.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés REMS. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit est renvoyé au SAV agréé REMS en état non démonté et sans interventions préalables. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de REMS.

garantie du fabricant n'est valable que pour les produits neufs achetés et utilisés dans l'Union européenne, en Norvège ou en Suisse.

8. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.rems.de

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 1-8

1 Bussola a cambio rapido REMS	12 Anello d'arresto
2 Staffa fermaspunto	13 Bussola a cambio rapido REMS
3 Ganascina a prisma	14 1½" o 2"
4 Vite di serraggio con manopola	15 Fermo
5 Maniglia d'imbocco e di trasporto	16 Vite a testa svasata
6 Motore	17 Coperchio
7 Commutatore di rotazione	18 Pettini
8 Interruttore di sicurezza	19 Corpo della bussola
9 Impugnatura	20 Boccola guida
10 Salvamotore (REMS Amigo/REMS Amigo 2 Compact)	21 Coperchio per bussola a cambio rapido S
11 Anello di sicurezza (REMS Amigo 2/REMS Amigo 2 Compact)	22 Vite di serraggio (Nippelspanner)

Avvertimenti generali

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le didascalie ed i dati tecnici di questo elettrotensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Il termine „elettrotensile“ utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine ed un posto di lavoro poco illuminato possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrotensile in ambienti con pericolo di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri in fiammabili. Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.
- Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettrotensile. In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica

- La spina elettrica dell'elettrotensile deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. Non utilizzare adattatori per elettrotensili con messa a terra. Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di folgorazione elettrica.
- Evitare il contatto con oggetti con messa a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale conduttore.
- Tenere l'elettrotensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- Non usare il cavo di collegamento per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli taglienti o oggetti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.
- Se si lavora con un elettrotensile all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto. L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.
- Se non si può evitare di utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita). L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- Lavorare con l'elettrotensile prestando attenzione e con consapevolezza. Non utilizzare l'elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Un momento di disconcentrazione durante l'impiego dell'elettrotensile può causare gravi lesioni.
- Indossare un equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali di protezione. L'equipaggiamento di protezione personale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza non sdrucciolevoli, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare l'avviamento accidentale. Verificare che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Se durante il trasporto dell'elettrotensile si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'apparecchio acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.
- Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettrotensile. Un utensile o una chiave che si trova in una parte in rotazione dell'apparecchio può causare lesioni.
- Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'attrezzo in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontano i capelli, gli indumenti ed i guanti da parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere impigliati nelle parti in movimento.

4) Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrotensile adatto per il

tipo di lavoro specifico. Con l'elettrotensile adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.

- Non utilizzare elettrotensili con interruttore difettoso. Un elettrotensile che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.
 - Staccare la spina dalla presa prima di regolare l'apparecchio, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'elettrotensile.
 - Conservare gli elettrotensili apparecchio non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non consentire che l'apparecchio sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto queste istruzioni. Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
 - Curare attentamente l'elettrotensile. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettrotensile. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio far riparare le parti danneggiate. La manutenzione scorretta degli elettrotensili è una delle cause principali di incidenti.
 - Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio attentamente curati e con taglienti affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.
 - Utilizzare gli elettrotensili, gli accessori, gli utensili di impiego ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro ed il tipo di lavoro da eseguire. L'utilizzo di elettrotensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose. Per ragioni di sicurezza è vietato apportare modifiche di propria iniziativa all'apparecchio.
 - Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono il maneggio sicuro ed il controllo dell'elettrotensile in situazioni impreviste.
- 5) Service
- Fare riparare l'elettrotensile solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio anche dopo la riparazione.

Avvertimenti di sicurezza per fliere elettriche con bussole a cambio rapido

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- Non utilizzare l'elettrotensile se è danneggiato. Pericolo di incidenti.
- Utilizzare esclusivamente bussole a cambio rapido e teste portafliere per fliere tonde originali REMS. Con bussole di altro tipo non si ottiene un alloggiamento sicuro e si rischia di danneggiare l'attacco ottagonale della macchina motore.
- Non utilizzare con una fliera elettrica le bussole a cambio rapido S REMS insieme alla prolunga (cod. art. 522051). La staffa fermaspunto (2) non è adatta. Sussiste il pericolo che la fliera, all'aumento della coppia, venga strappata violentemente dalle mani dell'operatore.
- Utilizzare sempre una staffa fermaspunto. In caso contrario sussiste il pericolo che la fliera, all'aumento della coppia, venga strappata violentemente dalle mani dell'operatore.
- Utilizzare solo la staffa fermaspunto (2) adatta per la fliera elettrica. La fliera elettrica può subire danni. Sussiste inoltre il pericolo che la fliera, all'aumento della coppia, venga strappata violentemente dalla staffa fermaspunto.
- Con macchina in funzione non afferrare nella zona del motore (6) e della staffa fermaspunto (2). Tenere ferma la fliera elettrica afferrandola solo per l'impugnatura del motore (9). Pericolo di lesioni.
- Non lavorare senza anello di sicurezza (11). La bussola può altrimenti essere espulsa durante l'imbocco.
- All'olio da taglio REMS in bombolette spray (REMS Spezial, REMS Sanitol) è stato aggiunto propellente (butano), un gas ecologico ma infiammabile. Le bombolette spray sono sotto pressione; non aprirle con violenza. Proteggerle dai raggi solari e non esporle a temperature maggiori di 50°C. Le bombolette spray possono esplodere provocando incendi, Pericolo di lesioni.
- Evitare l'intenso contatto degli oli di taglio con la pelle. Queste sostanze hanno un effetto sgrassante. Applicare una sostanza di protezione per la pelle con effetto idratante.
- I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza l'elettrotensile, non devono utilizzare questo elettrotensile senza sorveglianza o supervisione di una persona responsabile. In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.
- Lasciare l'elettrotensile solo a persone addestrate. I giovani possono essere assegnati all'uso dell'elettrotensile solo se hanno compiuto il 16° anno di età ed unicamente se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di una persona esperta.
- Controllare regolarmente l'integrità del cavo di collegamento ed eventualmente anche dei cavi di prolunga dell'elettrotensile. Se sono danneggiati, farli sostituire da un tecnico qualificato o da un'officina di assistenza autorizzata dalla REMS.
- Utilizzare solo cavi di prolunga omologati, opportunamente contrassegnati e con conduttori di sezione sufficiente. Utilizzare cavi di prolunga di lunghezza massima di 10 m con conduttori di sezione pari a 1,5 mm² o di lunghezza da 10 m a 30 m con conduttori di sezione pari a 2,5 mm².

AVVISO

Non smaltire gli oli da taglio REMS concentrati nella rete fognaria, nelle acque o nel terreno. I resti degli oli da taglio devono essere consegnati a ditte specializzate nello smaltimento dei rifiuti. Il numero di identificazione degli oli da taglio minerali (REMS Spezial) è 54401 e quello degli oli da taglio sintetici (REMS Sanitol) è 54109. Rispettare le disposizioni e le norme nazionali.

Significato dei simboli

AVVERTIMENTO

Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).

ATTENZIONE

Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).

AVVISO









Danni materiali, non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.

Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio

L'elettro utensile è di classe di protezione II

Smaltimento ecologico

1. Dati tecnici

Uso conforme

AVVERTIMENTO

Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi nemmeno consentito.

1.1. La fornitura comprende

	metallica.
REMS Amigo Set M 16 – 32:	Filiera elettrica, bussole a cambio rapido M 16 × 1,5, M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, staffa fermaspunto, istruzioni
REMS Amigo Set M 20 – 40:	Filiera elettrica, bussole a cambio rapido M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, staffa fermaspunto, istruzioni
	cassetta metallica.
REMS Amigo 2 Set M 20 – 50:	Filiera elettrica, bussole a cambio rapido , M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, M 50 × 1,5, staffa fermaspunto,
	cassetta metallica.
REMS Amigo 2 Compact Set M 20 – 50:	Filiera elettrica, bussole a cambio rapido , M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, M 50 × 1,5, staffa fermaspunto,

1.2. Codici articolo

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Macchina motore	530003	530000	540000	540001
Bussole a cambio rapido REMS	Vedere il catalogo REMS	Vedere il catalogo REMS	Vedere il catalogo REMS	Vedere il catalogo REMS
Pettini REMS	Vedere il catalogo REMS	Vedere il catalogo REMS	Vedere il catalogo REMS	Vedere il catalogo REMS
Anelli intermedi		Vedere il catalogo REMS	Vedere il catalogo REMS	Vedere il catalogo REMS
Boccole guida		Vedere il catalogo REMS	Vedere il catalogo REMS	Vedere il catalogo REMS
Staffe fermaspunto	533000	533000	543000	543010
REMS REG St ¼ – 2"	731700	731700	731700	731700
Doppie staffe fermaspunto	543100	543100	543100	
REMS eva, leve a cricco	522000	522000	522000	522000
Oli da taglio	Vedere il catalogo REMS	Vedere il catalogo REMS	Vedere il catalogo REMS	Vedere il catalogo REMS
Viti di serraggio	Vedere il catalogo REMS	Vedere il catalogo REMS	Vedere il catalogo REMS	Vedere il catalogo REMS
Cassette metalliche	536000	536000	546000	546000
REMS CleanM	140119	140119	140119	140119

1.3. Capacità

Tubi				
Bulloni	—	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"
Filetti esterni, destri e sinistri				
Filetti di tubi, conici	R (ISO 7-1, EN 10226 (DIN 2999, BSPT)), NPT conica destra Taper Pipe Thread ASME B1.20.1			
Filetti di tubi, cilindrici		G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM		
Filetti per tubi per installazioni elettriche	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423
Filetti di tubi di acciaio armato per condotte elettriche		Pg M, BSW, UNC	Pg M, BSW, UNC	Pg M, BSW, UNC
Filetti di tubi, conici	Lunghezza standard			
Nipples e nipples doppi con REMS Nippelspanner				

1.4. Giri della bussola	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Regolazione				
1.5. Dati elettrici				
230 V, 50/60 Hz				
Potenza assorbita	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Consumo di corrente nominale	6 A	6 A	8,3 A	6 A
Fusibili (rete)	10 A (B)	10 A (B)	16 A (B)	10 A (B)
Funzionamento intermittente	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min
110 V, 50/60 Hz				
Potenza assorbita	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Consumo di corrente nominale	12 A	12 A	16,6 A	12 A
Fusibili (rete)	20 A	20 A	30 A	20 A
Funzionamento intermittente	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min
1.6. Dimensioni				
Lu. x largh. x alt. (mm)	430 x 80 x 195 16,92" x 3,15" x 7,7"	440 x 85 x 195 17,3" x 3,3" x 7,7"	565 x 112 x 237 22,2" x 4,4" x 9,3"	500 x 90 x 215 19,7" x 3,5" x 8,5"
1.7. Pesì				
Macchina motore	3,4 kg (7,5 lb)	3,5 kg (7,7 lb)	6,5 kg (14,3 lb)	4,9 kg (10,8 lb)
Staffa fermaspunto	1,3 kg (2,9 lb)	1,3 kg (2,9 lb)	2,9 kg (6,4 lb)	2,6 kg (5,7 lb)
Bussole	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb
1.8. Rumorosità				
Valore di emissione riferito al posto di lavoro	83 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB	82 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB
1.9. Vibrazioni				
Valore effettivo ponderato dell'accelerazione	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

namento della macchina.

La macchina motore REMS Amigo e REMS Amigo 2 Compact è dotata di un salvamotore che spegne il motore in caso di sovraccarico. In questo caso attendere qualche secondo e premere il pulsante del dispositivo di protezione dal sovraccarico (10). Vedere anche punto 5: Disturbi.

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un processo di controllo a norma e può essere utilizzato per il confronto con altri utensili. Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per stimare i tempi di pausa.

⚠ ATTENZIONE

Il valore di emissione delle vibrazioni può variare dal valore indicato durante l'utilizzo dell'utensile, a seconda di come viene utilizzato l'utensile. A seconda di come viene utilizzato l'utensile (funzionamento intermittente) può essere necessario prendere provvedimenti per la sicurezza dell'utilizzatore.

2. Messa in funzione

2.1. Collegamento elettrico

⚠ AVVERTIMENTO

Attenzione alla tensione di rete!

che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete. In

terra supera il valore di 30 mA per 200 ms.

2.2. Montaggio delle bussole a cambio rapido o delle teste porta fliere per fliere tonde REMS

si innestano automaticamente.

Le bussole sporgono oltre la parte posteriore della carcassa. Questo facilita lo smontaggio della bussola dalla macchina premendo il bordo contro un piano a uno spigolo (Fig. 3).

Applicazione della bussola a cambio rapido REMS 1" nel REMS Amigo E (fig. 6)

La scanalatura dell'ottagono della bussola a cambio rapido deve corrispondere al fermo (14) nell'attacco ottagonale del REMS Amigo E.

Applicazione delle bussole a cambio rapido REMS 1½" e 2" nella macchina motore REMS Amigo 2 und REMS Amigo 2 Compact (fig. 4)

Togliere l'anello di sicurezza (11) per mezzo di un utensile adatto, ad esempio un cacciavite. Togliere l'anello d'arresto (12), inserire al suo posto la bussola a cambio rapido REMS 1½" o 2" (13) e rimontare l'anello di sicurezza (11) sulla bussola a cambio rapido 1½" o 2".

⚠ AVVERTIMENTO

Non lavorare senza anello di sicurezza (11)! Solo così si evita il pericolo che la bussola possa venire spinta fuori dal suo alloggiamento durante la procedura di taglio.

2.3. Cambio dei pettini per la bussola a cambio rapido REMS (fig. 8)

1. Fissare l'attacco ottagonale della bussola a cambio rapido REMS nella morsa a vite.
2. Togliere le viti a testa svasata (15) ed il coperchio (16).

3. Con cautela battere i pettini (17) verso il centro della bussola.
4. Inserire i pettini (17) e batterli con il taglio (A) **verso il basso** nelle fessure

sono numerati. Pettine 1 nella fessura 1, pettine 2 nella fessura 2, pettine 3 nella fessura 3 e pettine 4 nella fessura 4.

5. Applicare il coperchio (16) e serrare leggermente le viti a testa svasata (15).
6. Battere con cautela i pettini (17) verso l'esterno con un perno (rame, ottone)
7. Stringere a fondo le viti a testa svasata (15).

rapido S REMS con boccia guida (19) aggiuntiva sulla parte del coperchio.

⚠ AVVERTIMENTO

Non utilizzare con una fliera elettrica le bussole a cambio rapido S REMS insieme alla prolunga (cod. art. 522051). La staffa fermaspunto (2) non è adatta. Sussiste il pericolo che la fliera, all'aumento della coppia, venga strappata violentemente dalle mani dell'operatore.

Cambio dei pettini per la bussola a cambio rapido REMS S (fig. 8)

1. Fissare l'attacco ottagonale della bussola a cambio rapido nella morsa a vite.
2. Togliere le viti a testa svasata (15) ed il coperchio della bussola a cambio rapido (20) con boccia guida (19).
3. Con cautela battere i pettini (17) verso il centro della bussola.
4. Inserire i pettini (17) e batterli con il taglio (A) **verso l'alto** nelle fessure numerati. Pettine 1 nella fessura 1, pettine 2 nella fessura 4, pettine 3 nella fessura 3 e pettine 4 nella fessura 2.
5. Applicare il coperchio della bussola a cambio rapido S (20) con boccia guida (19) e serrare leggermente le viti a testa svasata (15).
6. Battere con cautela i pettini (17) verso l'esterno con un perno (rame, ottone)
7. Stringere a fondo le viti a testa svasata (15).

2.4. Staffa fermaspunto

La staffa fermaspunto (2) serve a sopportare il momento torcente che avviene

⚠ AVVERTIMENTO

Utilizzare sempre una staffa fermaspunto. In caso contrario sussiste il pericolo che la fliera, all'aumento della coppia, venga strappata violentemente dalle mani dell'operatore.

Utilizzare solo la staffa fermaspunto (2) adatta per la fliera elettrica. La fliera elettrica può subire danni. Sussiste inoltre il pericolo che la fliera, all'aumento della coppia, venga strappata violentemente dalla staffa fermaspunto.

2.5. Doppia staffa fermaspunto (fig. 7)

con i seghetti elettrici per tubi REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE e REMS Tiger ANC SR.

serve a compensare la coppia generata lavorando nei due versi di rotazione,

Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE e REMS Tiger ANC SR. I tubi/le barre possono essere tagliati ad angolo retto.

2.6. Olii da taglio

Per i fogli dei dati di sicurezza vedere www.rems.de di sicurezza.

Utilizzare esclusivamente olii da taglio REMS.

con spruzzatore.

REMS Spezial: Olio da taglio ad alta lega a base di olio minerale. **Per ogni tipo di materiale:** acciaio, acciaio inossidabile, metalli non ferrosi, materiel

AVVISO

In diversi Paesi, come la Germania e l'Austria, l'olio da taglio a base di olio minerale non è ammesso per lavori su tubazioni per acqua potabile. In questo caso utilizzare REMS Sanitol esente da olio minerale! Rispettare le disposizioni e le norme nazionali.

REMS Sanitol: Olio da taglio sintetico, senza olio minerale, adatto per **tubazioni per acqua potabile**. Perfettamente solubile nell'acqua. Conforme alle norme

190 mPa s (cP). Pompaggio possibile sino a -28°C. Senza aggiunta d'acqua. Uso facile. Colorazione rossa di controllo per lo spurgo.

zatore, in taniche ed in fusti.

Non diluire l'olio da taglio!

3. Funzionamento

3.1. Ciclo di lavorazione

1. Tagliare il tubo/la barra ad angolo retto e senza bavature.

tubo o della barra. A questo scopo, appoggiare la staffa da sotto al tubo (alla

(4). Serrare a fondo la vite di serraggio con manopola.

3. Oliare bene il tubo con olio da taglio ()

4. Applicare la macchina motore con la bussola a cambio rapido REMS sul tubo (barra) in modo che, per REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 e

staffa.

6. Premere il interruttore di sicurezza (8), tenendo in mano la maniglia del motore

REMS Spray o

).

del tubo è allo stesso livello del bordo superiore dei pettini (non il bordo superiore del coperchio).

10. Quando la macchina non è in funzione, girare il commutatore di rotazione (7) per il ritorno. Premendo di nuovo il interruttore di sicurezza (8), la bussola a cambio rapido

AVVISO

Girare il commutatore di rotazione (7) solo quando la macchina non è in funzione!

3.2. Fare nipples e nipples doppi

Per serrare tubi corti per fare nipples e nipples doppi, si utilizzano portanipples

allargando la testa del Nippelspanner girando il fuso (21) con un utensile (p. e. un cacciavite). Questo si fa solo a tubo inserito (5). Utilizzando il REMS

inferiore a quella consentita dalle norme.

4. Manutenzione

AVVERTIMENTO

Prima di effettuare lavori di manutenzione e di riparazione estrarre la spina di rete dalla presa! Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici

4.1. Manutenzione

AVVERTIMENTO

Prima di effettuare interventi di manutenzione estrarre la spina dalla presa!

Di tanto in tanto pulire la macchina motore e la sede delle bussole a cambio rapido REMS. Pulire le bussole molto sporche con trementina e rimuovere i trucioli rimasti attaccati. Cambiare i pettini REMS consumati o la bussola a

recchio) solo con il detergente per macchine REMS CleanM (cod. art. 140119) o con un sapone delicato ed un panno umido. Non usare detergenti ad uso domestico, perché contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti di plastica. Per la pulizia non usare in nessun caso benzina, trementina, diluenti o prodotti simili.

Non immergere la macchina motore in liquidi.

4.2. Ispezione/riparazione

AVVERTIMENTO

Prima di effettuare lavori di manutenzione e di riparazione estrarre la spina di rete dalla presa! Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici

Il riduttore è montato in una scatola piena di grasso for-life, per cui non occorre

mano e devono essere controllate periodicamente e, se necessario, sostituite

5. Disturbi

5.1. Disturbo:

Causa:

Bussole a cambio rapido non originali REMS.
I pettini REMS sono consumati.
Olio da taglio non adatto.
Spazzole di carbone consumate.

Cavo di collegamento danneggiato.

Filiera elettrica guasta.

Rimedio:

Utilizzare solo bussole a cambio rapido originali REMS.
Sostituire i pettini REMS (vedere 2.3).

di assistenza autorizzata REMS.

di assistenza autorizzata REMS.

REMS.

Rimedio:

Sostituire i pettini REMS (vedere 2.3).
Attenersi alla numerazione dei pettini REMS rispetto al numero di fessura del corpo della bussola (18) (vedere 2.3). Se necessario, sostituire i pettini.

non diluito (vedere 3.1).
Usare solo tubi ammessi.

5.3. Disturbo:**Causa:**

Il tubo non è diviso ad angolo retto.

Rimedio:

Tagliare i tubi ad angolo retto, ad esempio con la doppia staffa fermaspunto

VE, REMS Tiger ANC SR o REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

5.4. Disturbo: il tubo scivola nella staffa fermaspunto (2).**Causa:**

Ganascina a prisma (3) molto sporca.

Dentatura della ganascina a prisma (3) consumata.

Rimedio:

Pulire la ganascina a prisma, ad esempio con una spazzola a setole metalliche.

Sostituire la staffa fermaspunto (2).

5.5. Disturbo:**Causa:**

Filettatura lunga realizzata senza riserraggio.

Rimedio:

tubo o della barra (vedere 3.1).

5.6. Disturbo:**Causa:**

Commutatore di rotazione (7) non scattato.

Il salvamotore (10) è intervenuto (REMS Amigo, REMS Amigo 2 Compact).

Spazzole di carbone consumate.

Cavo di collegamento danneggiato.

Filiera elettrica guasta.

Rimedio:

Far innestare il commutatore di rotazione.

Attendere qualche secondo e premere il pulsante del dispositivo di protezione dal sovraccarico.

di assistenza autorizzata REMS.

di assistenza autorizzata REMS.

REMS.

6. Smaltimento

devono non essere smaltite

disposizioni di legge.

7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del

vata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la REMS non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da centri assistenza autorizzati REMS. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un centro assistenza autoriz-

della REMS.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, non sono limitati dalla presente. La garanzia del

Europea, in Norvegia o in Svizzera.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

8. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi www.rems.de ricambio.

Traducción de las instrucciones de servicio originales

Fig. 1–8

1 Cabezal de roscar de cambio	11 Anillo de seguridad (REMS Amigo 2/REMS Amigo 2 Compact)
2 Brazo de retención	
4 Tornillo de sujeción con muletilla	14 Trinquete
5 Empuñadura	15 Tornillo avellanado
6 Motor	16 Tapa
7 Conmutador inversor del sentido de giro	17 Peines de roscar
8 Interruptor pulsador de seguridad	18 Cuerpo del cabezal de roscar
9 Empuñadura del motor	19 Casquillo guía
10 Protección contra sobrecargas (REMS Amigo/REMS Amigo 2 Compact)	20 Tapa para cabezal de
	21 Tornillo de sujeción

Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, textos de ilustraciones y datos técnicos que se adjuntan con esta herramienta eléctrica. La ejecución incorrecta u omisión de las siguientes indicaciones puede conllevar riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

El término „herramienta eléctrica“ utilizado en las indicaciones de seguridad hace referencia a herramientas eléctricas que funcionan conectadas a la red eléctrica (con cable de red).

1) Seguridad en el puesto de trabajo

- Mantenga su puesto de trabajo limpio y bien iluminado. La falta de orden y una zona de trabajo no iluminada pueden dar lugar a accidentes.
- Trabaje con la herramienta eléctrica en entornos donde no exista riesgo de explosión y sin presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas capaces de infamar polvo o vapores.
- Mantenga alejados a niños y terceras personas cuando utilice la herramienta eléctrica. Si se distrae puede llegar a perder el control del aparato.

2) Seguridad eléctrica

- El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma eléctrica. No se debe modificar el enchufe bajo ninguna circunstancia. No utilice adaptadores de enchufe en herramientas eléctricas que dispongan de toma de tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de alimentación adecuadas disminuyen el riesgo de electrocución.
- Evite que su cuerpo entre en contacto con superficies puestas a tierra, tales como tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos. Cuando su cuerpo está conectado a tierra existe un elevado riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga la herramienta eléctrica alejada de lluvia o humedad. El acceso de agua al interior de la herramienta eléctrica incrementa el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No utilice el cable de conexión para otros fines, como sujetar la herramienta eléctrica, colgarla o tirar del enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de conexión alejado de fuentes de calor, aceite, bordes cortantes o piezas de aparatos en movimiento. Un cable deteriorado o enredado incrementa el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando trabaje con una herramienta eléctrica en exteriores, utilice únicamente alargadores de cable aptos para uso exterior. La utilización de alargadores de cable especialmente indicados para usos exteriores reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.
- Si resulta imprescindible trabajar con la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto. La utilización de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.

3) Seguridad de personas

- Preste atención a los trabajos a realizar, utilizando la herramienta eléctrica con sentido común. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un instante de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de consideración.
- Utilice un equipo de protección personal y lleve siempre gafas protectoras. La utilización de un equipo de protección personal, con una mascarilla, guantes de seguridad antideslizantes, casco o protecciones auditivas, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- Evite la puesta en marcha involuntaria del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada antes de conectarla a la red eléctrica, al sujetarla o transportarla. Transportar la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el aparato encendido a la red eléctrica puede provocar accidentes.
- Retire todas las herramientas de ajuste o llaves antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave colocada en una parte móvil del aparato puede provocar lesiones.
- Evite adoptar posturas forzadas. Adopte una postura estable y mantenga el equilibrio en todo momento. De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- Utilice ropa adecuada. No utilice otro tipo de ropa o complementos. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, accesorios o pelo largo pueden quedar atrapados por piezas en movimiento.

4) Utilización de la herramienta eléctrica

- No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo a realizar. La herramienta eléctrica adecuada le permitirá trabajar mejor y de forma más segura.
- No utilice ninguna herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que no pueda ser conectada o desconectada resulta peligrosa y debe ser reparada.
- Retire el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o apartar el aparato. Esta medida evita que el aparato se conecte accidentalmente.
- Mantenga las herramientas eléctricas no utilizadas fuera del alcance de los niños. No permita a personas no familiarizadas con el aparato o que no hayan leído estas instrucciones trabajar con el mismo. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas inexpertas.
- Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Compruebe que las diferentes piezas móviles del aparato funcionen correctamente y no se atasquen, que ninguna pieza se encuentre partida o deteriorada, pudiendo afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Antes de utilizar el aparato envíe a reparar las piezas deterioradas. Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas con un mantenimiento insuficiente.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte cuidadas y con contornos de corte afilados se atascan con menor frecuencia y son más fáciles de guiar.
- Utilice herramientas eléctricas, accesorios, herramientas intercambiables, etc. conforme a lo indicado en estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo, así como el trabajo a realizar. La utilización de herramientas eléctricas para aplicaciones diferentes a las previstas puede provocar situaciones peligrosas. Por razones de seguridad no se permite modificar el aparato eléctrico por cuenta propia.
- Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

5) Servicio

- Las reparaciones de su herramienta eléctrica deben ser realizadas exclusivamente por personal técnico cualificado, con piezas de repuesto originales. De esta forma, la seguridad del aparato queda garantizada.

Indicaciones de seguridad para terrajas eléctricas con cabezales de roscar de cambio rápido

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. La ejecución incorrecta u omisión de las indicaciones de seguridad e instrucciones puede conllevar riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

- No utilice la herramienta eléctrica si se encuentra dañada. Existe riesgo de accidente.
- Utilizar exclusivamente cabezales de roscar de cambio rápido y sujeciones para cojinetes de roscar originales REMS. Otros cabezales de roscar no garantizan un alojamiento seguro o dañan el elemento octogonal de la máquina accionadora.
- No utilice los cabezales de roscar de cambio rápido S REMS con alargador (código 522051) con una terraja eléctrica. El brazo de retención (2) no es adecuado. En caso de aumentar el par de apriete la terraja eléctrica podría desprenderse de la mano y golpear sin control.
- Utilizar siempre un brazo de retención. De lo contrario, en caso de aumentar el par de apriete, la terraja eléctrica podría desprenderse de la mano y golpear sin control.
- Utilice exclusivamente el brazo de retención (2) correspondiente para la terraja eléctrica. La terraja eléctrica podría resultar dañada. Además, en caso de aumentar el par de apriete la terraja eléctrica podría desprenderse del brazo de retención y golpear sin control.
- No introduzca la mano en la zona del motor (6), brazo de retención (2) durante los trabajos. Sujetar las terrajas eléctricas únicamente por la empuñadura del motor (9). Existe riesgo de lesiones.
- No trabaje sin el anillo de seguridad (11). De lo contrario, el cabezal de roscar podría ser, p.ej., empujado hacia fuera al empezar a cortar.
- REMS aceite de roscar en botes de spray (REMS Spezial, REMS Sanitol) contiene gas propelente (butano) respetuoso con el medio ambiente, pero combustible. Los botes de spray se encuentran a presión, no los abra de forma violenta. Protéjalos de la radiación del sol y de temperaturas superiores a 50°C. Los botes de spray pueden reventar y provocar un incendio, peligro de lesiones.
- Evite el contacto intensivo de la piel con los aceites de roscar. Éstos poseen propiedades desengrasantes. Se deben utilizar sustancias protectoras de la piel con efecto lubricante.
- Los niños y personas que no sean capaces de manejar la herramienta eléctrica con seguridad debido a sus capacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o por su desconocimiento, no deben manejar la herramienta eléctrica sin supervisión o la instrucción por parte de una persona responsable. De lo contrario existe peligro de manejo incorrecto o lesiones.

- **Autorice el uso de la herramienta eléctrica únicamente a personas instruidas.** *Las personas jóvenes únicamente podrán utilizar la herramienta eléctrica si han cumplido 16 años, cuando la utilización sea necesaria para su formación y sean supervisadas por un profesional.*
- **Compruebe periódicamente el estado del cable de conexión de la herramienta eléctrica y de los cables alargadores.** *En caso de deterioro, solicite su sustitución a un técnico profesional cualificado o a un taller REMS concertado.*
- **Utilice exclusivamente cables alargadores autorizados y debidamente identificados con su fciente sección metálica.** *Utilice cables alargadores de hasta 10 m con una sección metálica de 1,5 mm², de 10–30 m con sección metálica de 2,5 mm².*

AVISO

- **Asegúrese de que los aceites de roscar REMS no accedan de forma concentrada a la canalización, embalses o el subsuelo.** *El aceite de roscar no usado debe entregarse a una empresa de tratamiento de desechos. Código de residuo para aceites de roscar con aceite mineral (REMS Spezial) 54401, para aceites sintéticos (REMS Sanitol) 54109. Tener en cuenta la normativa nacional.*

Explicación de símbolos

ADVERTENCIA

Peligro con grado de riesgo medio, la no observación podría conllevar la muerte o lesiones severas (irreversibles).

ATENCIÓN

Peligro con grado de riesgo bajo, la no observación podría provocar lesiones moderadas (reversibles).

AVISO

Daños materiales, ¡ninguna indicación de seguridad! ningún peligro de lesión.



Leer las instrucciones antes de poner en servicio



	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Longitud de rosca	Longitudes normalizadas			
Rosca paso gas, cónica				
Rosca paso gas, cilíndrica, rosca para tubo con blindaje de acero, rosca de perno	50 mm, retensado ilimitado			
Niples sencillos y dobles con REMS Nippelspanner				

1.4. Velocidades del cabezal de roscar

1.5. Datos eléctricos

230 V, 50/60 Hz				
Potencia absorbida	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Corriente nominal absorbida	6 A	6 A	8,3 A	6 A
Amperaje (red)	10 A (B)	10 A (B)	16 A (B)	10 A (B)
Estado de parada	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min
110 V, 50/60 Hz				
Potencia absorbida	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Corriente nominal absorbida	12 A	12 A	16,6 A	12 A
Amperaje (red)	20 A	20 A	30 A	20 A
Estado de parada	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min

sobrecarga. En dicho caso, aguardar unos segundos, pulsar el botón de la protección contra sobrecarga (10). Véase también punto 5: Averías.

1.6. Dimensiones

Long. × An. × Alto (mm)	430 × 80 × 195 16,92" × 3,15" × 7,7"	440 × 85 × 195 17,3" × 3,3" × 7,7"	565 × 112 × 237 22,2" × 4,4" × 9,3"	500 × 90 × 215 19,7" × 3,5" × 8,5"
-------------------------	---	---------------------------------------	--	---------------------------------------

1.7. Pesos

Brazo de retención	1,3 kg (2,9 lb)	1,3 kg (2,9 lb)	2,9 kg (6,4 lb)	2,6 kg (5,7 lb)
Cabezales de roscar	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb

1.8. Información sobre ruidos

Valor de emisión en relación con el puesto de trabajo	83 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB	82 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB
--	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------

1.9. Vibraciones

Valor efectivo de la aceleración	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²
----------------------------------	------------------------	------------------------	------------------------	------------------------

El valor de emisión de vibraciones indicado se midió según un procedimiento de prueba normalizado y se puede utilizar para la comparación con otro aparato. El valor de emisión de vibraciones indicado se puede utilizar también para una primera estimación de la exposición.

⚠ ATENCIÓN

2. Puesta en servicio

2.1. Conexión eléctrica

⚠ ADVERTENCIA

¡Obsérvese la tensión de red! Antes de conectar la terraja eléctrica, comprobar que la tensión indicada en la placa indicadora de potencia se corresponde con la tensión de la red. En obras, entornos húmedos, interiores y exteriores o

interruptor de corriente de defecto conectado a la red, el cual interrumpe el suministro de energía en cuanto la corriente de fuga a tierra supera 30 mA durante 200 ms.

2.2. Colocación de los cabezales de roscar de cambio rápido REMS o las sujeciones para cojinetes de roscar

para cojinetes de roscar originales. Para tamaños de rosca hasta 1¼", los cabezales de roscar se introducen por delante en el alojamiento hexagonal de

Los cabezales de roscar sobresalen de la pared posterior del aparato. Esto -

Colocación de un cabezal de cambio rápido REMS de 1" en REMS Amigo E (fg. 6)

con el trinquete (14) del alojamiento de ocho cantos del REMS Amigo.

Colocación de los cabezales de cambio rápido REMS de 1½" y 2" en las máquinas accionadoras REMS Amigo 2 y REMS Amigo 2 Compact (fg. 4)

Retirar el anillo de seguridad (11) con una herramienta adecuada, p.ej. un

⚠ ADVERTENCIA

¡No trabajar sin el anillo de seguridad (11)! De lo contrario, el cabezal de roscar podría ser expulsado durante el corte fuera del alojamiento.

2.3. Sustitución de los peines de roscar en un cabezal de cambio rápido REMS (fg. 8)

- miento de 8 cantos.
- Retirar los tornillos avellanados (15) y la tapa (16).
 - Extraer los peines de roscar (17) con precaución mediante golpeo hacia el centro del cabezal de roscar.
 - Introducir los peines de roscar (17) con corte (A) mediante golpeo **hacia abajo** en las ranuras correspondientes, de modo que no sobresalgan por encima de 1, peine 2 en la ranura 2, peine 3 en la ranura 3 y peine 4 en la ranura 4.
 - Colocar la tapa (16) y apretar ligeramente los tornillos (15).
 - Golpear los peines (17) hacia afuera con precaución utilizando un perno blando (cobre, latón o madera dura), hasta que se encuentren a la altura del borde de la tapa.

Si se desea cortar una rosca en un tubo corto se deben utilizar los cabezales la tapa.

⚠ ADVERTENCIA

No utilice los cabezales de roscar de cambio rápido S REMS con alargador (código 522051) con una terraja eléctrica. El brazo de retención (2) no es adecuado. En caso de aumentar el par de apriete la terraja eléctrica podría desprenderse de la mano y golpear sin control.

Sustitución de los peines de roscar con el cabezal de cambio rápido REMS S (fg. 8)

de 8 cantos.

- Retirar los tornillos avellanados (15) y la tapa para el cabezal de roscar de
- Extraer los peines de roscar (17) con precaución mediante golpeo hacia el centro del cabezal de roscar.
- Introducir los peines de roscar (17) con corte (A) mediante golpeo **hacia arriba** en las ranuras correspondientes, de modo que no sobresalgan por encima de
- 1, peine 2 en la ranura 4, peine 3 en la ranura 3 y peine 4 en la ranura 2.
- guía (19) y apretar ligeramente los tornillos avellanados (15).
- Golpear los peines (17) hacia afuera con precaución utilizando un perno blando (cobre, latón o madera dura), hasta que se encuentren a la altura del borde de la tapa.

2.4. Brazo de retención

Este brazo de retención sirve de apoyo para el par de giro que se produce durante la operación de roscado hacia ambas direcciones, es decir, durante los recorridos de avance y de retroceso del cabezal de roscar y al cortar roscas a la derecha y a la izquierda.

⚠ ADVERTENCIA

Utilice siempre un brazo de retención. De lo contrario, en caso de aumentar el par de apriete, la terraja eléctrica podría desprenderse de la mano y golpear sin control.

Utilice exclusivamente el brazo de retención (2) correspondiente para la terraja eléctrica. La terraja eléctrica podría resultar dañada. Además, en caso de aumentar el par de apriete la terraja eléctrica podría desprenderse del brazo de retención y golpear sin control.

2.5. Soporte doble (fg. 7)

Para efectuar roscas con REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 y para serrar con las sierras de sable eléctricas REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE y REMS Tiger ANC SR.

para el par de apriete que se produce al roscar en ambas direcciones, es decir, durante los recorridos de avance y retroceso del cabezal de roscar de cambio

miento (B) es alojar los modelos REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE y

2.6. Aceites de corte

Fichas de datos de seguridad.

www.rems.de

spray o la botella pulverizadora.

REMS Spezial: Aceite de corte altamente aleado a base de aceite mineral. **Para todos los materiales:** Aceros, aceros inoxidables, metales no férricos,

AVISO

nados países, como Alemania y Austria, para conductos de agua potable. En tal caso, utilizar REMS Sanitol exento de aceite mineral. Tener en cuenta la normativa nacional.

REMS Sanitol: Aceite de corte sintético, exento de aceite mineral, apto para conductos de agua potable. Totalmente soluble en agua. Cumple con las normas. En Alemania DVGW núm. control DW-0201AS2032, Austria ÖVGW núm. control W 1.303, Suiza SVGW núm. control 7808-649. Viscosidad con -10°C: 190 mPa s (cP). Bombeable hasta -28°C. Sin agregación de agua. Uso sin el menor problema. Para control de lavado: ligeramente teñido de color rojo.

Ambos aceites de roscar disponibles en bote de spray, botella pulverizadora y también en bidones y barriles.

Utilizar los aceites de corte siempre sin diluir!

3. Trabajos preparativos

3.1. Secuencia de trabajo

- Fijar el brazo de retención (2) a aprox. 10 cm del extremo del tubo o barra.
- de sujeción (4).
- Rociar el punto de corte con aceite de roscar (spray o botella pulverizadora REMS) (ver 2.6.).
- REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 y REMS Amigo 2 Compact se encuentre entre la horquilla del brazo de retención.
- Regular el conmutador-inversor del sentido de giro (7) según necesidad (R

para rosca a la derecha o retorno de la rosca a la izquierda. L para rosca a la izquierda o retorno de la rosca a la derecha).

(5) contra el material. Después de 1 a 2 hilos de rosca, el cabezal continúa

- Durante el roscado se debe lubricar varias veces con aceite de roscar (spray o botella pulverizadora REMS).

de la tapa).

- Una vez acabada la rosca, soltar el interruptor pulsador de seguridad (8).

pone en posición de retorno. Al pulsar nuevamente el interruptor pulsador de seguridad (8), el cabezal de roscar (1) se desenrosca.

AVISO

3.2. Producción de niples sencillos y dobles

destinados a la producción de niples sencillos y dobles. Los portaniples existen

REMS, extendiendo su cabeza por medio de rotación del tornillo de sujeción

con el tubo encajado (Fig. 5).

Al utilizar el portaniples REMS, prestar atención a no cortar niples de longitud inferior a la prescrita.

4. Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento correctivo y reparaciones se debe extraer el conector de red! Estos trabajos únicamente deben ser

4.1. Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

¡Desenchufar el conector de red antes de realizar trabajos de mantenimiento!

Reemplazar los peines de cortar REMS o el cabezal de roscar de cambio

140119) o un jabón suave y un paño húmedo. No utilizar limpiadores domésticos. Éstos contienen numerosas sustancias químicas que pueden dañar las

accionadora. No sumergir nunca la herramienta eléctrica en líquido.

4.2. Inspección / mantenimiento preventivo

⚠ ADVERTENCIA

¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento correctivo y reparaciones se debe extraer el conector de red! Estos trabajos únicamente deben ser

El conjunto de mecanismos marcha en un relleno de grasa permanente y no

escobillas de carbón. Éstas se desgastan y deben comprobarse o sustituirse

concertado.

5. Fallos de funcionamiento

5.1. Fallo: La terraja eléctrica no arrastra bien, la protección contra sobrecarga (10) se dispara.

Causa:

originales.

Aceite de roscar inadecuado.
Escobillas de carbón desgastadas.

Cable de alimentación defectuoso.

Terraja eléctrica defectuosa.

Solución:

Reemplazar los peines de roscar REMS, véase 2.3.
Utilizar aceites de roscar REMS Spezial o REMS Sanitol.
Solicitar la sustitución de las escobillas de carbón a un técnico profesional

Solicitar la sustitución del cable de alimentación a un técnico profesional o un taller REMS concertado.
Solicitar la comprobación/repación de la terraja eléctrica a un taller REMS concertado.

5.2. Fallo: Rosca inservible, los hilos de rosca se rompen.

Causa:

Los peines de roscar REMS han sido colocados de forma incorrecta.

Material de tubo no adecuado para efectuar roscas.

Solución:

Reemplazar los peines de roscar REMS, véase 2.3.
Tener en cuenta la numeración de los peines de roscar REMS para el número de ranura del del cuerpo del cabezal de roscar (18), véase 2.3, ev. reemplazar los peines de roscar.
Utilizar aceites de roscar REMS Spezial o REMS Sanitol en una cantidad

Utilizar exclusivamente tubos autorizados.

5.3. Fallo: Rosca cortada de forma oblicua al eje del tubo.

Causa:

Solución:

SR o con REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

5.4. Fallo: El tubo resbala en el brazo de retención (2).

Causa:

Solución:

Reemplazar el brazo de retención (2).

5.5. Fallo: La terraja toca el brazo de retención (2).

Causa:

Rosca larga cortada sin retensado.

Solución:

Fijar el brazo de retención a aprox. 10 cm del extremo del tubo/barra, véase 3.1.
Desconectar la terraja eléctrica al acercarse al brazo de retención.

5.6. Fallo: La terraja eléctrica no se pone en funcionamiento.

Causa:

Anillo/palanca selector/a de dirección de giro (7) no encajado/a.
Activación de la protección contra sobrecarga (10) (REMS Amigo, REMS Amigo 2 Compact).
Escobillas de carbón desgastadas.

Cable de alimentación defectuoso.

Terraja eléctrica defectuosa.

Solución:

Encajar el anillo/palanca selector/a de dirección de giro.
Aguardar unos segundos, a continuación presionar el botón de la protección contra sobrecarga.
Solicitar la sustitución de las escobillas de carbón a un técnico profesional

Solicitar la sustitución del cable de alimentación a un técnico profesional o un taller REMS concertado.
Solicitar la comprobación/repación de la terraja eléctrica a un taller REMS concertado.

6. Eliminación

Las terrajas eléctricas no se deben desechar junto con la basura doméstica al La eliminación de las mismas se debe realizar conforme a la normativa legal.

Europea, Noruega o Suiza.

de las Naciones Unidas sobre contratos para la venta internacional de mercancías (CSIG).

7. Garantía del fabricante

El periodo de garantía es de 12 meses a partir de la entrega del producto nuevo al primer usuario. Se debe acreditar el momento de entrega enviando los recibos originales de compra, los cuales deben incluir la fecha de adquisición y la denominación del producto. Todos los fallos de funcionamiento que surjan dentro del periodo de garantía y que obedezcan a fallos de fabricación o -
cias no supone una prolongación ni renovación del período de garantía del producto. Los daños derivados de un desgaste natural, manejo indebido o uso abusivo, no observación de las normas de uso, utilización de materiales por cuenta propia o ajena u otras causas que no sean responsabilidad de

Los servicios de garantía únicamente pueden ser prestados por un taller de cuando el producto sea entregado a un taller de servicio REMS concertado sin manipulación previa y sin desmontar. Los productos y elementos sustituidos pasan a formar parte de la propiedad de la empresa REMS.
El usuario corre con los gastos de envío y reenvío.
Esta garantía no minora los derechos legales del usuario, en especial la exigencia de garantía al vendedor por carencias. Esta garantía del fabricante

8. Catálogos de piezas

Lista de piezas.

www.rems.de

Vertaling van de originele handleiding

Fig. 1–8

1 REMS Snelwisselsnijkop	12 Ratelring
2 Steunbeugel	13 REMS Snelwisselsnijkop 1½"
3 Prisma spanbek	resp. 2"
4 Spanhendel	14 Blokkeerstift
5 Aandruk- en draaggreep	15 Verzonken schroef
6 Motor	16 Deksel
7 Draairichtingsring/-hendel	17 Snijmessen
8 Veiligheidsstipschakelaar	18 Snijkoplichaam
9 Motorhandgreep	19 Geleidingsbus
10 Thermische veiligheid (REMS Amigo/REMS Amigo 2 Compact)	20 Deksel voor snelwisselsnijkop S
11 Veiligheidsring (REMS Amigo 2/REMS Amigo 2 Compact)	21 Spindel (nippelspanner)

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen (met netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Een rommelige en onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat. Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers voor elektrische gereedschappen met randaarding. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.
- Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de aansluitkabel niet oneigenlijk om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigd of in de war gebracht snoer verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn. Het gebruik van verlengsnoeren die voor buitengebruik geschikt zijn, vermindert het risico van een elektrische schok.
- Als het bedrijf van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvast veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.
- Voorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzekert u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, alvorens u het op het stroomnet aansluit, opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het gereedschap op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.
- Verwijder instelgereedschap of schroefslutels, voor u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschap of sluitels die zich in een draaiend onderdeel bevinden, kunnen letsels veroorzaken.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw

haar, kleding en handschoenen verwijderd van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.

4) Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap

- Overbelast het gereedschap niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit de contactdoos, voor u instellingen van het apparaat wijzigt, accessoires vervangt of het apparaat weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- Onderhoud het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zo beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren, vóór u het elektrische gereedschap weer in gebruik neemt. Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijwerktuigen altijd scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten gaan minder snel klemmen en kunnen gemakkelijker worden geleid.
- Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, werktuigen enz. uitsluitend volgens deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden. Elke eigenmachtige verandering aan het elektrische gereedschap is vanwege veiligheidsredenen verboden.
- Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde handgrepen en grijpvlakken maken geen veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties mogelijk.
- Service
 - Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het gereedschap in stand gehouden wordt.

Veiligheidsinstructies voor elektrische draadsnij-ijsers met snelwisselsnijkoppen

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- Gebruik het elektrische gereedschap niet als dit beschadigd is. Er bestaat gevaar voor ongevallen.
- Gebruik uitsluitend originele REMS snelwisselsnijkoppen en steekkoppen voor snij-ijsers. Andere snijkoppen garanderen geen veilige passing of beschadigen de 8-kant van de aandrijfmachine.
- Gebruik de REMS snelwisselsnijkoppen S in combinatie met het verlengstuk (art.-nr. 522051) niet met een elektrisch draadsnij-ijsers. De steunbeugel (2) is niet passend. Het gevaar bestaat dat bij stijging van het draaimoment het elektrische draadsnij-ijsers uit de hand gerukt wordt en omvalt.
- Gebruik altijd een steunbeugel. Anders bestaat het gevaar dat bij stijging van het draaimoment het elektrische draadsnij-ijsers uit de hand gerukt wordt en omvalt.
- Gebruik uitsluitend de steunbeugel (2) die bij het elektrische draadsnij-ijsers past. Het elektrische draadsnij-ijsers kan worden beschadigd. Bovendien bestaat het gevaar dat bij stijging van het draaimoment het elektrische draadsnij-ijsers uit de steunbeugel gerukt wordt en omvalt.
- Grijp tijdens het gebruik niet in het bereik van de motor (6) of steunbeugel (2). Houd het elektrische draadsnij-ijsers uitsluitend aan de motorhandgreep (9) vast. Er bestaat gevaar voor letsels.
- Werk niet zonder borgring (11). Anders kan de snijkop bijv. bij het aansnijden uit het gereedschap worden geduwd.
- Aan REMS draadsnijoliën in spuitbussen (REMS Spezial, REMS Sanitol) is een milieuvriendelijk, maar ontvlambaar drijfgas (butaan) toegevoegd. Spuitbussen staan onder druk en mogen niet worden doorboord. Bescherm ze tegen direct zonlicht en opwarming boven 50°C. Spuitbussen kunnen barsten en zo een brand veroorzaken; kans op letsels.
- Vermijd intensief huidcontact met draadsnijoliën. Deze hebben een ontvettende werking. Gebruik een huidbeschermingsmiddel met terugvettende werking.
- Kinderen en personen die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het elektrische apparaat veilig te bedienen, mogen dit elektrische apparaat niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Anders bestaat risico op een verkeerde bediening en letsels.
- Laat het elektrische apparaat uitsluitend gebruiken door opgeleide personen. Jongeren mogen het elektrische apparaat uitsluitend gebruiken, als ze ouder dan 16 zijn, als dit nodig is in het kader van hun opleiding en als ze hierbij onder toezicht van een deskundige staan.

- **Controleer de aansluitkabel van het elektrische apparaat en eventuele verlengkabels regelmatig op beschadiging.** *Laat deze bij beschadiging vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde REMS klantenservice.*
- **Gebruik uitsluitend goedgekeurde en overeenkomstig gemarkeerde verlengkabels met een voldoende grote kabeldiameter.** *Gebruik verlengkabels tot een lengte van 10 m met een kabeldiameter van 1,5 mm², kabels van 10–30 m met een kabeldiameter van 2,5 mm².*
- **Let erop dat de REMS draadsnijoliën niet geconcentreerd in riolering, oppervlaktewater of bodem terechtkomen.** *Niet-gebruikte draadsnijolie dient bij een bevoegd afvalbedrijf te worden ingeleverd. Afvalcode voor minerale olie bevattende draadsnijoliën (REMS Spezial) 54401, voor synthetische draadsnijoliën (REMS Sanitol) 54109. Neem de nationale voorschriften in acht.*

LET OP

Symboolverklaring

- WAARSCHUWING

Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.
- VOORZICHTIG

Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.
- LET OP

Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.
- Lees de handleiding vóór de ingebruikname
- Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad II
- Milieuvriendelijke verwijdering
- CE

CE-conformiteitsmarkering

1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

WAARSCHUWING

REMS elektrische draadsnij-ijzers voor het snijden van pijpdraad voor rechtse en linkse draad (slechts REMS Amigo E).

REMS elektrische draadsnij-ijzers voor het snijden van pijpdraad en boutendraad voor rechtse en linkse draad (REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact).

Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

1.1. Leveringsomvang

REMS Amigo E Set R ½" – 1":	Elektrisch draadsnij-ijzer, een snelwisselsnijkop R ½", R ¾" en R 1", steunbeugel, handleiding, stalen koffer.
REMS Amigo E Set M 20 – 32:	Elektrisch draadsnij-ijzer, een snelwisselsnijkop M 20 × 1,5, M 25 × 1,5 en M 32 × 1,5, steunbeugel, handleiding, stalen koffer.
REMS Amigo Set R ½" – 1¼":	Elektrisch draadsnij-ijzer, een snelwisselsnijkop R ½", R ¾", R 1" en R 1¼", steunbeugel, handleiding, stalen koffer.
REMS Amigo Set M 16 – 32:	Elektrisch draadsnij-ijzer, een snelwisselsnijkop M 16 × 1,5, M 20 × 1,5, M 25 × 1,5 en M 32 × 1,5, steunbeugel, handleiding, stalen koffer.
REMS Amigo Set M 20 – 40:	Elektrisch draadsnij-ijzer, een snelwisselsnijkop M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5 en M 40 × 1,5, steunbeugel, handleiding, stalen koffer.
REMS Amigo 2 Set R ½" – 2":	Elektrisch draadsnij-ijzer, een snelwisselsnijkop R ½", R ¾", R 1", R 1¼", R 1½" en R 2", steunbeugel, handleiding, stalen koffer.
REMS Amigo 2 Set M 20 – 50:	Elektrisch draadsnij-ijzer, een snelwisselsnijkop M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, M 50 × 1,5, steunbeugel, handleiding, stalen koffer.
REMS Amigo 2 Compact Set R ½" – 1¼":	Elektrisch draadsnij-ijzer, een snelwisselsnijkop R ½", R ¾", R 1" en R 1¼", steunbeugel, handleiding, stalen koffer.
REMS Amigo 2 Compact Set R ½" – 2":	Elektrisch draadsnij-ijzer, een snelwisselsnijkop R ½", R ¾", R 1", R 1¼", R 1½" en R 2", steunbeugel, handleiding, stalen koffer.
REMS Amigo 2 Compact Set M 20 – 50:	Elektrisch draadsnij-ijzer, een snelwisselsnijkop M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, M 50 × 1,5, steunbeugel, handleiding, stalen koffer.

1.2. Artikelnummers

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Aandrijfmachine	530003	530000	540000	540001
REMS snelwisselsnijkoppen	zie REMS catalogus	zie REMS catalogus	zie REMS catalogus	zie REMS catalogus
REMS snijmesses	zie REMS catalogus	zie REMS catalogus	zie REMS catalogus	zie REMS catalogus
Steekkop voor snij-ijzer		zie REMS catalogus	zie REMS catalogus	zie REMS catalogus
Tussenringen		zie REMS catalogus	zie REMS catalogus	zie REMS catalogus
Geleidingsbussen		zie REMS catalogus	zie REMS catalogus	zie REMS catalogus
Steunbeugel	533000	533000	543000	543010
REMS REG St ¼ – 2"	731700	731700	731700	731700
Dubbele steun	543100	543100	543100	
REMS eva, ratelarm	522000	522000	522000	522000
Draadsnijoliën	zie REMS catalogus	zie REMS catalogus	zie REMS catalogus	zie REMS catalogus
Nippelspanner	zie REMS catalogus	zie REMS catalogus	zie REMS catalogus	zie REMS catalogus
Stalen koffer	536000	536000	546000	546000
REMS CleanM	140119	140119	140119	140119

1.3. Arbeids capaciteit

Draad diameter				
Pijpen				
Bouten	—	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"
Draadsoorten				
Buitendraad, rechts en links				
Pijpdraden, konisch	R (ISO 7-1, EN 10226 (DIN 2999, BSPT)), NPT conisch rechts	Taper Pipe Thread ASME B1.20.1		
Pijpdraden, cilindrisch (met snij-ijzers)	—	G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM		
Draad voor elektropijp	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423
Electrapijpdraden (met snij-ijzers)	—	Pg	Pg	Pg
Boutendraden (met snij-ijzers)	—	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC
Draadlengten				
Pijpdraden, konisch	Normlengte			
Pijpdraden, cilindrisch, electropijpdraden, boutendraden	50 mm, met naspannen onbegrenst			
Nippel- en dubbelnippelsnijden met REMS Nippelspanners				

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
1.4. Toerental van de snijkop Automatische traploze				
1.5. Elektrische gegevens 230 V, 50/60 Hz Opgenomen vermogen Nominale stroom-opname Beveiliging (net) Uitzettingswaarde 110 V, 50/60 Hz Opgenomen vermogen Nominale stroom-opname Beveiliging (net) Uitzettingswaarde	950 W 6 A 10 A (B) 2/10 min 950 W 12 A 20 A 2/10 min	1200 W 6 A 10 A (B) 2/10 min 1200 W 12 A 20 A 2/10 min	1700 W 8,3 A 16 A (B) 2/10 min 1700 W 16,6 A 30 A 2/10 min	1200 W 6 A 10 A (B) 2/10 min 1200 W 12 A 20 A 2/10 min
De stroomopname kan bij het snijden van grotere konische draden kortstondig oplopen tot 50% boven de normale waarde, zonder het functioneringsvermogen van de machine te beïnvloeden. De aandrijfmachines REMS Amigo en REMS Amigo 2 Compact zijn uitgerust met een overbelastingsbeveiliging, die de motor bij overbelasting uitschakelt. In dit geval dient men enkele seconden te wachten en vervolgens op de knop van de overbelastingsbeveiliging (10) te drukken. Zie eveneens 5. Storingen.				
1.6. Afmetingen L × B × H (mm)	430 × 80 × 195 16,92" × 3,15" × 7,7"	440 × 85 × 195 17,3" × 3,3" × 7,7"	565 × 112 × 237 22,2" × 4,4" × 9,3"	500 × 90 × 215 19,7" × 3,5" × 8,5"
1.7. Gewicht Aandrijfmachine Steunbeugel Snijkoppen	3,4 kg (7,5 lb) 1,3 kg (2,9 lb) 0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	3,5 kg (7,7 lb) 1,3 kg (2,9 lb) 0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	6,5 kg (14,3 lb) 2,9 kg (6,4 lb) 0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb	4,9 kg (10,8 lb) 2,6 kg (5,7 lb) 0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb
1.8. Geluidsinformatie Emissiewaarde verkregen op werkplek	83 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB	82 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB
1.9. Vibraties Gemeten effectieve waarde van de versnelling	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

De aangegeven trillingsemissiewaarde werd met een genormde testmethode gemeten en kan voor vergelijk met een ander apparaat gebruikt worden. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de uitzetting gebruikt worden.

⚠ VOORZICHTIG

De trillingsemissiewaarde kan zich tijdens gebruik van het apparaat van de aangegeven waarde onderscheiden, afhankelijk van de manier en wijze waarop het apparaat gebruikt wordt. Afhankelijk van de feitelijke gebruiksomstandigheden (intermitterend) kan het noodzakelijk zijn veiligheidsmaatregelen te nemen voor bescherming van de gebruiker.

2. Ingebruikname

2.1. Elektrische aansluiting

⚠ WAARSCHUWING

Neem de netspanning in acht! Alvorens het elektrische draadsnij-ijzer aan te sluiten, dient te worden gecontroleerd of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenkomt met de netspanning. Op bouwplaatsen, in vochtige omgevingen, in binnen- en buitenruimten of bij soortgelijke opstellingen mag het elektrische draadsnij-ijzer uitsluitend op het net worden aangesloten via een aardlekschakelaar die de stroomtoevoer onderbreekt zodra de lekstroom naar de aarde gedurende 200 ms de 30 mA overschrijdt.

2.2. Gebruik van de REMS snelwisselsnijkoppen resp. steekkoppen voor snij-ijzers

Gebruik uitsluitend de originele snelwisselsnijkoppen resp. steekkoppen voor snij-ijzers. Tot draaddiameter 1¼" worden de snijkoppen vooraan in de 8 vergrendeld.

De snijkoppen steken achter aan de 8-kant enkele mm uit zodat ze gemakkelijk uit te nemen zijn door eenvoudig met de aandrijfmachine op een vlakke kant drukken (Fig. 3).

Inzetten van de REMS snelwisselsnijkop 1" in REMS Amigo E (fg. 6)

De groef in de 8-kant van de snelwisselsnijkop 1" moet overeenstemmen met de blokkeerstift (14) in de 8-kantopname van de REMS Amigo E.

Inzetten van de REMS snelwisselsnijkoppen diameter 1½" en 2" in de aandrijfmachines REMS Amigo 2 en REMS Amigo 2 Compact (fg. 4)

Verwijder de veiligheidsring (11) met geschikt gereedschap, bijv. een schroevendraaier. Neem de ratelring (12) weg en zet in plaats daarvan de REMS snelwisselsnijkop 1½" of 2" (13) in. Breng vervolgens de veiligheidsring (11) weer aan de snelwisselsnijkop 1½" of 2" aan.

⚠ WAARSCHUWING

Werk niet zonder veiligheidsring (11)! Anders bestaat het gevaar dat de snijkop bij het aansnijden uit de snijkopopname wordt geduwd.

2.3. Vervangen van snijmesses bij REMS snelwisselsnijkop (fg. 8)

1. Klem de REMS snelwisselsnijkop aan de 8-kantopname in een bankschroef vast.
2. Verwijder de verzonken schroeven (15) en het deksel (16).

3. Klop de snijmesses (17) voorzichtig naar het midden van het snijkoplichaam.
4. Klop de snijmesses (17) met het snijvlak (A) **naar beneden** zo ver in de betreffende gleuf, dat ze niet uit de snijmesbehuizing uitsteken. De snijmesses zijn genummerd. Snijmes 1 in gleuf 1, snijmes 2 in gleuf 2, snijmes 3 in gleuf 3 en snijmes 4 in gleuf 4.
5. Breng het deksel (16) weer aan en draai de verzonken schroeven (15) licht aan.
6. Klop de snijmesses (17) met een zachte pen (koper, messing of hardhout) voorzichtig naar buiten, tot ze tegen de dekselrand liggen.
7. Draai de verzonken schroeven (15) vast aan.

Als op een gemonteerd kort stuk buis een draad moet worden gesneden, moeten de REMS snelwisselsnijkoppen S met een extra geleidingsbus (19) aan de dekselzijde worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik de REMS snelwisselsnijkoppen S in combinatie met het verlengstuk (art.-nr. 522051) niet met een elektrisch draadsnij-ijzer. De steunbeugel (2) is niet passend. Het gevaar bestaat dat bij stijging van het draaimoment het elektrische draadsnij-ijzer uit de hand gerukt wordt en omvalt.

Vervangen van snijmesses bij REMS snelwisselsnijkop S

1. Klem de snelwisselsnijkop aan de 8-kantopname in een bankschroef vast.
2. Verwijder de verzonken schroeven (15) en het deksel voor snelwisselsnijkop S (20) met de geleidingsbus (19).
3. Klop de snijmesses (17) voorzichtig naar het midden van het snijkoplichaam.
4. Klop de snijmesses (17) met het snijvlak (A) **naar boven** zo ver in de betreffende gleuf, dat ze niet uit de snijmesbehuizing uitsteken. De snijmesses zijn genummerd. Snijmes 1 in gleuf 1, snijmes 2 in gleuf 4, snijmes 3 in gleuf 3 en snijmes 4 in gleuf 2.
5. Breng het deksel voor snelwisselsnijkop S (20) met de geleidingsbus (19) weer aan en draai de verzonken schroeven (15) licht aan.
6. Klop de snijmesses (17) met een zachte pen (koper, messing of hardhout) voorzichtig naar buiten, tot ze tegen de dekselrand liggen.
7. Draai de verzonken schroeven (15) vast aan.

2.4. Steunbeugel

De steunbeugel (2) dient als steun tijdens het draadsnijden om draaibeweging op te vangen en wel voor beide richtingen, zowel bij voor- en terugloop van de snijkop al bij linkse- en rechtse draden.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik altijd een steunbeugel. Anders bestaat het gevaar dat bij stijging van het draaimoment het elektrische draadsnij-ijzer uit de hand gerukt wordt en omvalt.

Gebruik uitsluitend de steunbeugel (2) die bij het elektrische draadsnij-ijzer past. Het elektrische draadsnij-ijzer kan worden beschadigd. Bovendien bestaat het gevaar dat bij stijging van het draaimoment het elektrische draadsnij-ijzer uit de steunbeugel gerukt wordt en omvalt.

2.5. Dubbele steun (fig. 7)

Voor draadsnijden met REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 en zagen met de elektrische buisreciprozagen REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE en REMS Tiger ANC SR.

draaimoment dat bij het draadsnijden optreedt, op te vangen en wel naar beide richtingen, d.w.z. zowel bij voor- als terugloop van de REMS snelwisselsnijkop, zowel bij rechtse als linkse draad. De opnamepen (B) is bedoeld voor opname van de vermelde REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE en REMS Tiger ANC SR. Buizen/stangen kunnen haaks worden afgekort.

2.6. Draadsnij-olie

Veiligheidsinformatiebladen vindt u onder www.rems.de (Material Safety Data Sheets).

Gebruik uitsluitend draadsnijoliën van REMS. Deze zorgen voor vlekkeloze snijresultaten, hoge standtijden van de snijmessen en een aanzienlijke ontlasting van de machine. REMS adviseert het gebruik van de praktische en zuinige

REMS Spezial: Hooggeleegde draadsnij-olie op mineraalbasis voor alle materialen: staal, roestvast staal, legeringen, kunststoffen. Aangenaam tijdens het werk. Met water afwasbaar, bij expertise goedgekeurd.

LET OP

Draadsnij-oliën op mineraalbasis zijn voor drinkwaterleidingen in verschillende landen, bv. Duitsland, Oostenrijk, niet toegelaten. In dat geval mineraalolie-vrije REMS Sanitol gebruiken. Neem de nationale voorschriften in acht.

REMS Sanitol: Mineraalolie-vrije synthetische draadsnij-olie voor **drinkwaterleidingen**. Volledig oplosbaar in water. Voldoet aan de voorschriften. In Duitsland DVGW keuringsnummer DW-0201AS2032, Oostenrijk ÖVGW keuringsnummer 1.303, Zwitserland SVGW keuringsnummer 7808-649. Viskositeit bij -10°C: 190 mPa(cP). Oppompbaar tot -28°C. Zonder toevoeging van water. Probleemloos in gebruik. Rood gekleurd om de oplosbaarheid te controleren.

leverbaar.

De draadsnij-oliën enkel onverdund gebruiken!

3. Het gebruik**3.1. Werkproces**

1. Kort de buis/stang haaks en braamvrij af.
2. Bevestig de steunbeugel (2) ca. 10 cm van het buis- of stangeinde verwijderd. Hiervoor dient de steunbeugel onderaan tegen de buis (stang) te worden gelegd

gecentreerd. De spanschroef met hendel vast aandraaien.

3. Besproei de snijplaats met draadsnijolie () (zie 2.6.).
4. Zet de aandrijfmachine met ingestoken REMS snelwisselsnijkop zo op de buis

Amigo 2 en REMS Amigo 2 Compact tussen de vork van de steunbeugel komt te liggen.

5. Stel de draairichtingsring/-hendel (7) correct in (R voor rechtse draad of terugloop van de linkse draad, L voor linkse draad of terugloop van de rechtse draad).

6. Druk de veiligheidstipschakelaar (8) in, terwijl u de motorhandgreep (9) vasthoudt. Druk het draadsnij-ijzer met de greep (5) tegen het materiaal. Na 1 tot 2 draadgangen snijdt de snijkop automatisch verder.
7. Smeer tijdens het draadsnijden meermaals bij met draadsnijolie (REMS spuitbus).
8. De normale draadlengte voor conische pijpdraad is bereikt, als de voorkant van de buis gelijkigt met de bovenkant van de draadsnijmessen (niet de bovenkant van het deksel).
9. Als de schroefdaad gesneden is, dient u de veiligheidstipschakelaar (8) los te laten.
10. Schakel na stilstand van de machine de draairichtingsring/-hendel (7) op terugloop. Door nogmaals de veiligheidstipschakelaar (8) te bedienen, wordt de snelwisselsnijkop (1) van de draad afgedraaid.

LET OP

De draairichtingsring/-hendel (7) enkel en alleen in stilstand van de machine omschakelen!

3.2. Voor het vervaardigen van nippels en dubbelnippels

Voor het opspannen van korte pijpstukjes worden de REMS nippelspanners

stukje (met of zonder draad voorzien) dient de spindel (21) van de nippelspanner met gereedschap (vb. schroevendraaier) aangedraaid te worden, de kop van de nippelspanner gaat nu licht expanderen. Dit mag enkel wanneer het pijpstukje

Men moet er evenwel op letten dat bij het vervaardigen van dubbelnippels enkel nippels vervaardigd worden die niet korter zijn dan de normlengte.

4. Onderhoud**⚠ WAARSCHUWING**

Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet de netstekker worden uitgetrokken!

vakpersoneel worden uitgevoerd.

4.1. Onderhoud**⚠ WAARSCHUWING**

Vóór onderhoudswerkzaamheden altijd de netstekker uittrekken!

Reinig af en toe de aandrijfmachine en de opname van de REMS snelwisselsnijkoppen. Reinig sterk verontreinigde snijkoppen met bijv. terpentijnolie en verwijder de spanen die blijven hangen zijn. Vervang stomp geworden REMS snijmessen of REMS snelwisselsnijkoppen. Reinig kunststof onderdelen (bijv. de kast) uitsluitend met de machinereiniger REMS CleanM (art.-nr. 140119) of met milde zeep en een vochtige doek. Gebruik geen huishoudelijke reinigingsmiddelen. Deze bevatten allerlei chemicaliën die kunststof onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik voor de reiniging in geen geval benzine, terpentijnolie, thinner of dergelijke producten.

Zorg ervoor dat vloeistoffen nooit op of binnen in de aandrijfmachine kunnen terechtkomen. Dompel de aandrijfmachine nooit in een vloeistof onder.

4.2. Inspectie/reparatie**⚠ WAARSCHUWING**

Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet de netstekker worden uitgetrokken!

vakpersoneel worden uitgevoerd.

Het aandrijfwerk loopt in een continue vetvulling en hoeft daarom niet te worden gesmeerd. De motor van de aandrijfmachine heeft koolborstels. Deze verslijten en moeten daarom regelmatig worden gecontroleerd of vervangen door gekwa-

5. Storingen**5.1. Storing:** Het elektrische snij-ijzer trekt niet door, overbelastingsbeveiliging (10) reageert.**Oorzaak:**

Geen originele REMS snelwisselsnijkoppen.
REMS snijmessen zijn bot.
Ongeschikte draadsnijolie.
Versleten koolborstels.

De aansluitkabel is defect.

Het elektrische draadsnij-ijzer is defect.

Oplossing:

Aleen REMS snelwisselsnijkoppen gebruiken.
REMS snijmessen vervangen, zie 2.3.
Draadsnijoliën REMS Spezial of REMS Sanitol gebruiken.

REMS klantenservice laten vervangen.

REMS klantenservice laten vervangen.
Het elektrische draadsnij-ijzer door een geautoriseerde REMS klantenservice laten controleren/repareren.

5.2. Storing: Geen bruikbare draad, draad scheurt sterk uit.**Oorzaak:**

REMS snijmessen zijn bot.
REMS snijmessen zijn verkeerd ingezet.

Ongeschikte of te weinig draadsnijolie.

Het buismateriaal is niet geschikt voor draadsnijden.

Oplossing:

REMS snijmessen vervangen, zie 2.3.
De nummering van de REMS snijmessen en de sleufnummers van het snijkoplichaam (18) in acht nemen, zie 2.3, indien nodig snijmessen vervangen.
Draadsnijoliën REMS Spezial of REMS Sanitol in voldoende hoeveelheid en onverdund gebruiken, zie 3.1.
Gebruik alleen toegestane buizen.

5.3. Storing: De draad wordt schuin op de buisas gesneden.

Oorzaak:

Buis niet haaks afgekort.

Oplossing:

Buizen haaks afkorten, bijv. met dubbele steun (art.-nr. 543100, toebehoren)

REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

5.4. Storing: De buis verschuift in de steunbeugel (2).

Oorzaak:

Buis niet vast genoeg in de steunbeugel gespannen.
Prismaspanbek (3) sterk verontreinigd.
Vertanding van de prismaspanbel (3) versleten.

Oplossing:

De spanhendel (4) vaster aandraaien.
Prismaspanbek bijv. met een draadborstel reinigen.
Steunbeugel (2) vervangen.

5.5. Storing: Het snij-ijzer loopt op de steunbeugel (2).

Oorzaak:

De steunbeugel te dicht bij het buis- of stangeinde bevestigd.

Zonder naspannen lange draad gesneden.

Oplossing:

De steunbeugel ca. 10 cm van het buis- of stangeinde verwijderd bevestigen, zie 3.1.
Bij het naderen van de steunbeugel door het elektrische draadsnij-ijzer, dit uitschakelen.

5.6. Storing: Het elektrische draadsnij-ijzer loopt niet aan.

Oorzaak:

De draairichtingsring/-hendel (7) is niet vergrendeld.
De overbelastingsbeveiliging (10) heeft gereageerd (REMS Amigo, REMS Amigo 2 Compact).
Versleten koolborstels.

De aansluitkabel is defect.

Het elektrische draadsnij-ijzer is defect.

Oplossing:

De draairichtingsring/-hendel vergrendelen.
Enkele seconden wachten, de knop van de overbelastingsbeveiliging indrukken.

REMS klantenservice laten vervangen.

REMS klantenservice laten vervangen.
Het elektrische draadsnij-ijzer door een geautoriseerde REMS klantenservice laten controleren/reparkeren.

6. Verwijdering

De elektrische draadsnij-ijzers mogen na de gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd. Ze moeten in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd.

7. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar REMS niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde REMS klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, als het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde REMS klantenservice wordt binnengebracht. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van REMS.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

De wettelijke rechten van de gebruiker, met name zijn garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, worden door deze garantie niet beperkt. Deze fabrieksgarantie geldt uitsluitend voor nieuwe producten die binnen de Europese Unie, in Noorwegen of in Zwitserland worden gekocht en gebruikt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

8. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.rems.de

Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 1–8

1 REMS Snabbväxelgånghuvud	12 Snäppring
2 Stödanordning	13 REMS Snabbväxelgånghuvud 1½"
3 Prismaspännbackar	resp. 2"
4 Spännspindel med tvärså	14 Låsstift
5 Handtag	15 Sänkskruv
6 Motor	16 Lock
7 Ring/spak för rotationsriktning	17 Kapningskäftar
8 Säkerhetsstrykbrytare	18 Gånghuvudets huvuddel
9 Handgrepp	19 Styrhylsa
10 Överbelastningsskydd (REMS Amigo/ REMS Amigo 2 Compact)	20 Lock för snabbväxelgånghuvud S med snabbbytesfunktion
11 Säkringsring (REMS Amigo 2/ REMS Amigo 2 Compact)	21 Spindel (nippelspännare)

Allmänna säkerhetsanvisningar

VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om man inte följer de följande säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "Elektriskt verktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elektriska verktyg (med nätkabel).

- 1) Arbetsplats säkerhet
 - a) Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
 - b) Arbeta inte med det elektriska verktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elektriska verktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.
 - c) Håll barn och andra personer på avstånd när det elektriska verktyget används. Om du distraheras kan du tappa kontrollen över verktyget.

- 2) Elektrisk säkerhet
 - a) Det elektriska verktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten. Använd inga adapterkontakter tillsammans med elektriska verktyg som är jordade. Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektrisk stöt.
 - b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeaggregat, spisar och kylskåp. Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.
 - c) Håll elektriska verktyg borta från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elektriskt verktyg ökar risken för elektrisk stöt.
 - d) Använd inte anslutningskabeln för att bära det elektriska verktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar på verktyget. Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elektrisk stöt.
 - e) Om du använder ett elektriskt verktyg utomhus får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk. Om en förlängningskabel används som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
 - f) Om det inte går att undvika att använda det elektriska verktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas. Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.

- 3) Personers säkerhet
 - a) Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Använd inte elektriska verktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Om du för en kort stund tappar koncentrationen när du använder ett elektriskt verktyg kan det medföra allvarliga skador.
 - b) Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Om du bär personlig skyddsutrustning som dammask, hals säkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elektriskt verktyg och hur det elektriska verktyget ska användas, minskar risken för olyckor.
 - c) Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att det elektriska verktyget är avstängd innan du ansluter strömförsörjningen, lyfter upp eller bär det. Om du har fngret på strömbrytaren när du bär det elektriska verktyget eller har satt strömbrytaren på påsatt läge när det elektriska verktyget ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.
 - d) Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på det elektriska verktyget. Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i den roterande delen av verktyget kan medföra skador.
 - e) Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. På så sätt har du bättre kontroll över det elektriska verktyget om det uppstår oväntade situationer.
 - f) Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan gripas tag i av rörliga delar.

- 4) Användning och behandling av det elektriska verktyget
 - a) Överbelasta inte verktyget. Använd det elektriska verktyg som är lämpligt

för det arbete du tänker utföra. Med lämpligt elektriskt verktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.

- b) Använd inte det elektriska verktyget om strömbrytaren är defekt. Ett elektriskt verktyg som inte längre kan sättas på och stängas av är farligt och måste repareras.
- c) Dra ut kontakten ur eluttaget innan inställningar görs på verktyget, tillbehörsdelar byts ut eller det elektriska verktyget läggs undan. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att det elektriska verktyget startas oavsiktligt.
- d) Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda enheten som inte känner till hur den fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar. Elektriska verktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) Ta hand om det elektriska verktyget med omsorg. Kontrollera om rörliga delar på enheten fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på det elektriska verktygets funktion. Låt de skadade delarna repareras innan enheten används. Många olyckor beror på att de elektriska verktygen underhålls dåligt.
- f) Håll skärverktyg vassa och rena. Noggrant rengjorda skärverktyg med vassa skärkanter kläms fast mindre ofta och är lättare att styra.
- g) Använd elektriska verktyg, tillbehör, arbetsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs. Om elektriska verktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer. Egenmäktiga ändringar på det elektriska verktyget tillåts av säkerhetsskäl inte.
- h) Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Halkiga handtag och greppytor innebär en osäker hantering och otillräcklig kontroll över det elektriska verktyget i oförutsedda situationer.

5) Service

- a) Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elektriska verktyg och använd endast originalreservdelar. På så sätt förblir enheten säker.

Säkerhetsanvisningar för elektrisk gängkloppa med lätt utbytbara gånghuvuden

vattendrag eller jordmån. Icke förbrukade gängoljor ska lämnas till ett ansvarigt avfallshanteringsföretag. Avfallskod för mineraloljehaltiga gängoljor (REMS Spezial) 54401, för syntetiska (REMS Sanitol) 54109. Beakta nationella föreskrifter.

Symbolförklaring

⚠ VARNING

Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.

⚠ OBSERVERA

Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.

OBS

Materialsador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.



Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen



Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass II



Miljövänlig kassering



EG-märkning om överensstämmelse

1. Tekniska data

Ändamålsenlig användning

⚠ VARNING

REMS elektriska gängkloppor för kapning av rörgänga för höger- och vänstergänga (endast REMS Amigo E).

REMS elektriska gängkloppor för kapning av bultgänga och bultgänga för höger- och vänstergänga (REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact).

Alla andra användningssätt är icke ändamålsenliga och tillåts därför inte.

1.1. Leveransens omfattning

REMS Amigo E Set R ½" – 1":	Elektrisk gängkloppa, vardera ett lätt utbytbar gänghuvud R ½", R ¾", R 1", stödbygel, bruksanvisning, stålplåtslåda.
REMS Amigo E Set M 20 – 32:	Elektrisk gängkloppa, vardera ett lätt utbytbar gänghuvud M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, stödbygel, bruksanvisning, stålplåtslåda.
REMS Amigo Set R ½" – 1¼":	Elektrisk gängkloppa, vardera ett lätt utbytbar gänghuvud R ½", R ¾", R 1", R 1¼", stödbygel, bruksanvisning, stålplåtslåda.
REMS Amigo Set M 16 – 32:	Elektrisk gängkloppa, vardera ett lätt utbytbar gänghuvud, M 16 × 1,5, M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, stödbygel, bruksanvisning, stålplåtslåda.
REMS Amigo Set M 20 – 40:	Elektrisk gängkloppa, vardera ett lätt utbytbar gänghuvud, M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, stödbygel, bruksanvisning, stålplåtslåda.
REMS Amigo 2 Set R ½" – 2":	Elektrisk gängkloppa, vardera ett lätt utbytbar gänghuvud R ½", R ¾", R 1", R 1¼", R 1½", R 2", stödbygel, bruksanvisning, stålplåtslåda.
REMS Amigo 2 Set M 20 – 50:	Elektrisk gängkloppa, vardera ett lätt utbytbar gänghuvud, M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, M 50 × 1,5, stödbygel, bruksanvisning, stålplåtslåda.
REMS Amigo 2 Compact Set R ½" – 1¼":	Elektrisk gängkloppa, vardera ett lätt utbytbar gänghuvud, R ½", R ¾", R 1", R 1¼", stödbygel, bruksanvisning, stålplåtslåda.
REMS Amigo 2 Compact Set R ½" – 2":	Elektrisk gängkloppa, vardera ett lätt utbytbar gänghuvud, R ½", R ¾", R 1", R 1¼", R 1½", R 2", stödbygel, bruksanvisning, stålplåtslåda.
REMS Amigo 2 Compact Set M 20 – 50:	Elektrisk gängkloppa, vardera ett lätt utbytbar gänghuvud, M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, M 50 × 1,5, stödbygel, bruksanvisning, stålplåtslåda.

1.2. Artikelnummer

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Huvudmaskin	530003	530000	540000	540001
REMS lätt utbytbara gänghuvuden	se REMS Katalog	se REMS Katalog	se REMS Katalog	se REMS Katalog
REMS kapningskäftar	se REMS Katalog	se REMS Katalog	se REMS Katalog	se REMS Katalog
Stickhuvud för gängsnitt		se REMS Katalog	se REMS Katalog	se REMS Katalog
Mellanringar		se REMS Katalog	se REMS Katalog	se REMS Katalog
Styrhysor		se REMS Katalog	se REMS Katalog	se REMS Katalog
Stödbygel	533000	533000	543000	543010
REMS REG St ¼" – 2"	731700	731700	731700	731700
Dubbelhållare	543100	543100	543100	
REMS eva, spärrhandtag	522000	522000	522000	522000
Gängoljor	se REMS Katalog	se REMS Katalog	se REMS Katalog	se REMS Katalog
Nippelspännare	se REMS Katalog	se REMS Katalog	se REMS Katalog	se REMS Katalog
Stålplåtslåda	536000	536000	546000	546000
REMS CleanM	140119	140119	140119	140119

1.3. Arbetsområde

Gängdiameter				
Rör				
Bultar	—	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"
Gängtyper				
Utvändig gänga höger och vänster				
Rörgänga konisk		R (ISO 7-1, EN 10226 (DIN 2999, BSPT)), NPT konisk höger Taper Pipe Thread ASME B1.20.1		
Rörgänga cylindrisk (med gängjärn)	—	G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM		
Gäng för elektroinstallationsrör	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423
Pansar-gänga (med gängjärn)	—	Pg	Pg	Pg
Bultgänga (med gängjärn)	—	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC
Gänglängd				
Rörgänga konisk	Normallängd			

Nipplar och dubbelnipplar med

1.4. Gänghuvudets varvtal

Automatisk, steglös

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
1.5. Elektriska data				
230 V, 50/60 Hz				
Upptagen effekt	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Strömstyrka	6 A	6 A	8,3 A	6 A
Skall avsäkras med	10 A (B)	10 A (B)	16 A (B)	10 A (B)
Intermittent drift	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min
110 V, 50/60 Hz				
Upptagen effekt	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Strömstyrka	12 A	12 A	16,6 A	12 A
Skall avsäkras med	20 A	20 A	30 A	20 A
Intermittent drift	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min

Den nominella strömstyrkan kan vid skärning av större koniska gängor öka med upp till 50% under en kort tid utan att inverka på maskinens funktionsduglighet.

Huvudmaskinerna REMS Amigo och REMS Amigo 2 Compact är utrustade med ett överbelastningsskydd som stänger av motorn vid överbelastning. Vänta i ett sådant fall några sekunder, tryck sedan in överbelastningsskyddets knapp (10). Se även 5. Störningar.

1.6. Mått				
L × B × H (mm)	430 × 80 × 195 16,92" × 3,15" × 7,7"	440 × 85 × 195 17,3" × 3,3" × 7,7"	565 × 112 × 237 22,2" × 4,4" × 9,3"	500 × 90 × 215 19,7" × 3,5" × 8,5"
1.7. Vikt				
Drivmaskin	3,4 kg (7,5 lb)	3,5 kg (7,7 lb)	6,5 kg (14,3 lb)	4,9 kg (10,8 lb)
Stödbygge	1,3 kg (2,9 lb)	1,3 kg (2,9 lb)	2,9 kg (6,4 lb)	2,6 kg (5,7 lb)
Gånghuvud	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb
1.8. Bullerinformation				
Ljudnivå på arbetsplatsen	83 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB	82 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB
1.9. Vibrationer				
Vägt effektivvärde för accelerationen	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test och kan användas som grund för jämförelse med andra maskiner. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av emissionen.

⚠ OBSERVERA

Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet vid användning av maskinen, detta beror på sättet som maskinen används på. Det är en fördel att fastställa säkerhetsangivning för användaren.

2. Igångsättning

2.1. Elektrisk anslutning

⚠ VARNING

Beakta nätspänningen! Innan den elektriska gängkloppen ansluts måste man kontrollera om spänningen som anges på typskylten motsvarar nätspänningen. På byggarbetsplatser, i fuktig omgivning, inom- och utomhus eller på jämförbara uppställningsplatser får den elektriska gängkloppen endast drivas från nätet via en FI-brytare (felströmsskyddsbrytare) som avbryter energitillförseln så snart avledningsströmmen till jord överskrider 30 mA för 200 ms.

2.2. Sätta i REMS snabbväxelgånghuvuden resp. stickhuvuden för gängsnitt

Använd uteslutande original snabbväxelgånghuvuden resp. stickhuvuden för gängsnitt. Upp till gängstorlek 1¼" sätts gånghuvudena in framifrån i den 8-kantiga infästningen på huvudmaskinen (Fig. 2). De hakar fast automatiskt. Gånghuvudena skjuter ut över husets bakre vägg. Därigenom underlättas uttagningen av gånghuvudena ur drivmaskinen, dvs. man stöter den utskjutande

Isättning av REMS snabbväxelgånghuvud 1" i REMS Amigo E (fg. 6)

Spåret i 8-kanten i snabbväxelgånghuvud 1" måste överensstämma med låsstiftet (14) i 8-kantfästet i REMS Amigo E.

Isättning av REMS snabbväxelgånghuvuden med storleken 1½" och 2" i huvudmaskin REMS Amigo 2 och REMS Amigo 2 Compact (fg. 4)

Avlägsna säkerhetsringen (11) med ett lämpligt verktyg, t.ex. skruvdragare. Ta ut snåpringen (12) och sätt istället i REMS snabbväxelgånghuvud 1½" resp. 2" (13) och sätt tillbaka säkerhetsringen (11) på kapningshuvud 1½" resp. 2" med snabbbytesfunktion.

⚠ VARNING

Arbeta inte utan säkerhetsring (11)!

trycks ut ur gånghuvudfästet under kapningen.

2.3. Byte av kapningskäftar för REMS snabbväxelgånghuvud (fg. 8)

- Spänn fast REMS snabbväxelgånghuvudet i det 8-kantiga fästet.
- Avlägsna sänkskruvarna (15) och locket (16).
- Knacka försiktigt ut kapningskäftarna (17) till mitten på kapningshuvudets huvuddel.
- Knacka in kapningskäftarna (17) med snitt (A) **nedåt** i motsvarande slits så att de inte sticker ut över kapningskäfthuset. Kapningskäftarna är numrerade. Kapningskäft 1 i slits 1, kapningskäft 2 i slits 2, kapningskäft 3 i slits 3 och kapningskäft 4 i slits 4.
- Sätt på locket (16) och dra åt sänkskruvarna (15) något.
- Knacka försiktigt kapningskäftarna (17) utåt med den mjuka bulten (koppar, mässing eller laminat) ända tills de ligger an mot lockkanten.
- Dra åt sänkskruvarna (15) ordentligt.

Om en gänga ska skäras på ett kort, installerat rörstycke ska REMS lätt utbytbara gånghuvuden S med extra styrhysla (19) på locksidan användas.

⚠ VARNING

REMS lätt utbytbara gånghuvuden S tillsammans med förlängning (Art. nr. 522051) får inte användas med en elektrisk gängkloppa. Stödbygeln (2) passar inte. Det finns en risk för att den elektriska gängkloppen slits ur handen och slås omkull när vridmomentet ökar.

Byte av kapningskäftar på REMS snabbväxelgånghuvud S (fg. 8)

- Spänn fast snabbväxelgånghuvudet i det 8-kantiga fästet.
- Ta bort sänkskruvar (15) och lock för lätt utbytbara gånghuvud S (20) med styrhysla (19).
- Knacka försiktigt ut kapningskäftarna (17) till mitten på kapningshuvudets huvuddel.
- Knacka in kapningskäftarna (17) med snitt (A) **uppåt** i motsvarande slits så att de inte sticker ut över kapningskäfthuset. Kapningskäftarna är numrerade. Kapningskäft 1 i slits 1, kapningskäft 2 i slits 4, kapningskäft 3 i slits 3 och kapningskäft 4 i slits 2.
- Sätt på lock för lätt utbytbara gånghuvud S (20) med styrhysla (19) och dra lätt fast sänkskruvarna (15).
- Knacka försiktigt kapningskäftarna (17) utåt med den mjuka bulten (koppar, mässing eller laminat) ända tills de ligger an mot lockkanten.
- Dra åt sänkskruvarna (15) ordentligt.

2.4. Stödbygge

Stödbygeln (2) tjänar som stöd vid det vridmoment som uppstår vid gängningen (i båda riktningarna), dvs gånghuvudets framåtrörelse och returgång, vid höger- och vänstergånga.

⚠ VARNING

Använd alltid en stödbygge. Det finns annars en risk för att den elektriska gängkloppen slits ur handen och slås omkull när vridmomentet ökar.

Använd endast den stödbygge (2) som passar till den elektriska gängkloppen. Den elektriska gängkloppen kan skadas. Dessutom finns en risk för att den elektriska gängkloppen slits ut ur stödbygeln och slås omkull när vridmomentet ökar.

2.5. Dubbelhållare (fg. 7)

För gängskärning med REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 och för sågning med de elektriska rörbajonettågarna REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE och REMS Tiger ANC SR.

Dubbelhållaren (Fig. 7) skruvas fast på en arbetsbänk och används som stöd för vridmomentet som förekommer vid gängning, och det i båda riktningarna, dvs. vid fram- och tillbakadrivning av REMS lätt utbytbara gånghuvuden, vid höger- och vänstergånga. Spännbulten (B) är avsedd att hålla fast REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE och REMS Tiger ANC SR. Rör/stänger kan kapas rätvinkligt.

2.6. Gängoljor

Säkerhetsdatablad se www.rems.de

Använd endast gängoljor från REMS. Därmed uppnås perfekt gängningsresultat,

långa livslängder på gångbackarna och maskinen skonas maximalt. REMS sparsam användning.

REMS Spezial: Höglegerad, mineralbaserad gängolja. **För alla material:** stål, rostfritt stål, tunga ickejämetaller, plaster. Behaglig att arbeta med. Kan tvättas

OBS

Mineralbaserade gängoljor är inte tillåtna för dricksvattenledningar i vissa länder, t ex Tyskland, Österrike. Använd i detta fall mineralfri REMS Sanitol! Beakta nationella föreskrifter.

REMS Sanitol: Mineralfri, syntetisk gängolja för **dricksvattenledningar**. Fullständigt vattenlöslig. Uppfyller kraven enligt gällande normer. I Tyskland DVGW kontr.-nr. DW-0201AS2032, Österrike ÖVGW kontr.-nr. W 1.303, Schweiz SVGW kontr.-nr. 7808-649. Viskositet vid -10°C : 190 mPa s (cP). Pumpningsbar upp till -28°C . Utan vattentillsats. Problemfri hantering. Rödfärgad för avtvättningsskontroll.

eller fat.

Använd gängoljorna endast utspädda.

3. Drift

3.1. Arbetsförlöpp

1. Kapa röret/stängen rätvinkligt och utan grad.
2. Fäst fast stödbygeln (2) ca 10 cm från rör- eller stångändan. För att göra det centreras mellan prismaspännkåften (3) och spännspindeln (4). Dra kraftigt fast spännspindeln med vred.
- 3.
4. Placera huvudmaskinen med isatt snabbt utbytbar gänghuvud på röret (stången) så att motorn (6) (se Fig. 1) på REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo
5. Ställ in vridriktningsringen/-spaken (7) på motsvarande sätt (R för höger gång resp. tillbakaspolning av vänstergången, L för vänstergång resp. tillbakaspolning av högergången).
6. Tryck på säkerhetsstrykbrytaren (8) samtidigt som du fattar tag i motorhandtaget (9), tryck gängkapningskloppen på handtaget (5) mot materialet. Efter 1 till 2 gångvarv fortsätter kapningshuvudet att kapa automatiskt.
7. Under gängkapningen måste gängkapningsmedlet (REMS sprej- resp. sprut-
8. Normgänglängden för konformad rörgång har uppnåtts när framkanten på röret är jämn med gängkapningskåftarnas överkant (inte lockets överkant).
9. När kapningen av gången är klar släpps säkerhetsstrykbrytaren (8).
10. När maskinen har stannat måste vridriktningsringen/-spaken (7) koppla över

till tillbakaspolning. Genom att på nytt trycka på säkerhetsstrykbrytaren (8) vrids snabbväxelgånghuvudet (1) ner från gången.

OBS

Koppla endast om ring/spak för rotationsriktning (7) när maskinen står stilla!

3.4. Tillverkning av nipplar och dubbelnipplar

För att spänna fast korta rörstycken vid tillverkning av nipplar och dubbelnipplar

nippelhållarens huvud ut genom att spindeln (21) vrids med ett verktyg (t ex

Ge vid användning av REMS nippelhållare akt på att inga kortare nipplar skärs än den tillåtna normen.

4. Underhåll

⚠ VARNING

Innan underhålls- och reparationsarbeten påbörjas måste nätkontakten dras ut!

4.1. Underhåll

⚠ VARNING

Dra ut nätkontakten innan underhållsarbeten genomförs!

Rengör huvudmaskinen samt infästningarna på REMS lätt utbytbara gänghuvuden då och då. Kraftigt nedsmutsade gänghuvuden kan rengöras med t.ex. terpentinolja, avlägsna kvarhängande spån. Byt ut REMS gängbackar resp. REMS lätt utbytbara gänghuvuden som blivit slöa. Rengör plastdelar (t.ex. höljen) endast med maskinrengöringsmedlet REMS CleanM (Art. nr. 140119) eller mild tvållösning och fuktig trasa. Använd inga rengöringsmedel från hushållet. Dessa innehåller många gånger kemikalier som skulle kunna skada plastdelar. Använd under inga omständigheter bensin, terpentinolja, förtunning eller liknande produkter för rengöring.

Se till att vätskor aldrig hamnar på eller tränger in i huvudmaskinens inre. Doppa aldrig huvudmaskinen i vätska.

4.2. Inspektion/reparation

⚠ VARNING

Innan underhålls- och reparationsarbeten påbörjas måste nätkontakten dras ut!

Drivmekanismen går ständigt i en fettfyllning och måste därför inte smörjas. Maskinens motor har kolborstar. Dessa utsätts för slitage och måste därför

auktoriserad REMS avtalsbunden kundtjänstverkstad.

5. Störningar

5.1. Störning: Den elektriska gängkloppen skär inte igenom, överbelastningsskyddet (10) löser ut.

Orsak:

Inga original REMS lätt utbytbara gänghuvuden.
REMS gängbackar är slöa.
Olämplig gängolja.
Utslitna kolborstar.

Anslutningsledning defekt.

Elektrisk gängkloppa defekt.

Åtgärd:

Använd endast REMS lätt utbytbara gänghuvuden.
Byt ut REMS gängbackar, se 2.3.
Använd gängolja REMS Spezial resp. REMS Sanitol.

kundverkstad byta ur kolborstarna.

kundverkstad byta ut anslutningsledningen.

Låt en auktoriserad REMS avtalsbunden kundverkstad kontrollera/reparera den elektriska gängkloppen.

5.2. Störning: Ingen användbar gång, gången rivs ut kraftigt.

Orsak:

REMS gängbackar är slöa.
REMS gängbackar är felinsatta.

Olämplig eller för lite gängolja.

Rörmaterialet är inte lämpligt för gängskärning.

Åtgärd:

Byt ut REMS gängbackar, se 2.3.
Observera numreringen på REMS gängbackar mot slitsnumret på skärhuvudkroppen (18), se 2.3, byt ev. ut gängbackarna.
Använd gängolja REMS Spezial resp. REMS Sanitol i tillräcklig mängd och utspädd, se 3.1.
Använd endast tillåtna rör.

5.3. Störning: Gången skärs snett mot röraxeln.

Orsak:

Röret är inte kapat rätvinkligt.

Åtgärd:

Kapa rör rätvinkligt, t.ex. med dubbelhållare (Art. nr. 543100, tillbehör) Fig. 7 och REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE, REMS Tiger ANC SR eller med REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

5.4. Störning: Röret glider i stödbygeln (2).

Orsak:

Röret är inte tillräckligt hårt fastspänt i stödbygeln.
Prismaspännbacken (3) kraftigt nedsmutsad.
Prismaspännbackens tandning (3) nedsliten.

Åtgärd:

Dra åt spännspindeln (4) hårdare.
Rengör prismaspännbacken t.ex. med trådborste.
Byt ut stödbygeln (2).

5.5. Störning: Gängkloppen löper på stödbygeln (2).

Orsak:

Stödbygeln är fäst för nära rör- resp. stångändan.
Långgunga skuren utan efterspänning.

Åtgärd:

Fäst stödbygeln ca 10 cm från rör- resp. stångändan, se 3.1.
Stäng av gängkloppen när den närmar sig stödbygeln.

5.6. Störning: Den elektriska gångkloppan startar inte.**Orsak:**

Vridriktningsringen/-spaken (7) ej fasthakad.
Överbelastningsskyddet (10) har löst ut (REMS Amigo, REMS Amigo 2 Compact).
Utslitna kolborstar.

Anslutningsledning defekt.

Elektrisk gångkloppa defekt.

Åtgärd:

Haka fast vridriktningsringen/-spaken.
Vänta några sekunder, tryck in överbelastningsskyddets knapp.

kundverkstad byta ur kolborstarna.

kundverkstad byta ut anslutningsledningen.
Låt en auktoriserad REMS avtalsbunden kundverkstad kontrollera/reparerera den elektriska gångkloppan.

6. Kassering

De elektriska gångklopporna får inte kastas i hushållssoporna efter det att de tagits ur bruk. Den måste kasseras i enlighet med gällande föreskrifter.

7. Producent-garantibestämmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som REMS inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad REMS avtalsverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad REMS avtalsverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i REMS ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

Ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet anspråk gentemot försäljaren på grund av brister eller fel. Tillverkargarantin gäller endast för nya produkter som köpts inom den Europeiska unionen, i Norge eller Schweiz och som används i dessa länder.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG).

8. Dellistor

Dellistor, se www.rems.de

Översettelse av original bruksanvisning

Fig. 1–8

1 REMS hurtigskifte-skjærehode	12 Låsering
2 Støttebøyle	13 REMS hurtigskifte-skjærehode 1½"
3 Prisme spenbakke	hhv. 2"
4 Spennskrue	14 Sperrestift
5 Håndtak	15 Senkeskrue
6 Motor	16 Deksel
7 Dreieretningsring/-løftestang	17 Skjærebakker
8 Sikkerhetsvippebryter	18 Skjærehodelegeme
9 Håndtak	19 Føringsbøsning
10 Overbelastningsbryter (REMS Amigo/REMS Amigo 2 Compact)	20 Deksel for hurtigskifte-skjærehode S
11 Låsering (REMS Amigo 2/REMS Amigo 2 Compact)	21 Spindel (nippelspenner)

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data som hører til dette elektroverktøyet. Feil relatert til overholdelse av de påfølgende anvisningene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for fremtidig bruk.

Begrepet „elektroverktøy“, som er brukt i sikkerhetsinstruksene, refererer både til nettdrevet elektroverktøy (med nettkabel) .

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt belyst. Uorden og dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke bruk elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbar væske, gass eller støv. Elektroverktøy genererer gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer borte fra området når det elektroverktøyet er i bruk. Ved forstyrrelser kan brukeren miste kontrollen over apparatet.

2) Elektrisk sikkerhet

- Tilkoplingsstøpelet på elektroverktøyet må passe til stikkkontakten. Støpelet må ikke under noen omstendigheter forandres. Ikke bruk adapterstøpsler i kombinasjon med beskyttelsesjordet elektroverktøy. Uforandrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jorde overfater som rør, varmeapparater, komfyrer og kjøleskap. Det er større risiko for elektrisk støt hvis kroppen er jordet.
- Hold elektroverktøyet unna regn og fuktighet. Hvis det kommer vann inn i elektroverktøyet er det større risiko for elektrisk støt.
- Ikke bruk tilkoblingskabelen til andre formål, til å bære elektroverktøyet, henge opp elektroverktøyet eller trekke støpelet ut av stikkkontakten. Hold tilkoblingskabelen unna varme, olje, skarpe kanter eller apparatdeler som er i bevegelse. Skadede eller fokete kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- Ved bruk av elektroverktøyet utendørs må det kun brukes skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk. Ved bruk av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduseres risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det er umulig å unngå å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, skal det brukes en feilstrøm-vernebryter. Ved bruk av en feilstrøm-vernebryter reduseres risikoen for elektrisk støt.

3) Personers sikkerhet

- Vær oppmerksom, vær forsiktig med hva du gjør og bruk sunn fornuft ved arbeider med elektroverktøyet. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trett eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og bruk alltid vernebriller. Ved bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, skliskle vernetesko, beskyttelseshjelm eller hørselsvern, avhengig av elektroverktøyet type og bruksområde, reduseres risikoen for personskader.
- Unngå utilsiktet idriftsettelse. Kontrollér at elektroverktøyet er slått av før det kobles til strømforsyningen, løttes opp eller bæres. Hvis elektroverktøyet bæres med fingeren hvilende på bryteren eller hvis apparatet kobles til strømforsyningen i innkoblet tilstand, kan det forårsakes ulykker.
- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før elektroverktøyet slås på. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende apparatdel kan føre til personskader.
- Unngå unaturlige kroppsstillinger. Sørg for at du står stødig og alltid holder balansen. På denne måten kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- Bruk egnete klær. Ikke bruk løstsittende klesplagg eller smykker. Hold hår, klesplagg og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klesplagg, smykker eller langt hår kan trekkes inn i bevegelige deler.

4) Bruk og behandling av elektroverktøy

- Ikke overbelast apparatet. Bruk et elektroverktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres. Med et egnet elektroverktøy kan arbeidene utføres bedre og sikrere innenfor det oppgitte ytelsesområdet.
- Ikke bruk et elektroverktøy med defekt bryter. Et elektroverktøy som ikke kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- Trekk støpelet ut av stikkkontakten før du utfører innstillinger på apparatet,

skifter ut tilbehørsdeler eller legger apparatet bort. Disse forsiktighetstiltakene forhindrer utilsiktet oppstart av elektroverktøyet.

- Elektroverktøy som ikke er i bruk skal oppbevares utilgjengelig for barn. Apparatet må ikke betjenes av personer som ikke er kjent med apparatet eller som ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy representerer en fare hvis det brukes av uerfarne personer.
- Vær nøye med å pleie elektroverktøyet. Kontrollér om bevegelige apparatdeler fungerer som de skal og ikke er trege, om deler er ødelagt eller skadet på en slik måte at elektroverktøyet funksjonsdyktighet er nedsatt. Sørg for at skadede deler repareres før apparatet tas i bruk. Mange ulykker har sin årsak i dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.
- Sørg for at skjæreverktøyet er skarpt og rent. Omhyggelig pleiet skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg mindre fast og er enklere å føre.
- Bruk elektroverktøy, tilbehør, innsatsverktøy osv. som er oppført i disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidsoppgaven som skal utføres. Bruk av elektroverktøyet til andre anvendelser enn det som er beskrevet kan føre til farlige situasjoner. Av sikkerhetsmessige årsaker er enhver egenmekting forandring av det elektriske apparatet forbudt.
- Hold håndtak og gripefater tørre, rene og frie for olje og fett. Glatte håndtak og gripefater hindrer en sikker betjening og kontroll av elektroverktøyet i uventede situasjoner.

5) Service

- Sørg for at apparatet kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun ved hjelp av originale reservedeler. På denne måten opprettholdes apparatets sikkerhet.

Sikkerhetsinstruksjoner for elektriske gjengeskjærere med hurtigskifte-skjærehoder

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger. Feil relatert til overholdelse av sikkerhetsinstruksene og anvisningene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for fremtidig bruk.

- Bruk ikke elektroverktøyet når dette er skadet. Det er fare for ulykker.
- Bruk utelukkende originale REMS hurtigskifte-skjærehoder og stikkhoder for skjærejern. Andre skjærehoder garanterer ikke noe sikkert sete eller de beskadede 8-kanten til drivmaskinen.
- Bruk REMS hurtigskifte-skjærehoder S sammen med forlengelsen (art.-nr. 522051) ikke med en elektrisk gjengeskjærer. Støttebøylen (2) er ikke passende. Det er fare for at den elektriske gjengeskjæreren rives ut av brukerens hånd når dreiemomentet stiger. Maskinen vil da bevege seg ukontrollert.
- Bruk alltid en støttebøyle. Ellers er det fare for at den elektriske gjengeskjæreren rives ut av brukerens hånd når dreiemomentet stiger. Maskinen vil da bevege seg ukontrollert.
- Bruk bare støttebøylen (2) som passer til den elektriske gjengeskjæreren. Den elektriske gjengeskjæreren kan bli skadet. Dessuten er det fare for at den elektriske gjengeskjæreren rives ut av støttebøylen når dreiemomentet stiger. Maskinen vil da bevege seg ukontrollert.
- Ikke grip under drift i området til motor (6), støttebøyle (2). Hold elektriske gjengeskjærere bare fast i motorhåndtaket (9). Det er fare for skader.
- Ikke bruk maskinen uten sikringsring (11). Skjærehodet kan ellers bli presset ut når man begynner å skjære.
- REMS gjengeskjæreoljer på sprayboks (REMS Spezial, REMS Sanitol) er tilsatt en drivgass som er miljøvennlig, men brannfarlig (butan). Sprayboksene står under trykk, åpne dem ikke med makt. Beskytt disse mot direkte sollys og oppvarming over 50°C. Spraybokser kan bryte og det kan oppstå brann, fare for skader.
- Unngå intensiv hudkontakt med gjengeskjæremidler. Disse virker avfettende. Bruk hudbeskyttelsesmiddel med tilbakefettende virkning.
- Barn og personer som pga. fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, ikke er i stand til å betjene elektroverktøyet på en sikker måte, må ikke bruke dette uten oppsyn eller anvisninger fra en ansvarlig person. Ellers er det fare for feil betjening og personskader.
- Overlat elektroverktøyet kun til underviste personer. Ungdom må kun bruke elektroverktøyet hvis de er over 16 år, hvis bruk av apparatet er nødvendig i utdannelsen og hvis de er under oppsyn av en fagkyndig person.
- Kontrollér tilkopplingsledningen til elektroverktøyet og skjøteledninger regelmessig for skader. Sørg for at skadede ledninger repareres av kvalifisert fagpersonale eller av et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted.
- Bruk kun godkjente og tilsvarende merkede skjøteledninger med tilstrekkelig ledningstverrsnitt. Bruk skjøteledninger med en lengde på opptil 10 m med ledningstverrsnitt 1,5 mm², fra 10–30 m med ledningstverrsnitt på 2,5 mm².

LES DETTE

- Pass på at REMS gjengeskjæremidler ikke kommer konsentrert i kanaliseringen, vassdrag eller jordbunnen. Ikke oppbrukt gjengeskjæreolje må avleveres hos den vedkommende bedriften for avfallsbehandling. Avfallsnøkkel for mineraloljeholdige gjengeskjæremidler (REMS Spezial) 54401, for syntetiske (REMS Sanitol) 54109. Følg landets forskrifter.

Symbolforklaring

⚠ ADVARSEL

Fare med middels risikograd. Kan medføre livsfare eller alvorlige skader (irreversible).

FORSIKTIG

Fare med lav risikograd. Kan føre til moderate skader (reversible).



Elektroverktøyet oppfyller kravene til beskyttelsesklasse II

LES DETTE

Materiell skade. Ingen sikkerhetsinstruks! Ingen fare for person-skader.



Miljøvennlig avfallsbehandling



Les bruksanvisningen før idriftsettelse



CE-konformitetsmerking

1. Tekniske data

Korrekt anvendelse

ADVARSEL

REMS elektriske gjengeskjærere for skjæring av rørgjenger for høyre- og venstregjenger (kun REMS Amigo E).

REMS elektriske gjengeskjærere for skjæring av rørgjenger og skruvgjenger for høyre- og venstregjenger (REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact).

Alle andre anvendelser er ikke korrekte og derfor ikke tillatt.

1.1. Lieferumfang

REMS Amigo E Set R ½" – 1":	Elektrisk gjengeskjærer, hhv. et hurtigskift-skjærehode R ½", R ¾", R 1", støttebøyle, bruksanvisning, stålblekkasse.
REMS Amigo E Set M 20 – 32:	Elektrisk gjengeskjærer, hhv. et hurtigskifte-skjærehode M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, støttebøyle, bruksanvisning, stålblekkasse.
REMS Amigo Set R ½" – 1¼":	Elektrisk gjengeskjærer, hhv. et hurtigskifte-skjærehode R ½", R ¾", R 1", R 1¼", støttebøyle, bruksanvisning, stålblekkasse.
REMS Amigo Set M 16 – 32:	Elektrisk gjengeskjærer, hhv. et hurtigskifte-skjærehode M 16 × 1,5, M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, støttebøyle, bruksanvisning, stålblekkasse.
REMS Amigo Set M 20 – 40:	Elektrisk gjengeskjærer, hhv. et hurtigskifte-skjærehode M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, støttebøyle, bruksanvisning, stålblekkasse.
REMS Amigo 2 Set R ½" – 2":	Elektrisk gjengeskjærer, hhv. et hurtigskift-skjærehode R ½", R ¾", R 1", R 1¼", R 1½", R 2", støttebøyle, bruksanvisning, stålblekkasse.
REMS Amigo 2 Set M 20 – 50:	Elektrisk gjengeskjærer, hhv. et hurtigskifte-skjærehode M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, M 50 x1,5, støttebøyle, bruksanvisning, stålblekkasse.
REMS Amigo 2 Compact Set R ½" – 1¼":	Elektrisk gjengeskjærer, hhv. et hurtigskifte-skjærehode R ½", R ¾", R 1", R 1¼", støttebøyle, bruksanvisning, stålblekkasse.
REMS Amigo 2 Compact Set R ½" – 2":	Elektrisk gjengeskjærer, hhv. et hurtigskifte-skjærehode R ½", R ¾", R 1", R 1¼", R 1½", R 2", støttebøyle, bruksanvisning, stålblekkasse.
REMS Amigo 2 Compact Set M 20 – 50:	Elektrisk gjengeskjærer, hhv. et hurtigskifte-skjærehode M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, M 50 x 1,5, støttebøyle, bruksanvisning, stålblekkasse.

1.2. Artikkelnumre

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Drivmaskin	530003	530000	540000	540001
REMS hurtigskifte-skjærehoder	se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog
REMS skjærebakker	se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog
Stikkhode for skjærejern		se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog
Mellomringer		se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog
Føringsbøssinger		se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog
Støttebøylar	533000	533000	543000	543010
REMS REG St ¼" – 2"	731700	731700	731700	731700
Dobbeltholdere	543100	543100	543100	
REMS eva, skrallespaker	522000	522000	522000	522000
Gjengeskjæremidler	se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog
Nippelspennere	se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog
Stålblekkasse	536000	536000	546000	546000
REMS CleanM	140119	140119	140119	140119

1.3. Arbeidsområder

Gjengediameter				
Rør				
Bolter	—	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"
Gjengetyper utvendige				
Høyre og venstre rørgjenger, koniske	R (ISO 7-1, EN 10226 (DIN 2999, BSPT)), NPT koniske høyre Taper Pipe Thread ASME B1.20.1			
Rørgjenger, sylindrisk (med gjengejern)	—	G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM		
Gjenging for elektriske ledningsrør	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423
Panser-rørgjenger (med gjengejern)	—	Pg	Pg	Pg
Boltegjenger (med gjengejern)	—	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC
Gjengelengder rørgjenger, konisk	Normallengde			
Rørgjenger, sylindrisk, panserørgjenger, boltegjenger	50 mm, ubegrenset med etterspenning			
Nippler og dobbelnippler				
REMS Nippelspanner, innvendig				

1.4. Omdreiningtall gjengehode automatisk, trinnløs

1.5. Elektriske Data	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
230 V, 50/60 Hz				
Opptatt effekt	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Nettbelastning	6 A	6 A	8,3 A	6 A
Sikkring (Nett)	10 A (B)	10 A (B)	16 A (B)	10 A (B)
Avbrytningstid	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min
110 V, 50/60 Hz				
Opptatt effekt	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Nettbelastning	12 A	12 A	16,6 A	12 A
Sikkring (Nett)	20 A	20 A	30 A	20 A
Avbrytningstid	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min
Drivmaskinene REMS Amigo og REMS Amigo 2 Compact er utstyrt med et overlastvern som slår av motoren ved overbelastning. Vent i dette tilfellet i noen få sekunder, trykk på knapp til overlastvern (10). Se også under punkt 5. Feil.				
1.6. Utvendige mål				
L × B × H (mm)	430 × 80 × 195 16,92" × 3,15" × 7,7"	440 × 85 × 195 17,3" × 3,3" × 7,7"	565 × 112 × 237 22,2" × 4,4" × 9,3"	500 × 90 × 215 19,7" × 3,5" × 8,5"
1.7. Vekt				
Maskin	3,4 kg (7,5 lb)	3,5 kg (7,7 lb)	6,5 kg (14,3 lb)	4,9 kg (10,8 lb)
Støttebøyle	1,3 kg (2,9 lb)	1,3 kg (2,9 lb)	2,9 kg (6,4 lb)	2,6 kg (5,7 lb)
Gjengehoder	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb
1.8. Radiostøydemping				
Emissjonsverdi på arbeidsplassen	83 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB	82 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB
1.9. Vibrasjoner				
Belastning effektiv verdi ved akselerasjon	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

⚠ FORSIKTIG

Den angitte svingningsutslippsverdien ble målt etter en standardmessig testprosess og kan til brukes til sammenligning med et annet apparat. Den angitte svingningsutslippsverdien kan også brukes til en innledende beregning av eksponeringen.

Svingningsutslippsverdien kan avvike fra angitt verdi ved faktisk bruk av apparatet, avhengig av type og måte apparatet brukes på. Uafhængigt av betjeningsvejledning er det en fordel at fastslå sikkerhetsangivelser for brukeren.

2. Før Igangsetting

2.1. Elektrisk tilkobling

⚠ ADVARSEL

Pass på nettspenningen! Før den elektriske gjengeskjæreren koples til skal det kontrolleres om spenningen som er oppgitt på typeskiltet stemmer overens med nettspenningen. På byggeplasser, i fuktige omgivelser, i innendørs og utendørs områder eller ved lignende oppstillingstyper skal den elektriske gjengeskjæreren bare drives på nettet via en feilstrøm-vernebryter (jordfeilbryter) som bryter energitilførselen så snart avledningsstrømmen til jord overskrider 30 mA i 200 ms.

2.2. Montering av REMS hurtigskifte-skjærehodene hhv. stikkhodene for skjærejern

Bruk kun de originale hurtigskifte-skjærehodene hhv. stikkhodene for skjærejern. Opp til gjengestørrelse 1 1/4" settes skjærehodene forfra inn i drivmaskinens

Gjengehodet stikker ut av den bakerste avgrensing på gearhuset. Denne detaljen letter arbeidet når man skall ha gjengehodet av igjen. Man trykker da

Montering av REMS hurtigskifte-skjærehodet 1" i REMS Amigo E (fg. 6)
Sporet i 8-kanten til hurtigskifte-skjærehodet 1" må stemme overens med sperrestiften (14) i 8-kant-festet til REMS Amigo E.

Montering av REMS hurtigskifte-skjærehoder størrelse 1 1/2" og 2" i drivmaskinene REMS Amigo 2 og REMS Amigo 2 Compact (fg. 4)

Fjern sikringsringen (11) ved hjelp av egnet verktøy, f.eks. en skrutrekker. Ta ut låseringen (12) og sett i stedet inn REMS hurtigskifte-skjærehodet 1 1/2" hhv. 2" (13). Monter sikringsringen (11) på hurtigskifte-skjærehodet 1 1/2" hhv. 2" igjen.

⚠ ADVARSEL

Ikke bruk maskinen uten sikringsring (11)! Ellers er det fare for at skjærehodet presses ut av skjærehodefestet når man begynner å skjære.

2.3. Utskiftning av skjærebakkene ved bruk av REMS hurtigskifte-skjærehode (fg. 8)

1. Spenn fast REMS hurtigskifte-skjærehodet i skrustikken på 8-kant-festet.
2. Fjern senkeskruene (15) og dekelet (16).
3. Slå forsiktig ut skjærebakkene (17) mot midten av skjærehodelegemet.
4. Slå skjærebakkene (17) med innsnittet (A) **pekende ned** så langt inn i de tilsvarende slissene at de ikke stikker ut over skjærebakkehuset. Skjærebakkene er nummerert. Sett skjærebakke 1 i sliss 1, skjærebakke 2 i sliss 2, skjærebakke 3 i sliss 3 og skjærebakke 4 i sliss 4.
5. Sett på dekelet (16) og trekk senkeskruene (15) lett til.
6. Slå skjærebakkene (17) forsiktig utover med en myk bolt (kobber, messing eller hardtre) helt til de ligger ved dekselkanten.
7. Trekk senkeskruene (15) godt til.

Før å skjære gjenger i et kort, installert rørstykke, skal REMS hurtigskifte-skjærehodene S med ekstra føringsbøsning (19) på dekselsiden brukes.

⚠ ADVARSEL

Bruk REMS hurtigskifte-skjærehoder S sammen med forlengelsen (art.-nr. 522051) ikke med en elektrisk gjengeskjærer. Støttebøylen (2) er ikke passende. Det er fare for at den elektriske gjengeskjæreren rives ut av brukerens hånd når dreiemomentet stiger. Maskinen vil da bevege seg ukontrollert.

Utskiftning av skjærebakkene ved bruk av REMS hurtigskifte-skjærehode S

1. Spenn fast hurtigskifte-skjærehodet i skrustikken på 8-kant-festet.
2. Fjern senkeskruene (15) og dekelet for hurtigskifte-skjærehode S (20) med føringsbøsning (19).
3. Slå forsiktig ut skjærebakkene (17) mot midten av skjærehodelegemet.
4. Slå skjærebakkene (17) med innsnittet (A) **pekende opp** så langt inn i de tilsvarende slissene at de ikke stikker ut over skjærebakkehuset. Skjærebakkene er nummerert. Sett skjærebakke 1 i sliss 1, skjærebakke 2 i sliss 4, skjærebakke 3 i sliss 3 og skjærebakke 4 i sliss 2.
5. Sett på deksel for hurtigskifte-skjærehode (20) med føringsbøsningen (19) og trekk senkeskruene (15) lett til.
6. Slå skjærebakkene (17) forsiktig utover med en myk bolt (kobber, messing eller hardtre) helt til de ligger ved dekselkanten.
7. Trekk senkeskruene (15) godt til.

2.4. Støttebøyle

Støttebøylen (2) skal alltid benyttes! Den opptar hele dreiemomentet. Både høyre og venstre, så ikke maskinen slår over og påfører brukeren skader.

⚠ ADVARSEL

Bruk alltid en støttebøyle. Ellers er det fare for at den elektriske gjengeskjæreren rives ut av brukerens hånd når dreiemomentet stiger. Maskinen vil da bevege seg ukontrollert.

Bruk bare støttebøylen (2) som passer til den elektriske gjengeskjæreren. Den elektriske gjengeskjæreren kan bli skadet. Dessuten er det fare for at den elektriske gjengeskjæreren rives ut av støttebøylen når dreiemomentet stiger. Maskinen vil da bevege seg ukontrollert.

2.5. Dobbelt holder (fg. 7)

Til gjengeskjæring med REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 og til saging med de elektriske rør-sabelsager REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE og REMS Tiger ANC SR.

momentet som oppstår under gjengeskjæring i begge retninger, dvs. under fremover- og bakoverbevegelse av hurtigskifte-skjærehodet, ved høyre- og venstregjenger. Festeboltene (B) brukes til festing av de oppførte REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE og REMS Tiger ANC SR. Rør/stenger kan kappes i rett vinkel.

2.6. Gjengeolje

Sikkerhetsdatablad se www.rems.de

Bruk bare gjengeskjæremidler fra REMS. Resultatene fra skjæringen blir perfekte, skjærebakkene har en lang levetid og maskinen blir skånet. REMS

forbruk.

REMS Spezial: Gjengeskjæremiddel produsert på mineraloljebasis, gir et optimalt resultat. **Kan brukes til alle typer gjenger**, anvendelig i bruk. Middelet kan skylles bort med vann (testet av sakkyndig).

LES DETTE

I enkelte land, f.eks. Tyskland, Østerrike og Sveits, er ikke gjengeskjæremiddel på mineraloljebasis tillatt for bruk på drikkevannsledninger. I disse tilfeller brukes mineralolfri REMS Sanitol. Følg landets forskrifter.

REMS Sanitol: Mineralolfri, syntetisk gjengeskjæremiddel til **drikkevannsledninger**. Helt vannoppløslig. Innfarget med rødt som utvaskningskontroll (DEU DVGW kontr.-nr. DW-0201AS2032, AUT ÖVGW kontr.-nr. W 1.303, CHE SVGW kontr.-nr. 7808-649). Viskositet opp til -10°C : $<190\text{ mPa s (cP)}$. Pumpbar i temperaturer ned til -28°C . Rødfargen gir mulighet for å konstantere at den er borte etter bruk.

eller fat.

REMS jengeolje må brukes ufortynnet og ikke blandes med andre jengeoljer.

3. Anvendelse

3.1. Arbeidsforløp

1. Kapp røret/stangen i rett vinkel og uten grad.
2. Fest støttebøylen (2) ca. 10 cm fra enden av røret eller stangen. Dette gjøres

sentreres mellom prismespennbakken (3) og spennspindelen (4). Trekk spennspindelen med knebelen kraftig til.

3. Spray skjærestedet med gjengeskjæremiddel () (se 2.6.).
4. Sett drivmaskinen med montert REMS hurtigskifte-skjærehode på røret (stangen)

REMS Amigo 2 og REMS Amigo 2 Compact plasseres mellom støttebøylens gaffel.

5. Innstill dreieretningsringen/-spaken (7) til riktig stilling (R for høyregjenge og retur av venstregjenge, L for venstregjenge og retur av høyregjenge).
6. Trykk sikkerhetsvippebryteren (8) samtidig som du holder rundt motorhåndtaket (9), trykk gjengeskjæreren mot materialet ved hjelp av håndtaket (5). Etter 1 til 2 gjengerunder fortsetter skjærehodet automatisk å skjære.
7. Smør gjentatte ganger med gjengeskjæremiddel () mens gjengene skjæres.
8. Standard gjengelengde for koniske rørgjenger er nådd når rørets fremre kant

9. Slipp opp sikkerhetsvippebryteren (8) når gjengene er skåret ferdig.
10. Vent til maskinen har stanset og sett dreieretningsringen/-spaken (7) i retur. Ved å trykke sikkerhetsvippebryteren (8) en gang til, skrus hurtigskifte-skjærehodet (1) løs fra gjengene.

LES DETTE

Still ikke på dreieretningsring/-løftestang (7) mens maskinen går.

3.2. Produksjon av nippler og dobbeltnippler

Benytt REMS nippelspendere til oppspending av korte rørstykker ved produk-

Nippelspenderne er manuelle. De spennes opp ved hjelp av f.eks. en skrutebryter,

Vær sikker på, at det ikke gjenges nippler, som ligger under normen, når det benyttes REMS Nippelspenderne.

4. Vedlikehold

ADVARSEL

Trekk ut nettstøpselet før vedlikeholds- og reparasjonsarbeider! Disse

4.1. Vedlikehold

ADVARSEL

Trekk ut nettstøpselet før det utføres vedlikeholdsarbeider!

Rengjør drivmaskinen samt festet for REMS hurtigskifte-skjærehoder fra tid til annen. Rengjør svært skitne skjærehoder f. eks. med terpentinolje og fjern spon som er blitt hengende fast. Skift ut REMS skjærebakker hhv. REMS hurtigskifte-skjærehode som er blitt sløve. Rengjør plastdeler (f. eks. hus) bare med maskinrensemiddel REMS CleanM (art.-nr. 140119) eller mild såpe og fuktig klut. Ikke bruk husholdningsrengjøringsmidler. De inneholder ofte kjemikalier som kan skade plastdelene. Bruk ikke i noe tilfelle bensin, terpentinolje, fortynner eller lignende produkter for rengjøringen.

Pass på at det aldri kan komme væske på hhv. inn i drivmaskinen. Ikke dypp drivmaskinen i væske.

4.2. Inspeksjon/reparasjon

ADVARSEL

Trekk ut nettstøpselet før vedlikeholds- og reparasjonsarbeider! Disse

Girhuset er forseglet i fett, behøver ikke smøremiddel. Motoren til drivmaskinen har kullbørster. Disse slites og må derfor fra tid til annen kontrolleres eventuelt

kundeserviceverksted.

5. Feil

5.1. Feil: Elektrisk gjengeskjærer går ikke rundt, overbelastningsvernet (10) utløser.

Årsak:

Ingen originale REMS hurtigskifte-skjærehoder.
REMS skjærebakkene er sløve.
Uegnet gjengeskjæremiddel.
Nedslitte kullbørster.

Tilkopplingsledning defekt.

Elektrisk gjengeskjærer defekt.

Hjelp:

Bruk bare REMS hurtigskifte-skjærehoder.
Skift ut REMS skjærebakker, se 2.3.
Bruk gjengeskjæremidler REMS Spezial hhv. REMS Sanitol.

kontrakts-kundeserviceverksted.

REMS kontrakts-kundeserviceverksted.

La elektrisk gjengeskjærer kontrolleres/repareres av et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted.

5.2. Feil: Ubrukelige gjenger, gjengene sklir veldig ut.

Årsak:

REMS skjærebakkene er sløve.
REMS skjærebakker er montert på feil måte.

Dårlig eller for lite gjengeskjæremiddel

Rørmateriale er ikke egnet for gjengeskjæring.

Hjelp:

Skift ut REMS skjærebakker, se 2.3.
Overhold nummerering til REMS skjærebakker til slissenummer til skjærehodelegemet (18), se 2.3, skift ut skjærebakker om nødvendig.
Bruk gjengeskjæremidler REMS Spezial hhv. REMS Sanitol med tilstrekkelig mengde og ufortynnet, se 3.1.
Benytt bare godkjente rør.

5.3. Feil: Gjenger skjæres på skrått mot rørraksen.

Årsak:

Røret er ikke kuttet vinkelrett.

Hjelp:

REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE, REMS Tiger ANC SR eller med REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

5.4. Feil: Rør sklir i støttebøylen (2).

Årsak:

Rør er ikke tilstrekkelig spent fast i støttebøylen.
Prismespennbakke (3) svært skitten.
Fortanning til prismespennbakke (3) slitt.

Hjelp:

Trekk spennspindel (4) fastere til.
Rengjør prismespennbakke f. eks. med stålborste.
Skift ut støttebøyle (2).

5.5. Feil: Skjærer støter mot støttebøyle (2).**Årsak:**

Støttebøyle festet for nær rør- hhv. stangenden.
Skåret lange gjenger uten etterspenning.

Hjelp:

Fest støttebøyle ca. 10 cm fra rør- hhv. stangenden, se 3.1.
Slå av den elektriske gjengeskjæreren når denne nærmer seg støttebøylen.

5.6. Feil: Den elektriske gjengeskjæreren starter ikke.**Årsak:**

Dreieretningsring/-spak (7) ikke i lås.
Overbelastningsvern (10) har utløst (REMS Amigo, REMS Amigo 2 Compact).
Nedslitte kullbørster.

Hjelp:

La dreieretningsring/-spak smette inn.
Vent i noen sekunder, trykk inn knappen til overbelastningsvernet.

Tilkopplingsledning defekt.

kontrakts-kundeserviceverksted.

Elektrisk gjengeskjærer defekt.

REMS kontrakts-kundeserviceverksted.

La elektrisk gjengeskjærer kontrolleres/repareres av et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted.

6. Avfallsbehandling

De elektriske gjengeskjærerne må ikke kastes som husholdningsavfall når de skal utangeres. De må avfallsbehandles på riktig måte og i samsvar med lovens forskrifter.

7. Produsentgaranti

Garantiperioden er 12 måneder fra levering av det nye produktet til første bruker. Leveringstidspunktet skal dokumenteres gjennom innsendelse av de originale kjøpsdokumentene, som må inneholde informasjon om kjøpsdato og produktbetegnelse. Alle funksjonsfeil som oppstår i garantiperioden og som beviselig er å tilbakeføre til produksjons- eller materialfeil, vil bli utbedret vederlagsfritt. Utbedring av mangler fører ikke til at garantiperioden for produktet forlenges eller fornyes. Skader som oppstår grunnet naturlig slitasje, ufagmessig håndtering, feil bruk, manglende overholdelse av driftsanvisningene, uegnede driftsmidler, overbelastning, utilsiktet anvendelse, uautoriserte inngrep fra bruker eller tredjeperson eller andre årsaker som REMS ikke kan påta seg ansvaret for, dekkes ikke av garantien.

Garantitytelser må kun utføres av et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted. Reklamasjoner blir kun godkjent hvis produktet sendes inn til et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted uten forutgående inngrep og i ikke-demontert tilstand. Erstattede produkter og deler blir REMS' eiendom.

Brukeren dekker kostnadene for frakt frem og tilbake.

Brukerens lovfestede rettigheter, spesielt fremming av garantikrav overfor selger ved mangler, innskrenkes på ingen måte av denne garantien. Denne produsentgarantien gjelder kun for nye produkter som er kjøpt og anvendes innenfor den europeiske union, i Norge eller i Sveits.

For denne garantien gjelder tysk rett under eksklusjon av de Forente Nasjoners konvensjon om kontrakter for internasjonalt varesalg (CISG).

8. Delelister

For delelister, se www.rems.de

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 1–8

1	REMS lynudskiftelige skærehoved	12	Låsering
3	Prismespændebakke	13	REMS lynudskiftelige skærehoved 1½" resp. 2"
4	Spændeskruer	14	Stopstift
5	Håndgreb	15	Undersænksskrue
6	Motor	16	Dæksel
7	Højre/venstre dreje-retningsring/-tap	17	Gevindskærebakker
8	Sikkerheds-vippekontakt	18	Skærehovedets krop
9	Håndgreb	19	Førebøsning
10	Udkoblingsrelæ (REMS Amigo/REMS Amigo 2 Compact)	20	Dæksel til det lynudskiftelige skærehoved S
11	Sikringsring (REMS Amigo 2/REMS Amigo 2 Compact)	21	Spindel (nippelspænder)

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

Begrebet „el-apparat“, som bruges i sikkerhedshenvisningerne, relaterer til netdrevne el-værktøjer (med ledning).

1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Uorden og manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.
- Undlad at arbejde med el-apparatet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. El-apparater frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer borte, når el-apparatet bruges. Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over apparatet.

2) Elektrisk sikkerhed

- El-apparatets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug aldrig adapterstik sammen med el-apparater med beskyttelsesjording. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med overfader med jordforbindelse, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.
- Hold el-apparatet væk fra regn eller væske. Hvis der trænger vand ind i et el-apparat, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Tilslutningsledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-apparatet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende apparatdele. Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du arbejder med et el-apparat ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det er uundgåeligt at bruge el-apparatet i fugtige omgivelser, skal du bruge et fejlstrømsrelæ. Brug af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-apparat. Brug aldrig et el-apparat, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter el-apparatets type og brug - mindsker risikoen for kvæstelser.
- Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at el-apparatet er slukket, før det tilsluttes til strømforsyningen, hentes eller bæres. Hvis fingren er ved kontakten, når du bærer el-apparatet, eller hvis apparatet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder el-apparatet. Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende apparatdel, kan føre til kvæstelser.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. Så kan du bedre kontrollere el-apparatet i uventede situationer.
- Bær egnet tøj. Bær aldrig løststående tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løststående tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.

4) Brug og behandling af el-apparatet

- El-apparatet må ikke overbelastes. Brug altid kun et el-apparat, som er beregnet til arbejdsopgaven. Med det passende el-apparat arbejder du bedre og sikrer inden for det angivne effektområde.
- Brug aldrig et el-apparat, hvis kontakten er defekt. Et el-apparat, som ikke længere lader sig tænde og slukke, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikdåsen, inden du foretager indstillinger på apparatet,

skifter tilbehørsdele eller lægger apparatet af vejen. Denne forsigtighedsforanstaltning forhindrer, at el-apparatet starter ved en fejltagelse.

- Når el-apparatet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig nogen bruge el-apparatet, som ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger. El-apparater er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.
- Plej el-apparatet omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige apparatdele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-apparatets funktion er nedsat. Inden du bruger el-apparatet, skal du lade beskadigede dele reparere. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så ofte fast og er nemmere at føre.
- Brug altid kun el-apparater, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres. Det kan føre til farlige situationer, hvis el-apparatet bruges til andre formål end dem, de er beregnet til. Enhver egenmægtig ændring på det elektriske apparat er af sikkerhedsmæssige årsager forbudt.
- Hold greb og grebfader tørre, rene og frie for olie og fedt. Glatte greb og grebfader forhindrer en sikker betjening og kontrol af el-værktøjet i uventede situationer.
- Service
 - Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-apparat og altid kun med originale reservedele. Herved sikres det, at apparatets sikkerhed bevares.

Sikkerhedshenvisninger for elektriske gevindskærekupper med hurtigskifte-skærehoveder

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. Hvis overholdelsen af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

- Brug ikke el-værktøjet, hvis det er beskadiget. Fare for ulykker.
- Anvend udelukkende originale REMS hurtigskifte-skærehoveder og stikhoveder til snitbakker. Andre skærehoveder sikrer ingen sikker montering, eller de beskadiger 8-kanten på drivmaskinen.
- Brug REMS hurtigskifte-skærehoveder S sammen med forlængelse (art.nr. 522051) ikke sammen med en elektrisk gevindskærekupper. Afastningsbøjlen (2) passer ikke. Der er fare for, at den elektriske gevindskærekupper rives ud af hånden og skifter retning, når vridningsmomentet stiger.
- Brug altid en af fastningsbøjle. Ellers er der fare for, at den elektriske gevindskærekupper rives ud af hånden og skifter retning, når vridningsmomentet stiger.
- Brug kun af fastningsbøjlen (2), der passer til den elektriske gevindskærekupper. Den elektriske gevindskærekupper kan blive beskadiget. Desuden er der fare for, at den elektriske gevindskærekupper rives ud af af fastningsbøjlen og skifter retning, når vridningsmomentet stiger.
- Stik ikke fingrene ind i området omkring motor (6) og af fastningsbøjle (2) under arbejdet. Hold kun fast i motorgrebet (9) på de elektriske gevindskærekupper. Fare for kvæstelser.
- Arbejd ikke uden sikringsring (11). Skærehovedet kan ellers blive trykket ud, fx ved anskæring.
- REMS gevindskæremidler i spraydåser (REMS Spezial, REMS Sanitol) er tilsat miljøvenlig, men brandfarlig drivgas (butan). Spraydåser er under tryk, forsøg derfor ikke at åbne dem med vold. Beskyt disse mod solstråler og opvarmning over 50°C. Spraydåser kan eksplodere, og der kan opstå brand, fare for kvæstelser.
- Undgå intensiv hudkontakt med gevindskæremidler. Disse har en affedende effekt. Der skal anvendes hudbeskyttelsesmidler med tilbagefødtende effekt.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller uerfarenhed eller ukendskab ikke er i stand til at betjene el-værktøjet sikkert, må ikke bruge dette el-værktøj uden tilsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.
- Sørg for, at el-værktøjet kun håndteres af instruerede personer. Unge må kun bruge el-apparatet, hvis de er fyldt 16 år, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under tilsyn af en fagkyndig.
- Kontroller regelmæssigt tilslutningsledningen fra el-værktøj og forlængerledninger for beskadigelse. Lad ved beskadigede dele disse udskifte af kvalificeret personale eller af et autoriseret REMS kundeserviceværksted.
- Brug kun godkendte og tilsvarende mærkede forlængerledninger, der har et tilstrækkeligt ledningstværsnit. Brug forlængerledninger med en længde på op til 10 m med et ledningstværsnit på 1,5 mm², fra 10–30 m kræves et ledningstværsnit på 2,5 mm².

BEMÆRK

- Vær opmærksom på, at REMS gevindskæremidler ikke trænger koncentreret i kloaksystem, vandløb eller jord. Gevindskæreolier, der ikke er brugt op, afleveres til den ansvarlige bortskaffelsesvirksomhed. Affaldsnøgle til mineralolieholdige gevindskæremidler (REMS Spezial) 54401, til syntetiske (REMS Sanitol) 54109. Overhold de nationale forskrifter.

Forklaring på symbolerne

⚠ ADVARSEL

Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.

⚠ FORSIGTIG

Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.

BEMÆRK

Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning



El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse II



Miljøvenlig bortskaffelse



CE-overensstemmelsesmarkering

1. Tekniske Data

Brug i overensstemmelse med formålet

⚠ ADVARSEL

REMS elektriske gevindskærekupper til skæring af rørgevind til højre- og venstregevind (kun REMS Amigo E).

REMS elektriske gevindskærekupper til skæring af rørgevind og boltgevind til højre- og venstregevind (REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact).

Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

1.1. Leveringsomfang

	stålkasse.
	brugsanvisning, stålkasse.
REMS Amigo Set M 16 – 32:	stålkasse. Elektrisk gevindskærekuppe, et hurtigskifte-skærehoved hver, M 16 × 1,5, M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5,
REMS Amigo Set M 20 – 40:	Elektrisk gevindskærekuppe, et hurtigskifte-skærehoved hver, M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5,
	brugsanvisning, stålkasse.
REMS Amigo 2 Set M 20 – 50:	Elektrisk gevindskærekuppe, et hurtigskifte-skærehoved hver, M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, M 50 × 1,5,
	stålkasse.
	brugsanvisning, stålkasse.
REMS Amigo 2 Compact Set M 20 – 50:	Elektrisk gevindskærekuppe, et hurtigskifte-skærehoved hver, M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, M 50 × 1,5,

1.2. Artikelnumre

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Drivmaskine	530003	530000	540000	540001
REMS hurtigskifte-skærehoveder	se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog
REMS skærebakker	se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog
Stikhoved til snitbakker		se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog
Mellemringe		se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog
Føringsbøsninger		se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog
REMS REG St ¼ – 2"	731700	731700	731700	731700
Dobbeltholdere	543100	543100	543100	
REMS eva, skralder	522000	522000	522000	522000
Gevindskæremidler	se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog
Nippelspændere	se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog	se REMS katalog
Stålkasser	536000	536000	546000	546000
REMS CleanM	140119	140119	140119	140119

1.3. Arbejdsområde

Gevinddiameter				
Rør				
Bolte	—	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"
Gevindtyper				
Udvendigt gevind højre og venstre rørgevind, konisk	R (ISO 7-1, EN 10226 (DIN 2999, BSPT)), NPT konisk til højre Taper Pipe Thread ASME B1.20.1			
Rørgevind, cylindrisk (med gevindjern)	—	G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM		
Gevind til elektroinstallationsrør	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423
Panser-rørgevind (med gevindjern)	—	Pg	Pg	Pg
Boltegevind (med gevindjern)	—	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC
Gevindlængder				
Rørgevind, konisk	Normlængde			
Rørgevind, cylindrisk, panser-rørgevind, boltegevind	50 mm, ubegrænset med efteropspænding			
Nipler og dobbeltnipler med REMS nippelspændere, indvendig				

1.4. Omdrejningstal skærehoved automatisk, trinløs omdrej-

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
1.5. Elektriske data				
230 V, 50/60 Hz				
Optaget ydelse	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Netbelastning	6 A	6 A	8,3 A	6 A
Skal afsikrøg med	10 A (B)	10 A (B)	16 A (B)	10 A (B)
Intermitterende drift	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min
110 V, 50/60 Hz				
Optaget ydelse	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Netbelastning	12 A	12 A	16,6 A	12 A
Skal afsikrøg med	20 A	20 A	30 A	20 A
Intermitterende drift	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min

Drivmaskinerne REMS Amigo og REMS Amigo 2 Compact er udstyret med en overbelastningsbeskyttelse, der slukker for motoren i tilfælde af overbelastning. Vent i dette tilfælde et par sekunder, tryk på knappen til overbelastningsbeskyttelsen (10). Se også punkt 5 – Fejl.

1.6. Udvendige mål				
L × B × H (mm)	430 × 80 × 195 16,92" × 3,15" × 7,7"	440 × 85 × 195 17,3" × 3,3" × 7,7"	565 × 112 × 237 22,2" × 4,4" × 9,3"	500 × 90 × 215 19,7" × 3,5" × 8,5"
1.7. Vægt				
Maskine	3,4 kg (7,5 lb)	3,5 kg (7,7 lb)	6,5 kg (14,3 lb)	4,9 kg (10,8 lb)
Skærehoveder	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb
1.8. Radiostøjdæmpning				
Emissionsværdi ved arbejdspladsen	83 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB	82 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB
1.9. Vibrationer				
Vejet effektivværdi af hastighedsforøgelse	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Den angivne emissionsværdi er målt iht. en normeret afprøvningsmetode, som kan anvendes til sammenligning med andre apparater. Den angivne emissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af den påvirkning, som brugeren udsættes for.

⚠ FORSIGTIG

Emissionsværdien kan afvige fra angivne værdi, når apparatet benyttes – alt efter den måde, hvorpå apparatet anvendes, og om det blot er tændt, men kører uden belastning! Afhængigt af hvordan apparatet benyttes (den påvirkning, som brugeren udsættes for) kan det være påkrævet at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren.

2. Før opstart

2.1. Elektrisk tilslutning

⚠ ADVARSEL

Vær opmærksom på netspændingen! Inden den elektriske gevindskærekulpe tilsluttes, skal det kontrolleres, at den spænding, som er angivet på mærkepladen, stemmer overens med netspændingen. På byggepladser, i fugtige omgivelser, på områder inde eller ude eller ved tilsvarende opstillingsmåder må den elektriske gevindskærekulpe kun bruges over lysnettet via et fejltil jorden overskrider 30 mA i 200 ms.

2.2. Isætning af REMS hurtigskifte-skærehoveder eller stikhoveder til snitbakker

Brug udelukkende de originale hurtigskifte-skærehoveder eller stikhoveder til snitbakker. Op til gevindstørrelse 1¼" indsættes skærehovederne forfra i

Gevindskærehovederne stikker ud over den bageste afgrænsning på gearhuset. Denne detalje gør det lettere at tage skærehovedet ud af maskinen. Man trykker

Indsætning af REMS lynudskiftelige skærehoved 1" i REMS Amigo E (fig. 6)

Noten i 8-kanten fra det lynudskiftelige skærehoved 1" skal stemme overens med stopstiften (14) i 8-kanten fra REMS Amigo E.

Indsætning af REMS lynudskiftelige skærehoveder størrelse 1½" og 2" i maskinerne REMS Amigo 2 og REMS Amigo 2 Compact (Fig. 4)

Tag sikringsringen (11) ud med egnet værktøj, fx en skruetrækker. Tag låseringen (12) ud og indsæt i stedet det REMS lynudskiftelige skærehoved 1½" resp. 2" (13) og anbring sikringsringen (11) på det lynudskiftelige skærehoved 1½" resp. 2" igen.

⚠ ADVARSEL

Arbejd aldrig uden sikringsring (11)! Ellers er der fare for, at skærehovedet kan ellers blive trykket ud af skærehovedholderen ved anskæring.

2.3. Udskiftning af skærebakker ved et REMS lynudskifteligt skærehoved (fig. 8)

1. Det REMS lynudskiftelige skærehoved spændes op i en skruestik ved 8-kanten.
2. Tag undersænskruer (15) og dæksel (16) af.
3. Bank forsigtigt gevindskærebakkerne (17) ud til midten af skærehovedets krop.
4. Gevindskærebakkerne (17) bankes med indløbet (A) nedad ind i de tilsvarende slidser, til de ikke længere rager ud over gevindskærebakkeholderen (huset). Gevindskærebakkerne er nummereret. Gevindskærebakke 1 i slids 1, gevindskærebakke 2 i slids 2, gevindskærebakke 3 i slids 3 og gevindskærebakke 4 i slids 4.
5. Sæt dækslet (16) på og træk undersænskruerne (15) let an.

6. Slå derefter gevindskærebakkerne (17) forsigtigt udad med en blød bolt (kobber, messing eller hårdt træ), indtil de ligger an mod dækskelranden.
7. Træk undersænskruerne (15) hårdt an.

Skal der skæres gevind på et kort rørstykke, skal de lynudskiftelige skærehoveder S fra REMS bruges med en yderligere føringsbøsning (19) på dækselsiden.

⚠ ADVARSEL

Brug REMS hurtigskifte-skærehovederne S sammen med forlængelse (art.nr. 522051) ikke sammen med en elektrisk gevindskærekulpe. Af fastningsbøjlen (2) passer ikke. Der er fare for, at den elektriske gevindskærekulpe rives ud af hånden og skifter retning, når vridningsmomentet stiger.

Udskiftning af skærebakker ved et REMS lynudskifteligt skærehoved S (fig. 8)

1. Det lynudskiftelige skærehoved spændes op i en skruestik ved 8-kanten.
2. Tag undersænskruer (15) og dæksel til hurtigskifte-skærehoved S (20) af sammen med føringsbøsningen (19).
3. Bank forsigtigt gevindskærebakkerne (17) ud til midten af skærehovedets krop.
4. Gevindskærebakkerne (17) bankes med indløbet (A) opad ind i de tilsvarende slidser, til de ikke længere rager ud over gevindskærebakkeholderen (huset). Gevindskærebakkerne er nummereret. Gevindskærebakke 1 i slids 1, gevindskærebakke 2 i slids 4, gevindskærebakke 3 i slids 3 og gevindskærebakke 4 i slids 2.
5. Sæt dækslet til hurtigskifte-skærehoved S (20) og føringsbøsningen (19) på og træk undersænskruerne (15) let.
6. Slå derefter gevindskærebakkerne (17) forsigtigt udad med en blød bolt (kobber, messing eller hårdt træ), indtil de ligger an mod dækskelranden.
7. Træk undersænskruerne (15) hårdt an.

2.4. Afastningsbøjle

– både højre og venstre om, når man skærer gevind.

⚠ ADVARSEL

Brug altid en af fastningsbøjle. Ellers er der fare for, at den elektriske gevindskærekulpe rives ud af hånden og skifter retning, når vridningsmomentet stiger.

Brug kun af fastningsbøjlen (2), der passer til den elektriske gevindskærekulpe. Den elektriske gevindskærekulpe kan blive beskadiget. Desuden er der fare for, at den elektriske gevindskærekulpe rives ud af af fastningsbøjlen og skifter retning, når vridningsmomentet stiger.

2.5. Dobbeltholder (fig. 7)

Til gevindskæring med REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 og til savning med de elektriske rør-bajonetsave REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE og REMS Tiger ANC SR. Dobbeltholderen (Fig. 7) skræb på en værktøjsbænk og fungerer som støtte for det drejningsmoment, der opstår under gevindskæringen i begge

retninger dvs. ved frem- og tilbageløb på REMS hurtigskifte-skærehovedet, ved højre- og venstregevind. Montagebolten (B) bruges til at montere den angivende REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE og REMS Tiger ANC SR. Rør/stænger kan skæres over i en ret vinkel.

2.6. Gevindskæreolie

Sikkerhedsdatablade se www.rems.de

Brug kun gevindskæremidler fra REMS. Med disse opnås korrekte skæresultater, lang levetid for skærebakkerne samt maks. beskyttelse af maskinen.

REMS Spezial: Højlegeret gevindskæreolie på mineraloliebasis. Til alle materialer: stål, rustfrit stål, metaller, kunststoffer. Let at anvende. Vandafvaskbar, godkendt.

BEMÆRK

Gevindskæreolier på mineraloliebasis er ikke tilladte til drikkevandsledninger i forskellige lande, f. eks. Tyskland, Østrig og Danmark – hvis det er tilfældet, så anvend mineraloliefrit REMS Sanitol! Overhold de nationale forskrifter.

REMS Sanitol: Mineraloliefrit, syntetisk gevindskæreolie til drikkevandsledninger. Helt vandopløselig. Opfylder forskrifterne i Tyskland (DVGW, kontrol-nr. DW-0201AS2032), Østrig (ÖVGW, kontrol-nr. W. 1.303) og Schweiz (SVGW, kontrol-nr. 7808-649). Viskositet ved -10°C : 190 mPa s (cP). Pumpedygtigt indtil -28°C . Uden tilsætning af vand. Problemløs at bruge. Indfarvet med rødt til udvaskningskontrol.

Ovennævnte REMS Spezial og REMS Sanitol må kun benyttes ufortyndede og med ren gevindskæremaskine.

og tønder.

Må ikke blandes med andre gevindskæreolier m.v.!

3. Anvendelse

3.1. Fremgangsmåde

1. Røret/stangen oversaves retvinklet og uden grater.

centreret mellem prismespændebakken (3) og spændskruen (4). Spænd spændespindlen kraftigt med strammepinden.

3.

(se 2.6.).

4. Drivmaskinen med istukket REMS hurtigskifte-skærehoved sættes på røret

gaffel.

5. Indstil drejereknings-tappen (7) tilsvarende (R for højregevind eller venstregevindets tilbageløb, L for venstregevind eller højregevindets tilbageløb).
6. Tryk på sikkerheds-vippekontakten (8) og hold samtidig om motorgrebet (9) og tryk gevindskærekuppens greb (5) mod materialet. Efter 1 til 2 gevind skærer skærehovedet automatisk videre.

5. Fejl

- 5.1. Fejl: Elektrisk gevindskærekuppe trækker ikke igennem, overbelastningsbeskyttelse (10) udløser.

Årsag:

Ingen originale REMS hurtigskifte-skærehoveder.
REMS skærebakker er uskarpe.
Uegnet gevindskæreolie.
Slidte kulbørster.

Tilslutningsledning er defekt.

Elektrisk gevindskærekuppe er defekt.

- 5.2. Fejl: Gevindet er ikke brugbart, gevindene er revet voldsomt op.

Årsag:

REMS skærebakker er uskarpe.
REMS skærebakker er sat forkert i.

Uegnet eller for lidt gevindskæremiddel.

Råmateriale er ikke egnet til gevindskæring.

- 5.3. Fejl: Gevind skæres på skråt i forhold til rørrakslen.

Årsag:

Rør er ikke skåret retvinklet.

- 5.4. Fejl:

Årsag:

Prismespændebakke (3) er meget snavset.
Fortanding på prismespændebakke (3) er slidt.

gevindskæremiddel

8. Konisk normgevindlængde er nået, når forkanten af røret er lige ud for gevindskærebakkernes overkant (ikke dækslets overkant).
9. Når gevindet er skåret færdigt, slippes sikkerheds-vippekontakten (8).
10. Når maskinen står stille, drejes omskifteringen/-grebet (7) til tilbageløb. Ved fornyet aktivisering af sikkerheds-vippekontakten (8) drejer lynudskifteligt skærehovedet (1) tilbage fra gevindet.

BEMÆRK

Højre/venstre drejerekningsring/-tap (7) aktiveres kun, når maskinen står stille!

3.2. Produktion af nipler og dobbeltnipler

Benyt REMS nippelspændere til opspænding af korte rørstykker ved produktion - spænderne er manuelle. De spændes op med spindel (21) ved hjælp af fx. en

Vær sikker på, at De ikke skærer nipler, som ligger under normen, når De benytter REMS nippelspændere.

4. Vedligeholdelse

ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten, inden istandsættelses- og reparationsarbejde udføres!

4.1. Vedligeholdelse

ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten, inden vedligeholdelsesarbejde startes!

Rengør drivmaskine samt holder på REMS hurtigskifte-skærehoveder en gang imellem. Rengør meget snavsede skærehoveder f.eks. med terpentinolie og fjern spåner, der er blevet hængende. Skift REMS skærebakker eller REMS hurtigskifte-skærehoved, der er blevet uskarpe. Plastdele (f.eks. hus) må kun rengøres med maskinrens REMS CleanM (art.nr. 140119) eller mild sæbe og en fugtig klud. Brug ikke husholdningsrengøringsmidler. Disse indeholder ofte kemikalier, som kunne beskadige plastdele. Brug aldrig benzin, terpentinolie, fortyndervæske eller lignende produkter til at rengøre med.

Vær opmærksom på, at væsker aldrig kan trænge hen på eller ind i drivmaskinens. Dyp aldrig drivmaskinen i væske.

4.2. Inspektion/istandsættelse

ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten, inden istandsættelses- og reparationsarbejde udføres!

Gearet kører i en varig fedtfyldning og skal derfor ikke smøres. Drivmaskinens motor har kulbørster. Disse slides og skal derfor indimellem efterses eller

kundeserviceværksted.

Udbedring:

Brug kun REMS hurtigskifte-skærehoveder.
Skift REMS skærebakker, se 2.3.
Brug gevindskæremidler REMS Spezial eller REMS Sanitol.

kundeserviceværksted.

REMS kundeserviceværksted.

Få elektrisk gevindskærekuppe kontrolleret/istandsat på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.

Udbedring:

Skift REMS skærebakker, se 2.3.
Overhold nummerering af REMS skærebakkerne til skærehovedelementets slidsnummer (18), se 2.3, skift evt. skærebakker.
Brug gevindskæremidler REMS Spezial eller REMS Sanitol i tilstrækkelig mængde og ufortyndet, se 3.1.
Brug kun godkendte rør.

Udbedring:

REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE, REMS Tiger ANC SR eller med REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

Udbedring:

Spænd spændespindel (4) fast.
Rengør prismespændebakke f.eks. med trådbørste.

5.5. Fejl:**Årsag:**

Uden efterspænding langt gevind skåret.

Udbedring:

Ved tilnærmelse af den elektriske gevindskærekulpe på støttebøjle slukkes denne.

5.6. Fejl: Elektrisk gevindskærekulpe går ikke i gang.**Årsag:**

Drejeretningsring/-arm (7) er ikke faldet i hak.
Overbelastningsbeskyttelse (10) er udløst (REMS Amigo, REMS Amigo 2 Compact).
Slidte kulbørster.

Tilslutningsledning er defekt.

Elektrisk gevindskærekulpe er defekt.

Udbedring:

Få drejeretningsring/-arm til at falde i hak.
Vent et par sekunder og tryk så på overbelastningsbeskyttelsen.

kundeserviceværksted.

REMS kundeserviceværksted.
Få elektrisk gevindskærekulpe kontrolleret/istandsat på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.

6. Bortskaffelse

Når de elektriske gevindskærekulper er brugt op, må de ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald. De skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne.

7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som REMS ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelse må kun udføres af et autoriseret REMS kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret REMS kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til REMS' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler, indskrænkes ikke af denne garanti. Denne producentgaranti gælder kun for nye produkter, som købes og bruges i den Europæiske Union, i Norge eller i Schweiz.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG).

8. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.rems.de

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Kuvat 1–8

1	REMS Pikavaihtoteräpää	11	Pidätinrenkas (REMS Amigo 2/ REMS Amigo 2 Compact)
2	Tukisanka	12	Lukitusrenkas
3	Putkituen kiinnitysleuka	13	REMS Pikavaihtoteräpää 1½" tai 2"
4	Kiinnityskara, jossa T-kahva	14	Lukkonasta
5	Puristus- ja kantokahva	15	Uppokantaruuvi
6	Moottori	16	Kansi
7	Pyörimissuunnan renkas/vipu	17	Leikkuuleuat
8	Turvakäyttökytkin	18	Teräpään runko
9	Moottorikahva	19	Ohjausholkki
10	Ylikuormitusuoja (REMS Amigo/ REMS Amigo 2 Compact)	20	Pikavaihtoteräpään S kansi
		21	Kara (nippakiinnitin)

Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä sähkötyökalun tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvaohjeissa käytetty käsite „sähkötyökalu” viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluihin (verkkokaapelilla varustettuna).

1) Työpaikkaturvallisuus

- Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuin. Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdyksenvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Saatat menettää laitteen hallinnan, jos huomiosi kiinnittyy muualle.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitustiintä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen yhteydessä. Pistokkeet, joihin ei ole tehty muutoksia, ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kehon joutumista kosketuksiin maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämmittimien, liesien ja jääkaappien kanssa. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalut loitolla sateesta tai kosteudesta. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä liitäntäkaapelia sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäkaapeli loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteen liikkuvista osista. Vaurioituneet tai toisiinsa sotkeutuneet kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan pidennyskaapelia, joka sopii myös ulkokäyttöön. Ulkokäyttöön sopivan pidennyskaapelin käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Ellei sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä voida välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöiden turvallisuus

- Ole valpas ja varovainen tekemissäsi ja toimi järkevasti käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi sähkötyökalun käytön yhteydessä voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja. Henkilönsuojainten kuten pölynaamarin, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojainten käyttö, riippuen sähkötyökalun tyypistä ja käyttötarkoituksesta, vähentää vammaturmisriskiä.
- Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmistaudu siitä, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen virtalähteeseen, otat sen tai kannat sitä. Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kantaessasi tai jos liität päällekytketyn laitteen virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturma.
- Poista asetustyökalut tai ruuviavaimet, ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Laitteen pyörivässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi. Voit siten hallita sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- Älä kuormita laitetta liikaa. Käytä työhösi sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitettulla tehoalueella sopivaa sähkötyökalua käyttäen.
- Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat lisävarusteita tai panet laitteen pois. Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

- Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole siihen perehtyneet tai eivät ole lukee näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- Hoida sähkötyökalua huolellisesti. Tarkista, että laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole jumittuneet, etteivät osat ole rikkoutuneet tai vaurioituneet haitaten sähkötyökalun toimintaa. Anna pätevien ammattilaisten tai valtuutetun sopimuskorjaamon korjata vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Tapaturmiin ovat usein syynä huonosti hoidetut sähkötyökalut.
- Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joiden leikkausreunat ovat terävät, juuttuvat vähemmän kiinni ja ovat helpommin ohjattavissa.
- Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi tähän liittyvät työt ja suoritettava työ. Sähkötyökalujen käyttö johonkin muuhun kuin niiden suunniteltuun käyttötarkoitukseen saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin. Turvallisuussyistä ei sähkölaitteeseen saa tehdä mitään omavaltaisia muutoksia.
- Pidä kahvat kuivina ja puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat estävät sähkötyökalun turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- Huoltopalvelu
- Anna vain vastaavan pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilöstön korjata sähkötyökalusi vain alkuperäisiä varaosia käyttäen. Siten takaat sen, että laitteesi pysyy turvallisena.

Turvaohjeet pikavaihtoteräpäillä varustetuille sähkökäyttöisille kierteykskoneille

VAROITUS

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet. Mikäli turva- ja muita ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavat vammat.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

- Älä käytä sähkötyökalua, jos se on vaurioitunut. Tapaturmavaara.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä REMS pikavaihtoteräpäitä ja kierreleukojen pistopäitä. Muut teräpää eivät takaa varmaa kiinnitystä tai ne vahingoittavat käyttökonetta 8-kulmiota.
- Älä käytä REMS pikavaihtoteräpäitä S ja pidennystä (tuote-nro 522051) sähkökäyttöisen kierteykskoneen kanssa. Tukisanka (2) ei ole sopiva. Muutoin on vääntömomentin noustessa vaarana se, että sähkökäyttöinen kierteykskone riistättyy kädestä ja jatkaa pyörimistä.
- Käytä aina tukisankaa. Muutoin on vääntömomentin noustessa vaarana se, että sähkökäyttöinen kierteykskone riistättyy kädestä ja jatkaa pyörimistä.
- Käytä ainoastaan sähkökäyttöiseen kierteykskoneeseen sopivaa tukisankaa (2). Sähkökäyttöinen kierteykskone saattaa vaurioitua. Lisäksi vääntömomentin noustessa vaarana on se, että sähkökäyttöinen kierteykskone irtaana tukisangasta ja jatkaa pyörimistä.
- Älä tartu käytön aikana moottorin (6) ja tukisangan (2) alueelle. Pidä kiinni vain sähkökäyttöisen kierteykskoneen moottorin kahvasta (9). Loukkaantumisvaara.
- Älä työskentele ilman pidätinrengasta (11). Teräpää saattaa muutoin esim. leikkaamisen alussa painautua ulos.
- REMS-kierteitysöljyt (REMS Spezial, REMS Sanitol), joita myydään spraypul-loissa, ovat ympäristöystävällisiä, mutta ne sisältävät tulenarkaa ponnekaasua (butaania). Spraypullot ovat paineistettuja, eikä niitä saa avata voimakkein. Suojaa spraypulloja auringonpaisteelta ja yli 50°C:n lämpötiloilta. Spraypullot saattavat räjähtää ja aiheuttaa tulipalon, loukkaantumista.
- Vältä kierteyksöljyn joutumista iholle. Niillä on rasvaa poistava vaikutus. Käytä rasvatasapainoa ylläpitäviä ihonsuojain-aineita.
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät fyysisten, sensoristen tai henkisten kykyjensä tai kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä perusteella pysty turvallisesti käyttämään sähkötyökalua, eivät saa käyttää tätä sähkötyökalua ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta. Muussa tapauksessa vaarana ovat käyttövirheet ja loukkaantumiset.
- Luovuta sähkötyökalu ainoastaan sen käyttöön perehdytettyjen henkilöiden käyttöön. Nuoret saavat käyttää sähkötyökalua vasta 16 vuotta täytettyään, jos sen käyttö on tarpeen heidän ammattikoulutustavoitteensa saavuttamiseksi ja jos heitä on valvomassa asiantunteva henkilö.
- Tarkasta sähkötyökalun liitäntäjohto ja jatkojohto säännöllisesti mahdollisten vaurioiden varalta. Mikäli ne ovat vaurioituneet, anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon uusia ne.
- Käytä vain hyväksyttyjä ja asianmukaisesti merkittyjä jatkojohtoja, joiden johdon poikkipinta-ala on riittävä. Käytä korkeintaan 10 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 1,5 mm², ja 10–30 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 2,5 mm².

HUOMAUTUS

- Pidä huoli, ettei REMS kierteyksöljyjä pääse tiivistetyssä muodossa viemäriin, vesistöön eikä maastoon. Käyttämätön kierteyksöljy on toimitettava asianmukaiseen jätelaitokseen. Jätekuodi mineraaliöljypitoisille kierteyksöljyille (REMS Spezial) 54401, synteettisille (REMS Sanitol) 54109. Noudata kansallisia määräyksiä.

Symbolien selitys

VAROITUS

Vaarallisuusasteeltaan keskusuri vaara, johon liittyvän piittaa-mattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vammat.

⚠ HUOMIO

Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.



Sähkötyökalu on suojausluokan II mukainen

⚠ HUOMAUTUS

Aineellinen vahinko, ei turvaohjetta! ei loukkaantumisvaaraa.



Ympäristöystävällinen jätehuolto



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

1. Tekniset tiedot

Määräystenmukainen käyttö

⚠ VAROITUS

Sähkökäyttöiset REMS-kierteityskoneet oikea- ja vasenkätisten putkikierteiden leikkaamiseen (vain REMS Amigo E).

Sähkökäyttöiset REMS-kierteityskoneet oikea- ja vasenkätisten putki- ja pulttikierteiden leikkaamiseen (REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact).

Mitkään muut käyttötarvikkeet eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

1.1. Toimituslaajuus

REMS Amigo E Set R ½" – 1":	Sähkökäyttöinen kierteityskone, pikavaihtoteräpäät R ½", R ¾", R 1", tukisanka, käyttöohje, teräspeltikotelo.
REMS Amigo E Set M 20 – 32:	Sähkökäyttöinen kierteityskone, pikavaihtoteräpäät M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, tukisanka, käyttöohje, teräspeltikotelo.
REMS Amigo Set R ½" – 1¼":	Sähkökäyttöinen kierteityskone, pikavaihtoteräpäät R ½", R ¾", R 1", R 1¼", tukisanka, käyttöohje, teräspeltikotelo.
REMS Amigo Set M 16 – 32:	Sähkökäyttöinen kierteityskone, pikavaihtoteräpäät M 16 × 1,5, M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, tukisanka, käyttöohje, teräspeltikotelo.
REMS Amigo Set M 20 – 40:	Sähkökäyttöinen kierteityskone, pikavaihtoteräpäät M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, tukisanka, käyttöohje, teräspeltikotelo.
REMS Amigo 2 Set R ½" – 2":	Sähkökäyttöinen kierteityskone, pikavaihtoteräpäät R ½", R ¾", R 1", R 1¼", R 1½", R 2", tukisanka, käyttöohje, teräspeltikotelo.
REMS Amigo 2 Set M 20 – 50:	Sähkökäyttöinen kierteityskone, pikavaihtoteräpäät M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, M 50 × 1,5, tukisanka, käyttöohje, teräspeltikotelo.
REMS Amigo 2 Compact Set R ½" – 1¼":	Sähkökäyttöinen kierteityskone, pikavaihtoteräpäät R ½", R ¾", R 1", R 1¼", tukisanka, käyttöohje, teräspeltikotelo.
REMS Amigo 2 Compact Set R ½" – 2":	Sähkökäyttöinen kierteityskone, pikavaihtoteräpäät R ½", R ¾", R 1", R 1¼", R 1½", R 2", tukisanka, käyttöohje, teräspeltikotelo.
REMS Amigo 2 Compact Set M 20 – 50:	Sähkökäyttöinen kierresorkka, pikavaihtoteräpäät, M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, M 50 × 1,5, tukisanka, käyttöohje, teräspeltikotelo.

1.2. Tuotenumerot

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Käyttökone	530003	530000	540000	540001
REMS pikavaihtoteräpäät	ks. REMS luettelo	ks. REMS luettelo	ks. REMS luettelo	ks. REMS luettelo
REMS kierreleuat	ks. REMS luettelo	ks. REMS luettelo	ks. REMS luettelo	ks. REMS luettelo
Kierreleuan pistopää		ks. REMS luettelo	ks. REMS luettelo	ks. REMS luettelo
Välirenkaat		ks. REMS luettelo	ks. REMS luettelo	ks. REMS luettelo
Ohjausholkit		ks. REMS luettelo	ks. REMS luettelo	ks. REMS luettelo
Tukisanka	533000	533000	543000	543010
REMS REG St ¼" – 2"	731700	731700	731700	731700
Kaksoispidin	543100	543100	543100	
REMS eva, räikkävarsi	522000	522000	522000	522000
Kierteitysoljyt	ks. REMS luettelo	ks. REMS luettelo	ks. REMS luettelo	ks. REMS luettelo
Nippakiinnitin	ks. REMS luettelo	ks. REMS luettelo	ks. REMS luettelo	ks. REMS luettelo
Teräspeltikotelo	536000	536000	546000	546000
REMS CleanM	140119	140119	140119	140119

1.3. Käyttöalue

Kierteen läpimitta				
Putket				
Pultit	—	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"
Kierretyypit				
Ulkokierre, oikea- ja vasenkätinen				
Putkikierre, kartiomainen	R (ISO 7-1, EN 10226 (DIN 2999, BSPT)), NPT kartiomainen oikeakätinen Taper Pipe Thread ASME B1.20.1			
Putkikierre, lieriömäinen (kierreleuka)	—	G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM		
Sähköasennusputken kierre	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423
Teräspanssariputken kierre (kierreleuka)	—	Pg	Pg	Pg
Pulttikierre (kierreleuka)	—	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC
Kierrepituus				
Putkikierre, kartiomainen	Standardipituudet			
Putkikierre, lieriömäinen, teräspanssariputken kierre, pulttikierre	50 mm, jälkikiristämällä rajoittamaton			
Nippa ja kaksoisnippa, jossa				

1.4. Teräspään kierrosluvut automaattinen, portaaton

2. Käyttöönotto

2.1. Sähköliitäntä



Huomioi verkkojännite! Tarkasta ennen sähkökäyttöisen kierteityskoneen kytkemistä, että sen arvokilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä. Rakennustyömailla, kosteassa ympäristössä, sisä- ja ulkotiloissa tai muissa samantapaisissa paikoissa saa kierteityskonetta käyttää verkkoon liitettynä vain vikavirtasuojakytkimen (FI-kytkimen) kautta, joka keskeyttää energiansyötön heti kun vuotovirta maahan ylittää 30 mA 200 ms:n ajan.

2.6. Kierteitysöljyt

Katso käyttöturvallisuustiedotteet osoitteesta www.rems.de
Käyttöturvallisuustiedotteet (Safety data sheets).

Käytä vain REMS kierteitysöljyä. Niiden käyttö takaa moitteettoman leikkuujäljen, pidentää leikkuuleukojen käyttöikää ja säästää huomattavasti konetta. REMS suosittelee käytännöllistä ja riittoisaa sprayä tai ruiskua.

REMS Spezial: Runsasseosteininen, mineraaliöljypitoinen kierteitysöljy. **Kaikenlaisille materiaaleille:** teräksille, ruostumattomille teräksille, kirjometalleille, muoveille. Sitä on miellyttävä käyttää ja sen voi asiantuntijalausannon mukaan pestä pois vedellä.

HUOMAUTUS

Mineraaliöljypitoisia kierteitysöljyjä ei useissa maissa, mm. Saksassa ja Itävallassa, saa käyttää, juomavesijohtojen kierteissä – käytä tässä tapauksessa REMS Sanitol -kierteitysöljyä, joka ei sisällä mineraaliöljyä. Noudata kansallisia määräyksiä.

REMS Sanitol: Mineraaliöljytön, synteettinen kierteitysöljy juomavesijohdoille. Täysin vesiliukoinen ja määräyksien mukainen. Saksassa tarkistusnro DVGW DW-0201AS2032, Itävallassa ÖVGW nro W 1.303, Sveitsissä SVGW nro 7808-649. Viskositeetti –10°C:ssa 190 mPa s(cP). Pumppauskelpoinen –28°C:een. Ei sisällä vettä. Ongelmaton käyttää. Värjätty punaiseksi poishuutoutumisen tarkistamiseksi.

Molempia kierteitysöljyjä on saatavissa spraynä, ruiskuna sekä kanistereissa ja tynnyreissä.

Kierteitysöljyjä ei saa ohentaa!

3. Käyttö

3.1. Työvaiheet

1. Putken/tangon katkaisu suorakulmaisesti ja purseettomasti.
2. Kiinnitä tukisanka (2) n. 10 cm:n etäisyydelle putken tai tangon päästä. Aseta tukisanka sitä varten alhaalta päin putkelle (tangolle) (Kuva 5), niin että se keskitetään särmion kiinnitysleuan (3) ja kiinnityskaran (4) väliin. Kiristä kiinnityskaraa voimakkaasti T-kahvalla.
3. Suihkuta leikkauskohtaan kierteitysöljyä (REMS spray tai ruisku) (katso 2.6.).
4. Aseta käyttökone, johon on pistetty REMS pikavaihtoteräpää, putkelle (tangolle) siten, että moottori (6) (katso kuva 1) jää koneissa REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 ja REMS Amigo 2 Compact tukisangan haarukoiden väliin.
5. Asettele pyörimissuunnan rengas/vipu (7) vastaavasti (R oikeakätistä kierrettä tai vasemman kierteen paluuliikettä varten, L vasenta kierrettä tai oikeakätisen kierteen paluuliikettä varten).
6. Ota moottorikahvasta (9) kiinni painaen samalla turvakäyttökytkintä (8) ja purista kierteityskonetta kahvasta (5) materiaalia vasten. Teräpää jatkaa 1-2 kierteen jälkeen leikkuuta automaattisesti.
7. Voitele kierteityksen aikana useamman kerran kierteitysöljyllä (REMS spray tai ruisku).
8. Keilamaisen putkikierteen standardikierrepituus on saavutettu, kun putken

etureuna on tiukasti kierteityisleukojen yläreunaa vasten (ei kannen yläreunaa vasten).

9. Kun olet leikannut kierteen valmiiksi, päästä turvakäyttökytkin (8) irti.
10. Kytke pyörimissuunnan rengas/vipu (7) paluuliikkeelle koneen pysähtyttyä. Pikavaihtoteräpää (1) kierretään alas kierteeltä painamalla turvakäyttökytkintä (8) uudelleen.

HUOMAUTUS

Kytke pyörimissuunnan rengas/vipu (7) vain laitteen ollessa pysähdyksissä!

3.2. Nipat ja kaksoisnipat

Lyhyiden putkikappaleiden kiinnittämiseen nippojen ja kaksoisnippojen valmis-

(kierteellistä tai kierteetöntä) putkikappaletta kiinnitetään REMS-nippakiinnittimellä, nippakiinnittimen päätä levitetään kiertämällä karaa (21) jollakin työkalulla (esim. ruuvitalalla). Tämä on lupa tehdä vain putken ollessa pistettynä paikalleen (kuva 5).

On muistettava, että REMS-nippakiinnittintä käytettäessä ei saa leikata normia lyhyempiä nippoja.

4. Kunnossapito

VAROITUS

Vedä verkkopistoke irti ennen kunnostus- ja korjaustöitä! Vain vastaavan pätevyyden omaava ammattitaitoinen henkilöstö saa suorittaa nämä työt.

4.1. Huolto

VAROITUS

Irrota verkkopistoke ennen huoltotöitä!

Puhdista käyttökone ja REMS pikavaihtoteräpäiden kiinnitin aika ajoin. Puhdista erittäin likaiset teräpäät esim. tärpättiöljyllä ja poista kiinni tarttuneet lastut. Vaihda tylsiksi kuluneet REMS leikkuuleuat ja REMS pikavaihtoteräpäät. Puhdista muoviosat (esim. kotelo) vain konepuhdistusaineella REMS CleanM (tuote-nro 140119) tai miedolla saippualla ja kostealla liinalla. Älä käytä kodin puhdistusaineita. Ne sisältävät usein kemikaaleja, jotka saattavat vahingoittaa muoviosia. Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa bensiiniä, tärpättiöljyä, laimentimia tai sen kaltaisia tuotteita.

Pidä huoli siitä, ettei käyttökoneen sisään pääse koskaan nesteitä. Älä koskaan upota käyttökoneita nesteeseen.

4.2. Tarkastus/kunnossapito

VAROITUS

Vedä verkkopistoke irti ennen kunnostus- ja korjaustöitä! Vain vastaavan pätevyyden omaava ammattitaitoinen henkilöstö saa suorittaa nämä työt.

Vaihteiston rasvatyöttö on jatkuva ja siksi se ei edellytä voitelua. Käyttökoneen moottori on varustettu hiiliharjoilla. Ne kuluvat, minkä vuoksi ne on silloin tällöin tarkastettava tai vaihdettava uusiin asianmukaisen pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon toimesta.

5. Häiriöt

5.1. Häiriö: Sähkökäyttöinen kierteityskone ei vedä, ylikuormitusuoja (10) laukeaa.

Syy:

Ei alkuperäisiä REMS pikavaihtoteräpäitä.
REMS leikkuuleuat ovat tylsät.
Sopimaton kierteityssaine.
Kuluneet hiiliharjat.

Liitosjohto on viallinen.

Sähkökäyttöinen kierteityskone viallinen.

5.2. Häiriö: Kierre ei ole käyttökelpoinen, kierre karkaa voimakkaasti.

Syy:

REMS leikkuuleuat ovat tylsät.
REMS leikkuuleuat on asennettu väärin.

Soveltumaton kierteitysöljy tai liian vähän kierteitysöljyä.

Putkimateriaali ei sovellu kierteitykseen.

5.3. Häiriö: Kierteitys tehdään viistosti putkiakseliin nähden.

Syy:

Putkea ei ole katkaistu suorakulmaisesti.

5.4. Häiriö: Putki liukuu tukisangassa (2).

Syy:

Putkea ei ole kiinnitetty tarpeeksi tiukkaan tukisangassa.
Prismaleuka (3) voimakkaasti likaantunut.
Prismaleuan (3) hammastus kulunut.

Korjaustoimenpide:

Käytä ainoastaan REMS pikavaihtoteräpäitä.
Vaihda REMS leikkuuleuat, katso 2.3.
Käytä REMS Spezial tai REMS Sanitol kierteitysöljyä.
Anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon vaihtaa hiiliharjat.
Anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon vaihtaa liitosjohto.
Anna valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa sähkökäyttöinen kierteityskone.

Korjaustoimenpide:

Vaihda REMS leikkuuleuat, katso 2.3.
Tarkasta, että REMS leikkuuleukojen numerointi on yhteneväinen teräpään rungon (18) uran numeron kanssa, katso 2.3, vaihda tarvittaessa leikkuuleuat.
Käytä kierteitysöljyjä REMS Spezial ja REMS Sanitol tarpeeksi ja ohentamattomana, katso 3.1.
Käytä vain hyväksytyjä putkia.

Korjaustoimenpide:

Katkaise putket suorakulmaisesti, esim. kaksoispitimellä (tuote-nro 543100, lisävaruste) kuva 7 ja REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE, REMS Tiger ANC SR tai REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

Korjaustoimenpide:

Kiristä kiinnityskaraa (4) tiukemmalle.
Puhdista prismaleuka esim. teräsharjalla.
Vaihda tukisanka (2).

6. Jätehuolto

Sähkökäyttöisiä kierteityskoneita ei saa käytön jälkeen hävittää kotitalousjätteiden mukana. Niiden jätteet on huollettava asianmukaisesti lakimääräysten mukaan.

7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset osto-

Tradução do manual de instruções original

Fig. 1–8

1 Cabeça de roscar de mudança	11 Anel de retenção (REMS Amigo 2/ REMS Amigo 2 Compact)
2 Braço de retenção	12 Anel de entalhe
	13 Cabeça de roscar de mudança
4 Fuso de aperto com manípulo	
5 Punho de aperto e de transporte	14 Trinquete
6 Motor	15 Parafuso de cabeça escareada
7 Comutador - inversor do sentido de rotação	16 Tampa
8 Interruptor de segurança por toque	17 Pentas de roscar
9 Punho de motor	18 Corpo da cabeça de roscar
10 Protecção contra sobrecargas (REMS Amigo/REMS Amigo 2 Compact)	19 Bucha de direcção
	20 Tampa da cabeça de roscar
	21 Fuso (Nippelspanner)

Indicações de segurança gerais

⚠ ATENÇÃO

Leia todas as indicações, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos com a presente ferramenta eletrônica. Negligências no cumprimento das instruções descritas em seguida podem provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Conserve todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

O conceito “ferramenta eléctrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas eléctricas de rede (com cabo de alimentação).

1) Segurança do local de trabalho

- a) Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Áreas de trabalho desorganizadas e mal iluminadas podem provocar acidentes.
- b) Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em atmosferas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas eléctricas formam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica. Em caso de desvio, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- a) A fcha da ferramenta eléctrica deve adaptar-se à tomada. A fcha não pode ser alterada de modo algum. Não utilize nenhuma fcha adaptadora juntamente com ferramentas eléctricas com ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- b) Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Existe um elevado risco de choque eléctrico quando o seu corpo está ligado à terra.
- c) Mantenha as ferramentas eléctricas protegidas de chuva ou de humidade. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de um choque eléctrico.
- d) Não utilize o cabo de ligação para o transporte, a suspensão ou a remoção da fcha da ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas afadas ou peças móveis do aparelho. Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choque eléctrico.
- e) Caso trabalhe com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas extensões também adequadas a espaços exteriores. A utilização de uma extensão adequada para espaços exteriores reduz o risco de choque eléctrico.
- f) Caso não seja possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em ambientes húmidos, utilize um disjuntor diferencial. A aplicação de um disjuntor diferencial evita o risco de choque eléctrico.

3) Segurança pessoal

- a) Esteja atento ao que faz e proceda ao trabalho com uma ferramenta eléctrica com precaução. Não utilize nenhuma ferramenta eléctrica, caso esteja fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. O mínimo descuido durante a utilização da ferramenta eléctrica pode provocar ferimentos graves.
- b) Utilize equipamento de protecção individual e óculos de protecção. A utilização de equipamento de protecção individual, como máscara, calçado de segurança anti-derrapante, capacete de protecção ou protecção auditiva, em função do tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desactivada, antes de a ligar à alimentação, a pousar ou a transportar. Caso tenha o dedo no interruptor durante o transporte do aparelho eléctrico ou ligue o aparelho activo à alimentação, poderá provocar acidentes.
- d) Remova ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos, antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre na peça rotativa do aparelho pode provocar ferimentos.
- e) Evite uma posição corporal anormal. Assegure uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio. Deste modo, poderá controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) Utilize vestuário adequado. Não utilize vestuário largo ou bijutaria. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis. Vestuário largo, bijutaria ou cabelo comprido podem ficar presos em peças móveis.

4) Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica prevista para o efeito. Com a ferramenta eléctrica adequada trabalha melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.
 - b) Não utilize qualquer ferramenta eléctrica, cujo interruptor esteja danificado. Uma ferramenta eléctrica que já não consiga ligar ou desligar é perigosa e deve ser reparada.
 - c) Retire a fcha da tomada antes de proceder aos ajustes do aparelho, substituir acessórios ou colocar o aparelho de lado. Esta medida de precaução evita o arranque inadvertido da ferramenta eléctrica.
 - d) Mantenha a ferramenta eléctrica não utilizada fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho. As ferramentas eléctricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
 - e) Realize a conservação cuidada da ferramenta eléctrica. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não prendem ou se as peças estão partidas ou danificadas de tal modo que o funcionamento da ferramenta eléctrica seja afectado. As peças danificadas devem ser reparadas antes da aplicação do aparelho. Muitos acidentes tem a sua origem na manutenção incorrecta de ferramentas eléctricas.
 - f) Mantenha as ferramentas de corte afadas e limpas. Ferramentas de corte cuidadosamente conservadas com arestas de corte afadas prendem-se menos e são mais simples de conduzir.
 - g) Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e a actividade a realizar. A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não a prevista pode provocar situações perigosas. Por motivos de segurança, não é permitida qualquer alteração independente do aparelho eléctrico.
 - h) Mantenha as pegas e superfícies das pegas limpas e isentas de óleo e gordura. As pegas e superfícies das pegas escorregadias não favorecem a operação e controlo com segurança da ferramenta eléctrica em situações imprevisíveis.
- 5) Assistência técnica
- a) A sua ferramenta eléctrica deve ser reparada apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais. Deste modo, assegura-se que a segurança do aparelho seja mantida.

Indicações de segurança para a tarraxa de roscar eléctrica com cabeças de roscar de mudança rápida

⚠ ATENÇÃO

Leia todas as indicações de segurança e instruções. As negligências no cumprimento das indicações de segurança e instruções podem provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Conserve todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

- Não utilize a ferramenta eléctrica se esta estiver danificada. Existe perigo de acidente.
- Utilize exclusivamente cabeças de roscar de mudança rápida REMS e tampas para ferros de corte. As cabeças de roscar não originais não asseguram o assentamento correto ou danificam o oitavado do motor de propulsão.
- Utilize cabeças de roscar de mudança rápida REMS S em conjunto com uma extensão (N.º Art. 522051) e não com a tarraxa de roscar eléctrica. O braço de retenção (2) não é adequado. Existe o perigo, ao aumentar o binário, de que a tarraxa de roscar eléctrica seja arrancada da mão e caia.
- Utilize sempre um braço de retenção. Caso contrário, existe o perigo, ao aumentar o binário, de que a tarraxa de roscar eléctrica seja arrancada da mão e caia.
- Utilize sempre braços de retenção (2) adequados para a tarraxa de roscar eléctrica. A tarraxa de roscar eléctrica pode ser danificada. Além disso, existe o perigo, ao aumentar o binário, de que a tarraxa de roscar eléctrica seja arrancada do braço de retenção e caia.
- Não tocar durante o funcionamento no braço de retenção (2) na área do motor (6). Segurar a tarraxa de roscar eléctrica apenas na pega do morto (9). Existe perigo de ferimentos.
- Nunca trabalhe sem anel de retenção (11). Caso contrário, a cabeça de roscar pode ser puxada para fora, por exemplo, no momento do início da rosca.
- O óleo de roscar REMS em recipientes aerossol (REMS Spezial, REMS Sanitol) é amigo do ambiente, mas contém gás propulsor inflamável (butano). Os recipientes aerossol encontram-se sob pressão, não abrir bruscamente. Estes devem ser protegidos da radiação solar e do aquecimento acima dos 50°C. Os recipientes aerossol podem rebentar, podendo provocar um incêndio. Perigo de ferimentos.
- Evite um contacto intensivo da pele com óleos de roscar. Este têm em efeito exfoliante. Deve-se utilizar protetores de pele com efeito de hidratação prolongada.
- Crianças ou pessoas que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou à sua inexperiência ou desconhecimento, não são capazes de operar a ferramenta eléctrica de forma segura, não podem utilizar a mesma sem supervisão ou instruções de uma pessoa responsável. Caso contrário, existe o perigo de funcionamento incorreto e ferimentos.
- Permita que apenas pessoas qualificadas utilizem a ferramenta eléctrica. A ferramenta eléctrica só pode ser operada por adolescentes, caso tenham idades superiores a 16 anos, isto seja necessário para os seus objetivos educativos e sejam sujeitos à supervisão de um perito.
- Controle regularmente os cabos de ligação da ferramenta eléctrica e cabos de extensão quanto a danos. Em caso de danos, estes devem ser substituídos

- por pessoal técnico qualificado ou por uma oficina de assistência a clientes da REMS contratada e autorizada.
- **Utilize apenas os cabos de extensão permitidos e adequadamente identificados, com suficiente corte transversal.** Utilize cabos de extensão até um comprimento de 10 m com um corte transversal de 1,5 mm², de 10–30 m com um corte transversal de 2,5 mm².
- AVISO**
- **Tenha em atenção que o óleo de roscar REMS não deve ficar depositado na rede de esgotos, na água ou no solo.** O óleo de roscar não utilizado deve ser encaminhado para empresas de reciclagem autorizadas. Código LER 54401 para óleos de roscar com teor de óleo mineral (REMS especial), 54109 para sintético (REMS Sanitol). Respeitar as normas nacionais.

Esclarecimento de símbolos

ATENÇÃO Risco com um grau médio de risco que pode provocar a morte

CUIDADO

Risco com um grau reduzido de risco que pode provocar a morte ou ferimentos reduzidos (irreversíveis) em caso de não

AVISO

Dano material, nenhuma indicação de segurança! nenhum perigo de ferimento.

Antes da colocação em funcionamento, leia o manual de instruções



Ferramenta eléctrica da classe de protecção II



Eliminação ecológica



Marca CE de conformidade

1. Dados técnicos

Utilização correcta



	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Comprimento de rosca	Comprimentos normalizados			
Roscas em tubos, cónicas				
Roscas em tubos, cilíndricas				
Roscas em tubos extra-fortes				
Roscas em varões	50 mm, com reaperto ilimitado			
Niple- e niple duplo com REMS Nippelspanner				

1.4. Números de rotações das cabeças de roscar

1.5. Dados eléctricos

230 V, 50/60 Hz				
Potência absorvida	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Corrente nominal absorvida	6 A	6 A	8,3 A	6 A
Fusível (rede)	10 A (B)	10 A (B)	16 A (B)	10 A (B)
Operação intermitente	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min
110 V, 50/60 Hz				
Potência absorvida	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Corrente nominal absorvida	12 A	12 A	16,6 A	12 A
Fusível (rede)	20 A	20 A	30 A	20 A
Operação intermitente	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min

Os motores de propulsão REMS Amigo e REMS Amigo 2 Compact estão equipados com uma proteção contra sobrecargas que desliga o motor em caso de sobrecarga. Neste caso, aguardar alguns segundos, pressionar botão do disjuntor de sobrecarga (10). Consulte também 5. Avarias.

1.6. Dimensões

C x L x A (mm)	430 x 80 x 195	440 x 85 x 195	565 x 112 x 237	500 x 90 x 215
	16,92" x 3,15" x 7,7"	17,3" x 3,3" x 7,7"	22,2" x 4,4" x 9,3"	19,7" x 3,5" x 8,5"

1.7. Pesos

Braço de retenção	1,3 kg (2,9 lb)	1,3 kg (2,9 lb)	2,9 kg (6,4 lb)	2,6 kg (5,7 lb)
Cabeças de roscar	0,6 ... 0,8 kg	0,6 ... 0,8 kg	0,6 ... 1,3 kg	0,6 ... 1,3 kg
	1,3 ... 1,8 lb	1,3 ... 1,8 lb	1,3 ... 2,9 lb	1,3 ... 2,9 lb

1.8. Informações sobre a emissão sonora

Valor de emissão em relação ao local de trabalho	83 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB	82 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB
--	---------------------	---------------------	---------------------	---------------------

1.9. Vibrações

Valor efectivo calibrado da aceleração	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²
--	------------------------	------------------------	------------------------	------------------------

O valor da emissão de vibrações indicado foi medido segundo um processo de ensaio normalizado e pode ser utilizado para a comparação com o de um outro aparelho. O valor da emissão de vibrações indicado também pode ser utilizado para uma primeira avaliação da exposição.

⚠ CUIDADO

O valor da emissão de vibrações pode divergir do valor nominal durante a utilização efectiva do aparelho, em função do tipo e do modo em que o mesmo é utilizado; assim como pelo facto de estar ligado, mas a funcionar sem carga.

2. Colocação em serviço

2.1. Ligação eléctrica

⚠ ATENÇÃO

Ter em atenção a tensão de rede! Antes de ligar a tarraxa de roscar eléctrica,

e exteriores ou em tipos de instalação semelhantes, a tarraxa de roscar eléctrica deve ser operada apenas com um dispositivo de proteção de corrente (interruptor FI) na rede, que interrompe o fornecimento de energia assim que a

2.2. Insira as cabeças de roscar de mudança rápida REMS e as tampas para ferro de corte

tampas para ferro de corte Até uma medida de rosca de 1¼" as cabeças de roscar são inseridas na frente do oitavado do motor de propulsão (Fig. 2). Elas encaixam automaticamente.

As cabeças de roscar sobressaem pela parede traseira da caixa. A parte que - mento, empurrando fortemente a margem que sobressai contra uma superfície ou aresta (Fig. 3).

Inserção da cabeça de roscar de mudança rápida REMS de 1" na REMS Amigo E (Fig. 6)

coincidir com o trinquete (14) no oitavado da REMS Amigo E.

Inserção das cabeças de roscar de mudança rápida REMS, com o tamanho de 1½" e de 2", nos motores de propulsão REMS Amigo 2 e REMS Amigo 2 Compact (Fig. 4)

Retirar o anel de retenção (11) com uma ferramenta apropriada, por exemplo,

com a ajuda de uma chave de parafusos. Tirar o anel de entalhe (12) e, em

2" (13), voltando a colocar o anel de retenção (11) na cabeça de roscar de

⚠ ATENÇÃO

Nunca trabalhe sem o anel de retenção (11)!

da cabeça de roscar poder ser puxada para fora do respectivo apoio, durante o momento do início da rosca.

2.3 Substituição dos pentes de roscar na cabeça de roscar de mudança rápida REMS (Fig. 8)

torno.

2. Tirar os parafusos de cabeça escareada (15) e a tampa (16).
3. Tirar os pentes de roscar (17) batendo cuidadosamente a meio do corpo da cabeça de roscar.
4. Aplicando ligeiras pancadas nos pentes de roscar (17) com corte (A) vire-os para baixo, inserindo-os nas respectivas fendas, de forma a que não sobressaiam da respectiva carcaça. Os pentes de roscar estão numerados. Pente de roscar 1 na fenda 1, pente de roscar 2 na fenda 2, pente de roscar 3 na fenda 3 e pente de roscar 4 na fenda 4.
5. Colocar a tampa (16) e apertar ligeiramente os parafusos de cabeça escareada (15).
6. Bater cuidadosamente na parte exterior dos pentes de roscar (17) com um varão macio (cobre, latão ou madeira dura), até que encostem na margem da tampa.
7. Apertar bem os parafusos de cabeça escareada (15).

(19) adicional no lado da tampa.

⚠ ATENÇÃO

Utilize cabeças de roscar de mudança rápida REMS S em conjunto com uma extensão (N.º Art. 522051) e não com a tarraxa de roscar elétrica. O braço de retenção (2) não é adequado. Existe o perigo, ao aumentar o binário, de que a tarraxa de roscar elétrica seja arrancada da mão e caia.

Substituição dos pentes de roscar na cabeça de roscar de mudança rápida REMS S

- 1.
2. Retirar os parafusos de cabeça escareada (15) e a tampa para a cabeça de
3. Tirar os pentes de roscar (17) batendo cuidadosamente a meio do corpo da cabeça de roscar.
4. Aplicando ligeiras pancadas nos pentes de roscar (17) com corte (A) **vire-os para cima**, inserindo-os nas respectivas fendas, de forma a que não sobresaiam da respectiva carcaça. Os pentes de roscar estão numerados. Pente de roscar 1 na fenda 1, pente de roscar 2 na fenda 4, pente de roscar 3 na fenda 3 e pente de roscar 4 na fenda 2.
- 5.
6. bucha de direção (19) e apertar ligeiramente os parafusos escareados (15).
6. Bater cuidadosamente na parte exterior dos pentes de roscar (17) com um varão macio (cobre, latão ou madeira dura), até que encostem na margem da tampa.
7. Apertar bem os parafusos de cabeça escareada (15).

2.4. Braço de retenção

roscar, quer dizer, em ambas as direcções, ou seja, no avanço e retrocesso

⚠ ATENÇÃO

Utilize sempre um braço de retenção. Caso contrário, existe o perigo, ao aumentar o binário, de que a tarraxa de roscar elétrica seja arrancada da mão e caia.

Utilize sempre braços de retenção (2) adequados para a tarraxa de roscar elétrica. A tarraxa de roscar elétrica pode ser danificada. Além disso, existe o perigo, ao aumentar o binário, de que a tarraxa de roscar elétrica seja arrancada do braço de retenção e caia.

2.5. Suporte duplo (Fig. 7)

No processo de roscar efetuado com REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact e REMS Tiger ANC e de serragem com serras de serra elétrica para tubos, REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE e REMS Tiger ANC SR.

O suporte duplo (Fig. 7) é aparafusado a uma bancada de trabalho, destinando-

com as duas direcções, ou seja, no avanço e retrocesso da cabeça de roscar

VE e REMS Tiger ANC SR em utilização. Tubos/varões podem ser cortados

2.6. Óleos para roscar

Ver folhas de dados de segurança em www.rems.de de dados de segurança.

Utilize exclusivamente óleos para roscar da REMS. Com estes obtêm-se resultados perfeitos no corte de roscas, uma durabilidade elevada dos pentes

REMS Spezial:

Para todos os materiais: Aços, aços inox, metais não ferrosos, materiais por peritagem.

AVISO

– neste caso utilize REMS Sanitol livre de óleo mineral! Respeitar as normas nacionais.

REMS Sanitol: Óleo para roscar livre de óleo mineral, sintético, para tubagens de água potável.

de ensaio ÖVGW W 1.303, na Suíça N.º de ensaio SVGW 7808-649. Viscosidade a -10°C: 190 mPa s (cP). Pode ser bombeado até -28°C. Sem adição

com vermelho.

Ambos os óleos para roscar são fornecidos em forma de recipiente aerossol, frascos vaporizadores, em bidões e barris.

Utilize todos os óleos para roscar exclusivamente no estado não-diluído!

3. Operação

3.1. Processo de trabalho

do tubo ou do varão. Para o efeito, coloque o braço de retenção no tubo (varão)

- 3.
4. rizador REMS) (consulte 2.6.).
- 4.
5. na REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 e REMS Amigo 2 Compact,
5. Ajuste o comutador - inversor do sentido de rotação (7) adequadamente (R
6. Active o interruptor de segurança por toque (8), pegando simultaneamente pelo punho de motor (9), e empurre a tarraxa de roscar contra o material, agarrando na pega (5). Após 1 ou 2 passos de rosca, a cabeça de roscar

(Spray ou frasco vaporizador REMS).

8. O comprimento normalizado de roscas para roscas cónicas em tubos é atingido quando a aresta dianteira do tubo estiver ao mesmo nível que a aresta superior dos pentes de roscar (não a aresta superior da tampa).
9. Se a rosca tiver sido acabada, liberte o interruptor de segurança por toque (8).

(7) para retrocesso. Através de nova activação do interruptor de segurança por toque (8), a (1) é retirada da rosca.

AVISO

imobilizada!

3.2. Fabricação de niples e niples duplos

tubos (com ou sem roscas existentes) com o REMS Nippelspanner abre-se a cabeça do Nippelspanner, rodando o fuso (21) com uma ferramenta (p.ex. chave de fendas). Isto pode ser efectuado apenas com o tubo encaixado (Fig. 5).

Deve ter-se em atenção que, no caso do REMS Nippelspanner, não sejam cortados niples mais curtos do que o permitido pelas normas.

4. Conservação

⚠ ATENÇÃO

Antes de trabalhos de conservação e reparação desligar a fcha de rede!

4.1. Manutenção

⚠ ATENÇÃO

Antes dos trabalhos de manutenção, desligar a fcha de rede!

Limpar, de vez em quando, o motor de propulsão, assim como o apoio das

muito sujas, por ex., com óleo de terenbitina e remover as limalhas remanescentes. Substituir os pentes de roscar REMS ou cabeças de roscas de mudança

um sabão suave e um pano húmido. Não utilizar produtos de limpeza domés-

idênticos para a limpeza.

motor de propulsão. Nunca mergulhar o motor de propulsão em líquidos.

4.2. Inspeção/Manutenção

⚠ ATENÇÃO

Antes de trabalhos de conservação e reparação desligar a fcha de rede!

A transmissão funciona num enchimento de massa permanente e, por isso,

escovas de carvão. Estas estão sujeitas a desgaste e, por isso, devem ser

REMS autorizada.

5. Avarias

5.1. Avaria: A tarraxa de roscar elétrica não trabalha de forma contínua, a proteção contra sobrecargas (10) dispara.

Causa:

As cabeças de roscar não são originais REMS.

Óleo de roscar não adequado.
Escovas de carvão gastas.

Cabo de ligação com defeito.

Tarraxa de roscar elétrica com defeito.

Solução:

Substituir os pentes de roscar REMS, consulte 2.3.
Utilizar óleo de roscar REMS Spezial ou REMS Sanitol.

de assistência a clientes REMS autorizada.

5.2. Avaria:

Causa:

Os pentes de roscar REMS estão incorretamente inseridos.

Óleo de roscar não adequado ou a menos.

Os materiais para tubos não são adequados para o corte de roscas.

Solução:

Substituir os pentes de roscar REMS, consulte 2.3.
Ter em atenção a numeração dos pentes de roscar REMS nas ranhuras de

pentos de roscar.
Utilizar óleo de roscar REMS Spezial ou REMS Sanitol em quantidades

Utilizar apenas tubos permitidos.

5.3. Avaria: As roscas são cortadas na diagonal do eixo do tubo.

Causa:

Solução:

ANC SR ou com REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

5.4. Avaria: O tubo desliza no braço de retenção (2).

Causa:

Solução:

Substituir braço de retenção (2).

5.5. Avaria: A tarraxa de roscar toca no braço de retenção (2).

Causa:

Fixar o braço de retenção muito perto da extremidade do tubo ou do varão.

Não cortar roscas compridas sem reajustar a tensão.

Solução:

do tubo ou do varão, ver 3.1.
Na abordagem da tarraxa de roscar elétrica ao braço de retenção este deve ser desligado.

5.6. Avaria: A tarraxa de roscar elétrica não arranca.

Causa:

Comutador-inversor do sentido de rotação (7) não encaixa.
A proteção contra sobrecargas (10) disparou (REMS Amigo, REMS Amigo 2 Compact).
Escovas de carvão gastas.

Cabo de ligação com defeito.

Tarraxa de roscar elétrica com defeito.

Solução:

Encaixar o comutador - inversor do sentido de rotação.
Aguardar alguns segundos, pressionar botão do disjuntor de sobrecarga.

de assistência a clientes REMS autorizada.

6. Eliminar

As tarraxas de roscar elétricas não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico após o tempo útil de vida. Devem ser correctamente eliminadas, de acordo com as normas estabelecidas por lei.

7. Garantia do fabricante

O prazo de garantia é de 12 meses após a entrega do novo produto ao primeiro consumidor. A data de entrega deve ser comprovada com o envio dos documentos originais de compra, que devem conter a data da compra e a designação do produto. Todas as falhas no funcionamento ocorridas dentro do prazo de garantia, provocadas por erros de fabrico ou de material comprovados, serão

todos os danos provocados pelo desgaste natural, manuseamento incorrecto ou uso normal, não observação dos regulamentos de operação, meios de

além das previstas, intervenções pelo próprio utilizador ou por terceiros ou

de assistência técnica contratadas e autorizadas REMS. Todas as reclamações

assistência técnica contratada e autorizada REMS sem terem sido efectuadas quaisquer intervenções e sem o aparelho ter sido anteriormente desmontado por outrem. Produtos e peças substituídos passam a ser propriedade da REMS.

Os custos relativos ao transporte de ida e volta são da responsabilidade do utilizador.

Os direitos legais do utilizador, em especial o seu direito de reclamação perante o representante em caso de danos, manter-se-ão inalterados. Esta garantia

utilizados na União Europeia, na Noruega ou na Suíça.

A esta garantia aplica-se o direito alemão, excluindo-se a Convenção das Nações Unidas sobre os Contratos de Compra e Venda Internacional de Mercadorias (CISG).

8. Listas de peças

Para obter informações sobre as listas de peças, ver www.rems.de

Tłumaczenie z oryginału instrukcji obsługi

Rys. 1 – 8

		(REMS Amigo 2/ REMS Amigo 2 Compact)
5	Uchwyt dociskowy i do przenoszenia	
6	Silnik	
	obrotów	16 Pokrywa
9	Uchwyt silnikowy	
	(REMS Amigo/ REMS Amigo 2 Compact)	wymiennych S (Nippelspanner)

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, rysunkami i danymi technicznymi dołączonymi do niniejszego elektronarzędzia. Zlekceważenie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała.

Zachowywać na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci energetycznej (z przewodem zasilającym).

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Na stanowisku pracy utrzymywać czystość i dobre oświetlenie. Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą sprzyjać wypadkom.
- Przy pomocy elektronarzędzi nie pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia są źródłem iskier, które mogą spowodować zapłon pyłów lub par.
- W pobliżu, gdzie wykonywana jest praca elektronarzędziami nie dopuszczać dzieci i osób trzecich. Ich obecność może rozpraszać osobę pracującą i spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka podłączeniowa elektronarzędzia musi dokładnie pasować do gniazda sieciowego. Wtyczka nie może być w żaden sposób przerabiana. Elektronarzędzia wymagające uziemienia ochronnego nie mogą być zasilane przez jakiegokolwiek łącznik. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikać kontaktu ciała z elementami uziemionymi, np. rurami, kaloryferami, piecami, chłodzarkami. Uziemienie ciała podczas pracy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzi zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Przewód podłączeniowy nie służy do transportu lub zawieszania elektronarzędzi albo do wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego. Chronić przewód podłączeniowy przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami urządzenia. Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas pracy z elektronarzędziami na zewnątrz, gdy konieczne jest stosowanie przedłużacza, stosować wyłącznie przedłużacz dostosowany także do użytku zewnętrznego. Stosowanie przedłużacza odpowiedniego dla pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli konieczna jest praca z elektronarzędziami w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik ochronny prądowy. Stosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- Być uważnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności, rozsądnie postępować podczas pracy z elektronarzędziami. Nie używać elektronarzędzi, jeżeli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzi może spowodować groźne obrażenia.
- Nosić osobiste wyposażenie ochronne oraz zawsze okulary ochronne. Używanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maski przeciwpyłowej, obuwia antypoślizgowego, kasku ochronnego lub ochrony słuchu, w zależności od używanych elektronarzędzi zmniejsza ryzyko obrażeń.
- Wykluczyć możliwość przypadkowego samoczynnego włączenia się urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania oraz przed chwytniem i przenoszeniem upewnić się, czy elektronarzędzie jest wyłączone. Przenoszenie urządzenia elektrycznego z palcem na wyłączniku lub próbą podłączenia do gniazda sieciowego, gdy sprzęt jest włączony, może spowodować wypadek.
- Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze. Narzędzia lub klucze pozostawione w obracających się elementach urządzenia mogą prowadzić do obrażeń.
- Unikać nienaturalnych pozycji ciała podczas pracy. Zadbaj o bezpieczną pozycję stojącą i w każdej chwili utrzymywać równowagę. Pozwoli to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży lub ozdób. Nie zbliżać

włosów, ubrania i rękawiczek do ruchomych elementów. Luźna odzież, długie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy.

4) Stosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziami

- Nie przeciążać urządzeń. Do każdej pracy stosować odpowiednie dla tego celu urządzenie. Przy pomocy właściwych elektronarzędzi pracuje się lepiej i pewniej w żądanym zakresie mocy.
- Nie używać elektronarzędzi z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie nie dające się w dowolnym momencie włączyć lub wyłączyć stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do dokonywania ustawień urządzenia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda. Te środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- Nieużywane elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na obsługę elektronarzędzi osobom nie zaznajomionych z jego obsługą lub takim, które nie przeczytały niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia w rękach osób niedoświadczonych mogą być niebezpieczne.
- Starannie dbać o elektronarzędzia. Sprawdzać prawidłowe funkcjonowanie wszystkich ruchomych elementów urządzenia, czy nie są zatarte, pęknięte lub uszkodzone w sposób obniżający funkcjonowanie elektronarzędzia. Wymianę uszkodzonych elementów urządzenia zlecać wyłącznie fachowym warsztatom naprawczym. Wiele wypadków ma przyczynę w nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.
- Zespoły tnące muszą być zawsze ostre i czyste. Prawidłowo utrzymywane zespoły tnące z ostrymi krawędziami rzadziej się zakleszczają i dają się łatwiej prowadzić.
- Stosować elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia wymienne itp. zgodnie z niniejszą instrukcją. Uwzględnić przy tym warunki pracy i rodzaj czynności przewidziane do wykonania. Stosowanie elektronarzędzi do innych celów aniżeli przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Ze względów bezpieczeństwa zabronione są jakiekolwiek samowolne zmiany przy urządzeniach elektrycznych.
- Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym, bez zanieczyszczenia olejem i smarem. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę nad elektronarzędziem w niespodziewanych sytuacjach.
- Serwis
- Naprawę elektronarzędzi zlecać wyłącznie fachowcom i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to zachowanie bezpieczeństwa urządzeń.

Wskazówki bezpieczeństwa dla elektrycznych gwintownic z szybkowymiennymi głowicami gwinciarскими

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy uważnie przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieuwzględnienie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie elektryczne, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Zachowywać na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

- Nie wolno używać uszkodzonego elektronarzędzia. Występuje niebezpieczeństwo wypadku.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne szybkowymiennie głowice gwinciarские i głowice do narzynek REMS. Inne głowice gwinciarские nie gwarantują bezpiecznego osadzenia i mogą uszkodzić 8-kątne mocowanie zespołu napędowego.
- Nie używać szybkowymiennych głowic gwinciarских REMS S razem z przedłużaczem (nr kat. 522051) z elektryczną gwintownicą. Pałak podporowy (2) nie pasuje. W przeciwnym razie przy wzroście momentu obrotowego elektryczna gwintownica może wyrwać się z rąk i przekreślić.
- Zawsze stosować pałak podporowy. W przeciwnym razie przy wzroście momentu obrotowego elektryczna gwintownica może wyrwać się z rąk i przekreślić.
- Stosować wyłącznie pałak podporowy pasujący do elektrycznej gwintownicy (2). W przeciwnym razie elektryczna gwintownica może ulec uszkodzeniu. Ponadto występuje wówczas niebezpieczeństwo, że przy wzroście momentu obrotowego elektryczna gwintownica wyrwie się z rąk i przekreśli.
- Podczas pracy nie wolno sięgać w strefę silnika (6), pałaka podporowego (2). Elektryczną gwintownicę trzymać wyłącznie za uchwyt silnika (9). W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo obrażeń.
- Nie pracować bez pierścienia zabezpieczającego (11). W przeciwnym razie głowica gwinciarская może zostać wypchnięta np. przy nacinaniu gwintu.
- W rozpylaczach aerozolowych z olejami do gwintowania REMS (REMS Spezial, REMS Sanitol) znajduje się dodatek w formie obojętnego dla środowiska, lecz łatwopalnego gazu wytłaczającego (propelentu aerozolu – butanu). Puszki z aerozolem znajdują się pod ciśnieniem – nie wolno otwierać ich przy użyciu siły. Należy chronić je przed promieniowaniem słonecznym i nagrzaniem powyżej 50°C. Puszki z aerozolem mogą pęknąć i doprowadzić do pożaru i obrażeń.
- Należy unikać intensywnego kontaktu olejów do gwintowania ze skórą. Mają one działanie odtłuszczające. Stosować środki do ochrony skóry do działania natłuszczającym.
- Dzieciom oraz osobom niepełnosprawnym fizycznie lub umysłowo bądź też nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy w zakresie bezpiecznej obsługi elektronarzędzi nie wolno użytkować niniejszego elektronarzędzia bez nadzoru kompetentnej osoby. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo nieprawidłowej obsługi i obrażeń.

- Elektronarzędzie powierzać wyłącznie przeszkolonym osobom. Młodocianym wolno użytkować urządzenie jedynie po ukończeniu 16 roku życia, w celu zdobycia wykształcenia i wyłącznie pod nadzorem fachowca.
- Należy regularnie sprawdzać przewód podłączeniowy elektronarzędzia oraz przedłużacze pod kątem uszkodzeń. Wymianę uszkodzonych przewodów zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom lub autoryzowanemu serwisowi firmy REMS.
- Używać wyłącznie dopuszczonych i odpowiednio oznaczonych przedłużaczy o odpowiednim przekroju. Stosować przedłużacze w przypadku długości do 10 m o przekroju 1,5 mm², w przypadku długości 10–30 m o przekroju 2,5 mm².

NOTYFIKACJA

- Oleje do gwintowania w stanie skoncentrowanym nie mogą przedostać się do kanalizacji, zbiorników lub do gleby. Niezużyty olej do gwintowania należy przekazać do właściwego przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Kod odpadu dla mineralnych olejów do gwintowania (REMS Spezial) to 54401, dla syntetycznych (REMS Sanitol) 54109. Przestrzegać krajowych przepisów w tym zakresie.

Objaśnienie symboli

OSTRZEŻENIE

PRZESTROGA

NOTYFIKACJA



1. Dane techniczne

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

OSTRZEŻENIE

Elektryczne gwintownice REMS do nacinania gwintów rurowych prawych i lewych (tylko REMS Amigo E).
Elektryczne gwintownice REMS do nacinania gwintów rurowych i sworzniowych prawych i lewych (REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact).

1.1. Zakres dostawy

1.2. Numery katalogowe

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
gwinciarskie REMS	patrz katalog REMS	patrz katalog REMS	patrz katalog REMS	patrz katalog REMS
REMS REG St ¼ – 2"	731700	731700	731700	731700
Uchwyt podwójny	543100	543100	543100	
Oleje do gwintowania	patrz katalog REMS	patrz katalog REMS	patrz katalog REMS	patrz katalog REMS
Skrzynka z blachy stalowej	536000	536000	546000	546000
REMS CleanM	140119	140119	140119	140119

1.3. Zakres pracy

rury	—	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"
sworznie	—	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"
Rodzaje gwintów				
		G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM		
gwinty do rur elektroinstalacyjnych	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423
gwint rury stalowo-pancernej		Pg	Pg	Pg
		M, BSW, UNC	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
gwint rurowy, cylindryczny, gwint rury stalowo-pancernej,				
REMS Nippelspanner				
1.4. Prędkości obrotowe głowicy gwinciarskiej automatyczna bezstopniowa				
1.5. Dane elektryczne				
230 V, 50/60 Hz pobór mocy	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
praca przerywana	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min
110 V, 50/60 Hz pobór mocy	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
praca przerywana	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min

2. Uruchomienie

2.1. Podłączenie do prądu



OSTRZEŻENIE

Przestrzegać wartości napięcia sieciowego!



OSTRZEŻENIE

Nie pracować bez pierścienia osadczego (11)! Inaczej zachodzi niebezpie-

2.3. Wymiana noży gwintujących w głowicy szybkowymiennej REMS (rys. 8)

2.2. Wkładanie głowic szybkowymiennych lub głowic do narzynek

matycznie.

w rowek 4.

pokrywy.

Wstawianie głowicy szybkowymiennej REMS 1" do REMS Amigo E
(rys. 6)

pokrywy.



OSTRZEŻENIE

Nie używać szybkowymiennych głowic gwinciarskich REMS S razem z przedłużaczem (nr kat. 522051) z elektryczną gwintownicą. Pałak podporowy (2) nie pasuje. W przeciwnym razie przy wzroście momentu obrotowego elektryczna gwintownica może wyrwać się z rąk i przekreślić.

Wstawianie głowic szybkowymiennych REMS o wielkości 1½" i 2" w jednostki napędowe REMS Amigo 2 i REMS Amigo 2 Compact (rys. 4)

Wymiana noży gwintujących w głowicy szybkowymiennej REMS S (rys. 8)

- 1
2.
- 3
- 4

do góry w odpowiednie

5. w rowek 2.

6

7 pokrywy.

2.4. Pałak podpówowy



5.2. Usterka:

Przyczyna:

Środki zaradcze:

Spezial lub REMS Sanitol, patrz 3.1.

5.3. Usterka:

Przyczyna:

Środki zaradcze:

akcesoria) rys. 7 i REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE, REMS Tiger ANC

5.4. Usterka:

Przyczyna:

Środki zaradcze:

5.5. Usterka:

Przyczyna:

Środki zaradcze:

Zbyt daleko nacinany gwint bez dodatkowego mocowania.

3.1.

5.6. Usterka:

Przyczyna:

Środki zaradcze:

REMS Amigo 2 Compact).

personelowi lub autoryzowanemu serwisowi REMS.

Uszkodzona elektryczna gwintownica.

personelowi lub autoryzowanemu serwisowi REMS.

REMS.

6. Utylizacjarazem z odpadami domowymi.
z prawnymi przepisami.**7. Gwarancja producenta**

-

-

-

warsztatów naprawczych bez uprzedniej ingerencji i w stanie nierozzebranych.

nowych produktów, nabytych i eksploatowanych w Unii Europejskiej, Norwegii
i Szwajcarii.

(CISG).

8. Wykaz częściwww.rems.de

Překlad originálu návodu k použití

Obr. 1–8

REMS Amigo 2 Compact)

rukojetí	14	Omezovací kolík
6 Motor	16	Víko
9 Rukojet' motoru	19	Vodící pouzdro
(REMS Amigo / REMS Amigo 2 Compact)		

Všeobecná bezpečnostní upozornění

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto elektrického nářadí. Nedostatků při dodržování následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte do budoucna.

Výraz „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí poháněné ze sítě (se síťovým kabelem).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte Vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené. Nepořádek a neosvětlené pracoviště může mít za následek úraz.
- Nepracujte s elektrickým nářadím v prostředí ohroženém explozí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Během používání elektrického nářadí zabraňte v přístupu dětem a ostatním osobám. Při vyrušení byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- Připojovací zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy např. trubek, topení, sporáků a ledniček. Existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem, když je Vaše tělo uzemněné.
- Chraňte elektrické nářadí před deštěm nebo vlhkem. Proniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte v rozporu s jeho stanoveným účelem připojovací kabel k přenášení elektrického nářadí ani k jeho zavěšování, ani k vypořádání zástrčky z elektrické zásuvky. Uchovávejte připojovací kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, olejů, ostrých hran nebo pohyblivých dílů zařízení. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pracujete-li s elektrickým nářadím venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro práci v exteriéru. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Je-li provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič. Použití proudového chránič snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím s rozumem. Nepoužívejte elektrické nářadí, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může mít za následek závažná poranění.
- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek jako jsou maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma a ochrana sluchu podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje riziko poranění.
- Zamezte možnosti neúmyslného uvedení zařízení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuto, než připojíte přípojku elektrického napájení a než nářadí zdvihnete nebo budete přenášet. Pokud při přenášení elektrického nářadí máte prst na vypínači nebo pokud připojíte zapnutý přístroj k elektrickému napájení, může dojít k úrazu.
- Odstraňte nastavovací nástroje nebo montážní klíče před zapnutím elektrického nářadí. Nástroj nebo klíč nacházející se v otáčející se části nářadí může způsobit poranění.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla. Snažte se o bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu. Tak můžete mít nářadí v neočekávaných situacích lépe pod kontrolou.
- Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Chraňte vlasy, oblečení a rukavice před pohyblivými částmi. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.

4) Používání elektrického nářadí a zacházení s ním

- Nepřetěžujte nářadí. Používejte pro práci elektrické nářadí k tomu určené. Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném výkonostním rozsahu.

- Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný. Elektrické nářadí, které není možné zapnout a vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky, než začnete měnit nastavení přístroje, měnit díly příslušenství či než přístroj uložíte. Tato preventivní opatření zamezují neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí uschovejte mimo dosah dětí. Nenechávejte nářadí používat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, když je používáno nezkušenými osobami.
- Starejte se o elektrické nářadí pečlivě. Přezkoušejte, zda pohyblivé části nářadí bezvadně fungují a neváznou, zda části nejsou zlomené nebo poškozené tak, aby to negativně ovlivňovalo funkci elektrického nářadí. Poškozené části nechte před použitím nářadí opravit. Příčinou mnoha úrazů je špatně udržované elektrické nářadí.
- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně váznou a je snazší je vést.
- Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrického nářadí k jiným než stanoveným účelům může způsobit nebezpečné situace. Žádná svévolná změna elektrického přístroje není z bezpečnostních důvodů povolena.
- Udržujte veškeré rukojeti a manipulační plochy suché, čisté a neznečištěné olejem či tukem. Klouzající rukojeti a manipulační plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.

5) Servis

- Elektrické nářadí nechte opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím zajistíte, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

Bezpečnostní pokyny pro elektrické závitnice s rychlovýměnnými řezacími hlavami

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může být příčinou zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte do budoucna.

- Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je poškozené. Hrozí nebezpečí úrazu.
- Používejte výhradně originální REMS rychlovýměnné řezací hlavy a nástrčné hlavy pro závitníky. Jiné řezací hlavy nezaručují bezpečné usazení nebo poškodí osmihran pohonného stroje.
- Nepoužívejte REMS rychlovýměnné řezací hlavy S s prodloužením (obj. č. 522051) společně s elektrickou závitnicí. Opěrný držák (2) není vhodný. Hrozí nebezpečí, že se při nárůstu točivého momentu vytrhne elektrická závitnice z ruky a převrátí se.
- Vždy používejte opěrný držák. Jinak hrozí nebezpečí, že se při nárůstu točivého momentu vytrhne elektrická závitnice z ruky a převrátí se.
- Používejte pouze opěrný držák (2) vhodný pro elektrickou závitnici. Může dojít k poškození elektrické závitnice. Kromě toho hrozí nebezpečí, že se při nárůstu točivého momentu vytrhne elektrická závitnice z opěrného držáku a převrátí se.
- Během provozu nezasahujte do oblasti motoru (6), opěrného držáku (2). Držte elektrickou závitnici pouze za rukojet' motoru (9). Hrozí nebezpečí zranění.
- Nikdy nepracujte bez pojistného kroužku (11). Jinak může např. během zařezávání dojít k vytlačení řezací hlavy.
- REMS závitorezný prostředek ve spreji (REMS Special, REMS Sanitol) je naplněn ekologickým, avšak hořlavým hnacím plynem (butanem). Spreje jsou pod tlakem, neotvírejte je násilím. Chraňte je před slunečním zářením a před teplotami vyššími než 50°C. Spreje mohou prasknout, může dojít k požáru a hrozí nebezpečí zranění.
- Zabraňte intenzivnímu kontaktu kůže se závitoreznými prostředky. Mají odmašťující účinek. Používejte prostředky na ochranu kůže se zvláčňujícími účinky.
- Děti a osoby, které na základě svých fyzických, smyslových či duševních schopností nebo své nezkušenosti či nevědomosti nejsou s to toto elektrické nářadí bezpečně obsluhovat, ho nesmějí používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby. V opačném případě vzniká nebezpečí chybné obsluhy a zranění.
- Předávejte elektrické nářadí pouze poučeným osobám. Mladiství smejí s elektrickým nářadím pracovat pouze v případě, že jsou starší 16 let, je to potřebné k dosažení jejich výcvikového cíle nebo se tak děje pod dohledem odborníka.
- Pravidelně kontrolujte, zda nejsou přírodní vedení elektrického přístroje a prodlužovací kabely poškozené. V případě poškození je nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem nebo některou z autorizovaných smluvních servisních dílen REMS.
- Používejte pouze schválené a příslušně označené prodlužovací kabely s dostatečným průřezem vedení. Používejte prodlužovací kabely do délky 10 m s průřezem vedení 1,5 mm², od 10–30 m s průřezem vedení 2,5 mm².

⚠ OZNÁMENÍ

- Dbejte na to, aby REMS závitorezný prostředek nevnikl v koncentrovaném stavu do kanalizace, vodních zdrojů nebo půdy. Nespotebovaný závitorezný prostředek předejte k odborné likvidaci. Číslo pro třídění odpadů pro závitorezný prostředek na bázi minerálních olejů (REMS Spezial) 54401, na bázi syntetických olejů (REMS Sanitol) 54109. Dodržujte národní předpisy.

Vysvětlení symbolů

 VAROVÁNÍ

 UPOZORNĚNÍ



1.5. Elektrické údaje 230 V, 50/60 Hz	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
110 V, 50/60 Hz				
1.6. Rozměry D×Š×V (mm)	430×80×195 16,92"×3,15"×7,7"	440×85×195 17,3"×3,3"×7,7"	565×112×237 22,2"×4,4"×9,3"	500×90×215 19,7"×3,5"×8,5"
1.7. Hmotnosti	1,3 ... 1,8 lb	1,3 ... 1,8 lb	1,3 ... 2,9 lb	1,3 ... 2,9 lb
1.8. Informace o hluku k pracovnímu místu	83 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB	82 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB
1.9. Vibrace Hmotnostní efektivní hodnota zrychlení	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²

 UPOZORNĚNÍ

2. Uvedení do provozu

2.1. Elektrické připojení

 VAROVÁNÍ

Věnujte pozornost síťovému napětí!

 VAROVÁNÍ

2.2. Nasazení REMS rychlovýměnných řezacích hlav, příp. nástrčných hlav pro závitníky

nl Ø _ z ruky a přævrátí s ? .

V, mě ě z záv t t ě řæznýCh č REMS rychlov ě D ě ě A tæln m řæzné hlav ě T S

Nasazování REMS rychlovýměnné závitořezné hlavy 1" do REMS Amigo E (obr. 8)

omezovacím kolíkem (14) osmihranu uchycení REMS Amigo E.

Nasazování REMS rychlovýměnné závitořezné hlavy o velikosti 1½" a 2" do pohonné jednotky REMS Amigo 2 a REMS Amigo 2 Compact (obr. 6)

 VAROVÁNÍ

Nepracujte bez pojistného kroužku (11)!

2.3. Výměna závitořezných čelistí u REMS rychlovyměnitelné řezné hlavy (obr. 8)

směrem dolů

 VAROVÁNÍ

Vždy používejte opěrný držák. Jinak hrozí nebezpečí, že se při nárůstu točivého momentu vytrhne elektrická závitnice z ruky a převrátí se. Používejte pouze opěrný držák (2) vhodný pro elektrickou závitnici. Může dojít k poškození elektrické závitnice. Kromě toho hrozí nebezpečí, že se při nárůstu točivého momentu vytrhne elektrická závitnice z opěrného držáku a převrátí se.

2.5. Dvojitý držák (obr. 7)

Tiger ANC VE a REMS Tiger ANC SR.

horní hranou víka).

2.6. Závitořezné látky

www.rems.de

OZNÁMENÍ

REMS Spezial:
Na všechny materiály:

OZNÁMENÍ

REMS Sanitol:
vody.

rozvody pitné

4. Údržba

VAROVÁNÍ

Před prováděním oprav vytáhněte vidlici ze zásuvky!

4.1. Údržba

VAROVÁNÍ

Před prováděním údržby vytáhněte vidlici ze zásuvky!

3. Provoz

3.1. Postup při práci

3.

4.2. Prohlídky, opravy

5.5. Porucha:**Příčina:****Náprava:****5.6. Porucha:****Příčina:****Náprava:**

Compact).

smluvní servisní dílnou REMS.

smluvní servisní dílnou REMS.

dílnou REMS.

6. Likvidace

odpadem.

7. Záruka výrobce**8. Seznamy dílů**www.rems.de

Preklad originálu návodu na obsluhu

Obr. 1–8

		REMS Amigo 2 Compact)
	12	Deliaci prstenec
4	Upínacie vreteno s kolíkovou rukoväťou	hlava 1½" resp. 2"
6	Motor	16 Kryt
		18 Teleso rezacej hlavy
9	Rukoväť motora	19 Vodiace puzdro
	(REMS Amigo / REMS Amigo 2 Compact)	rezáciu hlavu S

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou tohto elektrického náradia. Nedostatk pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

Uchovajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ uvádzaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Dbajte o čistotu a primerané osvetlenie pracoviska. Neporiadok a neosvetlené časti pracoviska môžu spôsobiť úraz.
- Vyhýbajte sa práci s elektrickým náradím v prostredí vystavenom nebezpečenstvu výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické nástroje spôsobujú tvorbu iskier, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístup deťom a cudzím osobám. V prípade odklonu hrozí strata kontroly nad prístrojom.

2) Elektrická bezpečnosť

- Prípojná vidlica elektrického náradia musí byť zasunutelná do zásuvky. Zmena vidlice nie je povolená. Nepoužívajte zásuvkové lišty v kombinácii s uzemneným elektrickým náradím. Neupravené vidlice a vhodné zásuvky znižujú riziko úderu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa fyzickému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. V prípade uzemnenia Vášho tela existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu a vlhku. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pripájací kábel na iné účely ako je určený, na nosenie elektrického náradia, zavesenie alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržiavajte pripájací kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí prístrojov a zariadení. Poškodené alebo skrútené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci pod holým nebom s elektrickým náradím používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné do exteriéru. Používaním predĺžovacieho kábla vhodného do exteriéru znížite riziko zásahu elektrickým prúdom.
- V prípade nevyhnutnosti použitia elektrického náradia vo vlhkom prostredí používajte prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Buďte obozretný, dbajte na to, čo robíte a postupujte racionálne pri práci s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavený, či pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.
- Noste osobné ochranné pracovné prostriedky a vždy noste ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov ako sú protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižujú riziko zranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrické náradie vypnuté ešte predtým, než ho pripojíte k napájaniu elektrickou energiou, zdvihnete ho alebo ho budete prenášať. Ak máte pri nosení elektrického náradia prst na vypínači alebo ak pripojíte zapnutý prístroj k napájaniu elektrickou energiou, môže to viesť k vzniku nehôd.
- Pred zapnutím náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkový kľúč. Nástroj alebo kľúč umiestnený na rotujúcej časti náradia môže spôsobiť úraz.
- Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte stabilnú pozíciu a vždy udržiavajte rovnováhu. Tým pádom máte možnosť lepšej kontroly elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- Noste vhodné oblečenie. Nenoste široký odev alebo šperky. Vyhýbajte sa kontaktu vlasov, odevu a rukavíc s pohyblivými časťami. Pohyblivé časti môžu zachytiť voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy.

4) Používanie a obsluha elektrického náradia

- Nepreťažujte náradie. Používajte náradie pre príslušný druh práce. Práca s vhodným elektrickým náradím zlepšuje kvalitu a bezpečnosť v danej oblasti činnosti.

- Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným vypínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho opraviť.
 - Vytiahnite zástrčku zo zásuvky skôr, než budete vykonávať nastavovanie prístroja, vymieňať časti príslušenstva alebo prístroj odložíte. Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
 - Udržiavajte nepoužívané elektrické náradie mimo dosahu detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie v rukách neskúsených osôb môže byť nebezpečné.
 - Venujte starostlivosti o elektrické náradie dôkladnú pozornosť. Presvedčte sa, či pohyblivé časti náradia riadne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré súčiastky zlomené alebo poškodené v miere, ktorá bráni fungovaniu elektrického náradia. Opravu poškodených častí prístroja pred uvedením do prevádzky zverte odbornej servisnej dielni. Slabá údržba elektrického náradia býva príčinou mnohých úrazov.
 - Dbajte na to, aby rezné nástroje boli ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s nabrúseným ostrím sa menej zasekávajú a sú ľahšie ovládateľné.
 - Používajte elektrické náradie, prístroje, vložené nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktoré sa chystáte vykonávať. Používanie elektrického náradia na iný ako stanovený účel môže viesť k nebezpečným situáciám. Akékoľvek samovoľné zásahy do elektrického náradia sú z bezpečnostných dôvodov zakázané.
 - Udržujte všetky rukoväte a manipulačné plochy suché, čisté a neznečistené olejom alebo tukom. Kĺžajúce rukoväte a manipulačné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v nepredvídaných situáciách.
- 5) Servis
- Opravy elektrického náradia zverte do rúk kvalifikovaných odborníkov, ktorí budú používať výlučne originálne náhradné diely. Zaisťte tým zachovanie bezpečnosti prístroja.

Bezpečnostné pokyny pre elektrické závitnice s rýchlovýmennými rezacími hlavami

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Ignorovanie bezpečnostných informácií a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, a/alebo vážne zranenie.

Uchovajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

- Nepoužívajte elektrické náradie, ak je poškodené. Hrozí nebezpečenstvo úrazu.
- Používajte výhradne originálne REMS rýchlovýmenné rezacie hlavy a nástrčné hlavy pre závitníky. Iné rezacie hlavy nezaručujú bezpečné usadenie alebo poškodia osemhran pohonného stroja.
- Nepoužívajte REMS rýchlovýmenné rezacie hlavy S s predĺžením (obj. č 522051) spoločne s elektrickou závitnicou. Oporný držiak (2) nie je vhodný. Hrozí nebezpečenstvo, že sa pri náráste krútiaceho momentu vytrhne elektrická závitnica z ruky a prevráti sa.
- Vždy používajte oporný držiak. Inak hrozí nebezpečenstvo, že sa pri náráste krútiaceho momentu vytrhne elektrická závitnica z ruky a prevráti sa.
- Používajte iba oporný držiak (2) vhodný pre elektrickú závitnicu. Môže dôjsť k poškodeniu elektrickej závitnice. Okrem toho hrozí nebezpečenstvo, že sa pri náráste krútiaceho momentu vytrhne elektrická závitnica z oporného držiaka a prevráti sa.
- Počas prevádzky nezasahujte do oblasti motora (6), oporného držiaka (2). Držte elektrickú závitnicu iba za rukoväť motora (9). Hrozí nebezpečenstvo úrazu.
- Nikdy nepracujte bez poistného krúžku (11). Inak môže napríklad počas zarezávania dôjsť k vytlačeniu rezacej hlavy.
- REMS závitorezný prostriedok v spreji (REMS Special, REMS Sanitol) je naplnený ekologickým, avšak horľavým hnačím plynom (butánom). Spreje sú pod tlakom, neotvárajte ich násilím. Chránite ich pred slnečným žiarením a pred teplotami nad 50°C. Spreje môžu prasknúť, môže dôjsť k požiaru a hrozí nebezpečenstvo zranenia.
- Zabráňte intenzívnemu kontaktu kože so závitoreznými prostriedkami. Majú odmasťujúci účinok. Používajte prostriedky na ochranu kože so zvláčňujúcimi účinkami.
- Deti a osoby, ktoré na základe svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo svojej neskúsenosti alebo nevedomosti nie sú schopné toto elektrické náradie bezpečne obsluhovať, ho nesmú používať bez dozoru alebo pokynov zodpovednej osoby. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo chybné obsluhy a zranenia.
- Odvodzďavajte elektrické náradie iba poučeným osobám. Mladiství smú s elektrickým náradím pracovať iba v prípade, že sú starší ako 16 rokov, je to potrebné na dosiahnutie ich výcvikového cieľa alebo sa tak deje pod dohľadom odborníka.
- Pravidelne kontrolujte, či nie sú prírodné vedenia elektrického prístroja a predĺžovacie káble poškodené. V prípade poškodenia ich nechajte vymeniť kvalifikovaným odborníkom alebo niektorou z autorizovaných zmluvných servisných dielni REMS.
- Používajte iba schválené a príslušne označené predĺžovacie káble s dostatočným prierezom vedenia. Používajte predĺžovacie káble do dĺžky 10 m s prierezom vedenia 1,5 mm², od 10–30 m s prierezom vedenia 2,5 mm².

OZNÁMENIE

- Dbajte na to, aby REMS závitorezný prostriedok nevnikli v koncentrovanom stave do kanalizácie, vodných zdrojov alebo pôdy. Nespotrebovaný závitorezný

prostriedok odovzdajte na odbornú likvidáciu. Číslo pre triedenie odpadov pre závitorezné prostriedky na báze minerálnych olejov (REMS Spezial) 54401, na báze syntetických olejov (REMS Sanitol) 54109. Dodržujte národné predpisy.

OZNÁMENIE



Vysvetlenie symbolov

 **VAROVANIE**

(nevratné).

 **UPOZORNENIE**

1. Technická dáta

Použitie v súlade s predpismi

 **VAROVANIE**

len REMS Amigo E).

1.1. Rozsah dodávky

1.2. Objednacie čísla	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Vodiace puzdra		viz REMS katalóg	viz REMS katalóg	viz REMS katalóg
REMS REG St ¼ – 2"	731700	731700	731700	731700
REMS CleanM	140119	140119	140119	140119
1.3. Pracovný rozsah				
trubky	—	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"
svorníky				
	M × 1,5 EN 60423	G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM M × 1,5 EN 60423 Pg M, BSW, UNC	M × 1,5 EN 60423 Pg M, BSW, UNC	M × 1,5 EN 60423 Pg M, BSW, UNC

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
1.4. Otáčky závitoreznej hlavy				
1.5. Elektrické dáta				
230 V, 50/60 Hz				
Príkon	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Istenie (sieť)	10 A (B)	10 A (B)	16 A (B)	10 A (B)
110 V, 50/60 Hz				
Príkon	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
Istenie (sieť)	20 A	20 A	30 A	20 A
1.6. Rozmery				
D × Š × V (mm)	430 × 80 × 195 16,92" × 3,15" × 7,7"	440 × 85 × 195 17,3" × 3,3" × 7,7"	565 × 112 × 237 22,2" × 4,4" × 9,3"	500 × 90 × 215 19,7" × 3,5" × 8,5"
1.7. Hmotnosti				
Rezné hlavy	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb
1.8. Informácie o hluku				
sa k pracovnému miestu	83 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB	82 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB
1.9. Vibrácie				
	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

⚠ UPOZORNENIE

2. Uvedenie do prevádzky

2.1. Elektrické pripojenie

⚠ VAROVANIE

Venujte pozornosť sieťovému napätiu!

2.2. Nasadenie REMS rýchlovýmenných rezacích hláv, príp. nástrčných hláv pre závitníky

spredú do osemhranného upínania pohonného stroja (obr. 2). Automaticky sa zaistia.

proti nejakej ploche alebo hrane (obr. 3).

Vloženie REMS rýchlovýmennnej rezacej hlavy 1" do REMS Amigo E (obr. 6)

kolíkom (14) v 8-hrannom uchytaní REMS Amigo E.

Použitie REMS rýchlovýmenných rezacích hláv veľkosti 1½" a 2" do pohonných strojov REMS Amigo 2 a REMS Amigo 2 Compact (obr. 4)

na strane veka.

⚠ VAROVANIE

Nepoužívajte REMS rýchlovýmenné rezacie hlavy S s predĺžením (obj. č 522051) spoločne s elektrickou závitnicou. Oporný držiak (2) nie je vhodný. Hrozí nebezpečenstvo, že sa pri náraste krútiaceho momentu vytrhne elektrická závitnica z ruky a prevráti sa.

Výmena kruhovej závitovej čeluste pri REMS rýchlovýmennnej rezacej hlave S (obr. 8)

1

2.

hlavy S (20) s vodiacim púzdom (19).

3

4

smerom hore

5.

6

7

2.4. Oporná vidlica

⚠ VAROVANIE

Nepracujte bez poistného krúžku (11)!

2.3. Výmena kruhovej závitovej čeluste pri REMS rýchlovýmennnej rezacej hlave (obr. 8)

smerom dole

⚠ VAROVANIE

Vždy používajte oporný držiak. Inak hrozí nebezpečenstvo, že sa pri náraste krútiaceho momentu vytrhne elektrická závitnica z ruky a prevráti sa.

Používajte iba oporný držiak (2) vhodný pre elektrickú závitnicu. Môže dôjsť k poškodeniu elektrickej závitnice. Okrem toho hrozí nebezpečenstvo, že sa pri náraste krútiaceho momentu vytrhne elektrická závitnica z oporného držiaka a prevráti sa.

(REMS sprej,

2.5. Dvojitý držiak (obr. 7)

REMS Tiger ANC VE a REMS Tiger ANC SR.

pil REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE a REMS Tiger ANC SR. Rúrky /

OZNÁMENIE

2.6. Závitorezné látky

www.rems.de

3.2. Výroba jedno- a obojstranných vsuviek

REMS Spezial:
Na všetky materiály:

OZNÁMENIE

REMS Sanitol:
vody.

rozvody pitnej

4. Údržba

VAROVANIE

Pred vykonávaním opráv vytiahnite vidlicu zo zásuvky!

4.1. Údržba

VAROVANIE

Pred prevádzaním údržby vytiahnite vidlicu zo zásuvky!

v kanistroch a sudoch.

3. Prevádzka

3.1. Pracovný postup

silno dotiahnite upínacie vreteno.

Vratidlom

4.2. Prehliadky, opravy

VAROVANIE

Pred vykonávaním opráv vytiahnite vidlicu zo zásuvky!

5. Poruchy

5.1. Porucha:

Príčina:

Náprava:

Opotrebené uhlíkové kefy.

Chybné pripojovacie vedenie.

5.2. Porucha:

Príčina:

Náprava:

5.3. Porucha:

Príčina:

Náprava:

ANC SR, alebo pomocou REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

5.4. Porucha:

Príčina:

Náprava:

5.5. Porucha:

Príčina:

Náprava:

5.6. Porucha:

Príčina:

Náprava:

Compact).
Opotrebené uhlíkové kefy.

Chybné pripojovacie vedenie.

6. Likvidácia

odpadom.

7. Záruka výrobcu

-

-

-

-

8. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri www.rems.de

Az eredeti Kezelési utasítás fordítása

1. – 8. ábra

		valamint 2"	
5	Odaszorító- és hordozófogó		
6	Motor	16	Fedél
9	Motorfogantyú		
	REMS Amigo 2 Compact)		fedele
	REMS Amigo 2 Compact)		

Általános biztonsági előírások

▲ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt biztonsági utasításokat, útmutatókat és nézze meg az ábrákat. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, égésekhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági előírást és utasítást a jövőre.

A következőkben használt „elektromos készülék” kifejezés hálózatról üzemeltetett (hálózati kábellel ellátott) elektromos szerszámokra, akkumulátorról üzemeltetett.

1) Munkahelyi biztonság

- Tartsa munkahelyi környezetét tisztán és jól megvilágítva. Rendetlenség és rossz kivilágított munkaterületek balesetet okozhatnak.
- Ne dolgozzon az elektromos berendezéssel robbanásveszélyes környezetben, gyúlékony folyadékok, gázok, vagy porok közelében. Az elektromos berendezések szikrákat gerjeszthetnek, melyek a port, vagy gőzöket begyűjthetik.
- Gyerekeket és más személyeket tartsa távol az elektromos berendezés használatakor. Figyelemelterelés esetén elveszítheti uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonság

- Az elektromos berendezés csatlakozódugójának illeszkednie kell az aljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad átalakítani. Ne használjon adapter-csatlakozót védőföldeléses elektromos berendezéseknél. Az eredeti csatlakozódugó és a megfelelő aljzat csökkenti az áramütés veszélyét.
- Kerülje az érintkezést földelt felületekkel, mint csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőszekrények. Megnöveli az áramütés veszélye, ha teste földelt.
- Tartsa távol a berendezést esőtől, vagy nedvességtől. A víz behatolása az elektromos berendezésbe megnöveli az áramütés kockázatát.
- A csatlakozókábelt ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra: ne hordozza ennél fogva a szerszámot, ne akassza fel rá, és ne húzza ki ezzel az elektromos aljzathoz a csatlakozódugót. A csatlakozókábelt tartsa távol a hőtől, az olajtól, az éles élektől és a mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott kábel fokozza az áramütés kockázatát.
- Ha egy elektromos berendezéssel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbítót használjon, amely alkalmas külső használatra. A külső használatra megfelelő hosszabbító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- Amennyiben az elektromos berendezés használata nedves környezetben elkerülhetetlen, használjon hibaáram-biztonsági kapcsolót. A hibaáram-biztonsági kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- Legyen körültekintő, figyeljen arra, amit tesz, ha elektromos berendezéssel dolgozik. Ne használja az elektromos berendezést, ha fáradt, ha drogok, alkohol, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség villamos berendezések használatánál komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget. A személyi védőfelszerelés viselése, mint pormaszkok, csúszásgátló biztonsági cipők, védősisakok, vagy zajvédők a mindenkor használt elektromos berendezés jellegétől függően, csökkenti a sérülések kockázatát.
- Ügyeljen a véletlen bekapcsolás elkerülésére. Az elektromos szerszám elektromos aljzatba csatlakoztatása, illetve felvétele vagy mozgatása előtt ellenőrizze, hogy a szerszám ki legyen kapcsolva. Balesethez vezethet, ha az elektromos szerszám mozgatása közben ujját a kapcsológombon tartja, vagy ha a szerszámot bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az elektromos aljzatba.
- Távolítsa el a beállító szerszámot, vagy csavar kulcsot, mielőtt bekapcsolja az elektromos berendezést. Egy szerszám, vagy csavar kulcs, amely egy forgó szerkezeti részen található, sérüléseket okozhat.
- Kerülje a természetellenes testtartást. Gondoskodjon a biztos állóhelyzetről és minden időben őrizze meg egyensúlyát. Ezáltal a berendezést váratlan helyzetekben is jobban tudja felügyelni.
- Hordjon megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruhát, vagy ékszert. Tartsa a haját, ruháját és kesztyűjét távol a mozgó részekről. A laza ruházatot, ékszert, vagy hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.

4) Elektromos berendezések kezelése és használata

- Ne terhelje túl elektromos berendezését. Az arra megfelelő elektromos berendezést használja a munkára. A megfelelő elektromos berendezéssel jobban és biztonságosabban dolgozhat az adott teljesítménytartományban.
- Ne használjon olyan elektromos berendezést, melynek kapcsolója hibás.

Amennyiben az elektromos berendezés nem kapcsolható ki, vagy be, az veszélyes és javításra szorul.

- A szerszám beállítása vagy elrakása, illetve az alkatrészek cseréje előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót az elektromos aljzathoz. Ezzel megátalja a szerszám véletlen bekapcsolódását.
- Az üzemem kívüli elektromos berendezést tartsa gyermekektől távol. Ne engedje az elektromos berendezés használatát olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek szakismerettel, vagy nem olvasták ezen utasításokat. Az elektromos berendezések veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- Ápolja gondosan elektromos berendezését. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek tökéletesen működnek és nem akadnak, vannak-e olyan törött, vagy sérült szerkezeti részek, melyek az elektromos berendezés működését befolyásolnák. A sérült szerkezeti részeket a berendezés használata előtt javíttassa meg szakképzett szerelővel. Sok baleset oka a rosszul karbantartott elektromos szerszám.
- A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. A gondosan ápolat vágószerszámok éles vágófelületekkel ritkábban akadnak be és könnyebben vezethetők.
- Az elektromos berendezéseket, tartozékokat, feltéttszerszámokat, stb. használja ezen utasításnak megfelelően. Legyen tekintettel eközben a munkafeltételekre és az elvégzendő feladatra. Az elektromos berendezések az előírt alkalmazásoktól eltérő felhasználása veszélyes helyzetekhez vezethet. Az elektromos berendezésen bármilyen önhatalmú változtatás biztonsági okokból nem engedélyezett.
- A fogantyút és a fogófelületeket tartsa mindig tisztán és szárazon, zsírtól és olajtól mentesen. A csúszós fogantyúk és fogófelületek megakadályozhatják, hogy váratlan helyzetek esetén az elektromos kéziszerszámot biztonságosan kezelje és az uralma alatt tartsa.

5) Szerviz

- A készülékét csak szakképzett szerelővel és eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa. A készülék biztonsága csak ilyenkor biztosított.

Biztonsági utasítások gyorsbefogós vágófejjel ellátott elektromos menetvágó fogók számára

▲ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági előírást és utasítást. A következőkben részletezett biztonsági előírás és utasítás nembetartásánál elkövetett hibák villamos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

Őrizzen meg minden biztonsági előírást és utasítást a jövőre.

- A sérült elektromos szerszámot tilos használni! Balesetveszély áll fenn.
- A menetvágóhoz kizárólag eredeti REMS gyorsbefogós vágófejet és dugófejet használjon. Más vágófejek nem rögzülnek biztonságosan, illetve megsérthetik a meghajtógép nyolclapú befogóját.
- A REMS S gyorsbefogós vágófejet hosszabbítóval (cikkszám: 522051) együtt ne használja elektromos menetvágó fogón. A támasztókengyel (2) nem illeszkedik. Fennáll a veszélye annak, hogy a forgatónyomaték megnövekedésekor az elektromos menetvágó fogó kitépődik a kezéből és csapkodni kezd.
- Mindig használjon támasztókengyelt. Ellenkező esetben fennáll a veszélye annak, hogy a forgatónyomaték megnövekedésekor az elektromos menetvágó fogó kitépődik a kezéből és csapkodni kezd.
- Kizárólag az elektromos menetvágó fogóhoz illeszkedő támasztókengyelt használja (2). Ellenkező esetben az elektromos menetvágó fogó károsodhat. Emellett fennáll a veszélye annak, hogy a forgatónyomaték megnövekedésekor az elektromos menetvágó fogó kitépődik a támasztókengyeltől, és csapkodni kezd.
- Üzem közben ne nyúljon a motor (6) és a támasztókengyel (2) környékére. Az elektromos menetvágó fogó csak a motorfogantyúnál (9) fogható szilárdan. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne dolgozzon a biztosítógyűrű nélkül (11). Ellenkező esetben például a vágófej vágás közben kinyomódhat.
- A REMS menetvágó fogó porlasztótartálya (REMS Spezial, REMS Sanitol) környezetbarát, ám tűzveszélyes hajtógázt (bután) tartalmaz. A porlasztótartályok nyomás alatt állnak, erőszakos felnyitásuk tilos! Óvja őket a közvetlen napsugárzástól, és az 50°C fölé melegedéstől. A porlasztótartályok szétduzzanhatnak és tüzet okozhatnak. Sérülésveszély!
- Kerülje a menetvágási anyagokkal való intenzív bőrérítkezést. Ezek zsírtalanító hatásúak. Használjon visszaszűrő hatású bőrvédő krémeket
- Ezt az elektromos készüléket nem használhatják az ezért felelős személy felügyelete és utasításai nélkül gyermekek, illetve olyan személyek, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik, illetve a tapasztalat vagy ismeret hiánya miatt nem képesek az elektromos készüléket biztonságosan kezelni. Ellenkező esetben fennáll a hibás használat és a sérülések veszélye.
- Az elektromos kéziszerszámot csak erre képezített személyek kezelhetik. Fiatalkorúak csak akkor üzemeltethetik az elektromos kéziszerszámot, ha már elmulattak 16 évesek, ha ez a szakképzés szempontjából szükséges, valamint ha folyamatosan szakember felügyelete alatt állnak.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos szerszám kábelének és a hosszabbítókábelnek a sértetlenségét. Ha sérültek, cseréltesse ki őket egy erre képezített szakemberrel vagy egy megbízott REMS márkaszervizben.
- Kizárólag jóváhagyott és megfelelően jelölt, elégséges vezeték-keresztmetszetű hosszabbítókábelt használjon. 10 méteres hossz esetén 1,5 mm², 10–30 méteres hossz esetén pedig 2,5 mm² vezeték-keresztmetszetű hosszabbítókábelt kell használni.

ÉRTESÍTÉS

Figyeljen rá, hogy a REMS menetvágási segédanyagok ne kerüljenek koncentrált formában a csatornába, a vizekbe vagy a talajba. A fel nem használt menetvágási segédanyagokat az illetékes hulladékkezelési vállalattal kell szállíttatni. Az ásványi olajat tartalmazó menetvágási segédanyagok (REMS szilikátszerű) hulladékkezelési kódja 54401, a szintetikusoké (REMS Sanitol) 54109. Figyeljen a nemzeti előírásokra.

Használati utasítások magyarázata

FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS

ÉRTESÍTÉS



	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
REMS Nippelspanner-rel				
1.4. Metszőfejek fordulatszámai automatikus, fokozat nélküli				
1.5. Villamos adatok 230 V, 50/60 Hz felvett teljesítm.	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
110 V, 50/60 Hz felvett teljesítm.	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
1.6. Méretek H × Sz × Ma (mm)	430 × 80 × 195 16,92" × 3,15" × 7,7"	440 × 85 × 195 17,3" × 3,3" × 7,7"	565 × 112 × 237 22,2" × 4,4" × 9,3"	500 × 90 × 215 19,7" × 3,5" × 8,5"
1.7. Súlyok Meghajtógép	3,4 kg (7,5 lb)	3,5 kg (7,7 lb)	6,5 kg (14,3 lb)	4,9 kg (10,8 lb)
	1,3 ... 1,8 lb	1,3 ... 1,8 lb	1,3 ... 2,9 lb	1,3 ... 2,9 lb
1.8. Zajkibocsátási érték A munkahelyre vonatkoztatott	83 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB	82 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB
1.9. Vibrációk	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

VIGYÁZAT

2. Üzembehelyezés

2.1. Elektromos csatlakozás

FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen a megfelelő hálózati feszültségre!

2.3. Vágópofák cseréje a REMS gyorsan cserélhető menetvágófejeken (8. ábra)

a satuba.

lefelé

helyezni.

ütögessük óvatosan kifelé addig, míg azok felfekszenek a fedél szélén.

2.2. A menetvágóhoz való REMS gyorsbefogós vágófej, illetve dugófej behelyezése

helyükre pattannak.

Az 1"-os REMS Amigo E REMS gyorsan cserélhető vágófej befogása (6. ábra)

Az 1½" és 2"-os REMS menetvágófejek befogása a REMS Amigo 2 és REMS Amigo 2 Compact meghajtógépekbe (4. ábra)

FIGYELMEZTETÉS

A REMS S gyorsbefogós vágófejet hosszabbítóval (cikkszám: 522051) együtt ne használja elektromos menetvágó fogón. A támasztókengyel (2) nem illeszkedik. Fennáll a veszélye annak, hogy a forgatónyomaték megnövekedésekor az elektromos menetvágó fogó kitépődik a kezéből és csapkodni kezd.

Vágópofák cseréje az S REMS gyorsan cserélhető menetvágófejeken (8. ábra)

1 a satuba.

2.

3
4

felfelé

FIGYELMEZTETÉS

Ne dolgozzon biztosítógyűrű (11) nélkül!

helyezni.

5.

-

6

7

ütögtessük óvatosan kifelé addig, míg azok felfekszenek a fedél szélén.

2.4. A támasztókengyel

-

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Mindig használjon támasztókengyelt. Ellenkező esetben fennáll a veszélye annak, hogy a forgatónyomaték megnövekedésekor az elektromos menetvágó fogó kitépődik a kezéből és csapkodni kezd.

Kizárólag az elektromos menetvágó fogóhoz illeszkedő támasztókengyelt használja (2). Ellenkező esetben az elektromos menetvágó fogó károsodhat. Emellett fennáll a veszélye annak, hogy a forgatónyomaték megnövekedésekor az elektromos menetvágó fogó kitépődik a támasztókengyelből, és csapkodni kezd.

).

2.5. Kettőstartó (7. ábra)

ÉRTESÍTÉS

3.2. Menetes csővégek és közcsavarok készítése

-

derékszögben bonthatók.

a REMS Nippelspanner-be úgy fogjuk be, hogy az orsót (21) valamilyen szer-

2.6. Menetvágó olajok

www.rems.de

technikai adatlapok.

-

4. Karbantartás

-

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A javítási és helyreállítási munkálatok előtt a hálózati csatlakozót húzza ki!

REMS Spezial: anyaghoz: Mindenféle

-

4.1. Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás előtt a hálózati csatlakozót húzza ki!

ÉRTESÍTÉS

-

Ügyeljen a

REMS Sanitol: ivóvízvezeté-

kekhez.

-

-

3. Használat

3.1. A munkavégzés folyamata

kedjék el.

meghajtógép motorja szénkeféket tartalmaz. Ezek elkopnak, így rendszeres

-

5. Teendők üzemzavar esetén

5.1. Hiba:

Ok:

Megoldás:

A szénkefék elkoptak.

Az elkopott szénkeféket cseréltesse egy erre képezített szakemberrel vagy egy

5.2. Hiba:		
Ok:	Megoldás:	-
		-
5.3. Hiba:		
Ok:	Megoldás:	
5.4. Hiba:		
Ok:	Megoldás:	
5.5. Hiba:		
Ok:	Megoldás:	
		a fogót.
5.6. Hiba:		
Ok:	Megoldás:	
A túlterhelés elleni védelem (10) kioldott (REMS Amigo, REMS Amigo 2 Compact). A szénkefék elkoptak.		Az elkopott szénkeféket cseréltesse egy erre képezített szakemberrel vagy egy

6. Hulladékkezelés

hulladék közé helyezni.

7. Gyártói garancia

8. Tartozékok jegyzéke

A Tartozékok jegyzékét a www.rems.de

Prijevod izvornih uputa za rad

Slike 1–8

glava	11	Sigurnosni prsten (REMS Amigo 2 / REMS Amigo 2 Compact)
4 Stezno vreteno sa pritegom	glava 1½" odnosno 2"	
6 Motor	14 Zaporni zatik	
7 Prsten / poluga za promjenu smjera okretanja	15 Upusni vijak	
8 Sigurnosna pritisna sklopka	16 Poklopac	
(REMS Amigo / REMS Amigo 2 Compact)	18 Tijelo rezne glave	
	19 Uvodnica	
	20 Poklopac za brzo izmjenjivu reznu glavu S	

Opći sigurnosni naputci

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne naputke, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj elektroalat. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa mogu dovesti do električnog udara ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sve sigurnosne naputke i upute za kasnije.

Pojam „Elektroalat“ korišten u sigurnosnim napucima odnosi se na električni alat koji se napaja sa strujne mreže (putem kabela).

1) Sigurnost na radu

- Radno mjesto i njegovo okruženje držite čistim i dobro osvijetljenim. Nered i nedovoljna osvijetljenost na radnom mjestu mogu biti uzrokom nezgode na radu.
- Ne radite elektroalatom u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije, odnosno u kojem se nalaze zapaljive tekućine i plinovi ili zapaljive praškaste tvari. Elektroalati generiraju iskre koje mogu izazvati zapaljenje praha ili isparenja.
- Tijekom korištenja elektroalata držite djecu i druge osobe na sigurnoj udaljenosti od mjesta rada. Pri otklanjanju uređaja od izratka ili mjesta rada može se dogoditi da nad uređajem izgubite kontrolu.

2) Sigurnost pri radu s električnom strujom

- Utičak za priključenje elektroalata u struju mora odgovarati utičnici. Ni u kojem slučaju utikač se ne smije mijenjati ili prilagođavati. Ne koristite nikakav prilagodni (adapterski) utikač zajedno s elektroalatom koji ima zaštitno uzemljenje. Originalni, neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbjegavajte dodir s uzemljenim vanjskim površinama, poput cijevi, ogrjevnih tijela, štednjaka i hladnjaka. Ako je Vaše tijelo uzemljeno postoji povišeni rizik od električnog udara.
- Elektroalat ne izlažite kiši ili vlazi. Prodor vode u elektroalat povisuje rizik električnog udara.
- Priključni kabel nemojte koristiti nenamjenski, primjerice za nošenje elektroalata, kvačenje ili kako biste izvukli utikač iz utičnice. Priključni kabel čuvajte podalje od topline, ulja, oštarih bridova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapleteni kabel povisuje rizik od električnog udara.
- Kad elektroalatom radite na otvorenom koristite samo produžne kabele koji su prikladni i za rad na otvorenom. Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik električnog udara.
- Ako je rad elektroalata u vlažnom okruženju neizbježan, koristite nadstrujnu zaštitnu sklopku. Primjena nadstrujne zaštitne sklopke smanjuje rizik električnog udara.

3) Sigurnost osoba

- Budite pažljivi, pazite na ono što radite, radu s elektroalatom pristupajte razborito. Elektroalat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju elektroalata može izazvati ozbiljne ozljede.
- Nosite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu, te uvijek zaštitne naočale. Nošenje sredstava za osobnu zaštitu, poput zaštitne maske za disanje, neključajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili zaštite sluha, ovisno o vrsti i načinu primjene elektroalata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Uvjerite se da je elektroalat isključen prije nego što ga priključite na izvor napajanja, podignite ili počnete nositi. Možete se ozlijediti ako slučajno prstom prijedete preko prekidača te tako uključite elektroalat dok ga nosite ili ako ga uključenog priključite na izvor napajanja.
- Uklonite alate za podešavanje uređaja i ključeve za vijke prije nego što uključite elektroalat. Komad alata ili ključ, ako se nađu u rotirajućem dijelu uređaja, mogu prouzročiti ozljeđivanje.
- Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu te u svakom trenutku budite u ravnoteži. Na taj ćete način imati bolju kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.
- Nosite prikladno radno odijelo. Ne nosite široko radno odijelo ili nakit. Držite kosu, radno odijelo i rukavice na sigurnoj udaljenosti od pokretnih, rotirajućih dijelova uređaja. Pokretni, rotirajući dijelovi uređaja ili izratka mogu zahvatiti široko radno odijelo, nakit ili dugu kosu.

4) Način primjene i rad s elektroalatom

- Ne preopterećujte uređaj. Za Vaš rad upotrebljavajte elektroalat koji je

upravo za takav rad namijenjen. S elektroalatom koji odgovara svrsi te radi u propisanom području opterećenja, radit ćete brže i sigurnije.

- Ne koristite elektroalat čija je sklopka neispravna. Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je te ga se mora popraviti.
- Izvučite utikač iz utičnice prije nego što pristupite podešavanju uređaja, zamjeni rezervnih dijelova ili prije nego što uređaj sklonite na stranu. Ove preventivne mjere sprječavaju nehotično pokretanje elektroalata.
- Nekorištene elektroalate čuvajte izvan dohvata djece. Ne dopustite korištenje uređaja osobama koje nisu upoznate s načinom korištenja ili koje nisu pročitale ove upute. Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- O elektroalatu brinite se s pažnjom. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno, tj. da ne zapinju, te da nisu slomljeni ili tako oštećeni da to može utjecati na ispravan rad elektroalata. Oštećene dijelove uređaja prije njegove uporabe dajte popraviti stručnim osobama. Brojnim nesrećama pri radu uzrok leži u slabom ili nedovoljnom održavanju električnih alata.
- Rezne alate držite oštrima i čistima. Brižno održavani rezni alati s oštrim rubovima manje i rjeđe zapinju, te ih je lakše voditi.
- Koristite elektroalat, pribor, alate i drugo u skladu s ovim uputama. Uzmite pritom u obzir uvjete rada i aktivnosti koje namjeravate poduzeti. Uporaba elektroalata za primjene za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija. Nikakva svojevolumna promjena na električnom uređaju iz sigurnosnih razloga nije dopuštena.
- Održavajte ručke i rukohvate suhim, čistim i bez tragova ulja ili masti. Skliske ručke i rukohvati otežavaju sigurno vođenje i kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.

5) Servis

- Popravke Vašeg elektroalata prepustite stručnjacima, uz primjenu isključivo originalnih zamjenskih dijelova. Na taj ćete način osigurati zadržavanje trajne sigurnosti uređaja.

Sigurnosni naputci za električnu nareznicu za narezivanje navoja s brzoizmjenjivim reznim glavama

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne naputke i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih naputaka i uputa mogu dovesti do električnog udara ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sve sigurnosne naputke i upute za kasnije.

- Nemojte se koristiti elektroalatom ako je oštećen. Postoji opasnost od nesreće.
- Koristite isključivo originalne REMS brzoizmjenjive rezne i utične glave za nareznicu. Druge rezne glave ne jamče siguran dosjed ili oštećuju 8-kutnik pogonskog stroja.
- REMS brzoizmjenjive rezne glave S skupa s produžetkom (br. art. 522051) nemojte koristiti s električnom nareznicom za narezivanje navoja. Potporni držak (2) ne odgovara. Prijeti opasnost da se pri porastu okretnog momenta električna nareznica za narezivanje navoja istrgne iz ruke i prevrne.
- Uvijek rabite potporni držak. U suprotnom prijeti opasnost da se pri porastu okretnog momenta električna nareznica za narezivanje navoja istrgne iz ruke i prevrne.
- Koristite samo potporni držak (2) koji odgovara električnoj nareznici za narezivanje navoja. Električna nareznica za narezivanje navoja se može oštetiti. Osim toga, prijeti opasnost da se pri porastu okretnog momenta električna nareznica za narezivanje navoja istrgne iz potpornog drška i prevrne.
- Tijekom rada ne zahvaćajte u područje motora (6) i potpornog drška (2). Električnu nareznicu za narezivanje navoja držite isključivo za ručku motora (9). Postoji opasnost od ozljeđivanja.
- Nemojte raditi bez sigurnosnog prstena (11). U protivnom narezna glava može prilikom narezivanja ispasti iz ležišta.
- REMS emulzija za narezivanje navoja u sprej dozama (REMS Spezial, REMS Sanitol) prijatna je za okoliš, ali ima dodatni plin za raspršivanje (butan) koji može izazvati požar. Sprej doze su pod tlakom i nemojte ih otvarati na silu. Zaštitite ih od sunčevog zračenja i temperatura viših od 50°C. Sprej doze se mogu rasprsnuti te je moguć požar i postoji opasnost od ozljeda.
- Izbjegavajte duži kontakt emulzija za narezivanje navoja s kožom. Djeluju odmašćujuće. Treba koristiti hidrirajuća sredstva za zaštitu kože.
- Djeca i osobe koje na temelju svojih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili zbog nedostatnog znanja i iskustva nisu u mogućnosti sigurno rukovati električnim uređajem, ne smiju ga koristiti bez nadzora ili upućivanja od strane odgovorne osobe. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeđivanja.
- Prepustite elektroalat na korištenje samo osobama koje su upućene u rukovanje istim. Mladež smije rukovati elektroalatom samo ako je starija od 16 godina, ako im služi u svrhu školovanja (obučavanja) te ako se to rukovanje obavlja pod nadzorom stručne osobe.
- Redovito provjeravajte ispravnost priključnog kabela elektroalata kao i produžnih kabela. U slučaju oštećenja predajte ga stručnjaku u ovlaštenom REMS-ovom servisu na popravak ili zamjenu.
- Koristite samo za tu namjenu odobrene i propisno označene produžne kabele dovoljnog poprečnog presjeka. Produžni kabeli dugi do 10 m trebaju imati presjek 1,5 mm², a presjek onih dugih od 10–30 m treba biti 2,5 mm².

⚠ NAPOMENA

- Pazite da REMS emulzije za narezivanje navoja ne smiju u koncentriranom stanju dospjeti u kanalizaciju, vode ili tlo. Preostala emulzija za narezivanje navoja mora se otpremiti nadležnom poduzeću za zbrinjavanje otpadnih tvari.

Ključni broj otpada za emulzije za narezivanje navoja na bazi mineralnih ulja (REMS Spezial) 54401, a za sintetičke (REMS Sanitol) 54109. Poštujte nacionalne propise.

Tumačenje simbola

UPOZORENJE

OPREZ

posljedicama.

NAPOMENA



od ozljeda.







CE oznaka sukladnosti

1. Tehnočki podatci

Namjenska uporaba

UPOZORENJE

samo REMS Amigo E).

1.1. Sadržaj isporuke

1.2. Brojevi artikala	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Pogonski stroj REMS brzoizmjenjive rezne glave	530003 v. REMS katalog	530000 v. REMS katalog	540000 v. REMS katalog	540001 v. REMS katalog
Uvodnice		v. REMS katalog	v. REMS katalog	v. REMS katalog
REMS REG St ¼ – 2"	731700	731700	731700	731700
Emulzija za narezivanje navoja	v. REMS katalog	v. REMS katalog	v. REMS katalog	v. REMS katalog
REMS CleanM	140119	140119	140119	140119
1.3. Radno područje				
Promjer navoja Cijevni		6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"
Vrste navoja Vanjski navoj desni i lijevi				
Navoj za elektroinstalacijske cijevi	M × 1,5 EN 60423	G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423
(sa nareznicom)	—	Pg	Pg	Pg
(sa nareznicom)	—	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC
Duljina navoja				

Nazuvica i dupla nazuvica
sa REMS Nippelspannerom

2. Puštanje u pogon

2.1. Električni priključak

UPOZORENJE

Pazite na napon mreže!

30 mA u vremenu od 200 ms.

2.2. Umetanje REMS brzoizmjenjivih reznih glava odnosno utičnih glava za nareznicu

8-bridni prihvatnik na pogonskom stroju (sl. 2). One automatski dosjedaju.

rub pritisne na neku plohu ili ivicu (sl. 3).

Umetanje REMS brzoizmjenjive rezne glave od 1" u REMS Amigo E (sl. 6)

Utor u 8-kutniku brzoizmjenjive rezne glave od 1" mora se poklapati sa zapornim

Umetanje REMS brzoizmjenjivih reznih glava veličine 1½" i 2" u pogonske strojeve REMS Amigo 2 i REMS Amigo 2 Compact (sl. 4)

glavu 1½" odnosno 2" (13) pa zatim ponovo postavite sigurnosni prsten (11) na brzoizmjenjivu reznju glavu 1½" odnosno 2".

UPOZORENJE

Nemojte raditi bez sigurnosnog prstena (11)! U protivnim prijeti opasnost da se rezna glava prilikom narezivanja istisne iz prihvatnika.

2.3. Zamjena reznih čeljusti kod REMS brzoizmjenjive rezne glave (sl. 8)

2. Uklonite upusne vijke (15) i poklopac (16).

prema dolje

7. kucanjem izgurajte prema van, sve dok ne dosjednu na rub poklopca. Pritegnite upusne vijke (15).

rezne glave S sustava REMS s dodatnom cijevnom uvodnicom (19) koja se nalazi na strani poklopca.

UPOZORENJE

Tiger ANC VE i REMS Tiger ANC SR.

zakretnog momenta koji se uspostavlja pri narezivanju navoja i to u oba smjera, dakle pri hodu REMS brzoizmjenjive rezne glave prema naprijed i unatrag, kod

REMS sprej

2.6. Emulzija za narezivanje navoja

www.rems.de

boce.

REMS Spezial: Visokolegirana emulzija za narezivanje navoja na bazi mineralnoga ulja. **Za sve materijale:**

zavoda.

NAPOMENA

Emulzija za narezivanje navoja na bazi mineralnoga ulja u raznim zemljama,

REMS Sanitol:
vode

vodove pitke

Prüf-Nr. W 1.303, Švicarskoj SVGW 7808-649. Viskozitet pri -10°C: 190 mPa
uporaba. U cilju kontrole ispiranja crveno obojena.

Emulziju za narezivanje navoja primjenjivati samo nerastvorenu!

3. Pogon

3.1. Tijek rada

- Mjesto rezanja poprsajte sredstvom za rezanje navoja (REMS sprej odnosno
- Postavite pogonski stroj s utaknutom REMS brzoizmjenjivom reznom glavom

(R za desnovojni navoj odnosno povratni hod lijevovojnog navoja, L za lijevovojni navoj odnosno povratni hod desnovojnog navoja).

poklopca).

- Kada je navoj do kraja narezan, otpustite sigurnosna pritisna sklopka (8).

vrtnje (7) prebacite na povratni hod. Ponovnim pritiskom na sigurnosna pritisna sklopka (8) rezna glava (1) odvija se s navoja.

NAPOMENA

Prsten / poluga za promjenu smjera okretanja (7) zakretati samo pri zaustavljenom stroju.

3.2. Izrada nazuvica (nipla) i dvostrukih nazuvica

4. Održavanje

⚠ UPOZORENJE

Prije radova na održavanju i popravaka izvucite utikač iz utičnice! Ove

4.1. Održavanje

⚠ UPOZORENJE

Prije radova na održavanju izvucite strujni utikač iz utičnice!

4.2. Pregled/Popravak

⚠ UPOZORENJE

Prije radova na održavanju i popravaka izvucite utikač iz utičnice! Ove

servisnoj radionici tvrtke REMS zamjenu odnosno provjeru.

5. Smetnje

5.1. Smetnja:

Uzrok:

Brzoizmjenjive rezne glave nisu originalne REMS.

Pomoć:

Koristite samo REMS brzoizmjenjive rezne glave.

Koristite sredstva za rezanje navoja REMS Spezial odnosno REMS Sanitol.

5.2. Smetnja: Neupotrebljiv navoj, navoj jako izderan.

Uzrok:

Materijal cijevi nije podesan za narezivanje navoja.

Pomoć:

REMS Spezial odnosno REMS Sanitol, vidi 3.1.
Rabite samo dozvoljene cijevi.

5.3. Smetnja:

Uzrok:

Cijev nije odrezana pod pravim kutom.

Pomoć:

543100, pribor) sl. 7 i REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE, REMS Tiger ANC SR ili REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

5.4. Smetnja:**Uzrok:****Pomoć:****5.5. Smetnja:****Uzrok:****Pomoć:****5.6. Smetnja:****Uzrok:**

Prsten odnosno poluga za promjenu smjera vrtnje (7) nisu dosjeli.

Compact).

Pomoć:

Uglavite prsten odnosno polugu za promjenu smjera vrtnje.

6. Odlaganje u otpad

zakonskim propisima.

7. Jamstvo proizvođača

Trajanje jamstva je 12 mjeseci od predaje novog proizvoda prvom korisniku.

-

neku od navedenih radionica bez ikakvih prethodnih zahvata i nerastavljen u

Zakonska prava korisnika, a osobito glede prava na reklamacije prema prodava-

8. Popisi rezervnih dijelovawww.rems.de

Prevod originalnega navodila za uporabo

Sl. 1–8

1	Hitroizmenljiva rezilna glava REMS	REMS Amigo 2 Compact)
2	Podporna naprava	13 Hitroizmenljiva rezilna glava REMS 1½" oz. 2"
6	Motor	15 Vgrezni vijak 16 Pokrov
8	Varnostno tipkovno stikalo	18 Telo rezilne glave
	(REMS Amigo / REMS Amigo 2 Compact)	20 Pokrov za hitro zamenljivo rezilno glavo S 21 Vreteno (vpenjalo spojki)

Splošna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz „električno orodje“, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim kablom).

1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z merilnim električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskrenje, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Pri odvrčanju pozornosti lahko izgubite kontrolo nad napravo.

2) Električna varnost

- Priljučni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot npr. cevi, grelcev, štedilnikov in hladilnikov. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte priključnega kabla v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni kabelzarvarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zamotani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalni kabel, ki je primeren za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite stikalo za zaščito pred jalovim tokom. Uporaba stikala za zaščito pred jalovim tokom zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delajte in razumno delajte z električnim orodjem. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vselej zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nezdrsljivih zaščitnih čevljev ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje z električno energijo, ga privzdignete ali nosite. V primeru, da imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali če napravo priključite na oskrbovanje s tokom, ko je že priključeno, lahko to vodi do nesreč.
- Preden vklopite električno orodje, odstranite vstavna orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko vodi do resnih poškodb.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varno stojišče in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje, oblačila in rokavice stran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zajamejo s strani premikajočih se delov.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte naprave. Za svoje delo uporabite električno orodje, ki je za to primerno. S primernim električnim orodjem lahko v bolj in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.

- Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električnega orodja, ki ga ni možno več vklopiti ali izklopiti je nevarno in se mora popraviti.
- Pred nastavitvijo naprave, zamenjavo delov pribora ali preden odložite napravo, morate potegniti vtič iz vtičnice. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenameren zagon električnega orodja.
- Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da napravo uporabljale osebe, ki se z njo niso seznanile ali ki niso prebrale tega navodila. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zatakneni, ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo funkcijo električnega orodja. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli pred uporabo orodja popravili. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
- Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
- Električno orodje, pribor, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvidene, lahko vodi do nevarnih situacij. Vsaka samovoljna sprememba električne naprave iz varnostnih razlogov ni dovoljena.
- Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočijo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.
- Servis
- Poskrbite za to, da se bo električno orodje popravilo samo s strani strokovnega osebja in z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vaše naprave.

Varnostna navodila za električne rezilne čeljusti s hitromenjalnimi rezilnimi glavami

⚠ OPOZORILO

Preberite si vsa varnostna navodila in napotke. Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Električnega orodja ne smete uporabljati, če je poškodovano. Obstaja nevarnost nesreče.
- Uporabljajte izključno originalne hitrozamenljive rezilne glave in vtične glave za rezilce REMS. Rezilne glave drugih proizvajalcev ne zagotavljajo varnega naseda ali pa poškodujejo 8-robi kotnik pogonskega stroja.
- Hitrozamenljivih rezilnih glav S podjetja REMS skupaj s podaljškom (št. izdelka 522051) ne uporabljajte z električno rezilno čeljustjo. Naprava nima ustreznega podpornika (2). Obstaja nevarnost, da se pri naraščanju vrtilnega momenta električna rezilna čeljust izbije iz roke in se obrne.
- Vselej uporabite podpornik. Sicer obstaja nevarnost, da se pri naraščanju vrtilnega momenta električna rezilna čeljust izbije iz roke in se obrne.
- Uporabite tisti podpornik (2), ki ustreza konkretni rezilni čeljusti. Električna rezilna čeljust se lahko poškoduje. Poleg tega obstaja nevarnost, da se pri naraščanju vrtilnega momenta električna rezilna čeljust izbije iz roke in se obrne.
- Med obratovanjem ne posegajte v območje motorja (6), podpornika (2). Električno rezilno čeljust pridržite izključno na ročajo motorja (9). Obstaja nevarnost poškodb.
- Ne delajte brez varnostnega obroča (11). V nasprotnem primeru se lahko rezilna glava npr. pri narezu potisne ven.
- Mazivom za rezanje navojev REMS v pršilnih embalažah (REMS Spezial, REMS Sanitol) je dodan okolju prijazen, vendar ognju nevaren potisni plin (butan). Pršilna embalaža je pod tlakom, ne odpirajte je s silo. Zaščitite jo pred sončnimi žarki in segrevanjem nad 50°C. Pršilne embalaže lahko počijo in to lahko povzroči požar, obstaja nevarnost poškodb.
- Pri mazivih za rezanje navojev preprečite intenzivni stik s kožo. Imajo razmaščevalni učinek. Kožo zaščitite z mastnim zaščitnim sredstvom.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električnega orodja, tega električnega orodja ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- Električno orodje prepustite izključno izšolanemu osebj. Mladostniki smejo električno uporabljati samo, če so stari nad 16 let in je to potrebno za doseg njihovega izobraževalnega cilja ter so pod nadzorom strokovnjaka.
- Redno kontrolirajte priključni vodnik električnega orodja in podaljške električnega orodja glede na poškodbe. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenih servisnih delavnicah REMS.
- Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljševalne vodnike z zadostnim premerom. Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm², od 10–30 m s premerom vodnika 2,5 mm².

OBVESTILO

- Pazite na to, da sredstva za mazanje navojev REMS ne bodo koncentrirano prodrla v kanalizacijo, vodni sistem ali v prst. NE uporabljajte mazivo za rezanje navojev morate oddati pri lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Kvalifikacijska oznaka odpadka za maziva za rezanje navojev z vsebnostjo mineralnega olja (REMS Spezial) 54401, za sintetična (REMS Sanitol) 54109. Upoštevajte nacionalne predpise.

Razlaga simbolov

OPOZORILO**POZOR****OBVESTILO**

Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki

Namenska uporaba

OPOZORILO

le REMS Amigo E).

Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Obseg dobave**1.2. Številke izdelkov**Pogonski stroj
Hitrozamenljive rezilne glave REMS**REMS
Amigo E**
530003
glejte Katalog REMS**REMS
Amigo**
530000
glejte Katalog REMS**REMS
Amigo 2**
540000
glejte Katalog REMS**REMS Amigo 2
Compact**
540001
glejte Katalog REMSPodpornik
REMS REG St ¼ – 2"533000
731700533000
731700543000
731700543010
731700Maziva za rezanje navojev
Vpenjalo spojkeglejte Katalog REMS
glejte Katalog REMSglejte Katalog REMS
glejte Katalog REMSglejte Katalog REMS
glejte Katalog REMSglejte Katalog REMS
glejte Katalog REMS

REMS CleanM

140119

140119

140119

140119

1.3. Delovno območjePremer navoja
cevi
sorniki

—

6–30 mm, ¼" – 1"

6–30 mm, ¼" – 1"

6–30 mm, ¼" – 1"

Vrste navojev

Zunanji navoji desni in levi

G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM

Navoji za elektro instalacijske cevi

M × 1,5 EN 60423

M × 1,5 EN 60423

M × 1,5 EN 60423

M × 1,5 EN 60423

(z jeklenim rezilom)

—

Pg

Pg

Pg

Navoj za sornike (z jeklenim rezilom)

—

M, BSW, UNC

M, BSW, UNC

M, BSW, UNC

jeklene oklopne cevi-navoji
navoji za sornike

50 mm, z dodatnim pritezanjem neomejeno

Spojka in dvojna spojka
z REMS vpenjalom spojke**1.4. Hitrost vrtenja rezilne glave**
avtomatska, zvezna

1.5. Električni podatki 230 V, 50/60 Hz	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
nazivna jakost toka	6 A	6 A	8,3 A	6 A
prekinjeni pogon 110 V, 50/60 Hz	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min
nazivna jakost toka	12 A	12 A	16,6 A	12 A
prekinjeni pogon	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min
Poleg tega glej tudi poglavje 5. Motnje.				
1.6. Dimenzije D × Š × V (mm)	430 × 80 × 195 16,92" × 3,15" × 7,7"	440 × 85 × 195 17,3" × 3,3" × 7,7"	565 × 112 × 237 22,2" × 4,4" × 9,3"	500 × 90 × 215 19,7" × 3,5" × 8,5"
1.7. Teže				
Pogonski stroj	3,4 kg (7,5 lb)	3,5 kg (7,7 lb)	6,5 kg (14,3 lb)	4,9 kg (10,8 lb)
Podpornik	1,3 kg (2,9 lb)	1,3 kg (2,9 lb)	2,9 kg (6,4 lb)	2,6 kg (5,7 lb)
Rezilne glave	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb
1.8. Informacije o hrupu				
Emisijska vrednost na delovnem mestu	83 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB	82 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB
1.9. Vibracije				
	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²

Navedena vrednost vibracij je mjerena v skladu z normiranim postopkom testiranja in se jo lahko upo-rabi za primerjavo z neko drugo napravo. Prav tako se lahko



2. Pred uporabo

2.1. Električni priključek



Upošteвайте omrežno napetost!
preverite, ali napetost, ki je navedena na tablici stroja o zmogljivosti, tudi ustreza

uporabiti hitro zamenljive rezalne glave S podjetja REMS z dodatno vodilno



Hitrozamenljivih rezilnih glav S podjetja REMS skupaj s podaljškom (št. izdelka 522051) ne uporabljajte z električno rezilno čeljustjo. Naprava nima ustreznega podpornika (2). Obstaja nevarnost, da se pri naraščanju vrtilnega momenta električna rezilna čeljust izbije iz roke in se obrne.

Menjava rezilne čeljusti pri hitrozamenljivi rezilni glavi REMS S (sl. 8)

1.
2. Odstranite vgrezne vijake (15) in pokrov (20) za hitrozamenljivo rezilno glavo
3.
4. navzgor

2.2. Vstavitve hitrozamenljivih rezilnih glav REMS oz. vtičnih glav za rezilce

za rezilce. Do velikosti navoja 1¼" se vstavijo rezilne glave od spredaj v 8-kotni

sl. 3).

Vstavljanje hitro zamenljive rezilne glave REMS 1" v REMS Amigo E (Sl. 6)
Utor v 8-kotniku hitro zamenljive rezilne glave 1" mora biti usklajen z zapornim

Vstavljanje hitro zamenljive rezilne glave REMS velikosti 1½" in 2" v pogonske stroje REMS Amigo 2 in REMS Amigo 2 Compact (sl. 4)

glavi 1½" oz. 2".



Ne delajte brez varnostnega obroča (11)! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se rezilna glava pri narezu narezu potisne ven iz prijemala.

2.3. Menjava rezilne čeljusti pri hitrozamenljivi rezilni glavi REMS (sl. 8)

2. Odstranite vgrezne vijake (15) in pokrov (16).

navzdol

5.
6. narahlo zategnite vgrezne vijake (15).
7.

2.4. Podporna naprava

navojev in sicer v obeh smereh, t.j. pri vrtenju glave naprej in nazaj (levi in desni navoj).



Vselej uporabite podpornik. Sicer obstaja nevarnost, da se pri naraščanju vrtilnega momenta električna rezilna čeljust izbije iz roke in se obrne. Uporabite tisti podpornik (2), ki ustreza konkretni rezilni čeljusti. Električna rezilna čeljust se lahko poškoduje. Poleg tega obstaja nevarnost, da se pri naraščanju vrtilnega momenta električna rezilna čeljust izbije iz roke in se obrne.

2.5. Dvojno držalo (sl. 7)

Za rezanje navojev z REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 in za Tiger ANC VE in REMS Tiger ANC SR.

momenta, ki nastane pri rezanju navojev in sicer v obe smeri, to pomeni v smeri naprej in nazaj pri hitrozamenljivi rezalni glavi REMS, pri desnem in levem navoju. Prijemalni somik (B) je predviden za prijem REMS Tiger ANC, REMS Tiger

5. Namestite pokrov (16) in narahlo zategnite vijake (15).

2.6. Vrste olj za rezanje navojev

Varnostne liste glejte pod www.rems.de data sheets).

REMS Spezial visokolegirano olje za rezanje navojev, ki je na bazi mineralnih olj. **Za vse vrste materialov:**
Delo z oljem je ugodno, poleg tega pa se izpira z vodo, kar je strokovno preiz-

OBVESTILO

bazirajo na mineralnih oljih, ni dovoljena za napeljave pitne vode. V tem primeru uporabljajte olje REMS Sanitol, ki ne vsebuje mineralnih olj! - onalne predpise.

REMS Sanitol **pitne vode,**
brez vsebnosti mineralnih olj. Ta olja so v vodi popolnoma razgradljiva in

ÖVGW Prüf-Nr. W 1.303, Švici SVGW 7808-649. Viskoziteta je pri -10°C: 190

3. Uporaba

3.1. Potek dela

2. Podporno napravo (2) pritrdite ca. 10 cm pred koncem cevi oz. palice. To storite tako, da jo od spodaj naslonite na cev (palico) (sl. 5), tako da se ta centrira

steklenico) (glejte 2.6.).

tako na cev (drog), da se bo motor (6) (glejte sl. 1) pri REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 in REMS Amigo 2 Compact ulegel med vilice podpornika.

navoj oz. vzvratni tek levega navoja, L za levi navoj oz. vzvratni tek desnega navoja).

().

na vzvratni tek. S ponovnim aktiviranjem varnostna tipkovnega stikala (8) se hitrozamenljiva rezilna glava (1) odvijte z navoja.

OBVESTILO

zaustavljenem stroju.

3.2. Izdelava enojnih in dvojnih spojk

Za vpenjanje kratkih kosov cevi pri izdelavi enojnih in dvojnih cevni spojk, se

nastavljeni cevi (Fig. 5).

spojk, kot to dovoljujejo standardi.

4. Servisiranje

⚠ OPOZORILO

Pred opravi servisa in popravil potegnite omrežni vtič! Ta opravila sme

4.1. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Pred opravi vzdrževanja potegnite omrežni vtič!

oz. hitrozamenljivo rezilno glavo REMS. Komponente iz umetne mase (na

podobnih izdelkov.

4.2. Inšpekcija/popravila

⚠ OPOZORILO

Pred opravi remonta in popravil potegnite omrežni vtič! Ta opravila sme

5. Motnje

5.1. Motnja:

Vzrok:

Niso originalne hitrozamenljive rezilne glave REMS.

Neprimerno mazivo za rezanje navojev.

Pomoč:

Uporabite le originalne hitrozamenljive rezilne glave REMS.

Uporabite maziva za rezanje navojev REMS Spezial oz. REMS Sanitol.

servisne delavnice REMS.

5.2. Motnja:

Vzrok:

rezanje navojev.

Material cevi ni primeren za rezanje navojev.

Pomoč:

Uporabite maziva za rezanje navojev REMS Spezial oz. REMS Sanitol v

Uporabite le atestirane cevi.

5.3. Motnja:

Vzrok:

Cev ni odrezana pravokotno.

Pomoč:

in REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE, REMS Tiger ANC SR ali z REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

5.4. Motnja: Cev drsi v podporniku (2).**Vzrok:**

Nezadostno vpeta cev v podporniku.

Pomoč:

Zamenjajte podpornik (2).

5.5. Motnja: Rezalnik se premika v podporniku (2).**Vzrok:**

Podpornik je pritrjen preblizu na koncu cevi oz. droga.
Dolg navoj se je rezal brez ponovnega vpenjanja.

Pomoč:

Podpornik (2) pritrdite v razdalji ca. 10 cm od konca cevi oz. droga, glejte 3.1.

5.6. Motnja:**Vzrok:**

REMS Amigo 2 Compact).

Pomoč:

servisne delavnice REMS.

6. Odstranjevanje odpadkov

Obvezno

jih je ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

7. Garancija proizvajalca

proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi

-

prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov
in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

delavnici REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, da se proizvod
opravljenih posegov in v prvotnem stanju. Zamenjani proizvodi in njihovi deli
ostanejo v lasti podjetja REMS.

Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah
do prodajalca, s to garancijo ostanejo nedotaknjene. Garancija proizvajalca

ali v Švici in se tam tudi uporabljajo.

-

rodni prodaji blaga (CISG).

8. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.rems.de
lists.

Traducere manual de utilizare original

Fig. 1–8

	12	Inel de blocare
	16	Capac
6	Motor	
7	Inel/maneta pentru direcția rotațiilor	
	Amigo/REMS Amigo 2 Compact)	
11	Inel de asigurare cap (REMS Amigo 2/REMS Amigo 2 Compact)	

Instrucțiuni generale de siguranță

⚠️ AVERTIZARE

Citiți toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare, schemele și datele tehnice date pentru scula electrică de față. Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate conduce la electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare pentru consultarea ulterioară.

Termenul „sculă electrică” folosit în instrucțiunile de siguranță se referă la sculele electrice conectate la rețeaua electrică (cu cablu de alimentare).

1) Securitatea muncii

- Mentineți zona de lucru curată și asigurați iluminarea corespunzătoare.** Dezordinea și iluminarea necorespunzătoare a zonei de lucru pot genera accidente.
- Nu lucrați cu sculele electrice în medii în care există risc de explozie, determinat în special de prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu lăsați copiii sau alte persoane în zona în care se lucrează cu scula electrică.** Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului asupra mașinii.

2) Securitatea electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să fie adecvată prizei. În niciun caz nu este permisă modificarea fișei.** Nu folosiți adaptoare pentru fișele de conectare la sculele electrice prevăzute cu împământare de protecție. Fișele de conectare nemodificate și prizele adecvate reduc riscul unei electrocutări.
- Evitați contactul cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, caloriferele, mașinile de gătit și frigiderul.** Riscul de electrocutare crește în cazul în care corpul atinge direct obiectele împământate.
- Ferțiți sculele electrice de ploaie și umiditate.** Pătrunderea apei în scula electrică crește riscul unei electrocutări.
- Nu utilizați cablul de alimentare în scopuri pentru care nu a prevăzut, cum ar fi pentru transportul și ridicarea sculei electrice sau pentru a scoate fișa din priză.** Ferțiți cablul de alimentare de căldură, ulei, obiecte ascuțite sau de piesele aparatului aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălțite cresc riscul unei electrocutări.
- Dacă lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți exclusiv prelungitoare speciale pentru exterior.** Utilizarea unui prelungitor special prevăzut pentru exterior diminuează riscul unei electrocutări.
- Dacă nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali.** Utilizarea unui dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali reduce riscul unei electrocutări.

3) Siguranța persoanelor

- Lucrați cu prudență, acordați maximă atenție operației pe care tocmai o executați și procedați cu rațiune în timpul folosirii unei scule electrice.** Nu utilizați sculele electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un singur moment de neatenție în timpul utilizării scule electrice poate conduce la vătămări corporale grave.
- Purtați echipamentul de protecție personală, respectiv purtați permanent ochelarii de protecție.** Purtarea echipamentului de protecție personală adecvat tipului de sculă electrică și domeniului de utilizare, cum ar fi masca pentru protecție contra prafului, încălțăminte de protecție cu talpă antiderapantă, casca de protecție sau casca antifonică reduce riscul accidentărilor.
- Împiedicați punerea în funcțiune accidentală a sculelor electrice.** Înainte de a o conecta la rețeaua electrică, de a o ridica sau deplasa într-un alt loc, veriți dacă scula electrică a fost oprită. Dacă, în timp ce transportați scula electrică, țineți degetul pe comutator sau conectați scula la alimentarea cu energie electrică, se pot produce accidente.
- Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați sculele folosite la reglaje sau cheile fixe.** Sculele sau cheile lăsate într-o piesă care se rotește pot produce accidente.
- Evitați munca într-o poziție anormală a corpului.** Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă permanent echilibrul. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată.** Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Ferțiți-vă părul, îmbrăcăminte și mânușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

4) Utilizarea și manipularea sculelor electrice

- Nu suprasolicitați aparatul.** Utilizați scula electrică adecvată lucrării pe care o executați. Cu scula electrică adecvată veți lucra mai bine și mai sigur în limitele de putere indicate.
 - Nu utilizați scule electrice cu butoane defecte.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită devine periculoasă, trebuind reparată.
 - Scoateți aparatul din priză înainte de a-l configura, de a schimba accesoriile sau de a-l muta în alt loc.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.
 - Nu lăsați sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor.** Interziceți utilizarea aparatului de către persoanele care nu sunt familiarizate cu folosirea acestuia sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
 - Întrețineți scula electrică cu atenție.** Verificați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil sau sunt înțepenite, dacă există piese rupte sau deteriorate, respectiv dacă este afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dispuneți repararea pieselor deteriorate. Multe accidente sunt cauzate de scule electrice întreținute necorespunzător.
 - Mentineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare atent întreținute, cu muchii ascuțite se înțepenesc mai rar și sunt mai ușor de utilizat.
 - Utilizați sculele electrice, accesoriile, sculele din dotare etc. conform acestor instrucțiuni.** Țineți cont în aceste cazuri de condițiile de lucru și de operația care trebuie executată. Folosirea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute în instrucțiuni poate conduce la situații periculoase. Din motive de securitate este interzisă orice modificare arbitrară adusă aparatului electric.
 - Curățați mânerul de ulei și grăsimi.** Mânerul alunecoase împiedică utilizarea în siguranță a sculei electrice și controlul asupra acesteia în situații neprevăzute.
- 5) Service
- Repararea sculei electrice este permisă numai specialiștilor, folosind exclusiv piese de schimb originale.** Astfel se asigură menținerea securității în exploatarea a mașinii.

Instrucțiuni de siguranță pentru clupele electrice cu capete de lucru cu schimbare rapidă

NOTĂ

- *Împiedicați scurgerea uleiurilor nediluate REMS pentru flete în canalizare, ape de suprafață sau în pământ. Uleiuri pentru flete nefolosite se vor preda firmelor specializate în reciclarea materialelor. Codul de deșeu aferent acestor uleiuri pentru flete (REMS Spezial) este 54401 pentru cei pe bază de uleiuri minerale și 54109 pentru cei sintetici (REMS Sanitol). Respectați prevederile legale în vigoare.*

NOTĂ



de accident.

Legendă simboluri

AVERTIZARE

poate avea ca urmare un accident grav (irreversibil) sau mortal.

ATENȚIE

poate avea ca urmare un accident moderat (reversibil).

1. Date tehnice

Utilizarea corespunzătoare

AVERTIZARE

numai REMS Amigo E).

1.1. Setul livrat

1.2. Cod articol	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Bacuri REMS	vezi catalog REMS	vezi catalog REMS	vezi catalog REMS	vezi catalog REMS
Inele intermediare		vezi catalog REMS	vezi catalog REMS	vezi catalog REMS
REMS REG St ¼ – 2"	731700	731700	731700	731700
Suport dublu	543100	543100	543100	
Uleiuri	vezi catalog REMS	vezi catalog REMS	vezi catalog REMS	vezi catalog REMS
REMS CleanM	140119	140119	140119	140119
1.3. Capacitate de lucru				
tevi				
bolturi (ambele)	—	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"
exterioare, stînga si dreapta conice, pentru tevi	R (ISO 7-1, EN 10226 (DIN 2999, BSPT)), NPT conic de dreapta Taper Pipe Thread ASME B1.20.1			
drepte, pentru tevi		G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM		
	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423
		Pg	Pg	Pg
		M, BSW, UNC	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC
IEC si bolturi	50 mm (nelimitat cu reluarea prinderii)			
Filetare nipluri simple si duble				

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
1.4. Viteza de rotație a capului de fletare				
1.5. Caracteristici electrice 230 V, 50/60 Hz				
Curent absorbit	6 A	6 A	8,3 A	6 A
Serviciu intermitent în timp	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min
110 V, 50/60 Hz				
Curent absorbit	12 A	12 A	16,6 A	12 A
Serviciu intermitent în timp	2/10 min	2/10 min	2/10 min	2/10 min
1.6. Dimensiuni Lu. × ×	× 80 × 195 16,92" × 3,15" × 7,7"	440 × 85 × 195 17,3" × 3,3" × 7,7"	565 × 112 × 237 22,2" × 4,4" × 9,3"	500 × 90 × 215 19,7" × 3,5" × 8,5"
1.7. Greutate Unitate de antrenare Ghidaj-suport	3,4 kg (7,5 lb) 1,3 kg (2,9 lb)	3,5 kg (7,7 lb) 1,3 kg (2,9 lb)	6,5 kg (14,3 lb) 2,9 kg (6,4 lb)	4,9 kg (10,8 lb) 2,6 kg (5,7 lb)
	1,3 ... 1,8 lb	1,3 ... 1,8 lb	1,3 ... 2,9 lb	1,3 ... 2,9 lb
1.8. Emisia de zgomot	83 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB	82 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB
1.9. Vibrații a accelerației	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

⚠ ATENȚIE

2. Pregătirea pentru lucru

în jos în fantele corespun-

2.1. Conectarea la rețea

⚠ AVERTIZARE

Atenție la tensiunea de rețea!

de 200 ms valoarea de 30 mA.

2.2. Montarea capetelor de fletat REMS cu schimbare rapidă, resp. a capetelor demontabile pentru fliere

⚠ AVERTIZARE

Nu folosiți capetele de lucru cu schimbare rapidă REMS S cu prelungitorul (cod art. 522051) pe clupele electrice de fletat. Furca (2) nu se potrivește la acestea. Există pericolul ca, la creșterea cuplului-motor, clupa electrică de fletat să vă scape din mână și să vă lovească.

Schimbarea cuțitelor la capul de fletat REMS S (fg. 8)

-
-
-
-
-
-
-

Montarea capului de fletat REMS cu schimbare rapidă de 1" în REMS Amigo E (fg. 6)

REMS Amigo E.

Montarea capetelor de fletat REMS cu schimbare rapidă de 1½" și 2" în mașinile REMS Amigo 2 și REMS Amigo 2 Compact (fg. 4)

în sus în fantele corespun-

⚠ AVERTIZARE

Folosiți obligatoriu inelul de siguranță (11)!

2.3. Schimbarea cuțitului la capul de fletat REMS (fg. 8)

2.4. Menghina-suport

Folosește la preluarea cuplului de rotație în ambele direcții de lucru.

⚠ AVERTIZARE

Folosiți obligatoriu furca prevăzută. În caz contrar, există pericolul ca, la creșterea cuplului-motor, clupa electrică de fletat să vă scape din mână și să vă lovească.

Folosiți numai furca (2) prevăzută special pentru clupa electrică de fletat. Clupa electrică de fletat se poate distruge. În afară de aceasta, există pericolul ca, la creșterea cuplului-motor, clupa electrică de fletat să scape din furcă și să vă lovească.

2.5. Suportul dublu (fg. 7)

cea a capacului).

NOTĂ

capul nu se mai rotește!

2.6. Uleiurile de fletat

www.rems.de

3.2. Realizarea niplurilor simple si duble:

cu stropitor.
REMS Spezial:
Pentru toate materialele:

NOTĂ

Sanitol.
REMS Sanitol:
potabilă.

apă

DW-0201AS2032, ÖVGW W 1.303, SVGW 7808-649. Viscositate la –10°C:

standardele.

4. Întreținerea

⚠ AVERTIZARE

Scoateți instalația din priză înainte de a începe lucrările de întreținere și reparație!

4.1. Întreținerea

⚠ AVERTIZARE

Scoateți cablul din priză înainte de a începe lucrările de întreținere!

Folosiți uleiurile REMS numai nediluate!

3. Operarea

3.1. Modul de lucru

stropitor) (vezi cap. 2.6).

4.2. Inspecția/reparațiile

⚠ AVERTIZARE

Scoateți instalația din priză înainte de a începe lucrările de întreținere și reparație!

service autorizat de compania REMS.

cu stropitor).

5. Defecțiuni

5.1. Defecțiune:

Cauza:

Mod de remediere:

Perii colectoare uzate.

colectoare.

Cablu de alimentare defect.

alimentare.

5.2. Defecțiune:

Cauza:

Mod de remediere:

5.3. Defecțiuni:**Cauza:****Mod de remediere:**

SR sau cu REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

5.4. Defecțiuni:**Cauza:****Mod de remediere:**

Bacul prismatic (3) este foarte murdar.

5.5. Defecțiuni:**Cauza:****Mod de remediere:**

cap. 3.1.

5.6. Defecțiuni:**Cauza:****Mod de remediere:**

Inelul/maneta de sens (7) nu s-a blocat.

REMS Amigo 2 Compact).

Perii colectoare uzate.

Cablul de alimentare defect.

colectoare.

alimentare.

6. Reciclarea ecologică

Acestea se vor recicla ecologic conform normelor în vigoare.

7. Garanția producătorului

-

-

-

etatea REMS.

8. Catalog de piese de schimbPentru catalogul de piese de schimb vezi www.rems.de

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

Рис. 1–8

Общие указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, входящие в комплект поставки настоящего электроинструмента. Несоблюдение следующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или получению тяжелых травм.

Все указания и указания по технике безопасности следует сохранить на будущее.

Понятие «электроинструмент», использованное в указаниях по технике безопасности, относится к электроинструментам с питанием от сети (с сетевым кабелем).

1) Техника безопасности на рабочем месте

- a) Рабочая зона должна содержаться в чистоте и быть хорошо освещена. Беспорядок и недостаток освещения в рабочей зоне могут привести к несчастным случаям.
- b) Нельзя использовать электроинструмент во взрывоопасной обстановке, то есть там, где находятся горючие жидкости, газы или пыль. Электроинструменты образуют искры, искры могут воспламенить пыль или пары.
- c) Не подпускайте детей и иных посторонних во время использования электроинструмента. Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над инструментом.

2) Электрическая безопасность

- a) Штекер подключения электроинструмента должен соответствовать розетке. Изменять штекер нельзя ни в коем случае. Нельзя использовать переходник совместно с электроинструментом, снабженным защитным заземлением. Неизменные штекеры и соответствующие розетки снижают риск электрического удара.
- b) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, приборы отопления, кухонные плиты, холодильники. Если Ваше тело заземлено, то риск электрического удара повышен.
- c) Электроинструмент следует защищать от дождя или влаги. Проникновение воды в электроинструмент увеличивает риск удара электротоком.
- d) Не используйте соединительный кабель не по назначению: для переноски, подвешивания электроинструмента или для вытягивания штекера из розетки. Размещайте соединительный кабель вдаль от источников тепла, масла, острых кромок или движущихся частей устройства. Повреждение или спутывание кабелей повышает риск поражения электрическим током.
- e) Работая с электроинструментом на открытом воздухе, следует применять только те удлинители, которые пригодны для работы вне помещения. Применение удлинителей, пригодных для работы вне помещения, снижает риск удара электротоком.
- f) Если нельзя отказаться от использования электроинструмента во влажной обстановке, следует применять автомат защиты от тока утечки. Применение автомата защиты от тока утечки снижает риск удара электротоком.

3) Безопасность людей

- a) Следует быть внимательными, следить за тем, что Вы делаете, и разумно подходить к работе с электроинструментом. Не следует использовать электроинструмент, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимательности при использовании электроинструмента может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) Следует использовать личное защитное снаряжение и всегда носить защитные очки. Использование личного защитного снаряжения, такого как противопылевая маска, несколько защитных ботинки, каска или средства защиты слуха в зависимости от вида и целей применения электроинструмента снижает риск телесных повреждений.
- c) Избегайте непреднамеренного ввода в эксплуатацию. Выключайте электроинструмент перед подключением к сети электроснабжения, закреплением или переноской. При переноске электроинструмента убирайте палец от выключателя и не подсоединяйте устройство к сети электроснабжения во включенном состоянии. Это может привести к несчастному случаю.

- d) Перед включением электроинструмента убрать все инструменты для настройки или ключи. Инструмент или ключ, падая во вращающуюся часть, могут вызвать телесные повреждения.
 - e) Следует избегать ненормального положения тела. Следует позаботиться об уверенной стойке и постоянно держать равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в неожиданной ситуации.
 - f) Всегда носите соответствующую одежду. Не следует носить широкую одежду или украшения. Не допускайте контакта волос, одежды и перчаток с подвижными частями. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть во вращающиеся части.
- 4) Применение и обслуживание электроинструмента
- a) Не перегружайте устройство. Следует применять предназначенный для данной работы электроинструмент. В указанном диапазоне работа подходящим электроинструментом лучше и надежнее.
 - b) Нельзя использовать электроинструмент с неисправным выключателем. Электроинструмент, у которого функция включения и выключения неисправна, опасен и должен быть отправлен в ремонт.
 - c) Вытягивайте штекер из розетки перед выполнением наладки устройства, заменой комплектующих деталей или перестановкой устройства. Эта мера предосторожности препятствует непреднамеренному запуску электрического инструмента.
 - d) Неиспользуемый электроинструмент следует хранить там, где до него не могут добраться дети. Не следует позволять пользоваться устройством тем людям, кто не знаком с ним или не прочел данные указания. Электроинструменты при использовании их неопытными лицами опасны.
 - e) Следует тщательно ухаживать за электроинструментом. Следует проверить, работают ли подвижные части устройства без нареканий, не заклинивает ли их, не поломаны ли части, не повреждены ли. Все это негативно влияет на работоспособность устройства. Перед применением устройства поврежденные части необходимо отремонтировать. Ремонт проводится либо квалифицированным специалистом, либо в авторизированной мастерской. Причиной многих несчастных случаев является плохое техобслуживание электроинструмента.
 - f) Режущий инструмент должен быть заточен и вычищен. Тщательно подготовленный инструмент с острым режущим краем режет зажимает, его легче направлять.
 - g) Электроинструмент, оснастку, насадки и т. д. следует применять в соответствии с данными указаниями. При этом следует принять во внимание условия, в которых выполняются работы и сам род деятельности. Использование электроинструмента в целях, отличающихся от предусмотренных, может привести к опасным ситуациям. По соображениям безопасности какие-либо изменения электрического устройства не разрешаются.
 - h) Рукоятки и поверхности захвата должны быть сухими, чистыми, без масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасной эксплуатации и контролю электроинструмента в непредвиденных ситуациях.
- 5) Сервис
- a) Работы по ремонту Вашего электроинструмента разрешается выполнять только квалифицированным специалистам и только при условии использования оригинальных запчастей. Это обеспечивает безопасность устройства.

Указания по технике безопасности при эксплуатации винторезных клуппов с быстросменными резьбонарезными головками

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности! Упущения в соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности могут привести к удару электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Все указания и указания по технике безопасности следует сохранить на будущее.

- Не используйте поврежденный электроинструмент. Существует опасность несчастного случая.
- Используйте исключительно быстросменные резьбонарезные головки и накладные головки для нарезных плашек REMS оригинального производства. Надежность крепление других резьбонарезных головок не гарантируется, поэтому они могут повредить 8-гранник приводной машины.
- Не применяйте быстросменные резьбонарезные головки REMS типа S с удлинителем (артикул 522051) на электрическом винторезном клуппе. Опорная скоба (2) не подходит. Существует опасность выскальзывания из рук и переворачивания электрического винторезного клуппа при увеличении крутящего момента.
- Всегда применяйте опорную скобу. В противном случае существует опасность выскальзывания из рук и переворачивания электрического винторезного клуппа при увеличении крутящего момента.
- Применяйте только подходящую для электрического винторезного клуппа опорную скобу (2). Электрический винторезный клупп может быть поврежден. Кроме того, существует опасность выскальзывания из опорной скобы и переворачивания электрического винторезного клуппа при увеличении крутящего момента.
- Во время эксплуатации запрещено вмешиваться в рабочую зону электродвигателя (6), опорной скобы (2). Удерживайте электрические

- винторезные клуппы только за ручку двигателя (9). Существует опасность получения травмы.
- Не работайте без предохранительного кольца (11). При нарезке резьбы нарезная головка может, например, быть выдавлена.
 - Вещества для нарезания резьбы REMS в баллончиках (REMS Spezial, REMS Sanitol) содержат экологически безопасный, но горючий газ (бутан). Баллончики находятся под давлением, не открывайте их с силой. Избегайте воздействия солнечного излучения и нагревания баллончиков до температуры свыше 50°C. Они могут лопнуть и стать причиной пожара или травмы.
 - Избегайте интенсивного контакта веществ для нарезания резьбы с кожей. Они имеют обезжиривающее действие. Необходимо использовать увлажняющие средства защиты кожи.
 - Дети и лица, которые вследствие своих физических, душевных или интеллектуальных свойств, а также неопытности или незнания не в состоянии обеспечить безопасную эксплуатацию электроприбора, не должны его использовать без надзора со стороны ответственного лица. В противном случае существует опасность неправильного управления и получения травм.
 - Электроинструментом разрешается пользоваться только проинструктированным лицам. Подростки могут применять электроинструмент только по достижении 16 лет, что соответствует задачам обучения, и под присмотром опытного специалиста.
 - Регулярно проверяйте соединительный кабель электроинструмента и удлинители на наличие повреждений. При повреждении допустите квалифицированного технического специалиста или станцию договорного технического обслуживания REMS к его ремонту.
 - Используйте только допущенные и надлежащим образом маркированные кабели-удлинители с достаточным сечением проводника. Используйте удлинительные кабели длиной до 10 м с сечением проводника 1,5 мм², 10–30 м с сечением проводника 2,5 мм².

- ПРИМЕЧАНИЕ
- Избегайте попадания концентрированных веществ для нарезания резьбы REMS в канализацию, водоемы или в грунт. Неизрасходованные вещества для нарезания резьбы следует передавать специализированной компании по утилизации. Код утилизации веществ для нарезания резьбы с содержанием минерального масла (REMS Spezial) 54401, синтетических веществ для нарезания резьбы (REMS Sanitol) 54109. Соблюдайте национальные предписания.

Пояснения к символам



1. Технические данные

Использование согласно назначению



1.1. Объем поставки

1.2. Артикулы

	REMS Амиго E	REMS Амиго	REMS Амиго 2	REMS Амиго 2 Compact
REMS REG St ¼ – 2"	731700	731700	731700	731700
REMS CleanM	140119	140119	140119	140119

1.3. Рабочий диапазон

6–30 mm, ¼" – 1"

6–30 mm, ¼" – 1"

6–30 mm, ¼" – 1"

	REMS Амиго E	REMS Амиго	REMS Амиго 2	REMS Амиго 2 Компакт
		G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM		
	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423
		Pg M, BSW, UNC	Pg M, BSW, UNC	Pg M, BSW, UNC
1.4. Частота вращения резьбонарезной головки				
1.5. Электриеские данне				
1.6. Габариты x x	x 80 × 195 16,92" × 3,15" × 7,7"	440 × 85 × 195 17,3" × 3,3" × 7,7"	565 × 112 × 237 22,2" × 4,4" × 9,3"	500 × 90 × 215 19,7" × 3,5" × 8,5"
1.7. Вес				
1.8. Шумовые характеристики	1,3 ... 1,8 lb	1,3 ... 1,8 lb	1,3 ... 2,9 lb	1,3 ... 2,9 lb
	83			

2. Ввод в эксплуатацию

2.1. Подключение к электросети

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте параметры сетевого напряжения!

2.2. Эксплуатация быстросменных резьбонарезных головок или накладных головок для нарезных плашек REMS

-

Установка быстросменной режущей головки REMS в REMS Амиго Е (рис. 6)

2.6. Охлаждающее масло

www.rems.de

Установка быстросменных режущих головок REMS размером 1½" и 2" в приводную машину REMS Амиго 2 и REMS Амиго 2 Compact (рис. 4)

REMS Специаль:

Для всех материалов:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не работать без стопорного кольца (11)!

ПРИМЕЧАНИЕ

2.3. Замена гребенок на быстросменной резьбонарезной головке REMS (рис. 8)

REMS Санитоль:

питьевых трубопроводов.

вниз

3. Эксплуатация

3.1. Процесс работы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не применяйте быстросменные резьбонарезные головки REMS типа S с удлинителем (артикул 522051) на электрическом винторезном клуппе. Опорная скоба (2) не подходит. Существует опасность выскальзывания из рук и переворачивания электрического винторезного клуппа при увеличении крутящего момента.

Замена плашки на быстросменной резьбонарезной головке REMS S (рис. 8)

1.

2.

3.

4.

наверх

5.

(15).

6.

7.

2.4. Опорная скоба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда применяйте опорную скобу. В противном случае существует опасность выскальзывания из рук и переворачивания электрического винторезного клуппа при увеличении крутящего момента.

Применяйте только подходящую для электрического винторезного клуппа опорную скобу (2). Электрический винторезный клупп может быть поврежден. Кроме того, существует опасность выскальзывания из опорной скобы и переворачивания электрического винторезного клуппа при увеличении крутящего момента.

2.5. Двойной держатель (рис. 7)

ПРИМЕЧАНИЕ

3.2. Изготовление ниппелей и двойных ниппелей

4. Поддержание в исправности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом работ по техническому уходу и ремонту извлеките сетевой штекер из розетки!

4.1. Техобслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед выполнением работ по техническому обслуживанию извлеките сетевой штекер из розетки!

4.2. Техосмотр/технический уход

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом работ по техническому уходу и ремонту извлеките сетевой штекер из розетки!

5. Неисправности

5.1. Неисправность:

Причина:

Способ устранения:

Sanitol.

5.2. Неисправность:

Причина:

Способ устранения:

5.3. Неисправность:

Причина:

Способ устранения:

REMS Turbo K, REMS Cento.

5.4. Неисправность:

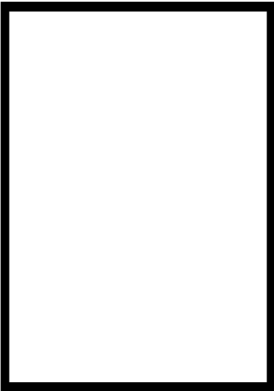
Причина:

Лкdhеvablhihghckdh[

Пш

REMS Turbo K, REMS Cento.

Способ устранения:



6. Утилизация

7. Гарантийные условия изготовителя

8. Перечень деталей

www.rems.de

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

Εικ. 1–8

REMS

Amigo 2/REMS Amigo 2 Compact)

(REMS Amigo /REMS Amigo 2 Compact)

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που διαθέτει το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που κινούνται με ηλεκτρικό ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος).

1) Ασφάλεια θέσης εργασίας

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Απουσία τάξης και φωτισμού στους χώρους εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- β) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.
- γ) Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατήστε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Εάν κάποιος αποσπάσει την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Απαγορεύεται η καθ' οιονδήποτε τρόπο τροποποίηση του βύσματος. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογέα μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφύγετε να αγγίζετε με το σώμα τις γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμάνσεις, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα είναι γειωμένο.
- γ) Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να προφυλάσσονται από τη βροχή και υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου σύνδεσης, προκειμένου να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή να αφαιρέσετε το βύσμα από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη της συσκευής. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιήστε μόνο μπαλάντζες που είναι κατάλληλες επίσης και για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Όταν είναι απαραίτητος αναγκαίο να χρησιμοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο σε υγρό περιβάλλον, τότε χρησιμοποιήστε προστατευτικό διακόπτη ρεύματος αδυναμίας. Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη ρεύματος αδυναμίας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ανθρώπων

- α) Να είστε προσεχτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να είστε συνειδητοί όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν αισθάνεστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Να φοράτε πάντα τον ατομικό σας εξοπλισμό προστασίας και πάντα γυαλιά προστασίας. Η χρήση του ατομικού σας εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα σκόνης, ανιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος προστασίας ή ωτασπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- γ) Αποφεύγετε την άσκοπη θέση σε λειτουργία. Βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος, το σηκώνετε ή το μεταφέρετε. Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή συνδέετε τη συσκευή ενεργοποιημένη στην παροχή ρεύματος μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- δ) Αφαιρέστε εργαλεία ρύθμισης ή βιδολόγους, πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή ένας βιδολόγος που βρίσκεται μέσα σε περιστρεφόμενο τμήμα του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ε) Αποφεύγετε μη κανονικές στάσεις του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή. Μ' αυτόν τον

τρόπο μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε αναπάντεχες καταστάσεις.

στ) Φοράτα κατάλληλη ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε μακριά από την περιοχή κοπής μαλλιά, ενδύματα και γάντια. Η ευρύχωρη, χαλαρή ενδυμασία, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα τμήματα.

4) Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

α) Μην υπερφορτίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιήστε για την εργασία σας το ανύψωτο και κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο καθορισμένο φάσμα απόδοσης.

β) Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία των οποίων οι διακόπτες έχουν βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν είναι δυνατόν να ανάψει ή να σβήσει, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα προτού προβείτε σε ρυθμίσεις στη συσκευή, σε αλλαγή εξαρτημάτων ή σε απομάκρυνση της συσκευής. Αυτό το μέτρο προφύλαξης εμποδίζει την άσκοπη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) Φυλάξτε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από τα παιδιά. Μην επιτρέψετε σε άτομα που δεν γνωρίζουν το εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες, να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν τα χρησιμοποιούν άπειρα άτομα.

ε) Περιποιηθείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με μεγάλη φροντίδα. Ελέγξτε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα τμήματα του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι δεν μπλοκάρουν, ελέγξτε αν τμήματα έχουν σπάσει ή έχουν φθαρεί σε βαθμό που να επηρεάζουν την κανονική λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα φθαρμένα τμήματα πρέπει να επισκευάζονται πριν την χρήση του εργαλείου από ειδικευμένο προσωπικό από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών. Για πολλά ατυχήματα η αιτία προέρχεται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κανονικά.

στ) Τα εργαλεία κοπής πρέπει να είναι αιχμηρά και καθαρά. Τα περιποιημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και είναι πιο εύκολα στο χειρισμό.

ζ) Χρησιμοποιήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα ανταλλακτικά, τα ένθετα εργαλεία κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λάβετε υπόψη κατά την χρήση τους τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελέσετε. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές που δεν προβλέπονται στο φάσμα λειτουργίας τους μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις. Κάθε αυθαίρετη μετατροπή στο ηλεκτρικό εργαλείο απαγορεύεται για λόγους ασφαλείας.

η) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειές τους στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδι/γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειές τους εμποδίζουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε αναπάντεχες καταστάσεις.

5) Σέρβις

α) Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι είναι εξασφαλισμένο ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικούς σπειροτόμους με κεφαλές κοπής ταχείας αλλαγής

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παράλειψη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν έχει υποστεί βλάβη. Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσιες κεφαλές κοπής ταχείας αλλαγής και κεφαλές για φιλιέρα της REMS. Άλλες κεφαλές κοπής δεν διασφαλίζουν σωστή έδραση ή καταστρέφουν το δγωνο της κινητήριας μηχανής.
- Μην χρησιμοποιείτε τις κεφαλές κοπής ταχείας αλλαγής S της REMS μαζί με προέκταση (Κωδ. πρ. 522051) με ηλεκτρικό σπειροτόμο. Η λαβή στήριξης (2) δεν είναι κατάλληλη. Υπάρχει κίνδυνος, σε περίπτωση αύξησης της ροπής στρέψης, ο ηλεκτρικός σπειροτόμος να πέσει από το χέρι και να ανατραπεί.

- Χρησιμοποιείτε πάντα λαβή στήριξης. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος, σε περίπτωση αύξησης της ροπής στρέψης, ο ηλεκτρικός σπειροτόμος να πέσει από το χέρι και να ανατραπεί.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λαβή στήριξης, κατάλληλη για τον ηλεκτρικό σπειροτόμο (2). Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στον ηλεκτρικό σπειροτόμο. Υπάρχει, επίσης, κίνδυνος, σε περίπτωση αύξησης της ροπής στρέψης, ο ηλεκτρικός σπειροτόμος να πέσει από το χέρι και να ανατραπεί.
- Κατά τη λειτουργία μην πιάνετε μέσα στην περιοχή του κινητήρα (6), της λαβής στήριξης (2). Κρατάτε τους ηλεκτρικούς σπειροτόμους μόνο από τη λαβή του κινητήρα (9). Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην εργάζεστε χωρίς δακτύλιο ασφαλείας (11). Σε αντίθετη περίπτωση η κεφαλή κοπής μπορεί να πιεστεί προς τα έξω, π.χ. κατά την έναρξη κοπής.
- Στα υλικά σπειροτόμησης σε δοχεία ψεκασμού της REMS (REMS Spezial, REMS Sanitol) περιέχεται φιλικό μεν προς το περιβάλλον, αλλά επικίνδυνο προς ανάφλεξη αέριο (βουτάνιο). Τα δοχεία ψεκασμού βρίσκονται υπό πίεση, μην τα ανοίγετε βίαια. Προστατευτέ τα από την ηλιακή ακτινοβολία και τη θερμότητα άνω των 50°C. Τα δοχεία ψεκασμού μπορεί να σκάσουν και να προκληθεί πυρκαγιά, κίνδυνος τραυματισμού.
- Αποφύγετε την εντατική δερματική επαφή με τα υλικά σπειροτόμησης. Αυτά τα υλικά διαθέτουν απολιπαντική δράση. Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας του δέρματος με λιπαντική δράση
- Παιδιά και άτομα που λόγω φυσικών, αισθητικών ή πνευματικών ικανοτήτων τους ή απειρίας ή έλλειψης γνώσης δεν είναι σε θέση να χειρίζονται με ασφάλεια το ηλεκτρικό εργαλείο δεν επιτρέπεται να το χρησιμοποιούν χωρίς την επίβλεψη ή τις οδηγίες ενός υπεύθυνου. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος εσφαλμένου χειρισμού και τραυματισμών.
- Αποφύγετε το ηλεκτρικό εργαλείο στα χέρια μόνο καταρτισμένων ατόμων. Άτομα νεαρής ηλικίας επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο όταν είναι άνω των 16 ετών και μόνο στο πλαίσιο της ολοκλήρωσης της επαγγελματικής τους κατάρτισης και εφόσον έχουν τεθεί υπό την επίβλεψη καταρτισμένου ατόμου.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου και τα καλώδια προέκτασης για τυχόν βλάβες. Σε περίπτωση βλάβης τους, πρέπει να αντικαθίστανται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα και αναλόγως επισημασμένα καλώδια προέκτασης με επαρκές εμβαδόν διατομής. Χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης μέγιστου μήκους 10 m με εμβαδόν διατομής 1,5 mm², 10–30 m με εμβαδόν διατομής 2,5 mm².

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Φροντίζετε ώστε τα υλικά σπειροτόμησης της REMS να μην καταλήγουν συγκεντρωμένα στο αποχετευτικό δίκτυο, σε ύδατα ή στο έδαφος. Τα μη χρησιμοποιημένα υλικά σπειροτόμησης πρέπει να παραδίδονται σε αρμόδια επιχείρηση απόρριψης. Κωδικός αποβλήτων για υλικά σπειροτόμησης με ορυκτέλαιο (REMS Spezial) 54401, για συνθετικά (REMS Sanitol) 54109. Προσοχή στην εκάστοτε εθνική νομοθεσία.

Επεξήγηση συμβόλων

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

 ΠΡΟΣΟΧΗ

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



1. Τεχνικά στοιχεία

Προορισμός χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact).

1.1. Παραδοτέος εξοπλισμός

REMS Amigo E).

1.2. Κωδικοί προϊόντων	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
REMS REG St ¼ – 2"	731700	731700	731700	731700
REMS CleanM	140119	140119	140119	140119
1.3. Περιοχή εργασίας		6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"
		G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM		
	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423
		Pg	Pg	Pg
		M, BSW, UNC	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC
1.4. Αριθμοί στροφών των κεφαλών κοπής				
1.5. Στοιχεία ηλεκτρικής εγκατάστασης 230 V, 50/60 Hz				
110 V, 50/60 Hz				
1.6. Διαστάσεις x x	× 80 × 195 16,92" × 3,15" × 7,7"	440 × 85 × 195 17,3" × 3,3" × 7,7"	565 × 112 × 237 22,2" × 4,4" × 9,3"	500 × 90 × 215 19,7" × 3,5" × 8,5"
1.7. Βάρη	1,3 ... 1,8 lb	1,3 ... 1,8 lb	1,3 ... 2,9 lb	1,3 ... 2,9 lb

1.8. Στοιχεία θορύβου	REMS Amigo E 83 dB (A); K = 3 dB	REMS Amigo 83 dB (A); K = 3 dB	REMS Amigo 2 82 dB (A); K = 3 dB	REMS Amigo 2 Compact 83 dB (A); K = 3 dB
1.9. Κραδασμοί	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

2. Θέσης σε λειτουργία για πρώτη φορά	3.	
2.1. Ηλεκτρική σύνδεση	4.	προς τα επάνω
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Προσοχή στην τάση δικτύου!	5.	
	6.	
2.2. Τοποθέτηση των κεφαλών κοπής ταχείας αλλαγής ή των κεφαλών για φιλιέρα της REMS	7.	
	2.4. Βραχίονας στήριξης	

Τοποθέτηση της κεφαλής κοπής ταχείας αλλαγής REMS 1” στην REMS Amigo E (Εικ. 6)

REMS Amigo E.

Τοποθέτηση των κεφαλών κοπής ταχείας αλλαγής REMS μέγεθος 1½” και 2” στην μηχανή μετάδοσης κίνησης REMS Amigo 2 και REMS Amigo 2 Compact (Εικ. 4)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην εργάζεστε χωρίς δακτύλιο ασφαλείας (11)!

2.3. Αλλαγή σιαγόνων κοπής στην κεφαλή κοπής ταχείας αλλαγής REMS (Εικ. 8)	2.6. Υλικά σπειροτόμησης	www.rems.de	-
			-

προς τα κάτω

REMS Spezial:
Για όλα τα υλικά:

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

REMS Sanitol!
REMS Sanitol:
δικτύων ύδρευσης.

για σωλήνες

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε τις κεφαλές κοπής ταχείας αλλαγής S της REMS μαζί με προέκταση (Κωδ. πρ. 522051) με ηλεκτρικό σπειροτόμο. Η λαβή στήριξης (2) δεν είναι κατάλληλη. Υπάρχει κίνδυνος, σε περίπτωση αύξησης της ροπής στρέψης, ο ηλεκτρικός σπειροτόμος να πέσει από το χέρι και να ανατραπεί.

Αλλαγή σιαγόνων κοπής στην κεφαλή κοπής ταχείας αλλαγής REMS S (Εικ. 8)

3. Λειτουργία

3.1. Διαδικασία εργασίας

1.
2.

(4).

4. Συντήρηση/Επισκευή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από τις εργασίες συντήρησης και επισκευής, αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα!

4.1. Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα!

).

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

4.2. Έλεγχος/Επισκευή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από τις εργασίες συντήρησης και επισκευής, αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα!

3.2. Κατασκευή μαστών και διπλομαστών

5. Βλάβες

5.1. Βλάβη:

Αιτία:

Αντιμετώπιση:

REMS.

5.2. Βλάβη:

Αιτία:

Αντιμετώπιση:

5.3. Βλάβη:

Αιτία:

Αντιμετώπιση:

5.4. Βλάβη:

Αιτία:

Αντιμετώπιση:

Αντιμετώπιση:

Αντιμετώπιση:

REMS.

7. Εγγύηση κατασκευαστή

-

(CISG).

www.rems.de

Orijinal kullanım kılavuzunun tercümesi

Şekil 1–8

2	Destek kolu	12	Sabitlenme pulu
6	Motor	15	Gömme vida
		16	Kapak
11	Amigo/REMS Amigo 2 Compact) Emniyet pulu (REMS Amigo 2/ REMS Amigo 2 Compact)	21	inç kapak Mil (nipel gergisi)

Genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Bu elektrikli aletin donatılmış olduğu tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik bilgileri okuyun. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ileri için saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan “elektrikli cihaz” kavramı, kabloyla çalışan elektrikli aletleri (elektrik kablolu).

1) Çalışma yerinde güvenlik

- Çalışma yerinizin temiz ve iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın. Düzensizlik ve aydınlatılmayan çalışma yerleri kazalara yol açabilir.
- Elektrikli aletle içinde yanabilir sıvı, gaz veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan ortamlarda çalışmayın. Elektrikli aletler, toz veya buharları ateşleyebilen kıvılcımlar üretirler.
- Elektrikli aleti kullandığınız süre boyunca çocukları ve diğer kişileri uzak tutun. Dikkatiniz dağıldığında cihaz üzerindeki kontrolünüzü kaybedebilirsiniz.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fış prize uymalıdır. Fış hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptörlü fışları topraklamalı elektrikli aletlerle birlikte kullanmayın. Değiştirilmeyen fışlar ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, fırın veya buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temaslardan kaçının. Bedeniniz topraklandığında elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmur veya nemden uzak tutun. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- Bağlantı kablosunu elektrikli aleti taşımak, asmak veya fış prizden çekmek gibi amaç dışı işlemler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli alet aksamlarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aletle açık alanda çalışacaksanız, dış alanlarda kullanım için de uygun olan uzatma kabloları kullanın. Dış alanlarda kullanıma uygun bir uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli bir ortamda kullanılması kaçınılmazsa, hatalı akım koruyucu şalteri kullanın. Hatalı akım koruyucu şalterinin kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişilerin güvenliği

- Dikkatli olun, itinayla çalışın ve elektrikli aleti kullanarak işe başlarken sakın olun. Yorgun olduğunuz veya uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altında olduğunuz zamanlar elektrikli aletler kullanmayın. Elektrikli aletin kullanımı esnasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanınızı kullanın ve daima bir koruyucu gözlük takın. Elektrikli aletin türü ve kullanımına göre takılacak toz maskesi, kaymaz iş ayakkabıları, kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu ekipman yaralanma riskini azaltır.
- Aletin istenmeden kullanıma alınmasını önleyin. Elektrik kablosunu prize takarken, elektrikli aleti alırken veya taşırken elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşırken parmağınızın şalter üzerinde olması veya aleti açık konumdayken elektriğe bağlamanız kazalara yol açabilir.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar takımlarını veya anahtarları çıkarın. Rotatif bir alet aksamında kalan takım veya anahtar yaralanmalara yol açabilir.
- Normal olmayan duruşlardan kaçının. Her zaman için yere sağlam basın ve dengenizi sağlayın. Böylelikle elektrikli aleti beklenmedik durumlarda karşılarında daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- Uygun kıyafetler giyinin. Bol kıyafetler giyinmeyin veya takılar takmayın. Saçlarınızı, kıyafetlerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve davranışlar

- Elektrikli aleti aşırı zorlanmalara maruz bırakmayın. Yapacağınız işe uygun olan elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli aletle belirtilen performans aralığında hem daha iyi hem de daha güvenli çalışırsınız.
- Şalteri bozuk olan elektrikli aletleri kullanmayın. Açılıp kapatılması artık mümkün olmayan bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- Aleti ayarlamadan, aksesuarlarını değiştirmeden veya aleti bir tarafa koymadan önce fış prizden çekin. Bu güvenlik önlemi sayesinde elektrikli aletin istenmeden çalışmasını önlemiş olursunuz.
- Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin. Elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları okumamış olan

kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin. Elektrikli aletler, tecrübesiz kişiler tarafından kullanıldıklarında tehlikelidir.

- Elektrikli aletin bakımını itinayla yapın. Hareketli alet parçalarının kusursuz çalıştıklarından ve sıkışmadıklarından, parçaların kırılmış veya elektrikli aletin fonksiyonunu olumsuz etkileyecek şekilde hasarlı olmadıklarından emin olun ve bu hususları kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasarlı parçaların kalıfye uzman personel tarafından onarılmasını sağlayın. Çoğu kazalar elektrikli aletlerin bakımlarının yetersiz yapılmasından kaynaklanmaktadır.
- Kesici aletleri keskin ve temiz tutun. Bakımı itinayla yapılmış olan keskin kenarlı kesici aletler, çalışma esnasında daha az sıkışır ve kullanımı daha kolaydır.
- Elektrikli aleti, aksesuarları, takım ve aletleri vs. bu talimatlar doğrultusunda kullanın. Bu bağlamda çalışma şartlarını ve yapılacak işi de dikkate alın. Elektrikli aletlerin öngörülen uygulamalardan farklı alanlarda kullanılmaları tehlikeli durumlara yol açabilir. Güvenlik nedenlerinden ötürü elektrikli alet üzerinde yapılacak her türlü keyf değişikliği yasaktır.
- Kulpları ve tutma yerlerini kuru ve temiz tutun, ayrıca yağ ve gresten arındırın. Kaygan kulplar ve tutma yerleri elektrikli aletin beklenmedik durumlarda güvenli kullanımını ve kontrolünü engeller.

5) Servis

- Elektrikli aletinizi orijinal yedek parçalar kullanılmak suretiyle sadece kalıfye uzman personele tamir ettirin. Böylelikle aletin güvenliği korunmuş olur.

Hızlı değiştirilebilir pafta kafaları bulunan elektrikli pafta makinesi için güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ileri için saklayın.

- Hasarlı olduğu durumlarda elektrikli aleti kullanmayın. Kaza tehlikesi vardır.
- Sadece orijinal REMS hızlı değiştirilir pafta kafalarını ve keski demirleri için geçme kafalarını kullanın. Diğer pafta kafaları güvenli şekilde oturmaz ve makinenin sekizgen ucunu tahrip eder.
- REMS hızlı değiştirilir S pafta kafalarını uzatma parçasıyla birlikte (Ürün no. 522051) elektrikli pafta makinesinde kullanmayın. Destek kolu (2) uygun değildir. Devir sayısı arttığında elektrikli pafta makinesinin elden fırlama ve savrulma tehlikesi vardır.
- Daima bir destek kolu kullanın. Aksi takdirde, devir sayısı arttığında elektrikli pafta makinesinin elden fırlama ve savrulma tehlikesi vardır.
- Sadece elektrikli pafta makinesine uygun destek kolunu (2) kullanın. Elektrikli pafta makinesi hasar görebilir. Ayrıca, devir sayısı arttığında elektrikli pafta makinesinin destek kolundan fırlama ve savrulma tehlikesi vardır.
- Çalışma sırasında motor (6) ve destek kolu (2) bölgelerine dokunmayın. Elektrikli pafta makinesini sadece motor kabzasından (9) tutun. Yaralanma tehlikesi vardır.
- Emniyet pulu (11) olmadan çalışmayın. Aksi takdirde, örneğin kesmeye başlarken pafta kafası dışarı çıkabilir.
- Sprey kutularındaki REMS pafta yağlarına (REMS Spezial, REMS Sanitol) çevre dostu, ancak yanma tehlikesi olan itici gaz (butan) ilave edilmiştir. Sprey kutuları basınç altındadır; kutuları zorla açmayın. Kutuları güneş ışınlarına ve 50°C üzeri ısınmaya karşı koruyun. Sprey kutuları çatlayabilir ve yangın oluşabilir. Yaralanma tehlikesi vardır.
- Pafta yağlarının ciltle yoğun temasını önleyin. Yağ giderici etkisi vardır. Yağlayıcı etkisi olan cilt koruyucu maddeleri kullanılmalıdır.
- Fiziksel, duyuşsal veya zihinsel özürü olan veya tecrübe ve bilgi yetersizliği nedeniyle elektrikli aleti güvenli şekilde kullanamayacak kişilerin ve çocukların bu elektrikli aleti gözetimsiz ya da sorumlu bir kişinin talimatı olmadan kullanmaları yasaktır. Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi söz konusudur.
- Elektrikli aleti sadece iş konusunda eğitilmiş olan kişilere teslim edin. Elektrikli alet gençler tarafından ancak 16 yaşından büyük olmaları, aleti kullanmalarının mesleki eğitimleri için gerekli olması ve uzman bir kişinin denetimi altında bulunmaları şartıyla kullanılabilir.
- Elektrikli aletin bağlantı kablosunu ve uzatma kablolarını düzenli aralıklarla hasar açısından kontrol edin. Hasar halinde bunların kalıfye uzman personel ya da yetkili REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından değiştirilmelerini sağlayın.
- Sadece onaylı, uygun şekilde işaretlenmiş ve yeterli kablo çapına sahip olan uzatma kablolarını kullanın. 10 m uzunluğa kadar 1,5 mm² çapında, 10–30 m uzunluğa kadar 2,5 mm² çapında uzatma kabloları kullanın.

DUYURU

- REMS pafta yağlarının konsantre şekilde kanalizasyona, toprağa veya sulara karışmamasına dikkat edin. Tüketilmeyen pafta yağları yetkili imha şirketlerine teslim edilmelidir. Madeni yağ içeren pafta yağlarının (REMS Spezial) atık kodu 54401, sentetik pafta yağlarının (REMS Sanitol) atık kodu 54109. Ulusal düzenlemeleri dikkate alın.

Sembollerin anlamı

⚠ UYARI

⚠ DİKKAT

DUYURU

yoktur.



Çevreyi koruma kriterlerine uygun imha

CE Uygunluk sembolü

1. Teknik Veriler

Tasarım amacına uygun kullanım



UYARI

sadece REMS Amigo E).

1.1. Teslimat kapsamı

kutu.

çelik kutu.

çelik kutu.

1.2. Ürün numaraları

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Makine	530003	530000	540000	540001
Destek kolu	533000	533000	543000	543010
REMS REG St ¼ – 2"	731700	731700	731700	731700
Çift tutucu	543100	543100	543100	
Çelik kutu	536000	536000	546000	546000
REMS CleanM	140119	140119	140119	140119

1.3. Çalışma alanı

Boru		6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"
(keski demirli)	—	G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM		
	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423
		Pg	Pg	Pg
		M, BSW, UNC	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC

Nipel- ve çift nipel
REMS nipel gergisi ile

1.4. Keski başı devir sayıları

otomatik, kademesiz

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
1.5. Elektrik verileri 230 V, 50/60 Hz				
110 V, 50/60 Hz				
1.6. Ebatlar U×G×Y (mm)	430×80×195 16,92"×3,15"×7,7"	440×85×195 17,3"×3,3"×7,7"	565×112×237 22,2"×4,4"×9,3"	500×90×215 19,7"×3,5"×8,5"
1.7. Ağırlıklar Ana makine	3,4 kg (7,5 lb)	3,5 kg (7,7 lb)	6,5 kg (14,3 lb)	4,9 kg (10,8 lb)
1.8. Gürültü değerleri	1,3 ... 1,8 lb	1,3 ... 1,8 lb	1,3 ... 2,9 lb	1,3 ... 2,9 lb
1.9. Vibrasyon değerleri	83 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB	82 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB
	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Titresim deyeri normlu bir Deneme Usulüne göre belirlenmiş ve istenildiginde baska bir alet'in deyerleri ile kiyaslanabilir. Titresim gücü performans azalması nin bir göstergesi olarak ta kullanilabilir.				
⚠ DİKKAT				
Titresim deyeri kullanma anında sabit haline nazaran farkli olabilir, kullanma sekli ne baglidir. Gercek kullanma sartlarına bakarak, kullanan kisiyi koruma maksati ile, emniyet kurallari nin belirlenmesi gerekli olabilir.				

2. Çalıştırılması

2.1. Elektrik bağlantısı

⚠ UYARI

Şebeke voltajını dikkate alın!

⚠ UYARI

REMS hızlı değiştirilir S pafta kafalarını uzatma parçasıyla birlikte (Ürün no. 522051) elektrikli pafta makinesinde kullanmayın. Destek kolu (2) uygun değildir. Devir sayısı arttığında elektrikli pafta makinesinin elden fırlama ve savrulma tehlikesi vardır.

2.2. REMS hızlı değiştirilir pafta kafalarının veya keski demirleri için geçme kafalarının takılması

oturur.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

yukarıya

REMS 1" hızlı değiştirilebilir pafta kafasının REMS Amigo E makinesine takılması (Şekil 6)

- 5.
- 6.
- 7.

REMS 1½" ve 2" ebatlı hızlı değiştirilir pafta kafalarının REMS Amigo 2 ve REMS Amigo 2 Compact ana makinelerine takılması (Şekil 4)

2.4. Destek elemanları

hareketinde.

⚠ UYARI

Emniyet pulu (11) olmadan çalışmayın!

⚠ UYARI

Daima bir destek kolu kullanın. Aksi takdirde, devir sayısı arttığında elektrikli pafta makinesinin elden fırlama ve savrulma tehlikesi vardır.

Sadece elektrikli pafta makinesine uygun destek kolunu (2) kullanın. Elektrikli pafta makinesi hasar görebilir. Ayrıca, devir sayısı arttığında elektrikli pafta makinesinin destek kolundan fırlama ve savrulma tehlikesi vardır.

2.3. REMS hızlı değiştirilebilir pafta kafalarında pafta taraklarının değiştirilmesi (Şekil 8)

2.5. Çift tutucu (Şekil 7)

Pafta açmak için REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 ile ve kesmek

aşağıya

2.6. Pafta yağı

www.rems.de

DUYURU

REMS Spezial:
için:

Tüm materyaller

3.2. Nipel ve çift nipel imalatı

DUYURU

REMS Sanitol: İçme suyu şebekeleri

Ulusal düzenlemeleri

sine dikkat edilmelidir.

4. Koruyucu bakım

⚠ UYARI

Çalışır hale getirme ve onarım çalışmalarından önce elektrik fşini çıkarın!

4.1. Periyodik bakım

3. İşletme

3.1. İş akışı

(bkz. 2.6.).

hareketi için "L").

5.5. Arıza:**Sebebi:****Çözüm:**

bkz. 3.1.

5.6. Arıza:**Sebebi:****Çözüm:**

Compact).

Elektrikli pafta makinesi bozuk.

6. İmha

imha edilmemelidir.
imha edilmeleri gerekir.

7. Üretici Garantisi

için geçerlidir.

8. Parça listeleriParça listeleri için bkz. www.rems.de

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Фиг. 1 – 8

Amigo 2 / REMS Amigo 2 Compact)

Amigo / REMS Amigo 2 Compact)

Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически инструмент. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете за напред всички указания за безопасност и инструкции.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до електрически инструменти, включени (с кабел).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни зони могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират горими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праховете или парите.
- Дръжте деца и други лица надалеч от електрическия инструмент по време на неговата експлоатация. При отвлечане на вниманието можете да загубите контрола върху уреда.

2) Електрическа безопасност

- Съединителният щепсел на електрическия инструмент трябва да пасва в електрическия контакт. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с предпазно заземени електрически инструменти. Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности, като тръби, парно, печки и хладилници. Налице е повишена опасност от електрически удар, когато Вашето тяло е заземено.
- Предпазвайте електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от електрически уред.
- Не използвайте захранващ кабел, за да носите електрическия инструмент, да го окачвате или за да изтеглите щепсела от контакта. Дръжте захранващ кабел настрана от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или омотани кабели повишават опасността от електрически удар.
- Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължителни кабели, които са годни за използване навън. Използването на кабели, годни за употреба на открито, намаляват риска от електрически удар.
- Ако не може да се избегне използването на електрическия инструмент във влажна среда, използвайте автоматически прекъсвач. Използването на автоматически прекъсвач намалява риска от електрически удар.

3) Безопасност на лица

- Бъдете внимателни, внимавайте, какво вършите и работете разумно с електрическия инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при употреба на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила. Носенето на лично защитно оборудване като прахова маска, нехлъзгащи се защитни обувки, защитна каска или антифон, в зависимост от вида на експлоатацията на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- Избягвайте неволното пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го включите в електрическата мрежа и/или поставите акумулаторната батерия, преди да вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на прекъсвача или включите уреда в мрежата, когато той е включен, това може да доведе до злополуки.
- Отстранете настройващите инструменти или отвертките, преди да включите електрическия инструмент. Инструментът или ключът, намиращ се във въртяща се част, може да доведе до наранявания.
- Избягвайте необикновена стойка на тялото. Заемете стабилна и сигурна стойка и поддържайте винаги равновесие. Така сте в състояние да контролирате по-добре електрическия инструмент при настъпване на непредвидени ситуации.

- Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците надалеч от въртящите се части. Свободното облекло, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

4) Използване и боравене с електрически инструмент

- Не претоварвайте уреда. Използвайте за Вашата работа определения за целта електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно и безопасно в посочения мощностен обхват.
- Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е дефектен. Електрическият инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- Изключете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да правите настройки по уреда, да сменяте аксесоарни части или да оставите уреда. Тази мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента, надалеч от малки деца. Не оставяйте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тази инструкция. Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- Поддържайте старателно електрическия инструмент. Контролирайте, дали функционират безупречно движещите се части на уреда, дали има счупени или повредени части, които нарушават функцията на електрическия инструмент. Преди да използвате уреда, оставете повредените части да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал. Голяма част от злополуките са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- Поддържайте режещите инструменти добре наострени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове не блокират бързо и могат лесно да бъдат направлявани.
- Използвайте електрическия инструмент, аксесоарите, експлоатационните инструменти в съответствие с инструкциите. Обърнете внимание на работните условия и на извършващата се дейност. Използването на електрическите инструменти за различно от предвиденото приложение може да причини опасни ситуации. Забранена е всякаква своеволна промяна по електрическия уред по причини, свързани с безопасността.
- Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане в сухо и чисто състояние, без масло и грес. Плъзгащите се дръжки и повърхности за хващане възпрепятстват сигурното и безопасно обслужване и контролиране на електрическия инструмент при неочаквани ситуации.
- Сервизно обслужване
- Електрическият инструмент може да се ремонтира само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира безопасността на уреда.

Указания за безопасност за електрически клупове за рязане на тръбна резба с бързосменяеми режещи глави

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете указанията за безопасност и инструкции. Пропуски при спазване на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете за напред всички указания за безопасност и инструкции.

- Не използвайте електрическия инструмент, когато е повреден. Има опасност от злополука.
- Използвайте само оригинални бързосменяеми режещи глави и сменяеми глави за винтонарезни дъски REMS. Режещи глави от други производители не гарантират безопасна слобка или те могат да повредят осмостена на задвижващата машина.
- Не използвайте бързосменяемите режещи глави REMS S с удължения (арт. № 522051) с електрически клуп за рязане на тръбна резба. Опорната скоба (2) не е подходяща. Има опасност при повишаване на въртящия момент електрическият клуп за рязане на тръбна резба да изскочи от ръцете и да се обърне.
- Винаги използвайте опорна скоба. В противен случай има опасност при повишаване на въртящия момент електрическият клуп за рязане на тръбна резба да изскочи от ръцете и да се обърне.
- Използвайте само опорна скоба (2), която е подходяща за електрическия клуп за рязане на тръбна резба. Електрическият клуп за рязане на тръбна резба може да се повреди. Освен това има опасност при повишаване на въртящия момент електрическият клуп за рязане на тръбна резба да изскочи от ръцете и да се обърне.
- По време на експлоатация не посягайте в зоната на двигателя (6), опорната скоба (2). Дръжте електрическия клуп за рязане на тръбна резба само за дръжката на двигателя (9). Има опасност от нараняване.
- Никога не работете без обезопасителен пръстен (11). В противен случай режещата глава може да бъде изгласана навън напр. при рязане.
- Смазката за нарязване на тръби REMS под формата на спрей (REMS Spezial, REMS Sanitol) щади околната среда, но е смесен с огнеопасен изтласкващ газ (бутан). Флаконите за спрей се намират под налягане, не прилагайте сила, за да ги отворите. Предпазвайте ги от слънчево облъчване и нагряване над 50°C. Флаконите могат да се пръснат и да предизвикат пожар, опасност от нараняване.
- Избягвайте интензивния контакт на кожата със смазки за нарязване на

- резба. Те имат обезмасляващо въздействие. Използвайте средства за защита на кожата с омазняващо действие.
- Деца и лица, които не са в състояние да обслужват сигурно и безопасно електрическия уред поради своите физически, органолептични или духовни способности, не трябва да използват този електрически инструмент без надзор или инструктаж от отговорно лице. В противен случай е налице опасност от неправилно обслужване и наранявания.
 - Предоставяйте електрическия инструмент само на инструктирани лица. Юноши и младежи могат да използват електрическия инструмент само, когато са навършили 16 години, когато това е необходимо за тяхното обучение и се намират под надзора на специалист.
 - Контролирайте редовно за повреда съединителните кабели на електрическия инструмент, както и удължителните кабели. Ако те са повредени, оставете те да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал или в оторизиран сервиз на REMS.
 - Използвайте само разрешени и съответно обозначени удължителни кабели с достатъчно напречно сечение на проводника. Използвайте удължителни кабели с дължина до 10 m с напречно сечение на проводника от 1,5 mm², от 10–30 m с напречно сечение на проводника от 2,5 mm².
- УКАЗАНИЕ
- Обърнете внимание на това смазките за нарязване на резба REMS да не постъпват в канализацията, във водоеми или почвата в концентрирано състояние. Неизползваната смазка трябва да се рециклира в

съответно предприятие за вторични суровини Отпадъчен код за смазки за нарязване на резба, съдържащи минерално масло (REMS Spezial) 54401, за синтетични смазки (REMS Sanitol) 54109. Съблюдавайте националните разпоредби.

Обяснение на символите

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ

УКАЗАНИЕ



1. Технически данни

Употреба по предназначение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

REMS Amigo E).

1.1. Обем на доставката

1.2. Артикулни номера	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
REMS REG St ¼ – 2"	731700	731700	731700	731700
REMS CleanM	140119	140119	140119	140119
1.3. Област на приложение		6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"
		G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM		
	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423
		Pg	Pg	Pg

	REMS Amigo E	REMS Amigo M, BSW, UNC	REMS Amigo 2 M, BSW, UNC	REMS Amigo 2 Compact M, BSW, UNC
1.4. Обороти на режещата глава				
1.5. Електрически данни				
230 V, 50/60 Hz				
110 V, 50/60 Hz				
1.6. Размери				
× ×	× 80 × 195 16,92" × 3,15" × 7,7"	440 × 85 × 195 17,3" × 3,3" × 7,7"	565 × 112 × 237 22,2" × 4,4" × 9,3"	500 × 90 × 215 19,7" × 3,5" × 8,5"
1.7. Тегла				
1.8. Информация за шума	1,3 ... 1,8 lb	1,3 ... 1,8 lb	1,3 ... 2,9 lb	1,3 ... 2,9 lb
	83 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB	82 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB
1.9. Вибрации				
	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²

 **ВНИМАНИЕ**

2. Пускане в експлоатация	Поставяне на бързосменяеми режещи глави REMS с размер 1½" и 2" в задвижващите машини REMS Amigo 2 и Amigo 2 Compact (фиг.4)
2.1. Електрическо присъединяване	
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
Съблюдавайте мрежовото напрежение!	-
	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	Да не се работи без обезопасителен пръстен (11)!
2.2. Поставяне на бързосменяемите режещи глави REMS респ. сменяеми глави за винтонарезни дъски	2.3. Смяна на режещите челюсти при бързосменяемата режеща глава REMS (Фиг.8)
	надолу
Поставяне на бързосменяеми режещи глави REMS 1" в REMS Amigo E (Фиг.6)	

3. Експлоатация

3.1. Работен процес

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте бързосменяемите режещи глави REMS S с удължения (арт. № 522051) с електрически клуп за рязане на тръбна резба. Опорната скоба (2) не е подходяща. Има опасност при повишаване на въртящия момент електрическият клуп за рязане на тръбна резба да изскочи от ръцете и да се обърне.

Смяна на режещите челюсти при бързосменяеми режещи глави REMS S (Фиг. 8)

- 1.
- 2.
- 3.
4. нагоре

5. ()
- 6.
- 7.

2.4. Опорно съоръжение

УКАЗАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги използвайте опорна скоба. В противен случай има опасност при повишаване на въртящия момент електрическият клуп за рязане на тръбна резба да изскочи от ръцете и да се обърне.

Използвайте само опорна скоба (2), която е подходяща за електрически клуп за рязане на тръбна резба. Електрическият клуп за рязане на тръбна резба може да се повреди. Освен това има опасност при повишаване на въртящия момент електрическият клуп за рязане на тръбна резба да изскочи от ръцете и да се обърне.

2.5. Двоен държач (фиг. 7)

2.6. Помощни вещества при резбонарязване

www.rems.de

REMS Spezial:

За всички материали:

УКАЗАНИЕ

REMS Sanitol:

тръбопроводи за питейна вода.

3.2. Изготвяне на нипели и двойни нипели

4. Поддържане в изправно състояние

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди ремонт или поддръжка трябва да се изключи щепселът!

4.1. Техническо обслужване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да извършвате техническа поддръжка, изключете щепсела от контакта!

4.2. Инспектиране/привеждане в изправно състояние

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди ремонт или поддръжка трябва да се изключи щепселът!

Отстраняване:

Отстраняване:

Отстраняване:

Отстраняване:

Отстраняване:

Отстраняване:

Amigo 2 Compact).

(CISG).

www.rems.de

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

1–8 pav.

	REMS Amigo 2 Compact)
2	Atraminis laikiklis
	16 Dangtelis
6	Elektros variklis
7	Sukimosi krypties jungtukas
8	Apsauginis mygtukinis jungiklis
9	Variklio rankena
10	Apsauga nuo perkrovos (REMS Amigo / REMS Amigo 2 Compact)
21	Suklys (Nippelspanner)

Bendrieji saugos nurodymai

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos nurodymus, reikalavimus, peržiūrėkite paveikslėlius ir techninius duomenis, kuriais yra aprūpintas šis elektrinis įrankis. Jei nesilaikysite toliau pateiktų reikalavimų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir / arba sunkiai susižeisti.

Visus saugos nurodymus ir reikalavimus saugokite ateičiai.

Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ apibūdina iš elektros tinklo maitinamus elektrinius įrankius (su maitinimo kabeliu).

- 1) Darbo vietos sauga
- a) Darbo zoną laikykite švarią ir gerai apšviestą. Netvarkinga ir neapšviesta darbo zona gali būti nelaimingų atsitikimų priežastis.
- b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu sprogių aplinkoje, kurioje yra degių dujų, skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o kibirkštys gali

M d a IE Boraynq 'MM ņ X ' Elektrė Ele _ šs lraEktay=3 ž

Simbolių paaiškinimas

 SPĖJIMAS

 DĖMESIO

2. Eksploatavimo pradžia

2.1. Įjungimas į elektros tinklą



ĮSPĖJIMAS

Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!

2.2. REMS sparčiųjų keičiamųjų sriegimo galvutės arba sriegpjovių adapterių įstatymas

REMS 1" dydžio greitai pakeičiamos sriegimo galvutės įstatymas į REMS Amigo E (6 pav.)

REMS 1½" ir 2" dydžio greitai pakeičiamų sriegimo galvutės montavimas į sriegtuvus REMS Amigo 2 ir REMS Amigo 2 Compact (4 pav.)



ĮSPĖJIMAS

Nedirbkite be fiksavimo žiedo (11)!

2.3. REMS greitai pakeičiamos sriegimo galvutės sriegpjovių keitimas (8 pav.)

spaustuvais.



nukreiptomis žemyn,

-
-

2.5. Dvigubas laikiklis (7 pav.)
Sriegiams sriegti su REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 ir pjauti su
VE ir REMS Tiger ANC SR. REMS aerosoliu
Dvigubas laikiklis (7 pav.) prisukamas ant darbastalio ir naudojamas kaip).

2.6. Aušinamasis tepalas PRANEŠIMAS
www.rems.de
lapai (Safety data sheets).

3.2. Įmovų ir dvipusių įmovų gamyba

REMS Spezial:
pagrindu. Visoms medžiagoms:
(patvirtinta ekspertize).
PRANEŠIMAS

REMS Sanitol:
geriamojo vandens vamzdynams.
Atitinka normatyvus. Vokietijoje DVGW Prüf.-Nr. DW-0201AS2032, Austrijoje
ÖVGW Prüf.-Nr. W 1.303, Šveicarijoje SVGW Prüf.-Nr. 7808-649. Klampumas
esant –10°C: 190 mPa s (cP). Perpumpuojamas siurbliu iki –28°C. Be vandens

4. Priežiūra
⚠️ ĮSPĖJIMAS
Prieš pradėdami priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo šakutę!

4.1. Techninė priežiūra
⚠️ ĮSPĖJIMAS
Prieš pradėdami techninę priežiūrą, ištraukti tinklo šakutę!

3. Eksploatavimas
3.1. Darbo eiga

4.2. Tikrinimas / priežiūra
⚠️ ĮSPĖJIMAS
Prieš pradėdami priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo šakutę!

atbulinei eigai).

5. Gedimai

5.1. Gedimas: elektrinis sriegtuvas sunkiai veikia, suveikia apsauga nuo perkrovos (10).
Priežastis Pašalinimas

5.2. Gedimas: Priežastis Pašalinimas

5.3. Gedimas: Priežastis Pašalinimas

5.4. Gedimas:

Priežastis

Pašalinimas

5.5. Gedimas:

Priežastis

Pašalinimas

3.1.

5.6. Gedimas: neveikia elektrinis sriegtuvas.

Priežastis

Pašalinimas

Compact).

6. Utilizavimas

atliekomis.

7. Garantinės gamintojo sąlygos

-

garantija netaikoma.

-

8. Dalių sąrašaswww.rems.de

Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums

1. – 8. attēls

galva	2 / Amigo 2 Compact)
2 Balsta aptvere	
	14 Sprosttapa
rokturis	
6 Motors	
9 Motora rokturis	
	Amigo / Amigo 2 Compact)

Vispārīgie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskās ziņas, kas ir pievienotas elektroinstrumentam. Ja sekojošas drošības instrukcijas netiek ievērotas, iespējams elektrisks trieciens, uzliesmošanās un/vai smagi savainojumi.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens „elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem, kas tiek pieslēgti tīklam (ar tīkla kabeli).

1) Drošība darba vietā

- Darba videi jābūt tīrai un labi apgaismotai. Nekārtība un slikts apgaismojums var novest pie negadījumiem.
- Nestrādājiet ar elektroinstrumentiem eksplozīvā vidē, kurā atrodas dedzināmi šķidrums, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti veido dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.
- Elektroinstrumentu lietošanas laikā nepieļaujiet klāt bērņus un citas personas. Ja Jūsu uzmanība tiek novērsta, Jūs varēsiet zaudēt kontroli pār instrumentu.

2) Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāder rozetē. Kontaktdakšu nedrīkst izmainīt nekādā veidā. Nelietojiet adapterus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmainītas kontaktdakšas un piemērotas rozetes mazina elektriskā trieciena risku.
- Izvaieties no kontakta ar iezemētām cauruļu, apkures, krāšņu un leduskapju virsmām. Ja Jūsu ķermenis nonāk kontaktā ar iezemējumu, pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks.
- Pasargājiet elektroinstrumentus un letus un mitruma. Ūdens nokļūšana elektroinstrumentā paaugstinā elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet pieslēgšanas kabeli elektroinstrumenta pārņemšanai, uzķāršanai vai kontaktdakšas izvilkšanai no spraudlīgšanas. Sargājiet pieslēgšanas kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām ierīces daļām. Bojāti vai sapīti kabeli paaugstina elektriskā trieciena risku.
- Strādājot ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet pagarināšanas kabelus, kas piemēroti darbiem ārā. Ja tiek izmantots kabelis, kas piemērots darbam ārā, samazinās elektriskā trieciena risks.
- Ja nevar novērst elektroinstrumenta lietošanu mitrā vidē, izmantojiet noplūdes strāvas drošības slēdzi. Noplūdes strāvas drošības slēdža izmantošana mazina elektriskā trieciena risku.

3) Personu drošība

- Esiet uzmanīgi un piesardzīgi, rūpīgi un saprātīgi rīkojieties ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguruši vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Neievēribas dēļ elektroinstrumenta lietošanas gaitā iespējami nopietni savainojumi.
- Izmantojiet personīgus aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles. Lietojot personīgus aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu masku, neslidošos aizsargapavus, kiveri vai dzirdes aizsardzības līdzekļus atkarībā no elektroinstrumenta lietošanas veida, samazinās savainojumu gūšanas risks.
- Nepieļaujiet nekontrolētu instrumenta palaišanu. Pārlicinieties, ka elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms pieslēgt to strāvas avotam, avotam, ņemt to rokās vai pārņemt. Ja pārņemšanas laikā Jūsu pirksts ir uz slēdža vai ierīce tiek ieslēgtā veidā pieslēgtā strāvas avotam, pastāv negadījumu risks.
- Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus iestatīšanas instrumentus un uzgriežņu atslēgas. Instruments vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces daļā, var izraisīt savainojumus.
- Izvaieties no nenormālām ķermeņa stāvokļiem. Nodrošiniet vienmēr stabilu stāvokli un ķermeņa līdzsvaru. Tādā veidā var nodrošināt labāku kontroli pār elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- Izmantojiet piemērotus apģērbus. Nevalkājiet platus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus, apģērbus un cimdus attālumā no kustīgām detaļām. Platus apģērbus, rotaslietas vai garus matus var ievilkst kustīgās detaļās.

4) Elektroinstrumentu lietošana un apkalpošana

- Nepārslodziet ierīci. Izmantojiet darbam tikai tam speciāli paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemērotu elektroinstrumentu darbs ir labāks un drošāks norādītajā jaudas diapazonā.
- Neizmantojiet elektroinstrumentu, kura kontaktdakša ir bojāta. Elektroinstrumentus, kuru nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams un tas ir jāremontē.

- Izvelciet kontaktdakšu no spraudlīgšanas, pirms veikt ierīces iestatījumus, piederumu nomaiņu vai nodot elektrisko ierīci uzglabāšanai. Šis drošības pasākums novērš nekontrolētu elektroinstrumenta palaišanu.
- Elektroinstrumentus, kas netiek lietoti, uzglabājiet bērņiem nepieejamās vietās. Neļaujiet strādāt ar ierīci personām, kuras to nepazīst un nav izlasījušas instrukcijas. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto neparedzējušas personas.
- Rūpīgi kopjiet elektroinstrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgas daļas darbojas nevainojami, daļas nav lūztas vai bojātas tā, lai tas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumentu. Pirms ierīces lietošanas nododiet bojātas detaļas. Daudzu negadījumu cēlonis ir nepienācīgi kopti elektroinstrumenti.
- Griešanas instrumentiem jābūt asiem un tīriem. Rūpīgi kopti griešanas instrumenti ar asām griešanas malām mazāk iekļējas un ir vieglāk vadāmi.
- Lietojiet elektroinstrumentus, piederumus, rezerves instrumentus utt. atbilstoši dotajām instrukcijām. Ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmas darbības. Ja elektroinstrumenti tiek lietoti neatbilstoši noteiktajam mērķim, tas var izraisīt bīstamas situācijas. Jebkuras patvaļīgas izmaiņas uz elektriskās ierīces ir aizliegtas drošības apsvērumu dēļ.
- Rokturiem un rokturu virsmām jābūt tīrām, sausām un brīvām no eļļas un taukiem. Slidoši rokturi un rokturu virsmas neļauj droši vadīt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- Serviss
- Elektroinstrumenti nododami remontam tikai kvalificētam personālam un tikai ar oriģinālām rezerves daļām. Šādā veidā tiek nodrošināta ierīces drošība.

Drošības norādījumi elektriskajam vītņgriezī ar ātri nomaināmām griešanas galviņām

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet drošības norādījumus un instrukcijas. Ja drošības norādījumi un instrukcijas netiek ievērotas, pastāv elektriskā trieciena, uzliesmošanās un/vai smagu savainojumu gūšanas risks.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

- Nelietojiet elektroinstrumentu, ja tas ir bojāts. Pastāv negadījumu risks.
- Izmantojiet tikai oriģinālās REMS ātri nomaināmās griešanas galviņas un iespraužamās galviņas vītņripai. Citas griešanas galviņas negarantē drošību un stabilitāti un var bojāt piedziņas mašīnas astoņšķautņu elementu.
- Neizmantojiet REMS ātri nomaināmās griešanas galviņas S kopā ar pagarinājumu (preces Nr. 522051) elektriskajā vītņgriezī. Balsta skava (2) neder. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka griezes momenta palielināšanās brīdī elektriskais vītņgriezis tiek izrauts no rokas un apgāžas.
- Vienmēr izmantojiet balsta skavu. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka griezes momenta palielināšanās brīdī elektriskais vītņgriezis tiek izrauts no rokas un apgāžas.
- Izmantojiet tikai balsta skavu (2), kas ir piemērota elektriskajam vītņgriezī. Pretējā gadījumā elektriskais vītņgriezis var tikt bojāts. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka griezes momenta palielināšanās brīdī elektriskais vītņgriezis tiek izrauts no rokas un apgāžas.
- Darba laikā nepieļaujiet roku un citu ķermeņa daļu nokļūšanu motora (6) un balsta skavas (2) zonā. Turiet elektrisko vītņgriezī tikai aiz motora roktura (9). Pastāv savainojumu gūšanas risks.
- Nestrādājiet bez drošības gredzena (11). Jo pretējā gadījumā griešanas galviņa var tikt izspiesta, piemēram, griešanas sākumā.
- REMS vītņu griešanas vielas aerosolos (REMS Spezial, REMS Sanitol) ir nekaitīgas apkārtējais videi, taču to sastāvā ir bīstama deggāze (butāns). Aerosola pudeles atrodas zem spiediena, neatveriet tās. Sargājiet tās no tiešiem saules stariem un uzsildīšanas līdz temperatūrai virs 50°C. Aerosola pudeles var sprāgt, rezultātā iespējama uzliesmošanās, savainojumu gūšanas risks.
- Nepieļaujiet intensīvu ādas kontaktu ar vītņu griešanas vielām. Vītņu griešanas vielām piemīt attaukošas īpašības. Jāizmanto taukaini ādas aizsardzības līdzekļi.
- Bērni vai cilvēki, kuri savu psihisko, sensorisko vai garīgo spēju vai trūkstošas pieredzes vai trūkstošu zināšanu dēļ nespēj droši lietot elektroinstrumentu, nedrīkst lietot to bez atbildīgas personas uzraudzības vai instruktažas. Pretējā gadījumā pastāv nepareizas lietošanas vai savainojumu gūšanas risks.
- Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai instruētas personas. Jaunieši drīkst lietot ierīci tikai gadījuma, ja viņi ir sasnieguši 16 gadu vecumu un ierīces lietošana ir nepieciešama viņu apmācībai. Jebkurā gadījumā lietošana drīkst notikt tikai speciālista uzraudzībā.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektroinstrumenta pieslēgšanas un pagarināšanas vadi nav bojāti. Ja pieslēgšanas vai pagarinājuma vadi ir bojāti, tos var nomainīt tikai kvalificēti speciālisti vai autorizēts REMS servisa centrs.
- Lietojiet tikai sertificētus un atbilstoši apzīmētus pagarināšanas vadus ar pietiekošu šķērsgriezumu. Lietojiet pagarināšanas vadus ar garumu līdz pat 10 m ar šķērsgriezumu 1,5 mm², 10–30 m garus vadus ar šķērsgriezumu 2,5 mm².

⚠ IEVĒRĪBAI

- Uzmanieties, lai REMS vītņu griešanas vielas koncentrētā veidā nenonāktu kanalizācijā, ūdenskrātuvēs vai augsnē. Neizlietojot vītņu griešanas vielu nododiet utilizācijai specializētā atkritumu vākšanas un pārstrādes uzņēmumā. Atkritumu kods minerāleļļu saturošām vītņu griešanas vielām (REMS Spezial) 54401, sintētiskām vielām (REMS Sanitol) 54109. Ievērojiet nacionālās likumdošanas prasības.

Simbolu izskaidrojums

 BRĪDINĀJUMS

 UZMANĪBU

 IEVĒRĪBAI



1. Tehniskie parametri

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim

 BRĪDINĀJUMS

tikai REMS Amigo E).

1.1. Piegādes apjoms

1.2. Preces numuri	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Balsta skava REMS REG St ¼ – 2"	533000 731700	533000 731700	543000 731700	543010 731700
REMS CleanM	140119	140119	140119	140119
1.3. Darbības diapazons				
Caurules		6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"
(ar griezni)	— M × 1,5 EN 60423	G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423
(ar griezni)	—	Pg M, BSW, UNC	Pg M, BSW, UNC	Pg M, BSW, UNC

1.4. Vītņgrieža galvas rotācijas ātrums

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
1.5. Elektriskie parametri 230 V, 50/60 Hz				
110 V, 50/60 Hz				
1.6. Izmēri L×B×H (mm)	430×80×195 16,92"×3,15"×7,7"	440×85×195 17,3"×3,3"×7,7"	565×112×237 22,2"×4,4"×9,3"	500×90×215 19,7"×3,5"×8,5"
1.7. Svars				
1.8. Informācija par troksni	1,3 ... 1,8 lb 83 dB (A); K = 3 dB	1,3 ... 1,8 lb 83 dB (A); K = 3 dB	1,3 ... 2,9 lb 82 dB (A); K = 3 dB	1,3 ... 2,9 lb 83 dB (A); K = 3 dB
1.9. Vibrācija	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²	2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²

⚠ UZMANĪBU

2. Eksploatācijas uzsākšana

2.1. Elektriskais pieslēgums

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet tīkla spriegumu!

200 ms.

2.2. REMS ātri nomaināmās griešanas galviņas vai iespraužamās galviņas vītņripai

⚠ BRĪDINĀJUMS

Neizmantojiet REMS ātri nomaināmās griešanas galviņas S kopā ar pagarinājumu (preces Nr. 522051) elektriskajā vītņgriezi. Balsta skava (2) neder. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka griezes momenta palielināšanās brīdī elektriskais vītņgriezis tiek izrauts no rokas un apgāžas.

Vītņu ķemmes nomaina REMS ātri nomaināmajai griešanas galviņai S (8. attēls)

1.
2.
(19).
3.
4.

uz augšu

REMS ātri nomaināmās griešanas galviņas 1" ievietošana REMS Amigo E (6. attēls)

5.

6.

7.

REMS ātri nomaināmo griešanas galviņu (izmēri 1½" un 2") ievietošana piedziņas mašīnā REMS Amigo 2 un REMS Amigo 2 Compact (4. attēls)

2.4. Atbalsta stīpa

⚠ BRĪDINĀJUMS

Netsrādājiet bez drošības gredzena (11)!

⚠ BRĪDINĀJUMS

Vienmēr izmantojiet balsta skavu. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka griezes momenta palielināšanās brīdī elektriskais vītņgriezis tiek izrauts no rokas un apgāžas.

Izmantojiet tikai balsta skavu (2), kas ir piemērota elektriskajam vītņgriezim. Pretējā gadījumā elektriskais vītņgriezis var tikt bojāts. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka griezes momenta palielināšanās brīdī elektriskais vītņgriezis tiek izrauts no rokas un apgāžas.

2.3. Vītņu ķemmes maiņa REMS ātri nomaināmajai griešanas galviņai (8. attēls)

2.5. Dubultais turētājs (7. attēls)

uz leju

REMS Tiger ANC SR.

2.6. Vītņgriežu smērvielas

www.rems.de

REMS Spezial
materiāliem:

IEVĒRĪBA!

REMS Sanitol
darbam ar dzeramā ūdens sistēmām.

3. Eksploatācija

3.1. Darba norise

Visiem

3.2. Nipeļu un dubultnipeļu izgatavošana

4. Uzturēšana labā stāvoklī

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms uzturēšanas vai remonta darbu veikšanas atslēdziet tīkla kontakt-
dakšu!

4.1. Tehniskā apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms tehniskās apkopes darbiem izvelciet kontaktdakšu!

4.2. Pārbaude/remonts

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms uzturēšanas vai remonta darbu veikšanas atslēdziet tīkla kontakt-
dakšu!

REMS

).

5. Traucējumi

5.1. Traucējums:

Cēlonis:

Novēršana:

5.2. Traucējums:

Cēlonis:

Novēršana:

5.3. Traucējums:

Cēlonis:

Novēršana:

REMS Tiger ANC SR vai ar REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

5.4. Traucējums:

Cēlonis:

Novēršana:

Prizmas ietveres sazobe (3) nodilusi.

Nomainiet balsta skavu (2).

5.5. Traucējums:		
Cēlonis:		Novēršana:
5.6. Traucējums:		
Cēlonis:		Novēršana:
Compact).		

6. Utilizācija

tumiem. -

7. Ražotāja garantija

-
-
-
-
-
-
-

8. Detaļu saraksti

www.rems.de

Originaalkasutusjuhendi tõlge

Ja 1–8

1	REMSi kiiresti vahetatavate lõikepeade	12	arestrõngas
2	toruhoidja	13	REMSi kiiresti vahetatavate lõikepeade 1½" või 2"
3	pingutusprisma	14	tõkestustihvt
4	pingutusspindel koos hoovaga	15	peitpeakruvi
5	vajutus- ja kandekäepide	16	kaas
6	mootor	17	lõiketera
7	pöörete suunamuutmisrõngas/-lülit	18	lõikepea kere
8	turvalüliti	19	juhtpuks
9	mootori käepide	20	kaas kiirvahetatavale
10	ülekoormuse kaitse (REMS Amigo/REMS Amigo 2 Compact)	21	lõikepeale S spindel (niplipingutaja)
11	riivistusrõngas (REMS Amigo 2 /REMS Amigo 2 Compact)		

Üldised ohutusnõuded

⚠ HOIATUS

Lugege kõiki selle elektritööriista juurde kuuluvaid ohutusnõudeid, juhiseid ja tehnilisi andmeid ning tutvuge asjaspepuutuvate joonistega. Järgnevate juhiste eiramise tagajärjel võib tekkida elektrilööki, puhkeda tulekahju ja/või tekkida rasked kehavigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised tuleviku tarbeks alles.

Ohutusnõuetes kasutatud mõiste „elektritööriist“ käib (toitejuhtmega) elektritoitega elektritööriistade.

1) Töökoha ohutus

- Hoidke töökoht puhas ja hästi valgustatud. Koristamata ja mittevalgustatud tööpiirkonnad soodustavad õnnetusjuhtude teket.
- Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus on süttivad vedelikke, gaase või tolme. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke elektritööriista kasutamise ajal lapsed ja teised isikud töökohast eemal. Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2) Elektriohutus

- Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage kaitsemaandatud elektritööriistade puhul adapterpistikuid. Modifitseerimata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kehakontakti maandatud pindadega nt torude, radiaatorite, elektripliitide ja külmikute puhul. Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Ärge jätke elektritööriistu vihma ega niiskuse kätte. Kui elektritööriista satub vett, on elektrilöögi tekkimise oht suurem.
- Ärge kasutage väärtalt toitejuhet, tarvitanes seda elektritööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade või seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või puntras toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui töötate elektritööriistaga väljas, kasutage ainult välistingimustes kasutamiseks ette nähtud pikendusjuhet. Välistingimustes kasutamiseks ette nähtud pikendusjuhe vähendab elektrilöögi tekkimise ohtu.
- Kui elektritööriista kasutamist niisketes tingimustes ei ole võimalik vältida, kasutage rikkevoolukaitselüliti. Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi tekkimise ohtu.

3) Inimeste turvalisus

- Olge tähelepanelik, jälgige elektritööriistaga töötades oma käitumist ja tegutsege mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud, uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendid, näiteks tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, mille valik sõltub elektritööriista tüübist ja kasutusala, vähendavad vigastuste tekkimise ohtu.
- Vältige ettekatsetamatut kasutuselevõtmist. Veenduge, et elektritööriist on välja lülitatud, enne kui ühendate selle vooluvõrku ja/või akuga, võtate kätte või kannate seda. Kui hoiate elektritööriista kandes sõrme lülilil või ühendate seadme sisselülitatult vooluvõrku, võib see kaasa tuua õnnetusi.
- Enne tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- või mutrivõti. Tööriista pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- Vältige ebataavalist kehahoiakut. Seiske kindlalt ja hoidke tasakaalu. Nii saate tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke lotendavaid riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda tööriista liikuvate osade vahele.

4) Elektritööriista kasutamine ja hooldus

- Ärge koormake tööriista üle. Kasutage elektritööriista, mis on ette nähtud selle töö tegemiseks. Sobiva elektritööriistaga töötate ettenähtud võimsusvahemikus paremini ja turvalisemalt.
- Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on rikkis. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb lasta ära parandada.
- Enne tööriista juures seadete tegemist, tarvikute vahetamist või tööriista

käest ära panemist tõmmake pistik pistikupesast välja. See ettevaatusabinõu hoiab ära elektritööriista ettekatsetamatu käivitumise.

- Hoidke elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske tööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne ja ei ole siintoodud juhendeid lugenud. Inimese käes, kellel puuduvad kogemused ja vilumused, on elektritööriistad ohtlikud.
- Käige elektritööriistaga hoolikalt ümber. Kontrollige, kas tööriista liikuvad osad töötavad korralikult, ei kiildu kinni, kas mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustunud, et need võiksid mõjutada elektritööriista funktsiooni. Laske kahjustunud osad enne tööriista kasutamist. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad. Hoolikalt hoitud lõiketarvikud, mille lõikeservad on teravad, kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- Kasutage elektritööriista, lisavarustust, tarvikuid vms vastavalt siintoodud juhenditele. Arvestage seejuures töötingimuste ja tehtava töö iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine mitte ette nähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi. Igasugune elektritööriista konstruktsiooni muutmine on ohutuse kaalutlustel keelatud.
- Hoidke käepidemed ja pidepinnad kuivad ning õlist ja määrdest puhtad. Libedate käepidemete ja pidepindadega ei saa elektritööriista turvaliselt käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrollida.

5) Teenindus

- Laske elektritööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistil ja ainult originaalvaruosadega. Nii säilib tööriista turvalisus.

Kiiresti vahetatavate lõikepeadega elektrilise keermelõikeklupi ohutusnõuded

⚠ HOIATUS

Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuetest ja juhistest mittekinipidamise tagajärjeks võib olla elektrilööki, tulekahju ja/või tõsised vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised tuleviku tarbeks alles.

- Ärge kasutage elektritööriista, kui see on kahjustatud. Õnnetuseoht.
- Kasutage ainult originaalseid REMSi kiiresti vahetatavaid lõikepäid ja pistikpäid, mis on ette nähtud keermelõikuritele. Teiste lõikepeade kasutamisel ei ole tagatud kindel paigaldus või kahjustavad need ajamimasina 8-kanti.
- Kasutage REMSi kiiresti vahetatavaid lõikepäid S koos pikendusega (art. nr 522051), mitte koos elektrilise keermelõikeklupiga. Toruhoidja (2) ei sobi. On oht, et elektrilise keermelõikeklupi pöördemomendi suurenedes kisub seade end käest lahti ja pöörab ümber (muutudes vigastusvahendiks).
- Kasutage alati toruhoidjat. Vastasel korral tekib oht, et elektrilise keermelõikeklupi pöördemomendi suurenedes kisub seade end käest lahti ja pöörab ümber (muutudes vigastusvahendiks).
- Kasutage ainult elektrilisele keermelõikeklupile sobivat toruhoidjat (2). Elektriline keermelõikeklupp võib kahjustada saada. Lisaks tekib oht, et elektrilise keermelõikeklupi pöördemomendi suurenedes kisub seade end toruhoidjast lahti ja pöörab ümber (muutudes vigastusvahendiks).
- Ärge töö ajal mootori (6) ega toruhoidja (2) alast kinni võtke. Hoidke elektrilist keermelõikekluppi vaid mootoripidemest (9). Vigastuste oht.
- Ärge töötage ilma riivistusrõngata (11). Lõikepea võib vastasel juhul, näiteks liikimise ajal, välja tulla.
- REMSi aerosoolpudelites keermelõikevahendid (REMS Spezial, REMS Sanitol) on keskkonnasõbralikud, kuid sisaldavad tuleohtlikku propellant (butaan). Aerosoolpudelid on rõhu all, ärge neid jõuga avage. Kaitske neid päikesekiirguse ja 50°C ületava soojuse eest. Aerosoolpudelid võivad lõhkeda, mis võib kaasa tuua tulekahju ja vigastused.
- Vältige naha otsest kokkupuutumist keermelõikevahenditega. See kuivatab nahka. Kasutage naha niiskustasakaalu taastavat kreemi.
- Elektriseade ei ole ette nähtud kasutamiseks laste ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimeste poolt või selliste isikute poolt, kellel puuduvad piisavad kogemused ja teadmised selle seadme kasutamiseks, välja arvatud nende eest vastutava isiku järelevalve all või juhendamisel. Vastasel juhul tekib vääraskasutuse oht.
- Andke elektritööriista üksnes selle kasutamiseks väljaõpetatud inimeste kätte. Noorukid tohivad elektritööriistaga töötada vaid juhul, kui nad on üle 16 aasta vanad, töö on vajalik nende väljaõppeks ja nad on spetsialisti järelevalve all.
- Kontrollige regulaarselt elektrilise seadme toitejuhtme ja pikendusjuhtmete korrasolekut. Kahjustuse korral laske need pädeval spetsialistil või volitatud lepingulises REMSi klienditeenindustöökohas välja vahetada.
- Kasutage ainult lubatud ja vastavalt tähistatud, piisava ristlõikega pikendusjuhtmeid. Kasutage pikendusjuhtmeid pikkusega kuni 10 m juhtme ristlõikega 1,5 mm² ja pikendusjuhtmeid pikkusega 10–30 m juhtme ristlõikega 2,5 mm².

TEATIS

- Veenduge, et REMSi keermelõikevahendid ei jõua kontsentreeritud kujul kanalisatsiooni, veekogudesse ega pinnasesse. Kasutamata keermelõikevahend tuleb lasta ära viia volitatud jäätmeäritluste võttele. Jäätmekood mineraalõli sisaldavatele keermelõikevahenditele (REMS Spezial) on 54401 ning sünteetilistele (REMS Sanitol) 54109. Pidage kinni riiklikest eeskirjadest.

Sümbolite tähendused

⚠ HOIATUS

Keskmise riskiastmega ohtlikkus, eiramine võib põhjustada surma või tõsiseid (pöördumatud) vigastusi.

ETTEVAATUST

Madala riskiastmega ohtlikkus, eiramine võib põhjustada mõõduka raskusega (pöörduvad) vigastusi.

TEATIS

Varakahju, ei ole ohutusnõue! Vigastamise oht välistatud.



Loe enne kasutamist kasutusjuhendit



Elektritööriist vastab II kaitseklassi nõuetele



Keskkonnasõbralik jäätmete kõrvaldamine



CE vastavusdeklaratsioon

1. Tehnilised andmed

Otstarbekohane kasutamine

HOIATUS

REMS Elektrilised keermelõikeklupid parem- ja vasakkeermega torukeermete lõikamiseks (ainult REMS Amigo E).
REMS Elektrilised keermelõikeklupid parem- ja vasakkeermega torukeermete ja poldikeermetele lõikamiseks (REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact).
Kõik muud kasutused ei ole otstarbekohased ja ei ole seepärast lubatud.

1.1. Tarnekomplekt

REMS Amigo E Set R ½" – 1":	Elektriline keermelõikeklupp, vastavalt üks kiiresti vahetatav lõikepea R ½", R ¾", R 1", toruhoidja, kasutusjuhend, terasplekist kast.
REMS Amigo E Set M 20 – 32:	Elektriline keermelõikeklupp, vastavalt üks kiiresti vahetatav lõikepea M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, toruhoidja, kasutusjuhend, terasplekist kast.
REMS Amigo Set R ½" – 1¼":	Elektriline keermelõikeklupp, vastavalt üks kiiresti vahetatav lõikepea R ½", R ¾", R 1", R 1¼", toruhoidja, kasutusjuhend, terasplekist kast.
REMS Amigo Set M 16 – 32:	Elektriline keermelõikeklupp, vastavalt üks kiiresti vahetatav lõikepea M 16 × 1,5, M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, toruhoidja, kasutusjuhend, terasplekist kast.
REMS Amigo Set M 20 – 40:	Elektriline keermelõikeklupp, vastavalt üks kiiresti vahetatav lõikepea M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, toruhoidja, kasutusjuhend, terasplekist kast.
REMS Amigo 2 Set R ½" – 2":	Elektriline keermelõikeklupp, vastavalt üks kiiresti vahetatav lõikepea R ½", R ¾", R 1", R 1¼", R 1½", R 2", toruhoidja, kasutusjuhend, terasplekist kast.
REMS Amigo 2 Set M 20 – 50:	Elektriline keermelõikeklupp, vastavalt üks kiiresti vahetatav lõikepea M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, M 50 × 1,5, toruhoidja, kasutusjuhend, terasplekist kast.
REMS Amigo 2 Compact Set R ½" – 1¼":	Elektriline keermelõikeklupp, vastavalt üks kiiresti vahetatav lõikepea R ½", R ¾", R 1", R 1¼", toruhoidja, kasutusjuhend, terasplekist kast.
REMS Amigo 2 Compact Set R ½" – 2":	Elektriline keermelõikeklupp, vastavalt üks kiiresti vahetatav lõikepea R ½", R ¾", R 1", R 1¼", R 1½", R 2", toruhoidja, kasutusjuhend, terasplekist kast.
REMS Amigo 2 Compact Set M 20 – 50:	Elektriline keermelõikeklupp, vastavalt üks kiiresti vahetatav lõikepea M 20 × 1,5, M 25 × 1,5, M 32 × 1,5, M 40 × 1,5, M 50 × 1,5, toruhoidja, kasutusjuhend, terasplekist kast.

1.2. Artikli numbrid

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
Ajamimasin	530003	530000	540000	540001
REMSi kiiresti vahetatavad lõikepead	vaadake REMSi kataloogi	vaadake REMSi kataloogi	vaadake REMSi kataloogi	vaadake REMSi kataloogi
REMSi lõiketerad	vaadake REMSi kataloogi	vaadake REMSi kataloogi	vaadake REMSi kataloogi	vaadake REMSi kataloogi
Keermelõikuri pistikpea		vaadake REMSi kataloogi	vaadake REMSi kataloogi	vaadake REMSi kataloogi
Vaherõngad		vaadake REMSi kataloogi	vaadake REMSi kataloogi	vaadake REMSi kataloogi
Toruhoidja	533000	533000	543000	543010
REMS REG St ¼ – 2"	731700	731700	731700	731700
Topelthoidik	543100	543100	543100	
REMS eva, põrkmeCHANismi hoob	522000	522000	522000	522000
Keermelõikevahendid	vaadake REMSi kataloogi	vaadake REMSi kataloogi	vaadake REMSi kataloogi	vaadake REMSi kataloogi
Nippel	vaadake REMSi kataloogi	vaadake REMSi kataloogi	vaadake REMSi kataloogi	vaadake REMSi kataloogi
Terasplekist kast	536000	536000	546000	546000
REMS CleanM	140119	140119	140119	140119

1.3. Kasutusala

keeme läbimõõt				
torud				
polidid	—	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"	6–30 mm, ¼" – 1"
Keermetüübid				
väliskeere parem ja vasak torukeere, koonus		R (ISO 7-1, EN 10226 (DIN 2999, BSPT)), NPT kitsenev paremal Taper Pipe Thread ASME B1.20.1		
torukeere, silindriline (keermepakkidega)	—	G (DIN ISO 228, DIN 259, BSPP) NPSM		
keermed elektriinstallatsioonitorudele	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423	M × 1,5 EN 60423
terassoomustoru-keermed (keermepakkidega)	—	Pg	Pg	Pg
poldikeermed (keermepakkidega)	—	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC	M, BSW, UNC
keermepikkus				
torukeermed, koonus	normpiikused			
torukeermed, silindrilised, terassoomustoru-keermed, poldikeermed	50 mm, järelpingutusega piiramatu			
nippel ja topelnippel				

1.4. Lõikepea pöörete arvud

automaatne, astmeteta pöörete

	REMS Amigo E	REMS Amigo	REMS Amigo 2	REMS Amigo 2 Compact
1.5. Elektrilised andmed				
230 V, 50/60 Hz tarbitav võimsus	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
nimivool	6 A	6 A	8,3 A	6 A
kaitsmed (võrk)	10 A (B)	10 A (B)	16 A (B)	10 A (B)
110 V, 50/60 Hz tarbitav võimsus	950 W	1200 W	1700 W	1200 W
nimivool	12 A	12 A	16,6 A	12 A
kaitsmed (võrk)	20 A	20 A	30 A	20 A

Tarbitav võimsus võib suuremate koonuskeermete lõikamise ajal lühiajaliselt tõusta kuni 50%, ilma et see mõjutaks masina korrektset funktsioneerimist. Ajamimasinatele REMS Amigo ja REMS Amigo 2 Compact on ülekoormuskaitse, mis lülitab ülekoormuse korral mootori välja. Sel juhul tuleb mõned sekundid oodata ning seejärel vajutada ülekoormuskaitse nuppu (10). Vt. ka p. 5 Rikked.

1.6. Mõõtmised				
P × L × K (mm)	430 × 80 × 195 16,92" × 3,15" × 7,7"	440 × 85 × 195 17,3" × 3,3" × 7,7"	565 × 112 × 237 22,2" × 4,4" × 9,3"	500 × 90 × 215 19,7" × 3,5" × 8,5"
1.7. Kaal				
ajamimasin	3,4 kg (7,5 lb)	3,5 kg (7,7 lb)	6,5 kg (14,3 lb)	4,9 kg (10,8 lb)
toruhoidja	1,3 kg (2,9 lb)	1,3 kg (2,9 lb)	2,9 kg (6,4 lb)	2,6 kg (5,7 lb)
lõikepead	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 0,8 kg 1,3 ... 1,8 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb	0,6 ... 1,3 kg 1,3 ... 2,9 lb
1.8. Mür				
müraemissioon töökohal	83 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB	82 dB (A); K = 3 dB	83 dB (A); K = 3 dB
1.9. Vibratsioon				
mõõdetud efektiivväärtus kiirendusel	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Märgitud võnkesagedusemissiooni suurus saadi normeeritud kontrollmõõtmise tulemusel ja saadud tulemust võib kasutada võrdluseks teiste seadmete samasuguste andmetega. Märgitud võnkesagedusemissiooni suuruse järgi saab ka hinnata seadme koormamise võimalusi kuni väljalülituseni.

⚠ ETTEVAATUST

Olenevalt sellest, millisel viisil ja millistes oludes seadet kasutatakse, võib märgitud võnkesagedusemissioon erineda tegelikest andmetest. Sõltuvalt tegelikest oludest on vajaduse korral tarvis rakendada lisakaitsemeetmeid, et tagada seadmega töötava inimese ohutus.

2. Töösse võtmine

2.1. Elektrihüendus

⚠ HOIATUS

Kontrolli võrgupinge! Enne elektrilise keermelõikeklupi ühendamist kontrollige, kas andmesildil näidatud pinge vastab võrgupingele. Ehitusplatsidel, niiskes keskkonnas, sise- ja välitingimustes või teiste sarnaste paigaldusviiside puhul kasutage elektrilist keermelõikeklupi elektrivõrgus üksnes koos rikkevoolu kaitselülitiga, mis katkestab voolutoite kohe, kui lekkevool maapinda ületab 30 mA / 200 ms.

2.2. REMSi kiiresti vahetatavate lõikepeade või pistikpeade paigaldamine keermelõikeklupil

Kasutage ainult keermelõikeklupi ette nähtud originaalseid kiiresti vahetatavaid lõikepäid või pistikpäid. Kuni keermesuuruseni 1¼" paigaldatakse lõikepead etteotsa ajamimasina 8-kandile (joonis 2). Need klõpsatavad automaatselt paika.

Lõikepead ulatuvad korpuse tagaseinast väljapoole. See kergendab lõikepea väljavõtmist ajamimasinast, kusjuures see üleulatuv serv vajutatakse tugevasti vastu mõnda pinda või serva (joonis 3).

REMS 1" kiirvahetatava lõikepea paigaldamine REMS Amigo E-sse (joonis 6)

soonega REMS Amigo E 8-kandil.

REMS 1½" ja 2" suurusega kiirvahetatavate lõikepeade paigaldamine REMS Amigo 2 ja REMS Amigo 2 Compact ajamimasinatesse (joonis 4) Võtta riivistusrõngas (11) sobiva tööriista, näiteks kruvikeeraja abil välja. Võtta arestrõngas (12) välja, paigaldada selle asemele REMS 1½" või 2" kiirvahetatava lõikepea (13) ja panna riivistusrõngas (11) 1½" või 2" kiirvahetatava lõikepea juurde tagasi.

⚠ HOIATUS

Mitte töötada ilma riivistusrõngata (11)! Vastasel juhul tekib oht, et lõikepea võib lõikamise ajal lõikepea pesast välja tulla.

2.3. Lõiketerade vahetamine REMS kiirvahetataval lõikepeal (joonis 8)

1. Kinnitada kiirvahetatav lõikepea kruustangide vahele 8-kandil.
2. Võtta peitpeakruvid (15) välja ja kaas (16) maha.
3. Klopida lõiketerad (17) ettevaatlikult lõikepea kesksuunas välja.
4. Koputada lõiketerad (17) sälguga (A) allapoole vastavasse pilusse nii kaugele sisse, et need ei ulatuks üle lõiketerade pesa. Lõiketerad on nummerdatud. Lõiketera 1 pilusse 1, lõiketera 2 pilusse 2, lõiketera 3 pilusse 3 ja lõiketera 4 pilusse 4.
5. Panna kaas (16) peale ja keerata kruvid (15) kergelt kinni.
6. Koputada lõiketerad (17) pehme poldi (vask, messing või tugev puit) abil ettevaatlikult väljapoole, kuni nad ulatuvad kaane servani.

7. Keerata peitpeakruvid (15) kõvasti kinni.

Kui keeret on vaja lõigata lühikesele paigaldatud torule, kasutage REMSi kiiresti vahetatavaid lõikepäid S, millel on kaanel täiendav juhtpuks (19).

⚠ HOIATUS

Kasutage REMSi kiiresti vahetatavaid lõikepäid S koos pikendusega (art. nr 522051), mitte koos elektrilise keermelõikeklupiga. Toruhoidja (2) ei sobi. On oht, et elektrilise keermelõikeklupi pöördemomendi suurenedes kisub seade end käest lahti ja pöörab ümber (muutudes vigastusohhtlikuks).

Lõiketerade vahetamine REMS kiirvahetataval lõikepeal S (joonis 8)

1. Kinnitada kiirvahetatav lõikepea kruustangide vahele 8-kandil.
2. Võtta peitpeakruvid (15) välja ja kiiresti vahetatava lõikepea S kaas (20) koos juhtpuksiga (19) maha.
3. Klopida lõiketerad (17) ettevaatlikult lõikepea kesksuunas välja.
4. Koputada lõiketerad (17) sälguga (A) ülespoole vastavasse pilusse nii kaugele sisse, et need ei ulatuks üle lõiketerade pesa. Lõiketerad on nummerdatud. Lõiketera 1 pilusse 1, lõiketera 2 pilusse 4, lõiketera 3 pilusse 3 ja lõiketera 4 pilusse 2.
5. Asetage kiiresti vahetatava lõikepea S kaas (20) koos juhtpuksiga (19) peale ja keerake peitpeakruvid (15) kergelt kinni.
6. Koputada lõiketerad (17) pehme poldi (vask, messing või tugev puit) abil ettevaatlikult väljapoole, kuni nad ulatuvad kaane servani.
7. Keerata peitpeakruvid (15) kõvasti kinni.

2.4. Toruhoidja

Toruhoidja (2) on toeks keermelõikamise ajal tekkival pöördemomendil ja seda mõlemas suunas, s.t. keermelõikepea edasi- ja tagasikäigul, parem- ja vasakpoolse keermete tegemisel.

⚠ HOIATUS

Kasutage alati toruhoidjat. Vastasel korral tekib oht, et elektrilise keermelõikeklupi pöördemomendi suurenedes kisub seade end käest lahti ja pöörab ümber (muutudes vigastusohhtlikuks).

Kasutage ainult elektrilisele keermelõikeklupil sobivat toruhoidjat (2). Elektriline keermelõikeklupp võib kahjustada saada. Lisaks tekib oht, et elektrilise keermelõikeklupi pöördemomendi suurenedes kisub seade end toruhoidjast lahti ja pöörab ümber (muutudes vigastusohhtlikuks).

2.5. Topelthoidik (joonis 7)

REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 abil keermete lõikamisel ja elektriliste toru-saabelsaagide REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE ja REMS Tiger ANC SR abil saagimisel.

Topelthoidik (joonis 7) kruvitakse tööpingi külge ja on toeks keermelõikamise ajal tekkival pöördemomendil ning seda mõlemas suunas, s.t. REMSi kiiresti vahetatava lõikepea edasi- ja tagasisuunal, parem- ja vasakpoolse keermete tegemisel. Seadetihvt (B) on ette nähtud REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE ja REMS Tiger ANC SR vastuvõtmiseks. Torusid/latte saab täisnurga all lõigata.

2.6. Keermelõikamisvahendid

Ohutuskaarte vaata aadressil www.rems.de (Safety data sheets).

Kasutage ainult REMSi keermelõikevahenditega. Saavutate laitmatu lõiketuslemuse ja lõiketerade pika tööea, samuti säästate sellega oluliselt masinat. REMS soovib praktikalist ja säästlikku aerosoolpudelit või pritsiga pudelit.

REMS Spezial: kõrglegeeritud keermelõikamisvahend mineraalõli baasil. **Sobiv kõikidele materjalidele:** teras, roostevaba teras, värvilised metallid, kunstmaterjalid. Meeldiv kasutada. Veega mahapestav, ekspertide poolt kontrollitud.

TEATIS

Mineraalõli baasil keermelõikevahendeid ei ole lubatud kasutada joogiveetorude juures paljudes maades, näit. Saksamaal, Austrias ja Šveitsis. Sel juhul kasutada mineraalõlivaba REMS Sanitol! Pidage kinni riiklikest eeskirjadest.

REMS Sanitol: mineraalõlivaba, sünteetiline keermelõikamisvahend. **Joogiveetorudele.** Täielikult vees lahustuv. Vastab eeskirjadele Saksamaal DVGW kontr. nr. DW-0201AS2032, Austrias ÖVGW kontr. nr. W 1.303, Šveitsis SVGW kontr. nr. 7808-649. Viskoossus –10°C juures 190 mPa s (cP). Pumbatav kuni –28°C. Ilma veelisandita. Lihtne kasutada. Mahapesemise kontrollimiseks värvitud punaseks.

Mõlemaid keermelõikevahendeid saab tellida nii aerosoolpudelis, pritsiga pudelis kui ka kanistrites ja vaatides.

Kõiki keermelõikamisvahendeid kasutada vaid lahjendamata kujul!

3. Töötamine

3.1. Töö kulg

1. Lõigata toru/latt täisnurga all ja servadeta läbi.
2. Kinnitada toruhoidja (2) ca 10 cm kaugusele toru või lati otsast. Selleks asetada toruhoidja toru (lati) alla (joonis 5) nii, et see tsentreeruks pingutusprisma (3) ja pingutusspindli (4) vahele.
3. Pihustage lõikekohale keermelõikevahendit (REMSi aerosool või pritsiga pudel), (vt 2.6.).
4. Asetage ajamimasin koos paigaldatud REMSi kiiresti vahetatava lõikepeaga torule (latile) nii, et mootor (6) (vt joonis 1) mahuks masinal REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 ja REMS Amigo 2 Compact toruhoidja kahvlite vahele.
5. Häälestada pöörete suunamuutmisrõngas/-lüliti (7) vastavalt (R paremkeermeks või vasakkeermeks tagasikäiguks, L vasakkeermeks või paremkeermeks tagasikäiguks).
6. Mootorikäepidemest (9) haaramisel vajutada samaaegselt turvalüliti (8) alla, vajutada keermelõikeklupi käepidemest (5) materjalile. Pärast 1 kuni 2 keermekäiku lõikab lõikepea automaatselt edasi.
7. Keermelõikamise ajal peab mitu korda keermelõikamisvahendiga (REMSi aerosool või pritsiga pudel) määrima.

8. Ümar normkeermepikkus on saavutatud, kui toru otsaserv on vastu lõiketera ülemist serva (mitte kaane ülemist serva).
9. Kui keere on valmis lõigatud, vabastatakse turvalüliti (8).
10. Kui masin seisab, lülitatakse pöörete suunamuutmisrõngas/-lüliti (7) tagasikäigule. Vajutades uuesti turvalüliti (8), keerleb lõikepea (1) keermest välja.

TEATIS

Pöörete suunamuutmisrõngas/-lüliti (7) lülitada sisse vaid masina seisualal!

3.2. Niplite ja topeltniplite valmistamine

Lühikeste torujuppide pingutamiseks ning niplite ja topeltniplite valmistamiseks

tamiseks (olemasoleva keermega või ilma) REMS niplipingutajaga aetakse niplipingutaja pea harali, keerutades spindlit (21) mõne tööriistaga (näit. kruvi-keerajaga). Seda tohib teha vaid otsapandud toruga (joonis 5).

Peab jälgima, et REMS niplipingutajat kasutades ei lõigataks lühemaid niplid kui normid lubavad.

4. Korrashoid

HOIATUS

Enne korrashoiu- ja remonditööd tõmmake pistik pistikupesast välja! Neid

4.1. Hooldus

HOIATUS

Enne hooldustööd tõmmake pistik pistikupesast välja!

Puhastage aeg-ajalt nii ajamimasinat kui ka REMSi kiiresti vahetatavate lõikepeade vastuvõtukohta. Tugevalt mustunud lõikepäid võib puhastada nt tärpentinõliga ja eemaldada rippuma jäänud liistud. Vahetage välja nürinenud REMSi lõiketerad või kiiresti vahetatav lõikepea. Puhastage plastosi (nt korpus) vaid puhastusvahendiga REMS CleanM (art nr 140119) või pehmetoimelise seebi ja niiske lapiga. Ärge kasutage kodukeemiavahendeid. Need sisaldavad hulgaliselt kemikaale, mis võivad kahjustada plastosi. Puhastada ei tohi bensiini, tärpentinõli, lahusti jms vahenditega.

ei tohi panna vedeliku sisse.

4.2. Inspekteerimine / töökorda seadmine

HOIATUS

Enne korrashoiu- ja remonditööd tõmmake pistik pistikupesast välja! Neid

Ülekanne töötab püsimaärdega ega vaja määrimist. Ajamimasina mootoril on süsiharjad. Need kuluvad, mistõttu pädeval tehnikul või REMSi volitatud lepingulisel töökojal tuleb lasta neid aeg-ajalt kontrollida või vahetada.

5. Rikked

5.1. Rike: Elektriline keermelõikeklupp ei tõmba läbi, ülekoormuskaitse (10) lülitab välja.

Põhjus:

Ei kasutata originaalseid REMSi kiiresti vahetatavaid lõikepäid.
REMSi lõiketerad on nürid.
Sobimatu keermelõikevahend.
Süsiharjad on kulunud.

Toitejuhe on defektne.

Elektriline keermelõikeklupp on defektne.

Abinõu:

Kasutage ainult originaalseid REMSi kiiresti vahetatavaid lõikepäid.
Vahetage REMSi lõiketerad välja, vt 2.3.
Kasutage keermelõikevahendit REMS Spezial või REMS Sanitol.
Laske süsiharjad välja vahetada pädeval tehnikul või REMSi volitatud lepingulises töökojas.
Laske toitejuhe välja vahetada pädeval tehnikul või REMSi volitatud lepingulises töökojas.
Laske elektriline keermelõikeklupp REMSi volitatud lepingulises töökojas kontrollida/parandada.

Abinõu:

Vahetage REMSi lõiketerad välja, vt 2.3.

soone numbrile, vaadake 2.3, vajadusel vahetage lõiketerad välja.
Kasutage keermelõikevahendeid REMS Spezial või REMS Sanitol piisavas koguses ja lahjendamata, vaadake 3.1.
Kasutage ainult sobivaid torusid.

Abinõu:

Lõigake torud täisnurkselt, nt kasutage topelthoidikut (art. nr 543100, tarvik) jn 7 ja REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE, REMS Tiger ANC SR või REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

Abinõu:

Pingutage kinnitusspindlit (4).
Puhastage prisma-lõiketera nt traatharjaga.
Vahetage toruhoidja (2) välja.

5.2. Rike: Kõlbmatu keere, keermetipud on välja rebitud.

Põhjus:

REMSi lõiketerad on nürid.
REMSi lõiketerad on valesti paigaldatud.

Sobimatu keermelõikevahend või liiga vähe keermelõikevahendit.

Toru materjal ei ole keermete lõikamiseks ette nähtud.

5.3. Rike: Keere lõigatakse toru telje suhtes kalde all.

Põhjus:

Toru ei ole täisnurga all lõigatud.

5.4. Rike: Toru nihkub toruhoidjas (2).

Põhjus:

Toru pole toruhoidjasse kinnitatud piisavalt tugevasti.
Prisma-lõiketera (3) on tugevalt mustunud.
Prisma-lõiketera (3) hammas on kulunud.

5.5. Rike: Lõikur töötleb toruhoidjat (2).**Põhjus:**

Toruhoidja on kinnitatud toru- või latiotsale liialt lähedale.
Ilma järelingutamisetä pika keerme lõikamine.

5.6. Rike: Elektriline keermelõikeklupp ei käivitu.**Põhjus:**

Ülekoormuskaitse (10) on käivitunud (REMS Amigo, REMS Amigo 2 Compact).
Süsiharjad on kulunud.

Toitejuhe on defektne.

Elektriline keermelõikeklupp on defektne.

Abinõu:

Kinnitage toruhoidja ca 10 cm kaugusele toru- või latiotsast, vt 3.1.
Elektrilise keermelõikeklupi lähenemisel toruhoidjale lülitage seade välja.

Abinõu:

Fikseerige pöörete suunamuutmisrõngas/-hoob.
Oodake enne ülekoormuskaitse nupu vajutamist mõned sekundid.

Laske süsiharjad välja vahetada pädeval tehnikul või REMSi volitatud lepingulises töökojas.

Laske toitejuhe välja vahetada pädeval tehnikul või REMSi volitatud lepingulises töökojas.

Laske elektriline keermelõikeklupp REMSi volitatud lepingulises töökojas kontrollida/parandada.

6. Jäätmete kõrvaldamine

Pärast kasutusea lõppu ei tohi elektrilisi keermelõikekluppe visata majapidamisjäätmete hulka. Need tuleb kõrvaldada seadusega ettenähtud korras.

7. Tootja garantii

Garantii kestab 12 kuud ja algab hetkest, mil uus toode on esimesele lõpptarbijale üle antud. Üleandmise kuupäeva tõendamiseks tuleb saata ostudokumendi originaal, millele peab olema märgitud ostukuupäev ja toote nimetus. Kõik garantiiajal ilmnevad funktsioonivead, mis on tõendatavalt seotud valmistamis- või materjalivigadega, parandatakse tasuta. Toote garantiiaeg ei pikene ega uuene puuduste kõrvaldamisega. Garantii alla ei kuulu kahjustused, mis on tekkinud loomulikust kulumisest, asjatundmatu käsitsemise või kasutamise nõuete rikkumise, tootjapoolsete ettekirjutuste mittetäitmise, sobimatute materjalide kasutamise, ülekoormamise, mitteotstarbekohase kasutamise, enda või kellegi teise poolt vale remontimise või muu sarnase põhjuse tõttu, mille eest REMS vastutust ei kannab.

REMS volitatud lepingulisse töökotta, ilma et seda oleks eelnevalt püütud ise

Kohale- ja tagasitoimetamise transpordikulud kannab kasutaja.

Garantii ei piira kasutajale seadusega tagatud õigusi, eriti vigadest tingitud garantiinõuete esitamisel edasimüüjatele. Käesolev tootja garantii kehtib vaid uutele toodetele, mis on ostetud Euroopa Liidust, Norrast või Šveitsist.

Käesolev garantii allub Saksa seadusandlusele, ÜRO konventsioon kaupade rahvusvahelise ostu-müügi lepingute kohta (CISG) ei kehti.

8. Osade kataloog

Osade kataloogi vt www.rems.de

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42/EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC.

fra Déclaration de conformité CE

aux dispositions des directives 2004/108/EC, 2006/42/EC.

ita Dichiarazione di conformità CE

EC, 2006/42/EC.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado “Datos técnicos” satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2004/108/EC, 2006/42/EC.

nld EG-conformiteitsverklaring

lingen van de richtlijnen 2004/108/EC, 2006/42/EC.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget eneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2004/108/EC, 2006/42/EC.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2004/108/EC, 2006/42/EC.

fn EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2004/108/EC, 2006/42/EC määrittätyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em “Dados técnicos” corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2004/108/EC, 2006/42/EC.

pol Deklaracja zgodności WE

dyrektyw 2004/108/EC, 2006/42/EC.

ces EU-prohlášení o shodě

EC.

slk EU-prehlásenie o zhode

EC, 2006/42/EC.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

EC, 2006/42/EC.

hrv/srp Izjava o sukladnosti EZ

EC.

slv Izjava o skladnosti ES

EC, 2006/42/EC.

ron Declarație de conformitate CE

EC, 2006/42/EC.

rus Совместимость по EG**ell Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ****tur AB Uygunluk Beyanı****bul Декларация за съответствие на ЕО****lit EB atitikties deklaracija****lav ES atbilstības deklarācija****est EÜ vastavusdeklaratsioon**

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2004/108/EC, 2006/42/EC sätetele.

EN 60745-1:2009 + A11:10, EN 60745-2-9:2009, EN 55014-1:2006 + A1:09 + A2:11, EN 55014-2:1997 + A1:01 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:09 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008.

REMS GmbH & Co KG
Stuttgarter Straße 83
D 71332 Waiblingen

2014-04-01



Dipl.-Ing. Hermann Weiß
Manager Design and Development